

Osiac'

'obn'ai', 'renai'

516. Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili, iaco kedi |
Jandrzych przedal. Ozepowi dze |
dzinø, anewimowil parow. czlo |
ge¹) Ozep. ofzal wofziminach. |

1401 Pau m 516
Pieł vī m 150

(u me, obn'ai &)

Осияі

~~Кеді~~ Јандрич прудал Озепови дрэдзинг а не
вимовил паров, цхо го Озеп оцрал в окриминач
1401 рік. 47.

osiac'

Tako mi etc. Jakom. neoftawila. |
profzne role czizobÿ maldrem |
mogl. offacz. nawolwarcze. kedim |
fmim manfzem mala. fpufzczicz |
pradleweÿ [d] Bronkowo.

14 16 Kóscian m 581

Osiac

sklybo role arze ... porane y,
szymyna y jarzyna otam =

posadzy, rolyą osyawszy eszymyną y jarzyną,

63/ polyą wszytky wykopawszy, tosz wolne mo-
sze precz gydz. / 1/

/152/. Godnym prawem naya sadzycz we wszyt-
kych zyemyach krolewskych.

Qued aliquo /s/ castellanorum iudicia
non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętr-
nym wypisane spółcześnie: "a sagitta volante
per diem, a negocie perambulante in tenebris."

Dział. 62-63

Alb. II 51 (141)

aut regis suis in hunc exaltis seu exstipatis
vel seminatis

58809

130

588

Acc-

liby syadl na nyemyczskym prawie, tecz nye mo-
szc edyz, alysz czynsz wyplacky tylc lyath,
a woicy vszywal; a gescze taky nye mosze ed
na gydz, alysz nyaste syebie tako bogatego

Dzial. 62

moi nuy - Osiadte

~~Osiady~~

dues fororum..

Johannes Crayca debet dare II marcas amite
sue in XX marcis censualibus superfundatos
temethones id est na osyadlem 1423 Spao. VII, N^o 3426

reliqne doteliqy et nos huncellus. cf. it. us
nes reherere

36 P1

Osiade

N. debet dare obligationem ^{septem} L in ~~XX~~ sexagenis
super fundato i.e. na rolnem albo na osyadlem
1424 Tdaw. VII, N^o 3691.

videlicet

L videlicet XLII fronnum cennum rolnenteum

y. it. us 3426

Osiadłość

~~Nobil. Stanisław Ugyerowski obligatus
est nobili Johanni Nylam sitende-
re possessionariorem alias
osyadłość w bawis miszels
fideiussores debet statueri, qui
pro Ugyerowski debent caucionari
fideiussoria alias racyk~~

~~: Arch. B. XVI,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI.

Zap. sądów sanockich

R 1499 str 293

323

Ostrawice 0

3287. .. Nobil. Stanislaus Vycorsky prout
obligatus est se probare suam pos-
sionacionem alias ossadlosery
erga nobil. Johannam Fredro tectorem
nobilis Katherine 1500 AGZ. XVII, 383.
~~Arch. B. XVII,~~

videb, sprendroz

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1500

str. 383.

275

1.~

l. pl. m.
x

Osiadły

In hoc obligatus est Fredrich..., si non
daret... pecuniam, dare intromissionem in
marcam super probis hominibus al. osszad-
lich

1455 AGZ XI 407

1.~

-de

si, pl. m.

Osiadły

Nicolaus... vendidit sex kmethones posses-
sionatos al. ossiadle et unum laneum de-
sertum

1461 AGZ XI 462

1.~

-de

re-pl, m
x

Osiadły

Racione~~ne~~ cuius pecunie Bal obligat suos
homines possessionatos al. ossiadle

1462 AGZ XI 472

x

Osiadły

Promisit II manses osadle obligare

1398 HubeSad 176

2.

rec-pl. ment
x

Osiadły

Mathwey... obligavit tria area vlg. dwo-
rzischeza collocatas vlg. osyadle in villa
sua

1441 AGZ XII 93

Osiadły

Si non solverit, extunc possessionem debet
dare Ramschoni in decem laneos possessiona-
tos vlg. osszy^{ow}adlen in suis bonis

1446 AGZ XIII 211

Osiadły (nie osiedle?)

Si non solveret, debet dare intromissionem... in quinque laneos possessionatos
 al. ossyadla, ubi erunt quinque marces
 de censu parata

(nie osiedle?)

1447 AGZ XIII 242

2.

mi do Jan

Osiadky

Si non solveret, sibi debet dare intro-
missionem in unam curiam ossyadla

1448 AGZ XIII 261

1.~

l. pl. m.
x

Osiadły

Iohannes... obligavit tres laneos... super
kmethonibus benefundatis al. ossyadlych
in villa sua... in triginta marcis

1442 AGZ XIII 129

1. ?
Osiadły

Si ipsum expellerint de intromissione, hoc
dampnum Hocimirsky Ianvssy homines obsessos
vlg. ossadłą (*pro ossadle ?*)

1443 AGZ XII 110

Osiadły

Si non solveret, debet dare intromissionem
in villa Radochoncze in duabus sexagenis
in possessionatos kmethones al. *ossyedle^e

(*pro ossyedale ?*)

1447 AGZ XIII 240

1. ~

m. 24. 6.
+

Osiadły

Procurator Helizabeth dixit: D(omin)a He-
lizabeth est bene possessionata al. osyad-
la

1454 AGZ XIII 328

1.
mieśdo fon

Osiadły *mieśdo osiedle* :

Si non solueret Nicolao..., extunc debet
sibi dare intromissionem in villa *Madochon-*
cze, ubi essent quinque marce sensum in
kmethonibus bene possessionatis al. **ossyedle*

(*quo osyedle* ¹/₂)

1449 AGZ XIII 290

x m. f. m.
x

Osiadły

Nicolaus... recognovit, quia homo est locatus al. ossyadl

1452 AGZ XIV 335

~~Osiąść~~

osiadły 'possessionatus'

Tutor meus pro fideiussione monuit, quia...
tuus kmetho debet se caucionare et tua HX
uxor dixit, quia non est necesse sibi cau-
cionare, quia... est bene possessionatus
al. ossyathl

1463 Tymśąd 150

Ta kartka przeniesiona spod czas., do osob-
nego hasła na -ły dajemy tylko w odmianie
złożonej, ale ze względu na łacinę i zna-
czenie powinno iść pod imiesłowowe hasło.

Ostrawy 0

u. p. m. 1

398... Ibique debent esse duo kme.
thones bene possessionati alias
oschedli ~~inter hos sex lanceos, quidi-~~
~~bet seorsum in lanceo et quatuor deserti.~~

1470 AGZ. XVII, 35.

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1470 str 35.

35

Osiady

mi solo fon

v

hoc est quinque homines possessionatos
alias ossyadle

1401 A92 XIX 391 ^c
(it)

Johannes de chyzylze restit terminum super...
scilicet... terminum de chyzylze... pro eo, quia
in ipso scilicet in hereditate et... in scriptis partem
ville sue hereditarie in chyzylze, hoc est quinque ho-
mines possessionatos et. ossyadle in eadem summa
pecuniarum

v

Otiady

Terrigenam possessionatum Otyadego 1479 App. II,
N^o 4217.

quia in violentis sponsorie liberti vel. slu-
byem zasigzel... terrigenam possessionatum
vel. otyadego

Osady

ipl. m.

... super hincionibus situatis abbat

osadlyny

~~Arch. B. XI.~~

1432 AGZ. XI. 73.

Procurator... obliques est soluturum voliti Dolinsky
novendecim) merces... quod sibi non fecerit, extra
sibi duas merces... dare debet ratione non soluturum
inter alios foramen super hincionibus situatis ab.
osadlyny

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1432 str 73

39

jeslo prave
manenie

poniadely, mozy

1.

Osiadly

h. pl. m.

Tamquam nichil habentes et omnia offedly possidentes

XV med. Gł Wroc #90^T

II do 6, 10:

Arty i jeslo nie nie mozy, a upitno mozy %

0 Liady

o p

Ipsum

Citavit extra powathu ipsius terrestrem,

bene ossadlego || 1420 || Hppp. II, N° 1686

//

~~Holool II N° 1686~~

Andreas... cum Beate...

habent ad terminos proximos

~~Krak 1420.~~

pro eo, quia ipsum citavit extra powathu ipsius
Krakeru, bene ossadlego, ad certum

~~385~~

Osiadny

nie do form

possessionati vlg. ossyadle

1423 Arch Castr Crac II 217

1423 Castr.

217.

Osiadcy ~~F~~ O

~~delit solere~~

ad nobilem bona hereditaria habentem
wlg. na osiadcego;

~~Uchwa Fok. H. 1426;~~
~~Habent Flpp. I, 294.~~

pod drornilicem : kel!

~~27~~

re. ya. v.

nie do fun

Osiadły

1378. Dyrsa to ⁱⁿku swy czosi y ⁱⁿku swy dusy (Ja-
 con yal Jaco pany ⁱⁿTosznaska ⁱⁿcznac dosyca
 prawu nastalcenya posiadzila przeciff Jano-
 wy s Bambrowi a on swa przycz. we chosai
 rzekacz ys mynal a toga powyatu a tenz ny
 no yegd ⁱⁿprzadz a pany rucilla rzekacz hys
 ya tobye dosyca ⁱⁿszadze ten ma prasa dokonacz
 y dosyca ⁱⁿysinye ⁱⁿal ⁱⁿteroz tobye ten szadze
 skase to ya tobye chesa replacis

V (argumt)
 A pro verinye

1430 Jan nr 1378

osyadly

o

ny. u.

v
intercessor sit habundans et osyadly
sicut ego in iure Thetunicey, 1469 App. IX, N^o 760.

(wiodent, wosyadly)

v Ista est melioratio mea, ex quo intercessorem
reus intercessorem reus ante iudicium suscepit
et intercessor sit habundans et. osyadly sicut ego,
in iure Thetunicey... et in isto verbo porsu-
miam, ex quo est alias osyadly.

136

STAR. Prawa pols. pomn, T 9
Piekos. Akta sadu lens.

w grod. Goleskim a: 1469 N^o 760

Osiadly

m. p. u. v

posessi homines ossjadly ludre
dostojnijerij

Hon. iari. pal. cel.
bri cel. 9

pod melini po r 'podden', shopyi, sholy'

Osia dī(y) ? moie jednal oriad ✓

type vers... Nicolas Lubindex voluit dicens: ↘

→ Sum terrigenus a iestem assad

1439 Agz xī 157

Osiadły

m. p. n.
re. p. n.

~~possessionatus al. ossadly~~

" -- debet ponere possessionatum alias
ossadlego fideiussorem pro intercessio-
ne obligationis
r. 1459 Arch. Ter. Crac. XV 33,4

APKr, Terr. Crac. 15, p. 33-34, zap. nr. 4;

Ter. 15 p. 33/4.

Osiadly
~~Osiad~~ć

o majitelu ?

discretus predicto Symoni ... sedem meam ... exolveret,
tunc ipse prefatum

Symon ... Baworow^mem maritum suum
debet dimittere super bonos fideiu-
sores et *habente vlg. oszadle

novi de 'vli' ?

1402 UsZ Pozna nr 892

Osia dTy

oriandy blad

nr 7. m.

~~Osiaśc~~

b.
=

636 Tako gemu pomozi bog y fwanti † |
 Jaco przitem bil . yfze . Gantkow-
 fki¹⁾ | neranczil . zamarcina Woja-
 czewfkego | Czaflawowi zaoffadly
 Slat yzafzefcz | groffy

upuniary?

(wstaniomy?)

niebne niewi?

moie to ofkicnall?

Kirkorie Kleska T 637, *)

na awans? dan, wblne?

1408 Pocz nr 636

Piek ty nr 1210

№ 32

7221

998

580

flam, chuz, ponienclen' u u. 580
 dwi, obne 1/2

Osiady

Bartkowski nie ranczył za Marcina Woyacrewskiego Czesławowi za osiady lat 1408
Piech. 343.

Осрады

в вои

м. г. б. v

~~fuere collocata (villa Wolya~~

Villa Wolya... fuere collocata a. osadta 1486;

Шлосс. II, No 2642.

Si dicte ville Wolya fuere deserte, tunc dicti
lucethanes ipsius ville sequere non debentur
et cum iterum fuere collocata ad. osadta, ex-
tunc* eundem pratum sequere oportebunt

de. h.:

collocatio 'vriedlenie'; opstete na vriedlenie na novin
grunie andrey podderyo'
collocare 'vriedlin', vriedin', nucpibue na prave v'iem.

o rierui, o roli

P. pl. m. v

Osiadły

sin autem hoc fecere neglexerunt,

Costum in transmissionem in octo laucos
possessas ~~ab~~ ostadlich ... - spare
se submiserunt. 1440 AGZ. XIII, 100.
~~ArchB. XIII,~~

in bonis eorum dierisio →

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Łap. sądów przem i przeworsk

R 1440

str 100

117

Osiady

no in 1473

m. pl. b. v

dum recepisti ab ipsis in transmissionem
protunc ille predicte bene possessionate
alias Ossyadle et in kumbe sine eis deser-
renti vel. ofuscantem

1474 A 92 XV 473

moie jil o roli ?

Osiadly

o roli

nie do fon V

Wiermes

St. Cruylo... recognovit se ^{mobili} ad Laklika...
centum ^{marc.} recepisse in mutuum in
quibus Cruylo decem lancos bene possessio-
natos alias ossyadli in Vykowice, unum
lancum penes alium indivise obligavit

1478 1792 XVIII 172

Oszady

~~A~~ o inuennie

no. 16. v

Dat tabernam oszyadla 1467 Sept. 12, n^o 601.

V veniens per curia actum recognovit dimidium
nonam messem et in altera die periculis dat
vedium, dat tabernam oszyadla, ubi messe habetur
cessus ('mopitel')

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

82

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Goleskim r: 1467 N^o 601.

messe forten &

'ulle 2 rojani'?

me' de fo-

Osiadty

o qu' crober

Port matrem spiritus bellu omnia epistemia et,

^{honi, ule}
Mellificia cum apibus possessa a. osradlo et deserta
sen vane sine AGZ.

1791 ~~1791~~ XIX. 87.

reperere hominibus dicte mellificie elaborantibus,
... super Repluclen ... et nos nucerrats ... he-
redum Belluque et huiusmodi mellificie posside-
rium debent plene uire deolvere

Osiady = tepidus (more 'nie wody') a. y. a. ^v

3.

Osadli, neřgorzdecky tepidus. p. 1450 in Fil. IV
580.

pod fontei 'niefontej, kři, oržeb'

pod fontei bylo 'fontej', ale deš' vyteká z kory 'hadie fontei
a viz fontej 'fontej' more i vody

bridez

ontadk neda

i. p. b.

comitis residentis

* Kthony ludyh myeserjanyh lu dwom
pajnyh mye a ngedny, i myeserlye
pawo ... stonye, tje moze naderne
onolowce ... Wynny mye, tedy strany
glow, na, a lery we nadrach, no ches,
a mye wdrzeu, a ngednaly (ly. yedwe-
li-ly) tje lthony pajnyanny stowyer, a
wynny-ly tje pzed onjedle nede (comen
residenti comitis, hthor st: pzed ngednye nede)

1861

tedy ten prestatyž sva pryzaga

AtBrRy 85.1

(AtBr vii 568)

osiadły 2. (neriadestę), rezydencyj
briadła rada

i-f.b-
v

wyszna ty to przed osiadła rada, tedy ten prze-
stąpił swa przysaga.

(uoram ridentis conilio)

~~17 17~~ Oni. Uotef 120 .

Atter vii 168; Atelwa: 37; przed srednia rada

Osiadły

oniądade radze

i.g.t.

- 1) przed osiadła rada ^(- + r. 1910!) "vor dem siccehende rote"
- 2) przed wyedzawcz rada

~~2. pol. 1911~~ Ort. Br. VII 589 35,1

Wieloz 37: przed radnyje rada

roven residenti sovilio -

Wpł. xii - ienne: przed niedrze rada

Osiady

l. pl. un. ^v

Domina Bronka ^{...} debet indicionem et intromissionem
(ydsze oprawnienie i po-
wazanie niemozliwosci)
dare domino Searbkoni... super fundativ homi-
nibus... na osadlich ludzich 1420 Praca. VII, N° 1413.
id est

pod ludzimi tylos po ~ (poddani, chłopcy, wsiadcy)
(tylos to kolonizacja i nowa wsiadka mieszkalna)

Osiadły
nie osiadły

czy to nie 'nieosiadły'?

nihil habet in terra

al. ne oschadlego

1418 Arch Jer Piec Ia 144, 8

pod nieosiadły identyczny przybłęd z Kart II w 1557

1418

J. B. I. 144. 8.

Osiadi

osiadi = possessionatus

pret. - pret.
ret. n. f. u
ii

Tutor meus pro fideiussione monuit, quia... tuus
kmetho debet se caucionare, et tua uxor dixit,
quia non est necesse sibi caucionare, quia... est
bene possessionatus, alias ossyathl

1463 Tyned. 150

osiaoty

super kmedkonus situatis
al. osiaoty my 1432 Ag2 XI 73

Osiadty

Posessi homimes ossyadty bodze,
doslojny czozy ort cel 9

osyady

Archiepiscopo

Causa que vertebatur inter... Grego-
rum... et... Hedwigim pro hominibus
Ivan et Myseor... Hedwigis debuit
Ipsos statuere coram archiepiscopo ad
recognoscendum..., si fuerint locali
al. gostyby osyady aut non

1457 Ag 2 XIV 477

Osiadły of. Niesiadły.

Osianni

Osiennie = satum

1.

- in inf. v

In parte vicolarum... quae... Perisidus cum Byzantio
et Antiochia... omnes portiones hereditatum... ↗

↪ Cum omni iure dominio et satis alias se o-

ssimam... vicolarum... renouavit psychaliter

1411 A.K.Gr. VIII a. ~~504~~ 109

Oriens
~~Oriens~~ ?

2.

V

Oriens

✓ cum omnibus bonis et frumentis
seminatis a ~~alio~~ oszenyni (= sosie-
nim)

~~Sosienim~~
1439 AGZ. XII, 57

✓ Andreas ... adlocutionem perdidit ... sed cum omni-
bus bonis et frumentis seminatis ab. s. oszenyni
(pro oszenyn) libere ... exire debet de Galceis

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1439 str ~~57~~

165

Osianni
Osiencie

3.

1446

n. 27.

✓

Omnia segeta a. ossyonye ~~1445~~ // ~~1445~~ // ~~1445~~ // II, 27^o 3260

Judicium decrevit, quod omnia segetna vel
ossyonye yemalia et estivalia vel yponu Wlu-
reberum spectare debebant

her : on'ami + on'encie 'olobami'

lude : on'ai, ol'ai

Osiame

4.

rec. y.

0

omnes

Segetes ab osyenne 7/8.

leuonsequa de bonis hereditariis ... iites se debent
 dividere, de quibus quantum ad ipsam dominam
 pertinet, eadem dominam debet habere et omnes
segetes ab osyenne ipsa dominam cum
eodem stivibus per medium ibidem
dividere tenent.

1453 Supp.

Helvet II № 5576

~~Krak 1453.~~

947

Asiatic

≠ Oriente

f.

ser. f.

v

super seminaturam ~~at~~ nya-
ossrenye; 1456: Alph. v. 193

Alexander... collocavit in super lona deserta
Thurhoron, hoc est super agrum... et ceterum super
seminaturam et. n[ya] ossrenye, de quibus
quidam bonis Raphael et Johannes... fuerunt

Archiwum bernardyńskie T. V

DYPLOMATARIUSZ

R 1456

SI 193

60

6. ser. 4.

Obianie - semina

(semina)

Gdyby niktto popadł omyłkowo, chorem, aby
szkoda, zaplaćł szaf. 32.

str 38 (48): gdzieś było napisane ... listem ...
proszę

str II 22 (58): semina

/A/by nykt suemv blysznyemv szkody nye czynyl. Gdyby nyekte popasl osyanye gynszemv konyem abe gynszyna dobythkyem, chezem, aby szkoda temv, czyge zbosze gest, zaplaczyl, a od kaszdego bydlyacza dzeczskyego dal trzy pyenyadze. A gdykoly kto zaymye na swem zboszw, tedy slusznye pod swiadeczstwem mosze ge chowacz przez nocz; paknyaliby rano nye bylo wyprawyono, tedy ma ge dacz kv dworu, kv ktoremv przyslycha.

Oriane
O heme, r

9.

~~osene, a~~

~~omerge sees~~

1463 PrFil.V, 12.

~~1463 I A 100~~

~~Pr. jr. st. p. 8 Ar. 12~~

Brückner Prfil 5 12 r 1463

540

Oriani

8.

P. p.

v

~~of~~
Oriani
medietatem frumenti seminati
~~ab~~ polovickę orenyę

1465 AGZ. XVI, 31
~~Arch. XVI.~~

Sub eodem medio thuridens obligavit se sibi
Nicholas in villa Blerowa medietatem frumenti
seminati et. polovickę orenyę

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sandomskich

R 1465 str 31

61

To mieni pan Bog, rzekąc nikakie, ale oni ludzie, ja(840)ko zwierzęta a cielestni, czytali wpiśmiech urodzenia boskiego, ale rozumem osiąc (ossyądz) niechcieli, ale tego, który jest syn boży wierny, iże to mowił, czuż iż by synem Bożem był, mienili albo mnimali, aby uwłoczył czci boskiej. Rozm. ~~829~~—840.

Osiąć

Napirwej, nieprzełączność albo głębokość słów albo pytania, bo Pilat pyta tego, czego by rozumem niemógł osiądź, bo pyta o pokoleniu Jesucristowem, o ktorem że Isajasz pisze: Rozm. 843.

Osiac
Osięgnięć

By byli te niemu tako przystąpi, nie
jęci by go byli rękami ku ubiciu, ale ser.
sem osiągli ku wiecznemu odzieniu Rómu.

649.

Osiąg
Osiąg

Tratan, który był dawno Judana osiągnę, ...
odstąpił od niego na chwile Rona. 769.

Osiac cf. Osiagnosc'

Osiędnąć

Mozely t^ha nyewyasta vkazacz podlug prawa,
ysze ten dom yesth gyey odczoczyszna byla...,
tedy ona then dom murowany ma oszandnacz
(OrtMac 24: wszyacz)

OrtVrtel 118

hen .θ (or, εθ)

pod onjū (jedno z uweni): objū, ponjū, dakei, onjūni, rejū

(parū, objū, rejū, uir')

Osiadłość

Tedy ona then dom murywany ma strandnaes
~~1-1~~ ¹⁰⁷ (Vrtel 118.

Abilwa 23-4 : wryser

Abilwa 28,1:

Osiadnosc' of Osiqsc'

Osiągły (?) : austerus

Treści przynadł i rekt: kroku, ma twoja, ktorzkiem
wziął, chowatem ja- obwinęwszy rąbek, bo nie siebie
bat, iieś cłowiek oszygły albo przykry, biewiesz, cregois
nie poloiłt. a riniarz, cregois nie siat (myczył). A kool jemu
rekt: I twoick cię ust osądran, sbugo rty; wiecziabes,
iieś ja cłowiek oszygły a biorę, cregom nie poloiłt
a rinę- cregom nie siat [timui enim te, quia homo austerus
es: tollis, quod non posuisti, et metis, quod non seminasti...
sciebas, quod ego homo austerus sum, tollens, quod non
posui, et metens, quod non seminavi] Rom. 408-409. /
Luc 19, 22

1.

Osiagnaj

Osypuaj

inf. v

~ ludus.

Osiagnaj (vindicare?)

~~Hand~~ Sz tego pokolenia bliższy... dzedziny
~~dzedziny~~ thi... maja nyer y ten osygnajer Jul. 57.

bandy, gen a tego pokolenia bliższy ludre, ...
dzedziny thi... bliższy... k nym słowozgare
maja nyer y ten osygnajer słowozgarem pre-
neronym

Diel 19: dzeonary abo szynuzanye struznyer
(maje tego vint wie dene)

X 138: ~~huissnadi hereditate, osygnajer~~

Odiagnā = possidere

powandajny

(2)

~ unci, pordaci

Oszogly (possidentes) Gn. gl. 157, a.

hanc secuntur religiosi, qui relictis
omnibus Christo, tanquam nichil habentes
et omnia possidentes oszogly

vif.

1.

stymci (o hmla)

Ovisgnae

Pytkam na pravye, azaly my nye mamy podobnyey thego-
gymyenyay dzyerzeer y ovisgnae is narym pravem, nurely
moag nam adwycy Vetharymy shu bydlarymy swyadentwem
Ord. Mac. 52

1 mi. W.B. 44, 3

V cas

V zruseny bygnymy

I

76

Osiągnąć

Thedy przydzye mlodsza szyostra rownye
wszdał gymyenia oyczyszny... acz tho
sztharsza szyostra sz mązem oszyagnala
albo odzyerzala

OrtMac 52, sim. OrtBrRp

44,4

1. Osiągnąć

inf. v

szymek (o kowalski)

szymek
Głęboko czerwony dłuższy a szary..., wtedy
może być gęsto gęsto albo mniej osiagnąć
powod, co nie mniej zależy

Dot. Mac 58(g)

47,4 mm.

Osizynski

(obizynski) o wrota 510

schaczynki zaplaczycz mayą; a gestly w rok sa-
placzycz zanyeschkaya, tedy dzewky wycznye
dziedzyczstwo osyagna!

Grzes. Wiel. Był

/164/. O roku wielkyego dlugv zaplaty.

/G/dysz wieliky swar czastokrocz o /czasky.
wieliky dlvd /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yako o
szesczdyessyath, o trzyssta albo / wyaczey, ta-
ko wyelyky dlug na czas krothky trudne mosze
bycz zaplaczen, z lasky vstawyamy, aby na kaszd;
tydzyen rok zaplaty byl poloszon: o pyrwy rok
pewne nyedzele, o drvgy rok drugye nyedzelye;

Dzial. 66-6

fol 72: odraz

obtinchunt

list II 53(153): Anne filiae hereditates praedictas

/T/ess wstawyamy, aez który ryczerz albo slyachezyez z tege swyata szedliby mayacz syny y dziewczky, tedy bracza swe syostry mayą za nasz wydacz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal godno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gynyneye wszystko oczaszowskye. A aczby bracza strygeczna gynyneye otrzynaecz chczely, tedy panesstwo podlyg samnyenya dzadzycystwo na oschaczowacz, a ed dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syostran przez rek pyenyadze gotowe podlyg

Orisgnas
Orisgnas'

Orisgnas' diedilichoo - haeredilare

Drewky wyecurnye dyedilichoo orisgnas, Diab. 66.

1.

-a₂

praesens.

obsequi o hunc. 3p.

Osiągnąć

Sed quicumque homo laborat in die, id est tempore dei sine peccatis mortalibus manet, talis est in caritate apud deum et si medicum laborat vlg. aczkely, tamen capiat eszyagnye salutem

XV p.pest. R XXV 173

/k. 11, czyt. FW/

1.

inf.

obymci o ludus.

Osiagnac

Sic et nos peccatores, cum quo membro
peccavimus, cum illo etiam satisfaciamus,
ut cum ea possumus misericordiam dei con-
sequere ossyagnacz

XV p.post. R XXV 199⁷

/k.266, czyt. FW/

2. ^{subiectiv} *Subiectiv* - *Subiectiv* 'voloby', opamovci' 2 a 36 ^v
(viri v postandem) (Hylus!)

В Копенгагене стрелы а осырбгнуче уф Ловые ВК
Gen. 1, 28.

imper. 2. pl.

ml'it' eam et dominamini

В Косовенге а плоренге оуе, а мепелнуче

4855

'mir' u. 'poridone' ✓

- α_1

ber. hontelut

pres. ind. ✓

3. fl.

$\mathcal{O} \sqrt{\alpha_3} \eta \alpha_3$

$\mathcal{O} \sqrt{\alpha_3} \eta \alpha_3 = \text{pasidokunt } \sqrt{1484} \text{ R. xxiv, 349.}$

$\overline{\text{XV}}$ med.

osiggnaci

ber luntend

inf. v

nd. 2.

~~oslagne, oslagnes, oslagne~~

osryagnacz consequi ^{ex. XV} (Fr Fil. V. 21.)

~~lag. N. 2036, j. Gard. Comp. v.~~

~~Pr. jr. sl. p. str. 21.~~

Brückner Prfil 5 21 kon XV

831

Yngve 'osiggnaci, oslagnes'

3.

inf. v

Osiagnaci-

osiemni (o rekt.)
objin

✓ Myebs y zymya shwey vyelykosery
nye more osyagnaeer Naw. 124.

✓ zdrye ye mam ryehye pryymovaeer, polyz

532

Osięgnięci

Osięgnięci = consequor

Bogostawieni miłosierni, bo ci miło-
sierdzie boże osiągną [beati miseri-
cordes, quoniam ipsi misericordiam
consequentur] Rom. 264.

Prisgnaci

Prisgnaci = possideo

Zawitajcie blagorodawieni ojca mego, prisgnacie
cie wam nagotowane krolestwo od poczat-
ka swiata [possidete paratum vobis regnum
a constitutione mundi] Rom. 491.

Osiągnąć

On ci mię... swym posakiem (!) osiągnąć sobie
[ipse... potestatis me suis desponsavit] Rom. 26.

Osiągnąć

Tak (!) to może być, by taka nieosiągnięta
moc, jen se wrytek świat myśla osiągnąć
nie może, by sie mogła w małym (!) tem
rywocie schować? Rom. 45.

osiegnac

~~osiegnac~~

osiegnac!

~~osiegnac~~

R. XXV, 173.

XV v. wat.

~~Brückner Kaz. słow. 3.~~

~~Rozpr. 25 str. 173~~

1941

~~Case. 414. h. 11.~~

osiggnac

~~osiggnac~~
~~2116~~

osiggnac!

osygnac R. XXV, 179.

XV v. pat.

~~Brückner Kaz. 676-2~~

~~Rozpr. 25, str. 179~~

~~osygnac 179. 266.~~

2558

Osiqnaqé
Osiqnaqe

osizagnax y osizyas besicaxax and
der Jagin

~~2. pt. IV~~ Ord. Br. VII 540

47,4

lesher 56

Osiagnac
Osiagnac

inf.

Axaly ^{my} nyemamy podobnye (pro podob-
nyet) tho gymyenyx dxyersxecz y osxag-
nax swymy blyxymy

~~Out. Os. FI 357~~

br. Kai. 188

e

Abelver 52

Abelver 44,3

~~ix xi xxi 357~~

Ornithoglossum cf. Nicotiana glauca

Osiegnac' cf. Osias

Osiyahac!

osyahagya

aqua Decrescentis pices

renewent dr. pot. XV, R. XXV.

147.

XV ex.

~~Structure des Indes. III.~~

uly. 8

~~g. d. s. s. 147.~~

olja, kai
velhica

acqua decrescente
piscis remanent
osryakagya

Kozania Piotra z Mitoslawia

~~Jan Świątkowski ur. pol. XV~~
~~fol. I. 229. k. 151.~~

dt. fol. XV,
R. XXV, 147.

~~Bielsko-Biala~~

~~1877~~

653

Qtiqnae
Qtiqnae - exsiccati

lylho to na Bal.
wch. ♂

Yusse bila orqkla woda z zemye BZ Gen. 8, 13.

pywifo myeorfore pywi dren myndli
sł wodi z zemye, z orznan wo, yse S
yusse bile orqllie wode z zemye

quod exsiccate eret superficies kwae
welue: minuty on wody, zienie

lyel: orqll wenu zienie

nowe: z partenkumie zieni per jui jenie nulle

4855

condit.
3. y. n.

~~Osiedły~~ Osiaść

Si idem homo remanserit al. oszyadlby apud
dom(ino) Gologorski

1454 AGZ XIV 397

-ly oriandy

condit.
3.pl.

~~Osiać~~ Osiać

Hedvigis debuit ipsos statuere coram do-
m(ino) arch(i)ep(iscop)o ad recognoscendum
..., si ~~in~~ fuerint locati al. gestlyby
oszyadly aut non

1454 AGZ XIV 411

Osiąść

orien^{ti}, numerus

*waet.
3. g. u.*

Johannes non defendis Adam agrum, in
quo esadl

1394 TPaw III nr 3188

inact.

29.

Osiąsć

землеулад, осигн

Kossmirszky per suum precuaratorem propo-
suit contra Johannem... pro eo, quia tu
suscepisti agrum al. ossyadlessy (leg.
osiadłość) (na) nywey apud dominum Kossmir-
szky... et ossyadschi te exportasti al.
wiprowadzyl sye ad dominum Jacobum Wanczs-
lawsky

1469 StPPP II nr 3958

pod nym &

Osiąg

Przet.
3 s. m.

982 satis β alias ~~ovrad~~
satisfact?

locutus homo 'incolae, cultor loci'

Ziems. Krak. Księga I rok 1419

677

Nsiąść

poněm, opemovai

zwart.
Zy. m

Martinus kmeto... evasit Derskonem...,
quod agros in civitate sua nunquam
acceptavit vlg. essadl

1399 TPaw III

nr 5751

opracowanie

prace, ind.
3 f.

Osiąść

Dusza tego w dobrze przebiwacz bφdze
a semφ tego osφdze (Puł: oszyędze, here-
ditabit) zemφ

F1 24,14

Wiel: odrzędowy aien

Pract. 3 pl.
m.

Pract. 3 pl.

Osiąść

Ani wam w meczu swoich s ϕ osedli zem ϕ ,
(Puł: eszyedly) (nec enim in gladio suo
possederunt terram)

Fl 43,4

nowe: to nie wyjli atemni usq nigo antena
Apel: protesty

Osiąść

pozost, spewnowei

imper.

1. pl.

~~Wszixkx~~ Wszistka *ksφszota gich, gięż
sφ rzecly, dziedzistwem esφdzmi swφtescz
beszφ (Puż: obeymyemy, hereditate pos-
sideamus) *reutherium Sei*

F1 82,11

wow: *owidiny lwoj: baje*

byel: *powidiny*

X

-s' wart.
melzi, nzi - poradenie 2 q. m

Osiąść

Bpdcze neporvszny yako kamen alysz
przŷ(e)ydze lvd twoy, ten genszes eszadl
(possedisti)

Fl Moys 19, sim. Puł

name: kbiżi zlie melj
lyfel: kbiżi obymol
Lx 15, 18

—
Kunster, elanin
elHannar

Origini

me do
for

Osievic' = denastare(?), devastare(?) (comelit. v den)

Ne oredly (ne magi denastarent (?)/civitateu)
En. gl. O, b.

prezianare

Osiaci

poniže, vni v porobdenie praet. 2. p. m

obsedit al. ossadi

1427 Arch Castr Crac II 85

obsido - foyer 'dru' v porobdenie

obsides - obsidum, venidum, obleper

27 Cstr

85

Osiąs'e'

nie do for

olj. osijadl

1388-1430 Arch Jęs Crac III b 374, 3

T Cr 3 b 374/3.

~~abcde fghijklmno prsstu wzzz~~ ✓

Osięć

Osięć

ozijn

pract. 3 pl.
m.

~~nasuadestro rkacala exhibit (z kazania św. Stanisława), oszedli
occuparent, ~~nonossumny~~, proficiens przechodzyla, dampnatos potopone,~~

Br. Dr zab jez pol Rpr t 25

ne 1450

s 223

Pet. Lac. T. Q. nr. 119.

Kod Kliukwera 7/24207 ok 1450

Włm luel

5

5

Quesnel

conclit.
3. pl. m.

Osiąść

A takesz Elyachym kaplan pysal ku
wszem..., abi osyedly (ut obtinerent)
gori, przes gesz to bi droga wyodla
ku Ierusalem

BZ Judith 4,6

openerowi, onie

waet.
3 q. u.

Osiąść

̄Powyedzycy e my, ktori gest to lyvd, gen
̄gori ~~nyx~~ osyadl (qui montahm obsidet)

BZ Judith 5,3

more: do to ne menda mventre i fohed

Osiase

rejan, rejanen

part.

3 pl. m.

Osiie - pasivare

Cy, ero surgety yego dney albo role, uogz by any kzo
sdyozze? Oct. Mac. 141, on. ltr 574

part. sp.

Organic
Office

private.
3/11/11

a very good strategy they do my all the work
- di sin erbe besettin hakim
~~2. pot. xv~~ Ord. Pr. VII 374

104, 1

Osiąść

poznać, użyć i porządkiem

inf.

Gyesthly k themv murowanyu domu tha nyewyasth
blysza, czyly thego dzyeczy..., a ktho gy
ma wszyacz albo oszyesz

OrtMac 24

sim. OrtVrtel 118

inf.

rejón, mór v powadzenie

Osiąść

Gdyby czlowyek kthory zathwerdzon w naszym
prawye... e glowa..., mozely gege zona...
oszyeszcz (OrtBrRp 30,2: oszyecz) albo prze-
dacz yego sthoyacze gymyeny ?

OrtMac 28

/I/

vij, vij - poradzanie inf.

Osiąść

Thegodlya ysz czlowyck bądzye zathwerdzen
kv praw (leg. prawu) o przerzeczene rze-
cy, nye moga szyć panowye sprawnye pod-
yacz yego gymyenia, ale tho ma yego zona
... oszyescz y ~~na~~ myecz

OrtMac 28

sim. OrtBrRp 30,1

/II/

win, wjzn, wjz v porobdenie inf.

Osiąść

Gyesthly czlowyek... szbyezy sz myastha na
zyemya, szlowye, ysz szye wyaruge thego pra-
wa, w kthorym szyedzy..., tedy moze gyege
gymyeny... oszagnacz powed, cze nany zaluge
y oszyes cz za szwoy dlug

OrtMac 58

sim. OrtBr VII 570

Oriens ^{Diogenes}

stradivi

conclit. 3. pl.
m.

Abz orchady = ut obtinerent fasciculus

montium

abz orchady (med & medicinae d)

facendo... Aliaclia scripsit ad universos... ut
obtinerent fasciculus montium, per quos via esse
valeret ad Jerusalem (1471 = MPKJ. V. 56)

Int. xv.

Int. IV Judith 4.6

Judith. IV, 6

==

Osiasci

poniši, vni v paridanie

inf.

Osteti

Bohrym

...ero sy luyf, a vrdano mu
vrdano yemu yden dom ty po nym yego drceryom sy
volno mcer y drcerye drcerye Ost. Mac. 133.

ni. v. vii 574

Psitt
sick

inf.

welke myer y ogyer dryoderyer

- per vnd erblide van habende vnd van besien

~~d. pot. v~~ Ord. Bx. VII 574

86,4

^{Osiazd.}
Osiazd. - regni, regem
Osiazd. - usurpare
~ honus.

pervert. 3j.
n.

Yemur bit oszadit a podszay podbył
sibi usurpauerat et suppediteauerat

12 XV SKY 265

XV uned.

101 r Regnum uelente presicce semper possedit
et habuit (n. trishus), sed regnum terrethe dyabo-
lus sibi usurpauerat et suppediteauerat yemur bit
oszadit a pod szay podbył

2

openover, rajni
Osigsi

praer.
34.

bolejers
Risus dolore miscebitur et extrema
gaudii ^{placu} luctus offedre occupabit

XV med. Gf Wvoc 58r

Prov. 14, 13

Ajel: kronica verela muntel porade
ave: i'angz

2

Fract. 2. q.
m.

objí, uží v portidemie

Osiąść

Be ty ~~nyk~~ obyϕl, eszadl, ges pokrϕ(t)ky
moge (Puł: be ty obyϕl^{y^{es}} eszadl, quia
tu possedisti renes mees), przyyϕl ges
mϕ ot szywota maczerze mogey

F1 138,12

Osiąsi
Osiesi

(Oriedzici)

waer. ind. ^v
3 pl.

ofzedzu

Benedicentes ei hereditabunt terram

XV med. Gł Wroc 57r

05 36,22

homemel: oriedza

Osieść ^{Osage}

osiedziony 'subiugalis'
^{neut?}

juit. jwaet.
pres. m. f.
neut.

oszedzone a poddane — subiugale b.

1471 MPK J̄ 137

var. luel. poddene mbrifele

II Det 2, 16; mbrifele nutrum sexual hominis var
fol. sp. loquens prohibuit prophetae utipientiam

nowa: juenne ludy, ltoie nie mndri

lyel i mienne ludy pod jra mien

farpen: puznyf do jenne; zier, juenne

v. poddany

Osiąść

A ony zavelaly: My mamy zakon v sobeta,
nykego nye vzdravyacz, alye ten nyeme,
chrome..., paralyzem zabyte, slyepe,
slym duchem ossadzone (pre ossyadzone X)
(Act 5,16: vexatos a spiritibus immundis)
[...]

Rezm 749

Osiasz,
Osiasz

obranie, otazni
vazni ludce

prose, ind
3 pl.

A gdjez vsytky stoly osrodka,
thedyz yo vsch wdrodre bandy.

Aleksy w. 68

Osieć Osieć

obserwacji

part. 3 yll
m. - g
c

XII:

Dischiadty nasch greeky = circumstantis i.e. ex om-
nibus partibus stans

B. it.

1471 MPKJ. V. 183

debet ~~XII~~ 1

ideoque et nos tentem

habentes importam unben tertium

(.) et circumstantes nos peccatum

lyel: h'is mes remyd obstru'it

Osiąść

afenji - ochronić
otaryj

imper.
2. inf.

Podług wielkości ramena twego esφdz
(Puł: ebeyny, posside) sini vmarzaiφ-
czich

F1 78,12

Afel: veedy uikmawoti samienie dzy vedony-
nyj panowawezj
naw: unobij

otoczy

pract. 3 pl.
m.

Osiąść

Ogarnęli me czelot wele y iunczowe tłaści
osiedli me (obsederunt me)

F1 21,12.

sim. Puł

Bych i otoczy mnie dyley... byy... oblegli mę
more: otoczyli mnie mędiko wleś

In. Bon. ...

m. ...

b b i k Osmiajć

prac. ind
3 f.

13. Nunc autem manet fi-
des, spes,
caritas,

13. (pro amore)
mijloszerdze, que* mijle osze-
dze kv bogv ij ku blijszije-
mv.

tria hec: maior autem horum
caritas.

I lat 13, 13

XV med.

Spr 1,71 polowaw XV

gl. ep. XIII

1. b (nie składowane, nie ułożone)

fract.
3q. u.

Osiąść

Yace przy tem bil, ese osadl Borzek
v Hanussa

1401 HubeZb 115

Onia, st
Clare

fruct. 2. p.
an.

↓
Kmelus orad dobrovol'n/ye uxe w y^{na}st^{na}hwye
6^{na} d^{na} g^{na}er 1419^{na} Hpp. II. № 1054.

V' hincms et hincms, quod Petrus 9

1 ml' niches

Oziar'
Oziar'

praet. 374

rimus et Arbenus, yre

Jan... tam ossadl

(Ardeno doler' hontelut)

1421 AK Cr. VIII ~~21~~ ~~105~~ 155

glewert
3. 11. 19

Osiąść

Albertus kmetho, czszosz wyssedl od
Jana..., nye osyadl bil na ten rok

1423 TPaw VII
nr 2790

Osieci
Osieci

ponit

0 0

nie do fo

Johannes kmetho Gnerossy ... Petrum... euasit,
quia Gnerossius ... ^{coactum sine} Deposuit, quod non ligatus
neque coactus sub ipso suscepit, ~~aliam~~ Ossyad
et obgaly, 1433, Slupp. II, No 2571.

to unie trad inveni Heloc II No 2571
Brak 1433.

592

Osiąść

Włocławek ✓
3 p. m.

1479 Taco mu pomoz bog † Jaco | ke-
dyma Jaschek obeflal pa | nyczem
hyfbýchmi (!) vrocil | albo dal
czloweka rzeczzonego | mýcolaya
kozak / napanfke | skazene / wtý cza-
fý vmpne | nyebyl ofzadi aný moý
byl |

✓ pro mu

^ <a>

✓ pro shorane

1436 Pozu no 1479

Osieć

do Osieci

quaest. 29.
m.

~~quia... causam infringere [habet] dicens,~~
~~quia tu hic non habes auctoritatem~~
~~ab nycosadles, ideo tibi nolo~~
~~respondere. 1442~~ AGZ. XIII. 131.
~~Arch. B. XIII.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem. i przeworsk

R 1442

str 131

159

Osiąść

juact.
14. m.

Dum idem kmetho iterrogatus esset, si colloca-
tus fuisset al. ossadl apud ipsam dominum Nem-
stam, dixit, quod fuit collocatus... Et dum
iterum interrogatus fuit per... dominum Alber-
tum, si collocatus fuisset apud ipsum, dixit,
quod collocatus fui, osadlem, sed illibere

1450 StPPP II nr 3437

porochi (me rleté)

fract. 3. pl.
m.

Osiąść

Si homines recognoscant, quia remanserunt al. eszyedly, extunc dom(ino) Archiepiscopo debent dare eszyelczyna, et si non remanserunt al. aszby nye eszyedly, extunc ipse debet mittere... Archiepiscopo sub pena trium marcar(um) iudicis et parti, libere debet mittere absque arrestacione aliqua

1454 AGZ XIV 507

Osiąść

Iohannes... recognovit, quia homo, qui de
sorte Nyenczyna est reclinatus ad... Stanis-
laum in Przewysy, est collocatus al. osyadl
super recognitionem ispius Iohannis

1479 AGZ XIX 279

Osiąść

osięć u psie

psie.

39. u.

Czyedy goserya albo którego osłowyka wydadra
goseryowy za raka, albo gymmemucelo-
wykowy, czy thuta mye oszyadł w them
prawye, czy albo jako maya sthym
verymycz?

Ont Mac 92 (d)

in. l. 177 VII 571

Osieci Unazic

-5 waet.
3 q. u.

cross tu nye osryadl w them parawye

~~2. pot. xv~~ Ori. Par. VII 571

dir do nicht geerbit ist bynnen dem gerichtē

6p,3

001020
Onisc

procr. in V
3. pl.

X:

Onisc = inhabitantibus

1471

MPKJ. V. 79

var. lat. idem

lat. sp.

rex vitigicus pendet populum suum et sintele,
inhabitantes per sinum potentium

lat.: osarene lode

Ecolus. X, 3

lat. dicitur quoniam
increm. a rectoribus
no. pers. (ramenber!!
m. dicitur 5)

1/1
=

Osieść Osieść

osiedźcie

?

oszoerchy - ^cocypate (aqua) B.

Jud 7, 24 (?)

~~147~~MPKY v 33

vyvayenie ocypate

veln' založe

v. używać

Osięć
Ocieci

pract. v
39. n.

inco... swatunq, ere,

Reg oszczad u pana lenartka od god do god

Wsklone

1405 Hube. Zb. Wm 106

Origine
Osiesc'

proet. 34
m.

Waldron

Si homines recognoscant, quia remanse-
runt a. osyedly, .

1757, Agt. XIV, 507.

10029
Ostievi

• Johannes non defendit Adam agrum, in quo
osadl 1394 Spaw. III, N^o 3188. ^{10. 10} Pri leu bil,
ese osadl Borsek v Hanussa 1401 Hebo 16. 115.

• Agros in civitate sua nunquam acceptavit
vlg. osradl 1399 Spaw. III, N^o 5757. Albertus
kmeto crvorz, wysedl od Jana Gambartha,
oye osradl bil na ten rok 1423 Spaw. VII, N^o 2790.

• Chertinus kmeto ... evant Deshonem ..., quod
quepiant

Osiaj
Owiec' z kaenortane

Sempiego w pódze zemp Fl. 24, 14.

inquisant

Osiaid

Osiesi = obsidere

Rada zlich osadla iest me Fl. 21, 17. Junrowe
klusei osedli me Fl. 21, 12.

preparare

ling. it.
Osiedi' = possidere

Osiedi' lini v. marraipczich Fl. 78, 12 (possidere folios
mortificatorum). Dzedzi swem osiedi' mi swę loter
bozrę Fl. 82, 11. Ty obydl' osrad' qes pokręky (!)
moge Fl. 138, 12. Ani wem w meczu swoim sę
osedi' zemę Fl. 43, 4.

in epistola

Obiad

Obiici - abridere, obtinere.

Kloni qerl so lyud, qeu qori obyad (obridet)
P Bk Judith 5, 3. Abi obyedy (obtinereat)
gori, pnes qerl tobi draga wyadta ku Jerusa-
lem ob. 4, 5.

prezysane

4854

Osieć
Osieć - hereditare

Учене чего осредзе дземыс Руб. 24, 14.
Обыд чes ч осрадл пократкы мае 138, 12.
Прсеудзе луд двоя^е тен. ченрес осрадл Мо. 14.

межисане

Osił, si

10

praet. 3. g. u

collocatus fueret osadl...

collocatus fui osadlem

praet. 1. g. u

preparare

1450 Slapp.

~~Helvet II No 3437~~

~~928~~

~~Krak 1450.~~

~~1450~~

nie do f...

^{Przebieg?}
Osię? ?

nie wchodzi

(Osiędzic)

głównie drapieżnictwo osiedzi (pro: osiedze i.e.
o osiedzie 2/1 (mesta rapina rapit) 1466 R. XII, 17.

Osieś Osieś

proet.

3. y. u.

homo... est collocatus alias Osyadl

1479 A92XIX 279

preparare

Далеко
Отец

vent. quest.
est.

Suscipisti agrum a. Ossyadessy [na] nywey... et
ossyadshi te exportasti 1469 // Hipp. II, No 3958.

programe

Osijek
Osijek

Inf.

Partitions

osijek gma 4 osijek - besicewen und der
Lugin

~~2. p. 17~~ Ord. Br. VII 570

Abt. 58: ...

47.4

...

...

Osijsi

inf.

Osijsi - possidere

Ktho qy (= dom) ma uerqyar albo osiqesur? Dnt. Mac. 24.

mi. Arditel 118

perholuone

Osięś
Osieś

inf.

Gyestly k themu morowanemu domu nyenyastha
blyzka, cyly thy tho dryery, cyly prawo, a ktho gy
ma wryacz albo osryeser ~~118~~ ⁽¹¹⁸⁾ Hotel 118.

John M.

Осиясї
Осієї -

Гдыбы арловык затхвердзэн ^{у правах} о гломз, можа бы яго зона
орысээр або пнедар яго атрапаре гымчынне? Орт. Маг. 28.
Тэго да чэр арловык будзе затхвердзэн ку прав [u],
ныч можа бые пановіч справныч падчар чэр гымчынне.
аца, але хо ма чэр зона орысээр ч орысээр Орт. Маг. 28

пнеписане

Osiesc

inf.

Tho [sc. gymyenyce] ma ywego xona, albo
przyrodzony... osyesc.

Ont. Nat. 292

nie wchodzi

~~u. x. II. Litol. CXI 292~~

Osieć

Osieć = incolo

Krol asyjski postal Persany a Syrya =
ny, iaby siedli jemu ziemie rydow =
ska [rex Assiriorum misit Persas et
Assirios ad incolendam sibi terram]

Rom. 245.

Oziari
Oziari i possides

Bogorodanieni skromni, bo oni oziędg-
riemię [Beati mites, quoniam ipsi
possidebunt terram] Rom. 263.

^{Obsidi}
Obsidi (Obsidi) = obsideo

Łatwiej jeden siódromy wielką tta-
sraz albo następnym rty [ch] duchow... ten
przydaje ku miłemu Krystusowi i dat jemu
chwate [homo quidam plurimis demonis ob-
sessus] Rom. 290.

Oziścić,
Oziścić : possides

A ra tym kęsem chleba natychmiast
wstąpił wien petruj niż przedtym sathan,
nielko by dopiro wien wstąpił, ale więc jį
jako swego oiaadt [et tunc introivit satha-
nas in Judam, non tunc primo, sed ut quasi
proprium possideret] Rom. 552.

Oziąć
Osieść = obedeo

Zebrałszy się Łotrowie jego przysli... i
osiedli przybytek moj w ogrodzie [et obe-
derunt in gyro tabernaculum meum] Rom. 651.

Ozięb
Osieć

Li krywi świadkowie, kiedy chcieli krywe
[świade^{ctwo}] świadczyć, omiłowali... djabli
je osiadli (!) Rom. 715.

Origin of Osiady

Osigró' cf. Nicosiadly

Osiggé' cf. Osiodnasc'

osica

Jaco ezffom dala mim² ludzem²
rabicz cztirzÿ|fta³ officz tom dala
rabicz⁴ na fwem na | prawem.

1421 Kościan nr 863

osica, e

onica tremulus

PrFil.V, 29.

~~Lib. ecol. serbar. 1879~~

~~Pr. sr. st. p. str. 29~~

Brückner Prfil 5 29 pocz XV

1135

v

Osica

ossyca - tremulus

(*ossyca*)

o 1455 JA. 14. 491.

300

~~ANTHONY W. ST. JOHN~~ ok. P. 1455

Osica

Petrus... Johannem... condempnauit... pro
eo, quia... arberem dictam essicza...,
arberem dictam graba et... tillias tres
..., que... ^{tenent}indixabant granicies... in-
ter tenutam et tenutam ipsius violenter
exsécasti et ipse combussisti

1460 StPPP II

nr 3652

Osica

Item fenum de lutuossⁱ paludibus est
eis prohibendum. ~~xxx~~ Item circa festum
Martini si fuerint insane, ^(sc, oves) tunc excorti-
cetur oszyca et ille cortex coquitur
in aqua munda

(vid. *czyt. oszyca*) p. post. WisznRp IV

194

rkp 106 r

/czyt. Elżbieta/

Psica 'Tremula' ✓

Tremula est nomen arboris, eyn espe,
осычка

c. 1500 Erz. Stow 60

O tica = pl. Populus tremula ~~Populus tremula~~
ossicza

Populus tremula 1398 Rost.
tremula

n. 1195.

Topole ostre

Populus tremula L.

lieny z Rost II

11195

ROST.Symb r 1398—1496

Osliza

Asplenium dictamnifolium 1460 *Slippr. II, No 3652.*

Osica cf. Ościca?

Отделение - лагуна

Будет вам на ямъ а на оруденье ВЪ Jos. 23, 13.

4851

welting &

Osiedlenie (*nidale, fudypla*)

Te ivsz... wyeczczę, ze pan bog was nye
zagladzi gich przed waszim obliczym, ale
bφdφ wam na iamφ a na eszydlenye (sint vo-
bis in foveam ac laqueum), a na podwrocze-
nye z waszego bokv

BZ Jos 23,13

Osidlíć

Nye bððð nyecz wyele zen, aby nye esydlily
ðvsse gęgo (quae alliciant animum eius)

BZ Deut 17,17

nowe : ab nie odnieńd, gęgo xere
był : hłóć & pnydndnd xere vę

Osidlí

Opantha, oschidly = involvetⁿ

I

Got. sp.

Nov 28, 6

lab.: opatha oyedly

peccentem vimum iniquum involvet laqueus

lyel: fremepo merie... vible nido

vone: v fremem stepo ubricha putapha

zupen - otocni, oinar, oblic

1471, M.P.K. V, 70.

Osidlova

Oschidlon = illiciar

Π
-
bot. sp. 1471₄

Prov 30, 8

Uthidi: zur Bekämpfung verordnet wurde
bot. idem

ne forte uelutibus illictas red regendum et alterum,
quis est dominus

| fipen - illiabo -
| micopolwa, modin, velti

Uthel: Ich muss mich bei pyriedron, do regerme

PROV. 2, 21

arare: Ich muss mich selbst nicht wehren

Oxidlic' V

Oxydon, ogarnyon = preoccupatus ~~1771~~ ^{B.} 119K7. 1/129.

bet. sp.

hal 6,1

1171: preoccupatus ogarnyon

o: preoccupatus freit hornu in etquo delictu
thli: wenn einmal ein drenal von irgend einer hinde über-
eilt worden ist

lyel: jethel ki ubitel uberion, hft v. pelni upredel
mar: gdh hornu quzdangt es pelni upredel

Otidie - alliere.

136 & 14

Nye bido (pro: bidye) myer wyele zom, ahy
nye oydtily duse gego BZ Decat. 17, 17.

4852

weliny o

Obice

6

Ceslo jest Szarek oddzielil swego sina, to jest
Dorwey oddzielil, a isli pana Brzezinskego
ludzi osekł 1397 Spaw. IV, № 368.

i to są iemu granim drzelem drakelo,
wro jest wzni ogliodul

Osiec

Petrus Slidub... penam ^{xv} / Nicolao... pro eo, quia ^{alij} ~~didit~~
in iudicio: Newerna wladico, osiecan erp, incurritq
1419 Sppp. II, No 1503.

Osiedlac' cf. Usiedlac'

12 0 V
Ostieleryna

3011. . . Et si idem homo remanserit
alias osryadby apud dom. Gologorski,
extunc doms. Archeps. debet recipere col.
locacionem alias osryelcrina pro eodem
~~1454. XIV.~~ ~~Archeps. XIV.~~
homine a dom. Gologorski, ~~quia sic eis san-~~
~~senserunt.~~ 1454. 1492. XIV, 397 Cf. Ostieleryna

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskiach

R 1454. str 397.

700

Osiedlczyzna

Et <si> idem homo remanserit al oszyadlby
aput dom<ino> Gologorki, extunc dom<inu>s
arch<i>ep<iscu>s debet recipere collocatio-
nem al. oszyedlczyszna pro eodem homine a
dom. Gologorski

1454 AGZ XIV 510

Osiedlczyzna

Nicolaus... dixit: domine iudex, iste homo se
det aput me super integra curia, non habeo ~~RM~~
eum de iure mittere. Procurator... replica-
vit dicens: Sicut aput te sedet super integra
curia, iura et non destinasti ossyedlczyszna

Nicolaus dixit: Et quare debeo iurare, para-
tus ^{sum} docere iuxta consue- ~~x1456x AGZ XIV x71~~

tudinem terrestrem. Et miserunt se super...

Danylo, quia si Nicolaus dabat ossyedlczysz-
na

1456 AGZ XIV 471

Osiedlczyzna

Andreas... de Podhaycze... Nicolao...
misit hominem Staphan^u et recepit oszedl-
czyzna

1469 AGZ XVII 18

d
Osielczyzna

*notitia) Johannes Budowski attulit hominem
nuper nobilem baptisem ... prout ipsum attulit pro
homine Ivan*

Que stans ~~XXXXXXXXXX~~ dixit ipsum Ivan esse
suum kmethonem, qui Ivan recognovit se esse
subditum et hominem eiusdem domine Zophie
de area de tribus porcionibus al. ze trzech
czywerozy, pro quo homine prefata Zophia
dedit osyedlczysną

1493 AGZ XVIII 517

Osieleryna 0

V

Osieleryna

~~1818.~~ ⁽¹⁸¹⁸⁾ Et idem homo remanserit alias
osryedlby aput dom. Gologorski, extunc

doms. Archeps. debet recipere collocacionem
alias osryedlcryszna pro eodem homine
a dom. Gologorski. 1454 AGZB. XIV. 510.

Cf. Osieleryna

quodlibet

~~Archiwum bernardyńskie. T. XIV.~~

Zap. sądów Lwowskich

R 1454. str 510.

816

Opisdykryna
Opiśdykryna

t

2

v

~~3710.~~ ~~quis~~ Ivan recognovit se esse
subditum et hominem eiusdem domine
Zophie de area de tribus porcionibus
alias re trech croyerery, pro quo homine
prefata Zophia dedit osyedlcrysta

1493 AGZ. XVIII, 517.

~~: Arch. B. XVIII.~~

potwierzenie.

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1493. str 547.

528

Osielcrysna cf.

Osielcrysna

Osielczyzna

Stephanus... promotor remansit iure circa hominem videlicet Myleschko, pro quo ipsum citaverat reverendissimus... dominus archiepiscopus..., cui reverendissimo idem Stephanus dedit pro eodem mediam sexagenam vlg. osszyelczyzną et memoriale

1440 AGZ XII 77

Ostycyza

~~ca. reverendissimo (archiepiscopo)~~
~~pro) idem Stephanus dedit pro~~
eodem (homine) mediam sexa-
gesimam velq. Ostycyza
et memoria 1440 AGZ. XL. 77

partitions

Archiwum bernardyńskie T. XII

Najd. zapiski sądów n. 1

R 1440 str 77

231

v

Osielorzna

Sirgoszek cum domino Lirawsky terminum sed futuros terminos habent,
prout hodie urare habuit Sirgoszek
pro illocove pop, quod Lirawsky
post reclinacionem non mittebat
osielorzny. ¹⁴⁴⁴ AGZ. XII, 127
~~: Arch. XII.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

347

R. 1444 str. ~~127~~

Osiekloryzua

... qui testes testificari habet...
cum ⁽¹⁷⁾ (14) est ista marca restituta, que
fuit data pro isto homine Mathyshey
cum Osiekloryzua septem fertores
mathauans Lencyer de Thix comere.

1448 AGZ. XII. 172.
~~Arch. B. XII.~~

Archiwum bernardynskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1448 str 172

422

Osielorzyn ~~Medler~~ ma ✓

~~Michael procurator Suis Mathamani~~
~~de Sadarox dicit, qualiter hominem~~
~~Mathisch locaret alias Oszackil et~~
~~ponebat Oszelersina coram iudicio~~
~~pro eodem.~~ 1449 AGZ. XII. 188.
Arch. B. XII.

I ↓ (Oszelersina) ~~(188)~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1449 str 188

441

Osielczyzna czy Osielczyznia

↓
Nobil(is) Iohannes... actor dixit: Domine iudex, invenias hoc, an ipse oselczisnia primo habet ponere pro dicto homine. Et ius ipsum aquisivit, quando ponebat oselczisnia

1449 AGZ XII 188

11

7. osiedle

Elizabeth in gajis lipna... ↘

pro necessitatibus suis

ad edificacionem domorum et osiedla diete

ortulanie (utifruj debeat)



o lerye utifruj uowu fructu helte

1536

1436 ~~1436~~

1436 II № 2637

~~635~~

~~Krak 1486.~~

Jonye
o lerye
nicmanes

1.

Ofiedle

00

Getus de Lappanos per juramentum... crant Johanneu...

Pro domo et oploexre ~~al~~ essedle

OCCTI

1440 ~~Opp~~ II № 2803

~~Krak 1440.~~

~~090~~

1. Osiedle

" -- quia predictus Johannes de Kowale

(Duos kmethones

(colocatos^a

seu laneos) alias Osiedle³⁾

pleno iure et dominio et universi
pertinenciis ad ipsos kmethones spectantes --⁴⁾

r. 1433 Arch. Ter. Crac. X 95, 1

(moi cor. pro Osiedle)

~~APP. Ter. Crac. 10, a. 95, p. nr 1;~~

33

Pr. 95. 1.

^a cyraz usity r manias ||...||

2. osiedle ①

Hamislarus... jure requisivit domum seu
~~constructionem domus~~ osiedle
apud ~~Stalium~~..., quem domum... ~~Hamislarus~~
eidem Hamislarus una cum agro ad predic-
tam domum spectante... obligaverat

1000

1436 Hpp.

1000 II M 2627

1436

628

2.

Otiēdle l 00 22

Thuisiens ... partem suam hereditatis ... uicolas ...
~~pro corula alias Zalasko obligaueret, una~~

↳ ^{construione seu} ^{rel.} edificacione domus Sosedlin et intolens V

↳ edificia domus alias Ouedle dimittere

V hoc ipsum referit, dicens quod se delet

11
12
13
14

11436 pp. II № 2626

~~627~~ 1436

osiedle

0

Nicolus Ametlas... de Lillswindra... obliperit se Nicos
de ibidem heredi in hunc modum oratione)

edificacionis ~~at~~ osiedla habere one ibidem
in Lillswindra

DIET

1434 Supp.

~~Index II M 2557~~

~~1434~~

~~613~~

Osiadlenie

O clonę zemi y o carine y osrethlene ^{na nio}
Mierobor ~~na Borzignewa~~ zalowal, za sto
mu on dorocz verini 1425 K. M. [nr. 1677].

ni - il.

u mes pod humeru o * rethlene

Wiedlenie

Fredericus... Nicolaus... dedit pro
suo servitio tria quartalia agro-
rum cum area ~~aliam~~ oste-
denyem, ~~in suburbio Sary-~~
~~nyro proceri Kyruck rita.~~

1464 AGZ. XVI. 14.

~~: Arch. B. XVI.~~

Instytut Sądowy

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zapisków Sanockich

nr 1464 str 14

28

Osiedlenie

edificatio domus
al. osiedlenie

1427 Arch Ter Crac VIII 306, 10

27

Jr. Cr: VIII 306.10

9.

Osiedlic' = aedificare

Tandem edificia alias hic ^{curiosus} a comodari, donec
alia edificabit alias osredly

1445 Sym Proc. 249

(Incl nemo lumbus)

2.

Osiellic' = aedificare

Acceptavit ... mansum ... non edificatum, ut-
gariter nye ossyedlona,

1452 Tym Proc. 250

Amc dictus huretho non dedit super se docere,
sed receperit, quod in taberna sedens, receperit'
ut. puzal mansum desertum et libenum non
edificatum vlp. nye ossyedlona,
mewm - mienkureie, lei sola, olnes rieu.

Osiedlic' = aedificare

Thmetho... in thaberna sedens acceptavit,
alias przyasl, mansum desertum et liberum
non edificatum, wgariter nye ossxyedlona
1452 Syn ~~2~~ 40
(Sagd.)

portulone

rodzina wimna : k. unowla II, v tyu broz I

ben. bylo onic', reuwendler'; onedri'

Osiedlic' ef. Msiedlic'

oniędzenie

Oniędzenie = possessio

Napelnijosa jest semya onędzony (!) twozym

St. 108, 25

Apel: mepeńione jest ziemie onędzoty hoji

uue: (dyla) pedne jest ziemie. apel stonci

bedr: mepeńione jest ziemie opemwawten kon

leof: mepeńione ziemie onędzoty hoji

Atłisti: was die hude erfüllt, ist dein

u. Alavel: ziemie jest pedne Tęg. wamoti

Osadrenie ? → origdrenie

4 Andreas Sidloch de Janowice Laurencium
Kmethonem de ibidem pro censu et laboribus

et pro Ossodrene ut dicebatur
liberum perpetue dimisit."

1428, Arch. Ter. Crac. CXCVI 220, 32

APKac, Terr. Crac. 196, s. 220, pap. nr. 32;

28

W II, 220. 32 (orig. lang. ?)

^{die?}
Osiędzenie - possessio

Наполнена челъземъ оръдженымъ твоимъ
Psat. 103, 25.

repleta est terra possessione tua

Oxyedreus

~~Urosalpinx~~ *ipsa* *citatorum*... Pruce et Mireux

faciunt sessionis *alg. oxyedreus*, ~~*citatorum*~~ Pruce
et Mireux

1489 ~~AGZ~~ XIX, 374.

videtur grandis

ius deceret... veneres huius... evanescere conde
... ~~colorem~~... pro quibus ipse retinere videlicet
Pruce et Mireux *sessionis* *alg. oxyedreus*

Osiedzenie
Osadzenie

Stymy przyszedłymi ludzimi z takim
thysz [pro: tych] tramow y sklepem
gego w moze osyadzeniem daleko
przez rok y dzien

Art. Br. VI 384

wy OTMac

~~II 2 XV 7A V 384~~

Osiek a flehys Amich

'venet'?

v

si idem homines non compellentur edificare vestra
dura, sed construant castra^[et] osecones et alias
firmitates in desolatis burgis et prediis
ecclesie afflicte

1232 Kod Maz L 6

partonore

Antoniowicz 8 2835

2 plemię brimidy
osiek

jidem homines non compellantur edificare castra
dum, sed
construant castra et ovecones, 1250 Ab.

~~Baud. de C. Kod. Maz. K. 1302~~

et alias firmitates in desolatis burgis.
~~1270. Kod. Maz. K. 1302~~

1 et alias firmitates, ¹²³² in desolatis burgis et p[re]dy

Korbanonij > ecclesie afflicte et episcopatus
hypocondio & oppide, d[omi]n. 1119
Baudouin O d[omi]n. pols. 112.

denarati

Osiek = pratum

sive dictas hereditates adiacentie

Item Prata que ossech vulgariter nuncupantur

^{dipl.}
1302 Cod. Pol. II 81

cum omnibus iuribus et pertinentiis suis

Osek (nazwa miejsc.)

Osek. Kros. 1245 JFXT 436

Osiēt cf. Osiot

Osietek cf. Osiołek

Osiem

1495

Tako gym pomolz bog yfwyathÿ † |
Jako tho fwyathcza Jfze Szÿmek
Sma | leÿgorkÿ wfzal dawo (!) woly
ybÿka | crowa yednã Sczelanczem
Offmÿ fwÿ | nÿ duanacze Cur Zytho
Olzÿmÿnã | Tego fwfcwego polo-
wyczã | fdzyl iako | pyancz grzy-
wyen |

1428 Pozn nr 1495

Osiem

1496

Tako gym pofzÿ bog yfwyanthi † |
Jako tho fwyanthcza Jfze Mikolaÿ |
Sgorkÿ nyewfzal polowycza ymie-
na | dwu volu ybyka Crowy ged-
neÿ | Sczelanczem Ofmi fwÿnÿ
dwanafcze | eur zytha Ofzymiñÿ
polowycza tego | wſzgo (!) — — —

1428 Pozn nr 1496

Osiem

Et alii: Jaco | tho fwyath-

1507
a
czą yfze Mirofchek Nye | p^{ro}fchew-
fky nÿedal ktnącz ofzmÿdzefÿanth |
fticolczew yofzmÿ Sooch natworze |
dzyeÿ Bodzatha prawo ma |

1428 Pozn no 1507

Osiem

1350

Taco mý pomolz bog † Jfzem ya
fkodzen | dla nyefzaplaczenya ofmý
grziven czom | raczil zawirzbantha
fkodzenyem ofm | grziven | — — —

1430 Pozn nr 1350

Osiem

Yakom szkodszen osm grzivez oth pana Bogu-

chwala dla nyezaplaczenya osmy grzivez,

thako yako list omavya

1444 Pyzdr nr 1264

~~Oszm~~
Osm

369. (40^v) Jakom ya dorothcze Oszm kop posszagu zaplaczil yako mw gednacze wgednali. — Jako Stanislaw dorothcze Oszm kop posszagu zaplaczil ktoreyszmi(!) gey przygednali. — Jako ya tho wem Stanislaw dorothcze Oszm kop zaplaczil posszagu czo gey gednacze przigednali.

1432 Zap Wanz nr 369

Osm Osiem

392. (120) Jakom ya dorothcze zaplaczil oszm kop posszagu yako me gednacze wgednali. -- Jako Stanislaw dorothcze oszm kop zaplaczil < posszagu > ktoreszmi¹ gey przygednali. — yako ya tho wem esse stanislaw dorothcze oszm kop posszagu zaplaczil czo gey gednacze przigednali.

1432 Lap Wana nr 392

Ośm

Ośm

676. (439) Ja tho byerzą ku mey duszy y kuczcy Jacom
ya nesz <esz> lal pyotrka canszego do vninszkego woyta po
dwanaczce kop y po oszm pokow myodu. <lonszkego y lato-
szego>. — Jąco pan Cziczibor neszszlal pyotrka kanszego do
Vnynszkego woyta po dwanaczce kop ypo oszm pokow myodu
lonszkego y lathoszego.

1436 Zap. Karsz nr 676

Usm *osiem*

677. (449) Jaco ya to wem welyslaw neran(d)czyl za jacuba
oszmy korczy owsza (po oszmy l) podzeszanczy quartnyczech.

1436 Zap Warsz nr 677

Osiem

Ojciec

Ita me deus adiuvat...

From Jego nye winowath nits, ocr my Pyotrⁱⁱⁱ Vyasa dal, osmy
grizen ^{polymoskoy} 1743; Slppt. II, No 3156.

Osicm

Yako pan Micolay z osamya tako dobrich yako
szam a w szeszczinacze podleyszich vybyl gwal-
tem dvoye cony

1437 Pzdr nr 1135

Osiem

Jakom za ~~ona~~ ne wseant po swey sene
oskni cop ale ostiray

1438 Cars LXXXII

Osiem

Yako czom wszął oszm cosz, thom wszął na
szvey pravey lancze

1444 Pzdr nr 1279

Ósm *osiem*

596. (28 r. 1445) Jacom ya newyważal dzirkowy ląk nocną (!) rzeczą za oszmy kop syla. — Jaco ya to wem Andrzey newy-
wężal dzirkowy ląk nocną rzecza za oszm[y] kop syla.

1445 Zap Wansz nr 596

Osiem

Ośm - octo

Kaschdi

(octo diebus)
Squadra cranza (wzantha) (zmye hozem dny) cralo
Schowacz yma Jul. 7. ~~Natali baroz, z ozmye~~
~~skoth 52. Przedana, przedyuz w ozmy lath~~
~~w wzanth mye przywiedze 65.~~

Osiem

Mykolaj... nalas... bursa, rz ...
oszmyna skoth (cum octo scotis)

Sul 52

Osiem

Kthokole przedana dredzyna
w oszmy lath (infra octos annos)
... w szath nye przywyedre

Sul 65

ts. inowrej w drioct 50

~~VIII scotos~~ pro qualibet genere VIII scotos,
Sul 59: za kasdy osmy skoth... zaplawy

Osium

450

syekyrą, płasz y suknya, za trzecze woly äbo konye ma wżacz kromye wszey viny; ale gdy weszmye dwa woly abo konye, tedy gednego ma sobie zastawycz, a druge ma dacz na rakoymye, a znak ma na drzewie wyrąbycz tam, gdzie wżal zaklad.

/143/. O wyrąbieniu dąbv.

[A/cz kto w czudzem gayv gedem äbo dwa dąby wyrąby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth; aczly trzy wyrąby, tedy temv, czyg gest gay, trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye. A gdyby male abo zapustne porąbyl, tedy cztery

Dział. 58,

mają prawo, nyc mogą być pozwany, gedno lystem naszym abe starosti naszego; ale na dwerze naszym abe przed sadem sady naszego pospolitego, meczą naszą abe starosty, kromye lystv na gospodze mosze pozwacz. Ale kromye dwory naszego abe sady, gdy kto ma być pozwany listem przez słuzebnyka, a te tente pozywa abe slugą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; [aczli bi pozwany na pyrwym y wterem roku nyc stal, tedi sądowy pekypy osmy skoth,] a gdy na trzeczem

Dział. 49

(VIII ^{1 tak! u dym} scotos pro poena iudicio solvere teneantur,
Sul 64: osmy skoth za wyuz sądowy ma zaplaconoz)

rocze nye stange, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posla swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną syedm grzywien.

/121/. O pozwanyv nyerzadnem.

/Z/akazugem chcacz to nyecz, aczby naszymy dworzanye abe kterzy gynszy na naszym dworze pozwany abe zastany abe przy naszym sądszy / 50/ nyenawysczyą abe chitroszcą, tedy nye ma-

Osiem

Osm

Jacom ya nye ^xzwjala...

(trech wozow ^zicheⁿa, Osmu Korozy awschu

1455 Gers. L XVIII

~~anyu yemu zadal ozmy ruz.~~

~~1478 Gers. LXXXI~~

~~Jacom ya ^ein^eszand poswey szene~~

~~oszmie sap. 1438 Gers. LXXXII~~

Osiem
Osm

Jakom ya nye wryala Wyencsenthemw... ormy cor-
czy owshu

1455 JymGroc. 275

Osiem

Osm(octo) tich to(sc. dzieci) Melcha
porodzyła Nachorowy

BZ Gen. 22, 23

Osiem

Tako vdelal sobu stromu po wzglech,
abi oszum bilo pospolu desk (ut octo
essent simul tabulae)

BZ Ex 36, 30

osiem
osm

Gdy wyzth srycolny n[aj].. sranolre...
kto (!) gemu prepadnye, ten ma
gyemu pokupyc ossem sz[e] lagow.

ortBoRp^{32,4}
~~ort. Nat. 200~~

sim. ortMar 33

~~ort. Nat. 200~~

Osiem

Thedy moze wyth na nym zyskacz swa
wyna, ktora czyni oszmy szelagaw
pylmyadzy

Ort Mac 63 (9)

Osiem

Martinus... resignavit agrum
sex iugera d. osium praethoro
provido Jacobo

1457 WsJThara I ^{nr 432} 82

2)

Osiem

W tych drobnych rzeczach był yedem
srebrny korczak y oszym ^(pro oszymy?) srebrnych
lysek

tak op. Ort Mac 85 (d)

2

oszymy

2)

Osiem

z osiem srebrnych łyżek i 2 kielichyem w
dziejy obyczajowe gędy przyszło
Ortillac 85(d)

Osiem

Łyżka międyastka po szmyrcy szwego maza
wrodzyla drzeczka, a to mięny z oszmya
gymnych dobrych międyasth, ysz to drzeczka
bylo żywo

Ort ilac 103 (g)

sim. Ort BzRp 76,2

Osm

Osmy

34d

/105/. O szkodze pyenyaszney y o potwarzy.

/P/yotr szalował na Iana, ysze w dzien targowy na dobrowolney drodze gwałtownye s toboly wzał gemv osmy skoth pyenyadzy.] Tedy Ian rzeci, 44/ ysze gy nyewynnye potwarza, chcąc s są wy wywycsz szesczą swiathcow. Tedy my o taką rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swyathky nyepodeszrzany my odydz.

/106/. O szkodze pyenyaszney.

/P/yotr szalował na Iana, ysz gdy szedi na rolyą oracz, czrzos gest gemv vpadi s oszmya

(recepit sibi VIII scotos)

Dział. 43-44

sim. Sul 52

/105/. O szkodze pyenyaszney y o potwarzy.

/P/yotr szalował na Iana, ysze w dzen targowy na dobrowolney drodze gwałtownye s toboly wzal gemv osmy skoth pyenyadzy. Tedy Ian rzeci, 44/ ysze gy nyewynnne potwarza, chcąc s sją wy wywiescz szesczą swiathcow. Tedy my o taką rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swyathky nyepodeszrzany my odydz.

/106/. O szkodze pyenyaszney.

/P/yotr szalował na Iana, ysz gdy szedi na rolyą oracz, czrzos gest gemv vpadi s oszmya



Sul 57: w kthurey bylo czorny skoth,

(in. ~~qua fuerit fuerunt octo stati~~)

352

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazil; ale Ian zaprzal, aby nalazil czrzos. Tedy my Ianowiy skazalysmy samemv sya odprzytyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto poraby, czyge gest, za szkoda wyardvnk z vyną pyathnadzeszca.

/108/. O oczyszczenyv slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemv abo wlo-darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-

Dział. 44

ją odpowiedacz; alysz gdybi bili pozwany do-
 wodnye pedlug vřzadv przed nas abe naszege sa-
 dźa, tedy mają odpowiedacz, kterym to ma bycz dane
 rozumnyne a obyczaynye.

7122/. O dawneszcy przedaney abe zastawioney.

/V/stawiamy to na więky trzymacz, aczby kte
 przedawszy dzedziną swą, potem w nyey chezał
 nyeczse pedlug prawa pozyskewasz w sądze, [te ma
 wczinicz przed esnyą lyath.] Aczlyby tess zasta-
 wyl dzedziną komv, a teyte sam abe przez swe przy-
 redzene nye wykpyl any przed sąd przywyedl.

Dział. 50

(infra octo annos)

ts. inuorej w Sul 65-

Osiem

Dim

To ma verimiar przed osmyz lyath brial. 50.

Osm *osiem*

1147. (792) Jaco Ja nyezaoral pola proboszczovy gvalthem
hosmya plvgow na kthore pravo ma. — Jako Ja tho wyem he
sze pyotr de lupkowo.

1461 Zap. Warsz nr 1147

. @siam
~~Ossum~~

Jacom ya nye powserag mal Andreye
po rako yeustwie, ... emym mu zabyn
ossmy ~~to~~ cocoschi smyath...

1462 AKPr VIII 53.

Osm^{osiem}

Jako ya osmi kop goschy umowynego
posagu ... szemu ryaczewi nye wynozath.
Jako ya dxeoslabemo lout a pu ne podymal
osmy kop 1462 ~~954 VIII~~ 19.

Osm Osiem

1152

1152. (857) jako myne grzegorz nyprzeprosyl(!) hossmya
groschy hothy trzy grgywni hokore(!) pyotr zaloval.

1462 2 ap Wansa nr 1152

Osm *osiem*

1161. (982) yako ya nyehvkrathl trzech kony zyemakovy
thako dobrych yako hossmy koph.

1163 Lay Wainz nr 1161

Osm Osiem

1310. (Wfd 1, 132 r. [1466—1470]) Thako my bog pomozy
yszwyathy krzysz yakom ya throyanowy rekhowskyemv nyewy-
nowath oszmy szlothych ypolkopy pyenyadzy.

[1466-70] Zap Hansz nr 1310

Ośm

3057. (281) Jakom ya sszamo pyath gwalthem przischethwschi nagimyeny Bronischowo sszostra bronya nyebilem nazoną gego anym gey szwoyka naglowye przeczam (!) Jako polkopi polgroschkow anym gey zadal rany othphorzona (!) y cztirzech sszynych anym gey vszkodzil Jako osszmy koopp polgroschkow.

1472 Zap Warsz nr 3057

0'sm

Jim.

3060. (285^v) Jakom ya sszamoczwartha dogospody Stany-
szlawowey nyeszbilem (!) go gwalthem anym mv zadala sszyedmy
raŋ sszynycz (!) ktore wozny ogladal anym vnego vschkodzila
weczlonczech Jego Jako osszm koopp polgroschkow Thako my
pomozu boog etc.

1472 Zap Wana nr 3060

03m Osiem

1423. (663) yako ya tho [vyem eze Mar]czyn Slomyen gwal-
th[em nye vzyanl] ossmyh kloth Soly [.....]zey ydodomv Swego

1473 Zapiski nr 1423

Osiem

Jaco ya nye sbil Mikolaya... anym gemu
zadal ozmy ran

1478 Cars LXXXVI

Osm Osiem

1212. (51) Jakom ya nyeprzyyachal schamo pyanth (d) zdomv swego spyelaskowa wdom do pyotra loya do rokithk anym go uphyczyl zagardlo yego anym wbyegl (in) wschol yego do skrzy- nye gego anym wzyanl yemv oszmy lokyeth arassv wnoczy chazyebua rzeczya kthory on nagothowal dlya kosczyola do

1478 Zap Warsz nr 1212

Osm Osiem

1612. (W 6, 12 r. 1487) Jakom ya nyewywarl ossmy kony
yswyerzepycz szbory (!) yego gwaltem thako my. — Jako ya
tho wyem.

1487 Zap Warsz nr 1612

Osm Osem

1573. (386^v) Jakom ya nyepobral ossmy koph zyth (!) zathego
Michalowi narokythkach anym gych wdom swoy wvyosl yako
kopa grosshi thako etc. — Jako my tho wyemy.

1488 Zap Warsz nr 1573

Osiem

mistrzowie maja osemno vmaslemu
za osm grosy kosulye kopryca

1491 R K 7 f VII 57

Qsm siem

1745. (126) Jakom ya wschesczynacze vosmy sobye rownych
a vosmy nierownych nyepobral syeczy Rybythwom Swarschevy
Gwalthem anym lodzey ssyeczk(!) na rzece vyslye y nayezerze
vgoczlavya waschnosczy pyaczdzesyath kop grossj Thako. — Jako
ya tho vyem.

1493 Zap Wamz nr 1745

Osm Osien

ponin

1750. (163) .Jakos thy wsyal kmyeczevy memu kloda pyva
yako (osm?) grossy Tako.

1493 Zap Wanz nr 1750

Osiem

^{golawynsky}
Pan ~~Jordanowsky~~

okoralszye na pszym kony, sam
w kopynyczey sbroy.

1495 Göttinger 878.

oshem.
osm, ž

Osam mizar plothna, sijethm
sethox w grobiye,
thom ty thyo vyrobijl. oroby.

Sharga Noe w. 27

~~MPK J. I. 1979.~~

~~Zak. ussies. g. Nehr. A. 4. 294~~

05m

pecz mat płoŃna psam stop w grobie
tillom szam szobe wrolił

~~XV p. psat. Sob. III 344 Skarga brocy w. 16~~

Skarga Płoc
szyth m Sk ps (Thry I 197)

Osiem

Yest prz leje > dnal pana Marcina
Nicolay oszmó grzi < wen >

1399 deksz II

nr 1284

.Osiem
Osm

ternarius = Dreyling

Item ha t r o c k u p m ter. (narios)

1493 Warsch. ^{Form} 7364.

Osiem

1535

Tako geym bog po | mofz † Jako
tho fwyathczimi Jako pan | woczzech
Choyniczsky ny<e>prziyäl na |
dzedzina famo czywyarth [tako]
na | grabouo tako dobrich Jaco
sam a | zofzmiä podleÿfchimi ane-
wfzał co | nya Janowÿ popelkowÿ
tako dobrego | Jaco dwye grzyw-
nye anÿ go <wfzÿth> | <ka> ma¹⁾

— — —
1) Zapiska przekreślona.

1432 Pozm nr 1535

osiem
Csm

Tho myeny xosx mya gynyeh dobryeh
canymy nyewyastamy ysx to drzyeera
bylo xywo asz ye chrzeżono

Art. Br. VII 374

sim. Ort Mac 103

~~VII 374~~

Osiem

Jakoz ja Janowi ne waola niczs
w osami nedrelach

1400 Hube 26 79

Osiem (expectatis autem ultra septem diebus)

Po osmy dnyoch (lepak *golobek
wystan z korabya

BZ Gen 8,10

Osiem

Osm - oślo

~~Osm tichto Melcha porodyla Nakhorowu Bz~~
~~Gen. 22, 23. W omny leyczek bit Tozias ib. IV Reg.~~
22, 1. (octo annorum erat Josias), gdlisz
poczł kroljowacz

4968

Osiem
Ośm

Nye kradnye w xanrey xemy, any kradres-
thvem xywye, any thym kradresthvem xandra
w osmi kopach ^(oszy) g_onye wskodryl

1472 Jpn-JNW. VIII 2, 41

do tej str. brak fotogr.

Osiem
Osm

Jan Koch ... xandru w osmy kopach gr. ^(osny) nize v-
skodryl

1472 TymProc. 201

Ism

3085. (325) Jakom my przischethwschi nagymyeny dziedzicne olbrachczicze wozmy parszwnach luczszkych nyezaoralyszmy polwloczka myari chelmyenszkyey plugyem y pluzicza gwaltem Tha ko mam(!) pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap Wana nr 3085

Osiem
Osm

А...потом то [jest ^{<jest po śmierci>} po symyrcy] ^{<det>}
x ozym, dryoch mathych my [asth] kolxdy
brath y syostra (maya <sup><sub></sup> |eye|) modly x
za dusza yego 1484 ^{Req.} IV 720
(infra octo dies)

Osiem

pan Wysszel mlody vhoralszye
na szyny koneck

1495 Gots Jan 277.

Osiem

Pan Yemyluyerky ... vkaralssye
na szmy konyech spelne

1495 Gits Jan 277.

Osiem

Pan Jotdomowsky

na osmy konyech [okaralspye]

1495 Gots Jar 278 :-

7) *Osiem*

Yako mam ssto grziwen przez osmy scodi

o nyewyprawyeni (e) z pyenandzi, w ktore pan

Maczey oczsa mego wróczil

1427 Pyzdr nr 840

Osiem

Jako mam ssto grziwen press
osmy scodi

1427 Pyrdt no 840

Osiem
Osim

(n.pl.)
Agdy pokelnyh sya sa dry Dixon^{HI}
(postquam consummati sunt dies octo Luc 2, 21) ~~...~~ vervano
~~E. 22. 12 11 29 3~~

zest symya zego Ihus

Ew Lam 293

Osiem
Osim

Tego mi nie doradzeli o czterdziestu i osiem
grzywnach połowicz.

6
140p
Płoch
371
370-X

Osiem

Osim -

Zastawiamy... w dyssonancie grywie...
lycroner w kaszki grywni orledresow
y oszm ⁶ Gosyca 1428 Art. I, 487.

Osiem

Yakom ya scodzyen sto grziwyen y oszm ot para

Yandzeya Bloszeyewskyego o nyeszaplaczenye

rakoyemstwa

1437 Pyzdr nr 1152

Asiem

Od tych dni w nychsze to królowal Jehu nad
Izrahelem...

Bilo lat osm a dwadzesz-
cya BZ IV Reg. 10, 36

(dies autem, quos regnavit Jehu super Israel,
viginti et octo anni sunt)

Osiem

Osm

1498

Statuta nove... xipoczia ~~konrada~~..., ktori... ustanil iesth

...liathe po nowodreniu zbaniciele
nasego thisiger ckenista driesiq,er=
driesiq,th y osmi liath (anno Domini

1496.) ∇ (Mec. Hps. VI. 272. - ~~1498.~~

1498)

0313203
63m

Kartka pominięta

Tako [gim] {mv} pomofz etc. jako
bil w
pofelrtwe by p̄yotr dal fehek̄yřą
na rąk̄y niřz zemfky vklad w̄y
fched y chezal za ną rączicz a on mv
ge n̄ye dal po tem miřz (!) ofzm n̄ye
dzet wyfla.

1418 8P xx̄x̄v̄v̄ 172

ts. Ivan nr 1020

Osiem

103. Jakom przy tel (!) bil ifz Jandrzych
nezapla|czil Vichne ftirzi grzifni
aofm fcot *Et alii vero in testimo-*
nium: Jaco to fwaczø.

1391 Pozn nr 103

Lehoz I nr 982

Opiem
Osm

Viš raneril Maerkowi za sedm grziwen porzes
osmi seot 1397 dekre. II, N° 1035. Gest preferen-
dual pana Marczina Nicolay osmi grziwen] 1399
šb. N° 1284. Yakož ya Janowi ne wzięta nicz
w osmi nedželach 1400 Hube šb. 79. Kancz castos
se stimi panici a osmi kmot pobrali na yego
dzedzine 1405 šiek. 237. Tego mi goroce ne
dodano: ... za colora tako wele, iako osm grziwen
1418 Špac. VII, N° 423.

Di. Osium
Diu

Yacossini pri tem bili, zaco,

Prerška jednala Urbana osrnoq qrsiven, ora zego dredrint,

14⁰¹ Hube. 26 49

Csieu

751 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iaco przitem | bili, iaco Jacub.
Welzin|fki, przeprofil . Derfka |
Swancinskego [v] ofma¹ | krziwen,
cztirimu dal | acztirimu nedal. |

.1404 Pozn w 757

Piek vj w 703

Osm

Jaco Yakub ... przeprasil Derska ...

~~o~~ osma kziwen, cztiri mu dal
a cztiri mu ne dal 1404 piek ii 205

tytuł przekreślony w oryginale

ts. Form nr 751

Osiem

522 Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
{ti} | † iaco{m} s0 nezamowil prze¹)-
pani | Czarnkowskimi Janoui praw |
bich vfm krziwen |²)

1401 Paen mi 522

Oziem

Ozim

Jaco mae Saurek ne sraplaeril o smi cof
veri 1405 Kib. I nr. 584.

Osiem

758 (251) Tako gim pomozi bog | yfwan-
ti † iako to fwatczø | iaco xfanecz
Cuftos feftirmi¹⁾ | paniczi, afofmi
knot po||bral.} ¹⁾ nayego dzedzine
prefg^{ra}necze¹⁾ |

1405 Pan nr 758
Pieki v̄ m 829

Osiem

Xsaver custos se stirmi panierij
a s osmi knot pobrali na yego
dzedzine

1405 Rok VI 237

ts. Izem nr 758

Oziem
Hosim

Dezete ne vberano hosim grz[i]wen 1405 $\sqrt{1}$ diek. 262.

ts. nr 265

Cf. Osim

Osiem

Osm

Giewan ne iachal... z oszm q kmoth.

1407, Piek. Koš^{yi} 333.

Osiem
Osm

Januszek
X nyc pobral Janowi i sadzow rto iao oszm
grziwen

1409, Piek. Kos. VI 111390.

Osiem

sim.

~~do~~
Yako stradzo yako osm grzywen, yego neosa-
dzenim carczu

1417 Pyzdr nr 506

Osiem

im.

Tego mi jeszcze nie dodano: ...
za coldra tako wiele, iako oszem griven

1418 J. Pow VII nr 423

sim.

Osiem

1137 yako mýcolay werzenyczkÿ ne-
fdzyl | anÿ popral mýcolayewy
fgwałdo | wa ya ýmena yako ofzm
grzywen | po obeflanw panýczem

1423 Pozu nr 1137

sim.

Osiem

1198 Taco gim pomoz etc. yako to fwa-
czą | yako Grzymek [fzyjednym ta-
ko dobrim] | nepobyl dwu cobyłu
fwerzepu yaco | ofzm grzyven |

1425 Pozn A198 us

Osiem

Osm

Johannes... zalował super... Stanislaum... pro argento
puro in pondere sig.

✓ Osm shot srebro 1410 1/2 Cras. 34.

Osiem

844

ITINERARIUM SA...

Tako mÿ pomozi bog ý swãti † |
Jakofzm bil rankomã zapana | Poz-
nanfzkego. panom Bitinfkim | za-
czterdzefzczÿ grziwen atÿ gefit |
Jacub wfzał. ynedal fnÿch | Pÿo-
traffewi ýego czøfczÿ ofzmÿ | grzi-
wen. *Alii quinque in testimonium.*

1412 Poru w 844

2)

Osiem

Jako swyaczozó, jako pan Przedpelk ma scodi
sto grziwen przez oszm grziwen o nyewypra-
wyczne pyenadz, w ktore pan Maczey oczsa
pana Przedpelkowego wrócił

1427 Pyzdř nr 840

Osiem

1292

Taco my pomoz bog † | Jacom nye-
wfal xadzu Slu | pcowy ofzmý grzi-
wen ywer | dunka badancz opye-
kadlný | kem anym gego opyekadl |
nykem byl etc. |

1428 Pozn nr 1292

Osiem

1422

Taco my pomofz etc. Jfzem yey
nyew | ynowath gynich penadzy
ofzmy | grziwen yedno ty czofm ye
mym | fchýnem grothem obraczil

1433 Pozn nr 1422

Osiem

Jacom przy tim bil, jaco Thomislaw ranczil
za Bilino, ysz ye gemu mal wszdacz polpan-
tha szlada w oszmy scoth a w trzichnadze
grzywen Zauisy w Gostkowye

1414 Pyzdr nę 386

Osiem
Osm

Kona kupil za housz (s) grinen
(pro kosam)

141⁷ AKGr. VIII a₄ ~~146~~ 140

Osiem
Osm.

Yako prawye wysledl rock
mysly kona kupil na^x home
gornien a tri ne zaplaciwo
1418 onpky. II, 298.

2 8 KGr VIII^{ca} 790

Osiem

958 Taco mu etc. yaco yest Jaroflaw
Sech|ninich penądy zachował crzy
grzywny prezofmy grofy ywłitek
gich ma *Sandiuogius sic iurabit*

,1418 Pozn w 958

Osiem

1020 Tako [gim] {mv} pomolz etc. yako |
bil w | pofelstwe by pöotr dal
schekyra | na raky niz zemky
vklad wy | fched y chezal za na
raznicz a on mv | ge nye dal po
tem misz (!) ofzm nye | dzel wyfla

1418 Posu m 1020

JP XXXVII 172

Osiem

Yako tho swyadczo, isze pan Marcusz Marszelew-
sky iest zastawil srebro za swego zdrowego
zywotha w oszmy grzywyen zemskych penandzy
panu Symanowy Syrniczskemu

1418 Pyzdr nr 519

Osien

1059 Taco gym pofz bog etc. yaco to
fwacza | yfz pan poznansky dluzen
yest Ofzm | grziven yanowi spirzch-
na negdy witho | flaowemu fzinowi
fzadwa fladi wolna |

1420 Pam m 1059

Osiem

1184 Tako gym pomoz bog etc. jako tó |
fwacza, hyfze Boyanka dał Mycola |
yewy Golemu pańey dorothiey |
kafzną dzefzacz grzywen polugro |
fłkow. azathą dzefzacz grzywen |
maląmu dącz ofzm grzywen pra- |
fłkich | — — —

2
1424 Pozn nr 1184

Osiem

sim.

1221 Taco gym pomoz bog etc. Jaco to
fwa | cza yaco, Szedrzyk Szedrzy-
kowicz new | fzał płathnego flada
pawłowy Szo | ftrowa yneprzedalgo
zaofm grziven | alegy wfdal ten-
gyfty pawel przedla | wnyky

1426 Pom no 1221

Osiem

sim.

1350

Taco mý pomofz bog † Jfzem ya
fkodzen | dla nyefzaplaczenya ofmý
grziven czom | raczil zawirzbantha
fkodzenyem ofm | grziven | — — —

1430 Pozn nr 1350

Osiem ⁿⁱⁿ
(2x)

Yak(o)n ya scodsyon osam grzywyer o ayessa-
placzenye osam grzywyer oth pana Thomislawa

1440 Pysdz nr 1133

Osiem *im.*

Wakoszny tobye nye ranczili za osmi grzywca,
anyszny gemi pyancsy grzywca wplaczili a
trzech nye szaplaczili

1440 Pyzdr nr 1184

Osiem

sim.

Yakom szkodzen oszm grziven oth pana Bogu-
chwala dla nyezaplaczenya oszmy grziven, thako
yako list omavya

1444 Pyzdr nr 1264

Osiem
Osm

A podalismę mu*osmoy wolon,
dwecrowe

~~110~~^{xy in.} Mark. 118.

Mark. cyfra: osmim wolon

Osiem

dublet

Yako: the swyadczō, yako Janussz nye yachal
w oszmę tako dobrich yako sam a z oszmę
podleyszich gwaltem na pana Jandzeya

1423 Pysdr nr 732

Osiem

Yako tho swyadczo, yako Janussz nye yachal
w oszmy tako dobrich yako sam a z oszmyo
podleyszich gwaltem na pana Jandrzeya

1423 Pyzdr nr 732

Osiem

Yako tho swyadczo, yako Yan wycupil tho
dzielniczo w osmy grzywen szyrokich grosszy

1423 Pyzdr nr 734

Osiem
Ośm

Jan oth Borziwya o Phaz kziwdar wstal, esze na nem

Wyzwał crinsru wanczey oszma, forlangow

1424 Tytu Groc. 300

sim. ib.

Osiem
Osm

Jaco Mikolejowy Wyszik osmy ran ne sra-
dal gwaltem

1425 AKGr. VIII a. ~~1038~~ 165

Ospem
O. S. m

Tegona nye szaluyq gdresz we
ortyrista chłopow y we dwonnosere y w oszmy
sluchorow tako dobrich yak sam wyjali
z umislem y saq yachali na dredring...

1427. Bibl. Warsz. 1861 III. 40.

Osiem of. Osiembresiat

Osiem f. Osiemnasie!

Osmdziesiąt
Osmdziesiąt

Margorzata na Potrkowske woytowstwo
osmdzeszanth^t grziew^m posagu poloziła 1399
Hube 26.76.

Osiem of Osiemset

Asiem cf. Asmirovag

Osiemdziesiąt
Osiemdziesiąt

Nicolayevi

zoo Caszo my Pacosz posrezi ~~W~~braczi w tem

~~W~~temolla osmdzesand gryven sreodi.

1399 \ Leksz. II, III № 2257.

sim

Osiemdziesiąt

771

COUCE, Diabias wa...
Tako gim pomozi bog | yfwanti †
yaco to fwaczø | yaco Witek.
Grumberg | Hance fwey zene wfdal |
przetpanem Domaratem | tedi Me-
dzirzelkim starofta | Ofmdzefanth
krziwen | ydwe krziwne Dal. | Po-
szagu nadzedzine | Policzfku

1405 Pom w 771
Pieh VI nr 845

Osiemdziesiąt

410.

Tako mi pomozi bok yfwanti † |
iaco to fwatezimi ylz tako vele
Scodi | iaco ofmdzelzant krziwen

1399 Pan w 410
leku w 3096

^{Osiemdziesiąt}
Osiemdziesiąt = octoginta
Znowe byat mawich syedmdzesit byat.

~~Per la prauca w magperel stmdzesit~~
saxa po tem giek rohola y bolesez 7. 89, 11.

(si autem in potentatibus octoginta ^{sim. Pub} anni)

Osiemdziesiąt

1076 Jfze Machne Wilczkoweÿ brath geÿ
za | placzil. pofzag ofzmdzefzand
grzywen | pelne ywyprawÿ Crzy-
dzefcÿ grzywen | a nyczfz geÿ wã-
ceÿ ne oftal |

1420 Poznań m 1076

Osiemdziesiąt

1149 Taco mý pomolŝ bog. etc. yaco
oneza | placzene hoŝmydzefszant
grzyven othya | damka mam ŝkody
pancz grzyven | *Testis quilibet su-
per quinque: yaco to ŝwacza | Et
dictas octoginta marcas dampni iam
acquisivit ut litera dicit¹⁾.*

1423 Pozn m 1149

Osmakiesigi

67. (67) Eszem ya ranczil Mathisevi osmydzesanth grossow
za Jactora. — Jako ya tho wem esze Climod² ranczil.

1423 Zap Warsz nr 67

Osiemdziesiąt

Jaco czszoszm cupil dzedzinę Starcowiecz, za

ta-m dal osmdzeszath grziwen grosszy

1424 Pyzdr nr 1011

Osm dziesig
Osm dziesig

157. (226) Tako mi pomozi bog yswanthi krzisz yakom ya
newszal dw wolv v dobka sdomu iako osm dzesanth grossy.

1426 Zap Warszawa nr 157

Osiemdziesiąt

Półtyś za osiemdziesiąt tysięcy przedan
poczta grosza

1427 AKGr. VIII a. ~~1040~~ 168

~~Osindrieso~~
Osindrieso[†]

Jan me wskant magdalene.....
osindriesand synon
1427 CNKf. II, 306.

Osiemdziesiąt

Et alii: Jaco | tho fwyath-

czą yfze Mirofchek Nye | p^{ro}fchew-

fky nýedal ktnącz ofzmýdzefýanth |

fticolczew ýofzmý Sooch natworze |

dzyeý Bodzatha prawo ma |

1507

a

1428 Pozn nr 1507

Osiemdziesiąt

Yakom ya vial osmdzessad grzywien temu,

komu lyst obmawya

1430 Pysdr nr 1033

Osiemdziesiąt

Yakom thobye nye ranczył szamotrzech sza i
lyst sza trzecza czanscz thych pyenądy,
sta *grzywnye y trzecza czanscz wyprawy,
yako Myeczewa starey ssestre dana, yako
*oszzmdzeszandz grzywyen

1432 Pyzdr nr 1041

Osiemdziesiąt

Yakom thobye nye ranczył za brzeczą czanscz
stą grzywyen posszagu, any za trzeczą czanscz
wyprawy, yako gynneg starey szestrze dana, jake
osszmydzeszand grzywyen

1432 Pyzdr nr 1042

Osiemdziesiąt

I45I. ...pany Febronya ne vrabyła poltorasta
przerabli...gwałtowne we dwunastoze Szobe
rownich, a w osiemdziesiąt podleischil...

I435 Pozn nr I45I

Osmidzesant
Osmidzesant

466. (457) Jacom ya Stanislaowi nyewinowath osmidzesanth groszi. — Jaco ya tho wem Eze thomek nyewinowath Stanislaowi osmidzesanth groszi.

1435 Zap Wamz nr 466

Osiemdziesiąt

Yako tho szwathczą y thom szmawyal, ysze Yan
cupil [cupil] dzydzithstwo w Marcowiczach
(pro osiemdziesiąt)
u panye Dorothy za oszimdyessyath grzywien

1444 Pyzdr nr ¹²⁰⁹ 1029

Osmndiesigt

810. (1076) Jaco ya to wem micolay v Jana nevrwal oszmy-
dzesath grossy szamotrzechz gwaltem.

1448 Zap. Warsz nr 810

Osiemdziesiąt

Je u pripravyl sobye osmdzesyst
moszow (octoginta viros)

BZ IV Reg 10, 24

Osmundricus
Osmundricus

Ona ma...

✓ rosance tha
~~2. 1. 1. 1.~~

osmday coran th graywgen
Ord. ~~By ~~555~~~~

95,4

Osiemdziesiąt
Ośmdziesiąt

Gdy burgrabia przyjdzie na pąndre...
zycst pyna pśzmdryesrath pzelagow.

Ost. Kat. 200

~~17 1/2 XV listow. CXI 200~~

Ośmdziesiąt

3054. (270) Jakom ya kobyli gwalthem nyepreklol any oth moych rakv szmirczy pothyala anym go vschkodzil Jako oszm-
dzeschath groschi Thako my pomozi boog etc.

1472 Zap Warsz nr 3054

Osiemdziesiąt

Geden eslek wyamował swej zenye oszmdrye-
szyath grzywien na swym ydadczym
gymyenyu procz szady^u

Ortillac 131 (br)

Osmdziesiąt
Osmdziesiąt

Osmdziesiąt

1070. (290) Jakom ya czcziborowy nyevirambyl drzeva zgego pushczey samosshosth gwaltem (w) Jeko hoszmdzesszath grosshi visshey nyzhly czsso my dal a ny (viwyosch) viwyoswsshi hobroczył gdzem chczal. — Jako Ja tho wyem Clymyanth Czcziborowy nyevirambyl.

1457 Zap. Karsa nr 1070

Osiemdziesiąt

Bil Moyszesz w osiemdziesiąt

*lyeczych (erat... Moyses octoginta
annorum)

BZ Ex 7, 7

Osiemdziesiąt

363 Tako mi pomofzi | bog + czło mę
fwanthomir wręcił wfzi|di wofzm-
dzefanth¹⁾ gziven {przeſgedney}
ftego mę ne|viplaczi!. *Item ipsius*
Laurentii testes eodem pro dicta
causa debent iurare, et debent esse
quingque testes

1398 Pau m 363

Leleni m 266

Osiemdziesiąt

104 Tako gym pomoz etc. [yſz czſzo
hellka] | Yako tho ſzwaczą czſzo
paſzkowa | załowala namykolaya
aby gego zo | na winofla ofzmdze-
ſzant grzywen. | wana wgego dom
pogeÿ ſtriy[a]{u} tego | yeſt newno-
fla |.

1418 Poznań nr 1014

Osiemdziesiąt

984 (41) Taco mi etc. Jaco tho yat-
ka [Małz] małzna¹⁾ | wpołznanu
człzom yeÿ napana¹⁾ Adame | Co-
walfkem dobil p^{ra}wem ta yeft taco |
dobra ya ofzm dzenfzand grzywen
grołsewich *Et testes*: yaco tho ſwacz-
cza — — —

1420 Posu mi 984
Przyb 15

Osiemdziesiąt

773 Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco przitem bil . yfze Mar|cin vÿ-
yal. Sprzetoczna | ȳ yøl Micolaya
Drozinfkego¹⁾ | ȳ wfzal nanem ofm-
dzefzant | cop *ratione captivitatis*
wlgariter | obfzaczowana

1405 Poznań nr 773

Piekary nr 851

Osiemdziesiąt

652 (61) Tako gim pomozi bog yfwan-
ti † | Jaco przitem bili Jaco Jura
zamo|wilfø¹) nemerzi dacz Ofmdze-
fanth | grziwen posfmowe napol.
Obyeze|rza nadeley czwartego dna
a tego | neuczinił. *Alii*: Jaco to
fwatczø

1408 Pan m 652

Piekny m 1239

Osiemdziesiąt
Osiemdziesiąt

O kłopot osiemdziesiąt groszy na kup Affemka
Zalowała Dziedzini, to ya dzieje w osiemdziesiąt
groszy w zastawie 1413 K. A. I nr. 2068.

Osiemdziesiąt.

Ośmiesziesiąt

Jakże dał wyznaczyć sta i osmiesziesiąt zagonów

1423 \ Przyb. Kości. 16

Osiemdziesiąt

Tako my pomoszy, yako mam ssto osmdzeszanth

y sztyrzi grziven szeody o nyewyprawanye

pyenyady, w ktore oessa mego wręcził pan

Maczey

1427 Pyzdr nr 839

Osiemdziesiąt

Yako czzom zayanl osmdzessandth y stho

szwyny, thom zayanl na szzem na prawem

*dzeczystwe, na *Przecczanowo

1432 Pyzdr nr 1049

Rwan Kios xv 245

Osiemdziesiąt
Osiemdziesiąt

Jako czołom ryanl *orraydze -
szanth y stho zwyny, thom
ryanl na szwem Pyzdry
1432-1437 Roertlist. XV 245.

ks. Pyzdry nr 1049

Ošmdzesigt

662. (407) Oktor kon hedwiga namya zalowala zathem (!)
em ya newinowath oszmidzesanth y szeszczy grossy. — Jaco ya
tho wem oktori kon Jedwiga (!) na Stanisława zalowala zaten on
newinowath oszmidzesanth y szeszczy grossy.

1435 Zap kanz nr 662

Osiemdziesiąt

Wzrost tego osobnika osobnika y trzy

grzyw (A) y

1440 Pysze nr 1189

Osiemdziesiąt

Yakom ya soodsan osmdzesanth grzywem

y trzy grzywny o nyeseplaczeaye pyenyandy

1440 Pysdr nr 1190

Osiemdziesiąt

Ośmiesziesiąt - octoginta

~~Przebrał solę osiemdziesiąt mierzaw BZ 14 Reg. 10,
24. Ty w bit dawetł we stu a w ormy dziesiąt
lat 5. 28. Bit Magerer w ormy dziesiąt
cztery (jech 16. 5. 77.~~

(vixit ... centum octoginta duobus annis)

4900

Osiemdziesiąt

Osiemdziesiąt

A Była Anna prorokini...

A była wdowa była ona do tyłu

osiemdziesiąt y szły rzed.

~~Ev. ex. xv ff XIII~~ 295

Ew Zam

(ad annos octogintaquattuor)

Osiemdziesiąt

Y bil gest Abram sześćdziesiąt i sześć lat (octoginta et sex annorum erat Abram),
gdzie to genu Agar parodryła Izmahela

BZ Gen 16, 16

Osiemdziesiąt

Yakom zaył y sz czeladzł na crolewske

dzedzine sa copczy po dwa rasy osmdzeszanth

y osmyoro dobitka

1427 Pyzdr nr 860

Osiemdziesiąt

Osiemdziesiąt - ogęg oclgirda -

Lalka Borego Liszancz Liszka osmdziesiąt dyc-
wyantego...)vkoneril Sub. 91

(Komda marowesski... wstawzenia...)

Osiemdziesiąty
Asindriasty

Asmoreskiego. ca 1450 A. Fil. IV 570.

~~Asindriestaty~~
Asindriestaty

(sc. list)
~~Jej dan y pusan w ryathorrye w ryathorrye,
dymyem swatoy Gysknyesky pod narodnye-
nym dyem Bogoch lyetha tysyacz setyryetha
osmdyessratecho srednyecho. pocytan. fca.
Kom. Jor. III. 335. 1498 Jpr. III. 335.~~

Osiemnaście

Osiemnaście

Jacze) na mój dresinó dwa panice y

Dollal — osiemnaście gmat,

1394. ~~Lohai~~ 1665.

Osiemnaście

Jako Mycalayof oszcz. floszył
oszemnacze griven do Agnewsky
ff dom na ze polepszenie

1399 Hube 26 45

Osiemnaście

Scarbimir ne ucradl chetdre ansa
za osmnacere groszi chęsretny necat

1399 Hube 26 76

Osiemnaście

Osiemnaście

Nastka Karala Prybiterowi rancierz grziwna y
osymnyaczce (!) rok 1399, Hffp. VIII, Nr 9055.

Osiemnaście

505 Jaco to fwatcø iaco voczecha | Sta-
rogrodzkiego¹⁾ fina ne upo| (75v)
fziwano podlug prawa kedi [fz]¹⁾
fzø | prawo dzelilo odluk ofmina-
cze | krziwen |

1401 Pan m # 505

Piek VI m 138

Osiemnaście

Swantheslow mierz Andreyowa me zaypl,
zenu tho, cso drevsi ot osminacere
lat pokoyu

1402 JA VI 205

me catirech griwnach

Oziemnaście
Oziemnaście

To kupił wezmo Piotr y)

Wista temu osmaćerze latk

1405, Hube. Piotr. 112.

Osiemnaście

Osiemnaście

Yarom ya ne abeerat Swere... erapky za kosminathere
grosy 1413 Ksh. I nr. 2050. Yarom ia ne
winowat potroui osminare grosi ^{mita} / 1403 nr. 263.

Osmnascie
Osmnascie

^{over}
^{losy}
Poddal my się pod osmnaczenie gr. 1394 t. Paw.
IV, N° 5026. ~~Wawenthołdaw... 16... dzerzi we~~
~~ertiszach grziwnach st osminaczenie lat~~
~~do pokoyu 1402 J. D. VI, 205. Temu minęła~~
osmnaczenie lat 1416. AKH. III, 267.

Osiemnaście

Yako Stanislaw nye wloszyl swey szony posagu
na polepszenye domu, badacz *mye dzelen,
oszmynascze grzywen

1419 Pyzdr nr 580

Osiemnaście

Ośmnaście

Manka jego kmeza ... lanky na blokach
w osminacke przynen dresala

1421 Hk Gr. VIII a ~~155~~ 155

Osiemnaście

Yako tho swyadczo, yako pany Margorzatha

dala osunascze grzywn groszy sztyrokich nad

wysnanye Mycolayewo za Rogassioze

1423 Fyadr nr 715

Osiemnaście

1191 Taco gim pomoz bog etc. yako to-
fwacza | yaco Mycolay werzenycz-
fky yadwylin ocz | ecz wraczył
dzyrfka Babinfkego wofch | mnacze
grzywen ywerdunek groffchy | pra-
fkych. przecyw yczakowy ymaly-
nowy | kuwerney racze ypenadze
pobral ypeczacz | fwa kulyftu przy-
wefchyl |

1425 Pozn w 1191

Osmynacze
Osmynacze

193. (258) Jakom ia neranczył Myeczslawowy osmynacze
grossz.

1426 Zap Wana nr 193

Osm. naccie

262. (12^v) Jakom ya (sg) zigmuntem Ondrzeyewy nyewinowath
Oszminaczeze groschy.

1429 Zap. Warsz nr 262

Osiemnaście
Ośm naccie

344. (264) Jako moy oczecz nyewszanl Ondrzejowych oszmi-
naccze cop poszaplaczenu. — Jako ya tho wem Vlodek
nyewszanl.

ca 1429 Zap Warsz nr 344

Osiemnaście

Yako Dzerszek dał osmnasce grzywen groszy
ssyrokich na Halsczinõ oczczianõ, swey syno-
wice

1430 Pyzdř nr 947

Osiennasie
Osmnacie

Ysche ... Osmynathere kosz ...
hanna wstala
1432 onky II, 309.

Ośm naczcie

Jaco mnye Pyotr wynowath rakoyemstwa wa oszm
naczcie grosszy. — Jaco ya tho wem włodek <owy> pyotr(owy)
wynowath rakoyemstwa oszmnaczcie grosszy. 618

1434 Zap Warsz nr 618

Osiemnaście

Yezem ya tobye nye ranczil sa calowycha an
pyasa cawycoson rasy y asa [a asa] osunacze
grosy

1037 Pyedr nr 1100

osmanaccie
Osmanaccie

427. (112^v) r. 1437) Jaco mnye pyotr winowath osmnaczee groszi mitha izapolkopy przisewku. — Jacom ya przitem bil eze pyotr winowath < Micolaiowi > osmnaczee groszi mitha izapolkopy przisewku.

1437 Zap Warsz nr 427

Osiemnaście

Yakom nye wynowath oszymnosc grziwyen panu

Dyersakowy za szswyny

1444 Pyszdr nr 1221

Osiemnaście

Tako my pomofz bog † Jako czfo namyja zalowala
Judka pyel | grzimowa dzewka moya bych yej rze-
cla dacz [dw] dwanaſzcze[lo]lo'kyet fukna dwoye blę-
n^{1622.}ny byelyfnowe, tako dobre yako ofzmnaſz | cze Grzy-
uen, tegom yej nyerzecla dacz | Alia Rota: Ita me
Deus adiuuet et | sancta † quia non recepi centum oves et
decem lapides lane, quod esset suum post patrem ipsius.

1445 Pozn nr 1622

Osmynasoci

Osmynacie - decem et octo

Pakti

W tej osmynaciere nyedzel sprawedliwi sygn nye
wezini, Jul. 87.

tedy konwra n gymyeny zego ruschaganore
mo syon wtucaicz

(in eisdem decem et octo septimanis)

Osiemnaście

J bily znódrény barzo y vdróczény
za osannacrcye lyat (per annos
decem et octo) wszitci, ktorzi bidlyly
za Jordanem

BZ Jud 10, 8

Osiemnaście

Osmnacie - octo decem

Osmnacie lat był w starz Joachim 82 w Reg.
24, 8. (decem et octo annorum erat Joachim)

4910

Osiemnaście

A s polu pokolenya Manassowa
osmnacereye tysyocrow... priszly
(et ex dimidia tribu Manasse decem et
octo milia... venerunt)

BZ I Par 12, 31

Osiemnaście

Abyzraj... pobyl Edoma... osiemnastycie
tysięców (decem et octo milia)

BZ I, Par 18, 12

Dwinnasie
Osmnasie

Gdy cłowka oxaluya p glowa... czo^{o thof}
poranka ma... pokupicz, a kako wyle
ktych pyenadry, czo gych v nasz oszmy
masrye gyda' za szyroky grosz cressiky?

~~Ort. Kat. 305~~

Ort. BrRp 70,1

~~II⁷ XIV s. br. ber. CXI 305~~

Ort. BrRp 70,1

Osiemnaście
Osmnascie

bo v nasz gesth moneta ero gych gydze
oszmynasere za praszký grosz

~~2. pot. XV~~ Ort. Br. VII 571
Ten poranecznyk má zagn z placzyca wargelth, tho ora
oglowa oszmynasere. ~~sim. id. 565~~ kunthow Ort Br Rp 70, 2

~~tych pyenadry erso gych v nasz oszmyn-
naserye gyda za sryroky grosz ceszty~~

Opismnariu
Opismnaccie

Banobre by erlowyeh xabyth y gest by
pelnego prawa ... Tego xaplatāhā gest
osmna cr eye funtow.

Orst. Kat. 201

~~II 2 XV Silber. LXI 201~~

Osiemnaście

Jako wziętye maczyc wszyacz za tło, bo [v
masz yesth moneta, co yey gydzye
osiemnascyze za szyroky grosz praszky
~~tluszcz~~

Orł Mac 102 d

217. \

Osmnacie.
hōsm na(c)ie

1162. (982) yako ya nyehvcrathl hōsmynacze corczy chmyelv
zemakovy thaco dobrego yako kopa. — yako ya tho wyem.

1463 Zapłana nr 1162

Osiemnasć

Ośmnacie

Isinowye noży, Girik i Pelka, ... z osmyna-
nathczia kmycki ludri pana Wozzechovich
(Jana, Piotra, Marczina)
... na dobrovolney drodze nye gymali

1468 Tym Szd. 103

osmnascze
Osmnascze

1661. (609^v) Jakom ya Jemv nyeraczila za mego mazha osmnascze gross. przidathkv na konya podlvq posw. Thako my pomozi bog.

1494 Zap Warsz nr 1661

Ośmiennasce

Jako dwye kopye wynowath <czy> ostatok
sumy oszmy naszye kop (tho jest
dwye kopye) Jan sz Marczynem... dlugu
occzu yego Jana... themu tho Mykolajowj

1497 Zap Wanz m 1796

Osiemnaście

J wiszedł pyru los Joiarib..., osm-
nacrcze Aberes (exivit autem soror
prima Joiarib..., decimoctava Aphses)

BZ I Par 24, 15

Osiemmascie
Osmnacie

v. Potosmanadue

1320
2874

1A
Osmnacie

Osiemset ~~nie osiemset?~~
Osm

Wemy z swacymy. esse ^(sam) Brussel w Ostro Fran-
sytoboly trzy grzywny z osm set pewnich
*panyadry (!) 1425 Tab. 538.

Osiemset

I bil gest Adam, po porodrenju
tego syna Set, oszmset lat (et facti
sunt dies Adam, postquam genuit Seth,
octingenti anni)

BZ Gen 5, 4

Osiemset

Osmset - octingenti

(vixit octingentis quindecim annis)

Bit ^{Ex. lxxx} ~~kyurpyox~~ narzere a osmset lat Bz Gen. 5, 10.

gesl bit zyw set osmset a szedm lat i. 5, 7.

(vixitque Seth... octingentis septem annis)

4911

Osienie cf. Osianie

~~Oseronia~~ = audacia
audacia

Oseronia # 1436 # R. xxiii, 276.

~~osieronia~~ ~~audacia~~ ib. 313

k. 53

87
rhrs 2259

Osierdzie = iecur

Jecur osyerdzie. II $\frac{1}{2}$ XV Gr. Fil. III 291.

κ. 291

XV. p. pon.

Humiditas vve sine gravis et sine
pele extinguit sitim iecur₁ interinnoque
vigorat osyerdzie

Offendere

Vosrendu = in peccando // 1486 // R. xxiii, 278.

x.123

Oriente

+

oszyerdzye

= 5 iecur

1472 Rost. n.

1141.

iecur

wątroba

os-erdaie

inimicitie (i.e. odia inveterata) castaneae
os-erdae

1449 R. XKV 166

Gal 5,20 (manifesta sunt autem
opera carnis, quae sunt fornicatio,
immunditia, impudicitia, luxuria,
dolorum servitus, veneficia, inimici-
tiae, contentiones)

Osiardzie = raucor

(rauco)vis osser(dx) albo gnyevv.

ca 1461-67. Sermon. 249. v.

372

Sermones n. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta 249 v.

Osierobzie 'furoz'

+

furoz, osxyerdzye, zapalenye

c. 1500 Em. ~~Stow~~ 60

Osirociały
Osirociały

+

Ostrywozala [arba] pp. xv, R. xvi, 323.

xv p. pr

Osirocieci.
Osirocice

Osirocice = orbabor

V war. lub.

~~B. osirocice, orbabor~~

~~MPKJ. IV. 11~~

cur utroque orbabor filio Gen 27, 45

1471 MPKJ. V. 11

~~Gen. XXVII~~

Osirocié Osierocié

Obierocié

(pro omvoneya)

Oszyrouena, ostradza - orbalor B.

~~14~~ 1 MPKY 11

✓

Osiroceid

Osiroceid

Osiroceid = orbatus

~~MPKJ.V.13.~~

ego autem quasi orbatus absque
liberis ero. Gen 43.14

1471 MPKJ.V.13

~~Gen. XLIII~~

Omiesc' cf. Omiesc'

Osiew wie robilem, bo to osep

Regina → Dzierskae ...
dationem medonis alias pokow, wracl
ei ossyew → donat

(1375) XVI p. ~~pat~~ Matr. IV 3 Suppl. nt 279

in villis Grabow et Sobow

por. Osep zap. (1375) MMAe III 386

(ossep)

Osiewek

constitutus

In facie iudicii $\left\{ \begin{array}{l} \text{Audrean...} \\ \text{Tenetur...} \end{array} \right.$

Thoultom... mercam... Si non exsolvet
extunc ^{ione?}

(p. seminar. plus poloszewku receder
debet

Piotrk. 1407-1415 Bibl. Warsz. 1858 IV 642 przyp.

Piotrk.

Osiwek

pro seminibus vlg.

o ossewek

1421 Arch. Castr. Crac. I 1747

1421 Castr.

1747.

Osiewek

cum medietate semina -
turis vlg. Spolowera osiewku

1430 Arch. Cast. Crac. IV 976

30.

Cast. V 976

6
Ossyewski

Annonas vly. ossyewsky 1431) Sept. II, No 2361

Et ibi in tali et circa talem
divisionem Stanislavus pater
senior dimittit annonas el.
ossyewsky in agris curie in
Belzow Johanni fratri recipien
das assumere

Ossyewek = seminata

Seminatam alias ossyewek

1448 TynProc. 279

Osiewek = seminata +

2. Domina Slichna ... seminatum alias
osyewek, que aput ipsam suscipientes [^{sc.} kilometros]
seminarunt, libere debet dimittere ^{manus}

1448 ~~Syukta. 43~~ ^{Hol.}

Tym Proc 279'

7

Ostrewek

Semina a. ostrewek 1466 *Herb. II. N. 3821.*

^ pro eodem *Herbico* errunt anni
eiusdem, quo exometur

Ошневек

Legetes vlg. ossewky || 1408 || Flora. II, n. 3917.

Pro eo, quia tu... in Klancranja
recepisti ipsius Magdalene regetes
hyemales et estinales, vlg.
ossewky, et hoc recepisti ab octo
annis

Osiwek = seminatio, seminata

1. Cum seminatis in manso deserto alias sz ossyew-
kem. 1448 Tym Proc. 279. Cum seminatione alias
3 [x ossyewkyem. 1470 ibid.

Osiewek

Et

~~1327~~
Seminationem ab Osiewek 1480 Mac H P S. VI, 18.

seminatorum debet esse nominati Johannis

Mac Prow VI 18

Osiggnasc' cf. Osiggnasc'
Osisc

Osięknażć cf. Osięknażć

Item post *Olika*

arbor dicta *Oschyka* antiqua
signata cum tribus lucibus

~~i Arch. B. III.~~

~~1460~~ BAGZ. III, 221

222

(30)

... Item abies signata cum scopulo
et circa eam antiqua *oschyka* signata
... Item una *oschyka* penes aliam
signate versus civitatem

Archiwumbernardyńskie. T. IIC

R

1460

str

221

48

Ossikowy

Meliorando suam primam citationem originalem
quod sibi in ea deficit, _____

et hoc sibi deficit: robora seculi alias
ossikove / dreva

+

1491 A 92 XVIII 308

Osikowy

v. Przewo

~~Szora~~

Obilca

Any obylca (oppressor) talry, lobo
wyesany pan qych wscagusa
myey

Sul 61

Orica - oppressor

At Kedy pan swoya, wrocznyanna, vylit hweu
sgwalery, wrysthery wrocznyanna vyzera volna,
moer maya, any oylera taly qyl wrocznyanna
Inyey Int. 61.

Osile

90. Jaco to fwaczø ifz przibek fwøntho-
fze | ne vezinil ofzila.

1391 Pozn nr 90
Lelisz I nr 969

Osile

Prisibeke Saqanlatre ne vezimit osrila 1391
Lekur. I, N^o 969.

Osile
~~Osita~~

1560

Tako gym pomofzi bog † Jzfefzmÿ |
fzlifzely ÿprzitem bÿlÿ Crzik placz |
ÿwolanÿe na Offzile gwaltu Clari |
Sgnÿezna dzewkÿ pÿotra Sgnÿezna |
naftaniflawwa Samoftrzelnika Sgnÿe |
zna ktorifz Staniflaw ÿeÿ gwalth |
vezinil ÿofromoczil nocznã Rzecznã |
teÿ noczÿ *Pendet terminus duabus*
septimanis testibus inducendis, si ad
bellum non equitabunt et alias se-
cundum iuris formam.

1433 Pozn nr 1560

Osilić

Jest wstawione, aby nie wazary kuzecy
... s geney wsey... ^{niego to} (do doogey wry
40 vinyes mynly qecku abo dwa,...

mynly w tych partherach... pyrowa,
tedy pan wsey gwalthem osyly
(si... *opprimat filiam aut uxorem*)
dzewka abo zona swego kuzecra

Jul 44

(Dział 34: pokala yawnu)

Osilić

Мге тышо породичеле оуломей

мевыашты (опрессае), Диал 62:

родина токеу весышумей),

але текн ~~ы~~ шуптырн выеушце...

волуз мове маяз мыез

А ктореполе цасто вышце

Jul 61

Olilié - opprimere.

~~Lzwolt gego baer na mylosey tak osyloney dzecky Sub. 58.~~
Kedy paer wryz qualthem osyly dzecka kengera,
kengere wryzthery sluzer wozg 44. Lzwolt gego
baer na ~~wryz~~ anglotery tak osyloney dzecky 58.

Ostivukh

Na natsrey lascae y pnyavol qey
(sc. dnievli) ten tho otylyuk (oppressor)
ma byuz

Jul 58

Osilait - oppressor

Klongkole diwera gualth veryny.. na narey lasery y
pnyacrol gey leatho osyluyk ma byer Jul. 58.

Osilstwo

Ktorykole drzewce... gwałt wryny
osszylstwem obnecczer (opprimendo
violentiam fecerit), a drwycra... gwał-
rywego osylstwa' wchodzące (violatoris
oppressionem evadens)... wolar bądze,...
a manymona osylstwa (signa oppressio-
nis, Dział 55: znaki gwałtu) na nycy
yawna bądze wydsana,... na nany
lasce y pmyanol qey tenthosylyk
ma być Sul 58

Ostřelivo - violentia

opprimendo violentiam
fecerit

Klonykole dřevorě^{...}žvalth vřzyny, osvřstvem obnecřezes,
a suamyona osvřstwa na nřey yawna będę vřdřana, na
nasřey laure řeutho osvřstyk ma byer Jul. 58.

Ostina ~~go~~

r

traverseando per silvam dictam Ossyny
usque ad magnam silvam dictam
Grabow 1362 ARCH. IV, 255.

(XVI)

~~ARCH. IV;~~

Liber scultet.

ARCH kom. hist T IV str 255

Ulan Dok Kujaw i Mazow

~~Radzyski 1362~~

cf. MMAe IX s. XI
21

Osina cf. Osma

Osina

Miroszow

"broszuj welge et osini welge"
non sciendendo - "pali"

1425 Arch Ter Crac CXCV 327, 22

25 X

Gr. III 327, 22

+

Ostina

Solvam sterilem de generibus:
ostina: 1446 Agg. XIII, 197

Tu piscina tua nova, quam fecisti
sub fluvio Witua... sitam ipsius
sterilem al. yalowa, nyrodny de
generibus: grabyna, ostina, lipina,
brenyna, yaworyna per diluorem
visloyem tue piscine subundasti
potopiten

Osina

Johannes Ossina

1250 lod Sil. ix 220

Osina

†

De denodio sobol in clipco et Ossyna
proclamacio

1409 AK Cr. U a ~~FF~~ ~~FF~~ 102

Osina

Γ

Qui duas lunas defferunt in clippeo et
proclamacio Hossyna

1414 AKGr. VIII a₄ ~~27~~ 125

2.

Osma, osika ? osmy
osina?

Usque tremulum (sic) dictum osmy, ab osmy
usque ad quercum dictam tresniowy dąb (1383)

Kod Pol. III 328

✓

more później odpis ? ale i odpisywan (Ephorshi)

był nadmienione pisownię

Quos limites proprii vocabulis

duximus designandos ad quercum dictam

a ^{iunior} Sloczewonia usque ~~ad Tremulium (!)~~

~~dictam~~ ^{Osini} Osiny, ab ^{Osini} Osiny usque

ad Quercum. dictam (!) ^{Cresnovina} tresniony

dez 6 (1389)

Kod Tyn 162

nr CVIII

Obiodzić

Tako Abram w noczy zostaw
obiodła (straw) osła swego

B2 Gen 22, 3

Osiodtai

Osiodtal = stravit

1471 MPKJ. V. 10

stravit osiodtal

Abraham de nocte conuersus, stravit
atimum suum Gen 22, 3

Gen. XXII

Osiodtaí

Wstaw rano Balaam, ossodlal
ostinφ swφ (strata atina tua),
poydre ↓ nini

B2 Num 22,21

Osiodtaí

1. Osyodlaycye, my osla
(stermite)

BZ III Reg 43,13
Sim. ib 13,27

Usiodrac'

Usiodrac' = Sternite

1471,

MPKJ. V. 44

aut filii sui: Sternite inter afianum
III Reg 13, 13)

Osiodleci'

2.

A gdiu osyodlaly (cum stravitent)
(sc. oHa), wyadl y qechal

B2 III Ref 13, 13
Sim. ib. 13, 27

Osiódlać

A qdin iadł chleb a pyl,
osyódlał (stravit) osla
swezo poroh, qepoz bil ranyφ
prinyodł

B2 III Reg 13,23

Osiadać - stemers

Abram w uoicy wstaw, wyjada osła swego Bz Gen. 22, 3.
~~Wyjadłayę my osła. Ib. III Reg. 13, 13. i qdiz osyo-~~
dlaly, wyjadł. Ib. III Reg. 13, 13.

4857

Ошодѣаѣ

Ошодѣаѣ + Sternet ✓

1471,

MPKJ. V. 41

Domine, mi rex, servus meus
contempsit me, dixique ei ego
famulus tuus ut sterneret mihi
asinum II Reg 19, 26

~~II Reg. XIX~~

Osiodlać ort Mac 32
osiodlany

~~zbroja... gego lepszy kon oszyodlany...
ma wszynacz brath Tego zmarlego~~

~~ort. Kal. 196~~

~~sim. Ori. R. VII 552~~

Tego zmarlego... myca, gego lepszy
kon oszyodlany... ma wszynacz
brath

ort Mac 4

ort Bc Rp 32, 2

absidat!

~~absidat, aia' +~~

cuius autem diabolus (135.
cor absidet osoda 1466, R. XXV.)

~~Brückner Kaz. Erw. 2.~~

~~Rezpr. 2. str. 135~~

~~Petr. 5, 278, h. 46~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~

~~Odpis Mikolajaze Stał Rademiár 1466~~

86

Osiot

T

Osiot

To godla pred / pred

slis polozil / byl

~~Preto~~ (uolem a ~~preto~~ oslem v yastkakh [s b
polozil] Kiu. Cr 30.

Osiol

†

Osiel

(sc. Jerus)

— mal, leszł w yasioch przed osłem i wół[em]. ^{LT} XIV _{ca}

Pocz. 232.

Osiol

A tesey ony 12p 1206p
vohu y osla vedly bily

Yn 36
sim. ib.

08106

A vφoz tedy vol y oszel szφoz ouy
bily milezo xa ponnaly

Gu 36

08106

A takout vφoz ouy slyoz tφφ
do geduego domo pospoluego bily,
poth gimneoz douem shoth y ostowe
tφφ ouy bily pod uLi>u thamo
stazaly

Gu 36

Osiol

A tako vŕez tamno loŕeph
svemu osloviy y volkovy qesty on
byl gasly vsimol

Gn 4a

Uoiot

Odief = ovinus

Vol y ourel srper ony bily milego ~~sta na poznaly~~
na poznaly Gn. 3, 6. Uela... ony srrobq byly
pogody Gn. 3, 6. Joseph svemu ~~st~~ oslouiy... gestey
on byl gasly vezimil Gn. 4, a. Poth giu sro domem
shoth y oslowe srper ony bily ~~stazaly~~ pod n(i)on
stazaly Gn. 3, 6.

30 1.5

30 10

30 32

40 1

¹⁰¹
Asiet

III 10

She korzyrczi w yego powle, zborw, wole,
any orle. ~~XV Hist. Kat. Nr 1299.~~

Dele III 10.

Osiet - asinus

y tho troy potrambacrowye wol
Ect ne aula tua
a oszel - tubicines somus duo-
rum animalium bovis et asini

1/2 xv sky r 260.

Osiel
Osiel

III 10

Ne poróday yego poszla, zborza, wolw, any oszla.

~~XV list list, Nr 1299.~~

Del III 10, 18, 29.

Osiol

Mye saddy down blyzuego
twefo, ... any wolu, any osla
(non atinum)

B2 Ex 20, 17

Oziol

A gymyal gest Abram ouce
woli, ozli (fueruntque ei... boves et
asini)

B2 Gen 12,16

Ohiol

Y voly y oware y osly (atinos)
myecrem zbiti

BZ jos 6,21

Osiol

Y ragnu byl David writhes to
remys gych... *byerofc owel
woli, osli (arinos) y myelblodi

32 I Reg 27, 9

Ofiol

Talso Abram w nowy wstaw
onyodla osla (atiumm) swepo

B2 Gen 27, 3

Osiot

Ale Jozve pozfw Achor, syna
Zare, ... y syny, y drewhi qepo,
vohi, ossli (asinos) ... viwyodp
qe do wfdolw Achor

Bz 70~~7~~ 7,24

Obiof

Tedi Yzay poifw osla (arimum)
y mahladl nan peluo chleba

B2 I Ref 16, 20

Ohio

Prorok/Worship muf na bonego cyalo
y wlotul qe na osla (super
arimum)

Bz III Reg 13, 78

Osiot

Osyodlayaye my osla (asinum)

B 2 III Reg 13,13

Jim .b. 13,27

Osiob

Tedi on wryadu na osla (abiiset)
y nedl a nalyart cyalo
qego porucone na drodze
y osla (asimum)

B2 III Reg 13, 28

Oriet
~~Oriet~~ - asinus

~~Oriet et stat puto gego P² III Reg. 13, 24. Ayo iast
Ksyado na osla y vrad. Ib. 13, 28. Nye qast lew
cyala, any ostomy vto voringt. Ib. 13, 28. Oz
kayeye ho vorken. Ib. Gen. 22, 5. Kii spacha-
nyu idady lakt na wolye, yateo na ovrlye. Ib. Ex. 22, 9.
Ovly nyecrem ebals. Ib. Jos. 6, 21. Ayo vdy woles,
owycer, oslew dayer. Ib. Gen. 32, 5. For na vstet
(pna raka) hiderye nad buyuy paluy y uad konyy
y uad ovly. Ib. Ex. 9, 8. Porynyosty ebals na
ostak. Ib. I Par. 10, 40.~~

4353

Ofiol

Ræcere ku slugam: Cækayozye
tu s ðem (um atino) a yar

(2) Synem tam poydø

B2 Gen 22,5

Olios

Mamery wolow, owyer, oslow (arnos)

doryca

B2 Gen 32,5

Osiot

Oslow gich \overline{VI} tisyp \overline{crow} (atimi sex
millia) a \overline{VII} set a \overline{XX} .
Neh 7,69

Osiol

Wibral (sc. jalub) s tego, co
gymyal, ku darowanju brata
swego Eran kooz dnye srye,...

oslow dwadnesszerya (asinus viginti
a oslyes dresydz et pullos earum
decem)

B2 Gen 32,15
sum : Par 5,21

0810f

Tois ma *vφkφφ bφdye nad
twymy polmy y nad koumy y nad
osly (super... atinos)

B2 Ex 9,3

Ofiol

Arabi kto odwozył studny a who=
palbi a nye przykrębi qey,
a spadł bi a nyf wol albo
ossyel (afinus), pan studnyey
wrony zaplatf dobitoryff

BŁ 2x 21,33

sim. ib. 22,4

B2 Dent 28,31

Osiol

J bilo cyalo gego (~~sc.~~ → 1) poruceno
na drodze a osyiel (atimus)
stal podle gego

B2 III Reg 13,24

Osłot

+

(cc. studii)

Wpadłszy by [do] worka, trza czyj wol
albo oszyel. (ceciditque bos aut asinus
in eam, Ex 21, 33) XV p. post. Katurm 284

Osiol +

Polecy by ktho komu volu, oszla,
owera (si quis commendaverit ...
asinum, Ex 22, 10) XV p. post. Katusin
... w strozy

~~284~~
285

Osiw

A przyszyfone, yhe mye szczyf gnoł
rpkj swcy na sboke blyzszego
swego ku spachanyu strady
tak na wolyc, yaho na oszlye
(in abino)

(y na owery

B2

Ex 22, 3

Ohio

Archi kto pokrył blysznem
swemu osla (atinum), wolu, owcrpp.

BZ 2x 22,10

Otiol

Takyeu vesinir o osle (facies
de abino)... y o wselkey newi
brata twego, ktora bi ty
stranica, a ty yφ nalal

B2 deut 22, 3

Otiot

Vssishi volv albo ~~ola~~
(atumum) brata Trego padwri,
nye minyer ale podmyeneh
, nime

B2 deut 22⁴₁₂

02107

Nye bōden orac spot
Volem of olem (in bove simul
et asino)

B2 Dent 72,10

Osiol

Przetok sredw mynye powy
Amalecha... , zbyg od upra at
do frontu, a drey... wolu, myelbloda
y osla (asinum)

B2 I Reg 15,3

Osiol

2

Y nye iadl lew cyala any
oslowi (nec laerit atiumm) crso vesinyl

B2 III Reg 13, 28

Otiot

Ale y ktosi podle gich bily, ...
prinyesly chlebi na ostlech (in anuis)
a na || wyelbldrech

B2 I Par 12, 40

⁺
Oriet = an. Equus asinus

ossel 2 asinus

1472

Post. n. 1487.

Oriol
~~Diwolsky~~

Diwolsky oriel = onager

~~to~~ to.

1471. MPKJ. V, 160

(numquid regiet onager, cum habuerit
herbam Job 6,5)!

w. wżali łódnie ryczał leiny oriel, gdy me
trawę

Job. V, 5

Osiel ^{Osiot}

jak popmed.

Dziwochy oszel = onager

1471 ⁴ MPKJ. v. 60.

Osiel ^{Osiel}

Osiel, dzintoki = smager +
onager drywoky ornyel vel lossz

Smager - drywoky ornyel vel lossz
ex xv Profil. iv p. 8.
ca 1500

Osiel.
~~Dziwoki~~

~~Dziwoki osiel - onager~~

to co popm.

~~Onager - dziwoki osiel~~

ca 1500

vel losses

~~xx~~ xx

Profil. IV 748.

Original
Osici

na oslu oney oslyce
r. 1500, yH, 10, 383.

Osioł
Asiet = asinus

Jesus... rekt jemu: licemierniku, wśrelki
z was w sobotę ara odwiąza wół swego
albo ośła od jaśli? [Hypocritae, unusquis-
que vestrum sabbato non solvit bovem su-
um aut asinum a praeseptio?] Rom. 376.

~~Oriet~~
Oriet = asinus

Prorekt miły Jesus dalej k nim, by którego
między wami oriet albo wół upadł w studnię,
arabiby jego natychmiast nie wyciągnął
w dzień święty [*huius vestrum asinus aut bos
in puteum cadet, et non continuo extrahet il-
lum die sabbati*] Rom. 380.

Osiat

Osiat = asinus

Owa krol twój przynedł imieniy tobie ...

na osle i na p'rebiciu oslem [super
asinam, et pullum filium subiugalis]

Rom. 446.

Pris
Pris

Ten istny rycerz... nek: Krolu miłościwy,
kiedyś mię był posłał do Jersusalem..., tędym
ni diał siedząc Jersusa na oile Rom. 752.

Osiot cf. Ostroctowiek

^{oszelek}
Oszelek 'asellus'

asellus, oszelek

c. 1500 Etz. ~~How~~ 60

Oziotek

Oziotek (Ostek?) = arimus

Maryja będący bremienna, siedziata
na oziotku Rozm. 62.

Osirociaty cf. Osirociaty

~~Prof. A. D. J.~~

Osirocicé cf. Osierocicé

Osirocic' cf. Osirocicaty

†

Oskard

~~Annotat materialis, quod in eodem
recepto sunt duo sennes
una gindas (sic), alia rotunda,
quinque maly ~~alix~~ oskardi.....~~

~~ArchB. XI,~~

1457 AGZ. XI. 426.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1457 str. 426

509

In eodem molendino ministerialis
vidit unam rotam extraneam ab
madworne omnino destructam
et narrat ministerialis, quod in eodem
molendino cepte sunt due securae,
una bincas, alia rotunda, quingue
maley ab. oshardi

Oskard

+

Erni medium currum ferri super oscaridi

1461 AKH. XI 485, 486

sim. ib. 486

Fabro, qui laborat ad tria molendina
Arene... equos fallerando, oscaridi
faciendo et alia per eum reformari
consueta.

ib. 487

Oskard

†

Attinencia ~~sc.~~ ferrea ^{sc.} minorum molendi-
mi, videlicet oskardi, ipse David compa-
rare debet; 1462. ag. IV, 178.

et reformare

~~Oskard, #~~

XV p. post.

+

oskard mola PrFil. V. 7.

~~eswisch. XVII. et. 33.~~

~~Pr. in. st. p. str. f.~~

Brücken Prfil 5 7

w XV p. post.

114

Oskard

Ferra hoskardy, papryczce, wrzeżona
et cetera necessaria correquisita ad ipsum
molendinum erectum

1466 Wolff-Kowatz. 2, 438
Egyptensis

Oskard

r

confractorium, oskard

c. 1500 Est. Stow 60

Oskarsedzomy of Oskarsedzic

Oskarsedzic

Oskarzi - accusare

O to isto preestampnyye baadnye oskaron Jul. 97

Osharić

Pahli pred sądem vstavym syzu
o to ~~z~~ iste prestupnyye,
o yesch v ten cas bandnye
osharon,
spravedlyph syzu nye vrinny, tepdi
nevone viny... tego istego v
vynach zecionih skasnyem, u
na biaz potkupyon

B 426

Jul 97

Oskarżyci

+

Byskupia balwanska ossoczył, oskarżily
= pontifices (Jacobum) accusaverunt, R. XXIV, 361.

XV med.

Pontifices jacobum accusaverunt
biskupia balwanska ossoczył
oskarżily

AB 448

Oskarżyci - accusare

+

on komy siq gwalth sthal ma wneith
obidwyer y oskarzior oneyo gwalthowynka

[violatus debet accusare... invasorem
violentum et captorem] (Mac Hps. VI.

272 - ~~272~~

1498)

meth stharosthig

Mac Praw

VI

272

Oskariyi'

Tedi osnamyona Jacob, ze
osharszon,

(med Labanem, yaho wrova
a med wraraynym duycem
(quod non esset erga se, sc. Laban,
sicut heri et nudius tertius)

32 Gen 31, 2

Oskarżyć

Wydrż wyuje, yhe gemu crea
oskarxon (quod non est ~~contra~~
~~use~~) do wotnego ocrora +

82 Yen 31,5

Oskariniye

+

V < k >

Гдего Ченосаа... прокуратура и подлог
права прокуратуры, абы .. на термину был
привести на эту выставку; на первом
месте обкомом, →
→ ex xv Кабинет. 2 кв.

→ а сз муче нче нче випавыл

Oskarinye
4

Oboze, ktomy dlya odkupyeniya shuyya..
tha, chuyaleki shuye... od falsnykh
shuyathkoy oskarinye:

ex XV Kaluin. ~~291~~/2. 292

Chualye shuye, panye Peter Krystokye,
khoroye dlya odkupyeniya shuyatha...
byl od falsnykh shuyathkoy... mye shuye
oskarinye ex XV Kaluin ~~292~~/3.

293

Oskarżyci

Wydział nuncye, y sse qum oskarżeron do warrego
oczera (video faciem patris vestri, quod non est
erga me). Bz Gen. 31, 5. Ustnamyona Jacob,
xe oskarżeron przed Labanem (qui madvertit
faciem Laban, quod non esset erga se) / b. 31, 2.

4858

Ostloponya cf. *Ostufic*

Oskofa = succus.

Oscola = ~~sumunt~~ succum

(earum sumunt) in. XV R. XXIV, 68.

~~Jay. m. 1619 mac. 2 Groel.
H 220~~

~~Dr. Kar. Str. I 31.~~

Rozpr. 29 str. 68 pocz. w. XV

559

qui sumunt istas (sc. lactucas)
quidam contritas, quidam ^{oscula} succum
earum

XV in.

• • •

Oskola +

oskola

=

Succus ~~1472~~ ~~1847~~ Rost.
n. 1014 (bipsana ~~1847~~)

Succus sok, oskola

Sok plynący ^{z brzozy} (wiosną) za nacięciami
patki lub łozgi

ROST. Symb. r. 1472

Oskoda = succus

Oskoda in liquore

Lotiva habet dulcedinem Br. X^v, R. XXIV, 70.
~~Jag. m. 16/9 Mac. 2 Gesch. 4. 322~~

Br. Kar. str. I 33

Rozpr. 24 str. 70 poz. w. XV

10/10/11

Olyua quidem in foliis
habet virorem in liquore
oskole, dulcedinem.

xv in

Oskomicē 'obstupescere'

+ Obstupescere zomyer nya, vude bi:

et dentes nostri obstupescunt, wlgariter
oskomyaly vel smyerthvyaly

c. 1500 Err. ~~Sto~~ 60

Oskomina 'dentigo'

'dostrienne usho'

dentigo, oskomyna

c. 1500 Erz. Sten 60

Oskominy

jah chyre, usivicy
pl. tantum chyre
v

Qui comedit fructum amarum,
non potest habere appetitum
ad alios cibos, quia habent
oskomini in. xx, R. xxiv, 65.

~~24. 1619. Mar. 2. Grod. R. 174~~

Dr. Kar. Str. I 28.

Rozpr. 24 str. 65 pocz. w. XV

448

Qui e

Alie arbores produunt amaros
fructus per quos intelliguntur
omnes auari. Qui enim comedit

fructum amarum non potest
habere appetitum ad alios
cibos, quia habent
ostomini

xv in.

a b c ć d e f g h c h i j k l l̄ m n n̄ o p r s ś t u w z ź z̄

Oskomina

~~oskominy~~ oskomyn̄y maȳa; et dentes filiorum obstupescunt

~~311(9)A. 304~~

$\frac{1}{2}$ XV Spr. I 306.

Jer 31, 29

~~Spr 1, 306, I pol. XV~~

p. m:

Quadr.

120

Oskominy

~~XVIII.~~

Oskominy mayas = obstupescunt (dentes)

B. id.

Patres comederunt acerbam,
et dentes filiorum obstupescunt →

1471,

MPKJ. 104.

Ezech 18, 2

Oskomina

oskomina = emedia

~~1472~~ Rost.

n. 1735. Cheska de rego.

emedia, peridison oskominio

ROST. Symb.r. 1472

1495

Oskubaj

~~Oskubajé, oskubajes, oskubać~~

+
osubayq explumo PrFil.V,28.

~~Zat. N. S. 163. manin. v. 1422~~

~~Pr. v. st. p. str. 28~~

Brückner Prfil 5 28 pocz XV

1422.

1069

Oskudzić

Condemnaverunt

oskudzyły a.^{ut} na smyeres skazyaly —
condemnaverunt B.

~~IX~~ MPKYV 110

w. os. kal.: potampzyły aut na smyeres
oschandsily aut
skaraly

nie należy chyba czytać oschity (oskudzić), lecz może porównać
endychorskie „jesceby była jaka nowuda z Tygo” Materiały IV 256,
albo też we słud... (oskudzać?) Br. R. XXXIII 171, 166

credidit eis multitudo quati senibus et induibus
populi et condemnaverunt eam, sc. susannam,
ad mortem Dan 13, 41

R. XXXIII B) condemnaverunt

v. oskudzić

Ostra

Pro II falcastis dictis costis, ...

pro costibus dictis Ostra 1394 MMAe. XV. 199.

et pro aacione eorundem falcastrorum

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r 1394 str 199

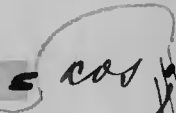
106

Oseta

¹
brüss

+

²
osla



cos 1472 Rod. n.

58. Osetka z piastowca do osztycha

Kamień, najcisiej z piastowca, podobny
mijwanij do ostrovia łoty, tierpu, noia,
kw. osetka

Ostia 'lapsorium'

osetra

+

lapsorium, oskla, est lapis, in quo
acutus ferrum

c. 1500 Etz. ~~Stow~~ 60

Ostriae nq

Ostriae sq, vrokaya sq 2 remittitur 1486

R. x. x. m. 277.

remittitur ✓

K. 81

Oslabianie +

peccatorem detestatio uszgardke-
nye greczow albo oslabianie

$\frac{1}{2}$ XV w. JA, 12, 144.

p. por.

Ostabić

← ^{розв'язанты}
Ostabić (i. e. ostabi aut ostab) = laxa 1444X
R. xxiii, 302.

(laxa malum, quod fecimus,
auge bonum, quod poscimus
placere quo tandem tibi
possimus hic et perpetuum.

(?x more docti mistio n BA)

Ostabić = restringor

+

Restringitur ostabi. p. 1450 Br. Fil. IV 579.

Restringitur ostabi, Szandayφ

Ostabić

Ослаблены = laxati sunt

1471 MFKJ.V.93
laxati sunt pumili sui et non
praevalent

тс 33, 23

Ostabié

[Oslabyly = dissolute]

~~#~~ id.

1471

Audivisti rex Babylonis famam eorum,
et dissolutae dunt manus eius)

141 ⁵⁰
~~48~~, 43

Ostabi' (sig)

~~soluext~~
soluebantur

was. lub. i;
ostability

Ostability schiz = soluebantur

~~B. ostability~~

et compages venes eius, sc. regis,
soluebantur

1471, MPKJ. V. 109

Dan 5, 6

Ostabić

Oslabione - remissas

14~~X~~ MPKJV 133

war. kal. ☒

ter. war. kal. 98.

Hebr 12, 12
~~Hebr~~

Oslabiti 'remittere' +
oslabiony 'remissus'

-2-

remissus, oslabiony

c. 1500 Et. ~~60~~ 60

Ostabilii

Ostabilii = laxa

operantur in disciplina, et quaerunt
requiescere, laxa manus illi et
quaerunt libertatem

1471, MPEJ: V, 88



Oslabić 'laxare'

1

laxare, osłabierz wł. rozpraszysz

c. 1500 Er. ~~stow~~ 60

Ostabilienie - remissio

Et absolutionem cordis domini atque remissionem wr. ostlabyenye fecit. XV R.

XXII 321.

med

110a

Ostabenie laxura ^{7 specim.}

Ostabenie = ~~laxura~~ ^{pro:} flexuram

1471, MPKJ. V, 52

(Post eum aedificavit Beniam filius Henadad
mensuram secundam, a domo Arariae
usque ad flexuram, et usque ad angulum

Neh 3, 24)

#

Ostabiñaci

ostabi'!

Oslabye = dissolute (sunt manus)

war. lub. dissolute oslabylo, se nam
vse)

1471p

andivimus famam eius, "dissolutae
sunt manus nostrae, tribulatio
apprehendit nos)

Jer 6, 24

Ostaborac

(Oslabugye = dissolvit
dissolvit V

1471^{1/2}

MPKJ. V. 10

Dixerunt principes regi: Rogamus ut
occidatur homo iste, de industria cuius
dissolvit manus vivorum bellantium,
qui remanserunt in civitate hac
Jer 38.4

Ostana? copy?

~~ostane~~

Due ostane = due ~~incastratura~~ (2. incastraturae)

~~Due lywe = due incastratura~~

Due incastratura due ostane

1471 MFKJ. V, 18

var. lib.: due lywe

Cf. Ostana

~~XXVI, 17~~

(In lateribus tabulae
incastraturae fient duae
ex 26, 17

~~E XXVI~~

v. lina MFKJ. V, 18

Ostaniai

Ostania (obumbrat) 1466 R. XII, 27.

Tunc animas ^{2.} roseis paranimphus
(sc. s. Michael) obumbrat alis
sanctorum iubilans agmen in
alta librans

K. 347

gl. insplendidis

Ostawić = clarificare

rob. (apwice)

Klarifica - osław

XIV / XV Profil. IV 753.

70

17,

ca 1400² ↓

Ostavic

+

Cziaslem ostawionym = corpore glorificato

14.44 R. xxiii, 306.

F

Ostawić

kw (wyaw sława syna² kłwego
wuebb ao/sayw²)³

XV med. Gł Wrocław 24r

Pater, venit homo, clarifica filium
suum, ut filius tuus clarificet te

(Jo 17, 1-2)

Wostawici
Wostawiony

a thro et thedy,

gdzi przyjde wostawijona wotnosy
a radosz pmeranych rynow borych

1744, 96, 1/2 XV w.
med.
po duzo rozlucem

Spa creatura liberabitur a servitute
corruptionis in libertatem filiorum dei

Rom 8, 21

Oslawic

Ya cyf vosplodet w wielikf rolosca
y poszeguanye tobye dam, a
oslawyf twoqe gymyf (magnifiabo)

B2 Gen 12,2

Oslawic'

A oslawyon bφdφ (glonticabos) na
ffarrao (no?)wi y na wt wney qego
woy nre

B2 2x 14,4
14,17
Jim. ib. 14,18

Ostawić

Bo po tym wyedyer bō drem
moar, ya z lud twoy, yszesni
nalyeszly mylonur przed turya
oryma, qedus ar s nauy
chodyer bō dychen, abikom ostawyeny
bili (ut glorificemur)
ode wrech ludry, ktoryn to
pnebiwayp na szemy

BZ 2x 33,16

Oslawic' -

Abi iako tyf zampeyto syene
mane w gich pite, tako taken
s poliori maney, abikom oslawyeny
bily

BZ Judith 8,17

Pnetos osław syp (magnificetur)
syla tra, paupé, ichozen pmityfel

BZ Num 14, 17

Oslawic'

Cso wyptey pridano more bir
Davidowi, gdinen tak oslawil
sluzb twego

B2 I Par 17, 18

Oslawic'

Ale ustanil (sc. bog) nas w
myloscy z zep dain nam hrote pershe
abi nam daly poharu a oslawic
koscycl pana boga narego

Bz || Esdr 8, 82

Oslawic

Bog oszczow naszich day tobye
swp mylosca a writhp radp
syerna twego swp mowp poyl
acz swp tobp oslawy Ieruzalem

B2 Judith 10, 8

Ostawi'

Slugo moy ty gessz Ysrabel,
bo w tobye oslawyon bφdp

Bz Ys 4,3

Ostarié

~~XXXX~~

Oslawyon banda₃ = gloriabor ✓

servus meus es tu
Israel, quia in te
gloriabor

(1471, MPKJ.V.95)

~~XXXX~~

75 48,3

Ostawić

Oslaw^uyon, wyelbyon - glorificetur (clarificetur)

14HMPKYV130

war. lub. glorificetur oslawyon

|| Thes 3,1

Rostawir' - glawicere lub Wsl-

bo wstaje odawym b'do

Prz Iz. 49, 3

(leop. dz... glawicere o kaie)

odawym geson przed owyma kuszmar

Prz Iz. 49, 5

(leop. uwielbion)

+

O. Stavreus

+

O. ^uStavreus = glorificati^tonem 1448 R. xxiv, 352.

Ostavenie

var. lat.:

(oslovyenye B.)

Oslavyenye = gloriasio

~~Oslavyenye~~

1471,

MPKJ.V, 78

Tunc domini gloria et gloria tio et
laetitia et corona exultationis
Ecclus 1, 11

Ecclus. 1

Ostawność = glorificatio

+

⊗

glorificationem ostawności, r. 1450 ^a Pr.Fil.
IV 573.

[cr. ostawność Brücknera Jst XV 318]

~~przed polewa w XV~~

~~Brückn. Kazania husyty.~~

~~(XVw) PR.FIL. t 4 str. 5^a; 3~~

Ostocerkowick

~~ortocce, ortocci's, ortocic, ortolony~~

~~orklocerkowych onocentaurus~~
Prfil. V. 10.

Onocentaurus

~~lic. XVI N. 32~~

Pr. sr. st. p. sk. 10.

xv p. p. n.

Brückn Prfil 5 10

w XV

378

CD Stoderyc

XV med.

CD Stoderyc (mellient) $\frac{1}{2}$ XV R. xxii, 39.

Ostoderyci - medullare †

~~Ostoderyci = medullatus~~

Począty ostoderyone dam tobe Fl. 65, 14 (holocausta
medullata, offeram tibi).

Pub: (lothye)

na mellata : maura. † lute & morygem

u blednym preludacie : za medulla
tus 'thesty' pomiciano z mellitus
c miodowy, 'hodli' lub podobnie

+ Ostodoryc-

sc. regalis potencie iusticia

miseracione

Tya miseracione dulcorata, oslothrona

vos graciae sue gremio, ut longe disposuit
agregare - ca 1428. Prof. T. 483.

k. 42 b rot.

^{Opiodożyć}
Osłodziomy
+

dobrothlywa myśla osłothlyona

~~Arch. III, 496, c. 1455.~~

c 1455. JA. 14. 496.

Ostoderomy cf.
Ostodermyc

Ostodczyć cf. Ostodzieć

~~Osłody~~
Osłodugi'

osłoda - indulcat B.

~~MPKJ~~ 84

↖

v. osłodzik

Ostodziec = ⁴pl. ⁵*Polypodium vulgare*
ossladicz = polipodium 1472

Pol. n. 598

polipodium paprotka, ossladicz

Cg. (Ostodycz, Ostodziec)
Ostodziec

⁺
Ostodyca = pl. *Polypodium vulgare*
oslodicz = polipodium
~~1481~~ 1481
Roch.

n. 4498
→ brach!
nr 4998

cf. Ostadyca
Ostadziec
Osiodziec

100. Poly off

F.OST. Symb. w. XV.

4498

Ostodrenie

Ostodrenye myod₃ = mulsum i. e. pocionem.
ex aqua et melle.

1471 MPKJ. V. 53

(ite, comedite pinguia, et bibite
mulsum Neh 8, 10)

mulsum, id est pocionem ex aqua et
melle ostodrenye myod₃ (var. lat.:
ostodrenye myodem)

Neh. VIII

Ostodziec
Ostodziec

Ostodziec polipodium 1978

Rost nr 2286

Ostodzie : pl. Polypodium vulgare
oslodzycz = mellicanum
1478 Rod.

n. 2257

cf. Ostadyor
Dai adziec
Ostodziec

P

Ostodrić

~~XXXVIII~~

Oslodzy = indulcat (~~indulcata~~).

~~Ostodla indulcat~~

war. lub. →

1471, MPKJ. V, 84

(nome a ligno ~~XXXVIII~~ indulcata est agua
amara ?)

Ecol. us. 33, 5

Osladici - obdalkare

Tu gye gorske sladnice ku pycyu osladzoni
Bz. Judth 5, 15. Gedrye suerne rreki, a pycye
vyno ~~sladzane~~ myodem it. (bib. le mulsum)
it. Neh. 8, 10.

4860

Osloditi + dulcerare

Jesus... targal z yelye rozmayte
ktoresch lyvdryem nye bylo v oby-
saya, a by ye yedly w shakosch
borq moerq byvals oslodrons [tamen
dulcerate fuerunt comedentibus divina
potestate] Rom. 142.

Ostodii'

Pycye (tep. pijie) vynu ostochone
(bitike mulsum) myodem

B2 Nch 8,10

Ostodni'

Tu gym gorke studnyce
ku pycyu ostodroni (obducati
sunt)

B2 Judith
5,15

Ostodziec' cf. Ostoderzyc'

Ostodziec' cf. Ostodly[—]

Ostodziec⁺ = pl. *Polypodium vulgare*

oszladзец = polipedium

11468 Rost. n. 4042

(Ostodziec)

ca. 1465

0

4042

ROST. Symb. r. 1468.

Ostona

Ostona

Ostony (arma) 1866 R. XXII, 20.

K. 274

semper habe tecum, si sapias, arma
ostony
precum .cf. Ostona

Ostropic (?)
Ostropic' = vallo

+

Vallata - ogarnonya, osloponya (!) $\frac{1}{2}$ xv med.
574. Lab.

Oslowienie

Osslowyenyje gloriacio

MPK7 V 78

var. kal.: oslawyenyje

Эцлер 1,11

osowy

Samson jedna meliica osowa - pobit
typie meow bron [u]ych Polm. 624.

Osnadzić(?)

lep - ale odwołujemy się
do odwoławców i innych w ten sposób

a nie chcemy przyrównać szwajcarskim ludzom
oschnadzyni bandre wasze dusze albo szmysłowe
zebrałszy..

1449 R. XXV 163-4

Rom 12.2

np. lw. a nie chcemy przyrównać szwajcarskim
ludzom oschnadzyni bandre wasze dusze
albo szmysłowe zwatrznych zwnatrznych -
"notite conformari huic seculo (gl. i. e.
mundanis hominibus)" sed reformamini
in nouitate sensus uestri

XXV SKJI 56

med.

k. 215-26 0

verte

Osnowa

Molendinatores decreverunt, quod non est
reformatum videl. osnowa, podeschphi, styndari,
lapis inferior

1498 ~~Wolff~~ ~~Hysz.~~ 5,477
Zep Rp Hysz

Osnowa^o

~~3572~~ quia tu ei recepisti osnowy
sex canisias, 1456 AGZ. XIV, 474.

~~: Arch. B. XIV,~~

, omnia inter valens sexagenae

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1456. str 474.

788

Osobny

Mroczek Stanisław...

Obligaverunt medietatem decem mansorum
dictorum osobne

1432 Tym Proc. 219

Ter. doki osobne.

To jest rzecz o dokonywaniu nadania księstwa
mansorów w obs. Habsb. wchodzącej w skład
mansorów... a któryś system doki mogą
być doki - w tej konstrukcji przeproszono
ich, ich doki nie wolno było jeździć.

изготовление календаря на 1951 год
в стенограмме

osoba

Рут: osoby

A wera + kryscyanska ta jest,
byhom jednego boga we troycy, a
troycó + jednoszy czasy, amy
smeszajamu person amy osobe
noszłóczajóiz. JI Ath 4

(neque confundentes personas neque
substantiam separantes)

Osob ~~a~~ ~~†~~ = substantia.

Byz ~~in~~ ~~magis~~ ~~person~~, ~~any~~ ~~osobe~~ ~~(ros)~~ ~~para-~~
~~yper~~ ~~†~~ ~~Atk.~~ ~~4~~ ~~(neque~~ ~~confused~~ ~~les~~ ~~personas,~~
~~neque~~ ~~substantiam~~ ~~separantes.~~ ~~Cf.~~ ~~in~~ ~~bohem.~~
~~psall.~~ ~~Witt.~~ ~~osobie).~~ ~~Boh~~ ~~gest~~ ~~z~~ ~~osoby~~ ~~albo~~
~~se~~ ~~postawy~~ ~~oczerawy~~ ... ~~osobon~~, ~~†~~ ~~Atk.~~ ~~29~~
~~(ex~~ ~~substantia).~~ ~~a~~ ~~slovekem~~ ~~gest~~ ~~z~~

osoby (ex substantia) ma-
wezyney

dim. Part

osoba

Nyradnemā rosdraal nye

*bōdse nyedre osobami sōzetniini,
takez malego iclo nyetnyego presli-

32 Deut 1,17

sese, em pnynyese cyeykoli

osoby, bo sōd bozi uest.

Nulla erit distantia personarum

personam

Osoba

Nye jest stajona korus moja
od sebe, ... a osoba moja w
myrach zemye

Put 138, 14

V substantia

Fl braki

Osoba

Jeden (n. bog) ownyky nze zmye-
razym osoby (substantiae), ale jed-
noto, persony

Qui 11th 34

fl: potstany

Osoba (!?)

Kiedy miły Chrystus pojął osobę - ty trzy
apostoty swoje, jakoby osoby (!) tajemnicze,
wrakoi... zostawił je Rom. 608.

Osoba - persona

Nygradnemu roszdal nye b'p'dze wyedzi osobami
sz'vret nimi, takoz malego, iako wyeliky ego
prosz'vret, ani przywyecze czezkoli osoby
BZ Sent. 1, 17. Sam Krol Achaz w swej osoby
Vofyerował 16. II Par. 28, 29. 22

(obyati

Vipse per se rex Achaz

4863

Osoba = species

Pod dwaya osoba = sub bina specie || 1844 ||
R. xxiii, 307.

quibus sub bina specie carnem
dedit et sanguinem

Verbum superum H

osoba, J.

in specie panis et vini
produmobę chleba i wina

R. XXV, 173.

Ar
port

~~Brückner Kaz. św. 3.~~

verte

~~Rozpr. 25, str. 173~~

~~Ossol. 414. b. 26.~~ 1986

t. 26, 4

Osoba.

Otkronylo nra nizebo y
stapyl doch szryzethy u cyelnej.
osobyel yakovy golobycsa nar

Ewlam 300

u korporati specie

Luc 3, 22

Ostia - species

✓ *Ostia klonichkoly reeri*, kupy klonichkolybi radrayu
albo osobit. Flargowego braer nye mayan Jul. 112.

✓ *Vozgromyzi*... ot ludny...

✓ *biliti*,

ot ciuscumque generis vel speciei

Osoba = substantia

^c
Substantia ~~osobę~~

1454 R XLVII 352.

Triples enim erat substantie in ~~osobę~~
in Xpo & sc. caro, anima et divinitas

Osoba *corporalis specie*

werytelney oszoby *rex. xv. 19. 20.*

Zam. Q. №1119

Br. Kaz śrw 1 str 59

Wp. Ew Zam 300

(Luc 3)

Rozpr 24 96 kon XV

3789

Plabie - usurpare

Hev
Synowie Izrahelski* przestępli przykarauye
otrobyszy sobye zaklęce Bz Jos. 7, 1.

usurparement

4864

Wty - przystanęli

Osobici

Osoby = occupabot; 1471

~~Osoby~~

~~1471~~

MPKJ.V.27

Tair autem... abit et occupant
vicos eius

lub: occupabit oszoty

Vuj-wziql

Num. ~~XX~~ 32, 41

L. 12r

Osobie'

Wuj - wie bychien
usynat

Nye osobisch = non usurpabis 1471

~~to nye osobisch~~

MPKJ. V:28

non usurpabis nomen domini
dei tui frustra

Deut. 5, 11

K. 125

Osobie

Kardos osobie

R. XXIII, 305.

si

Tomus haines singillatim 1444

~~cf. Nasobiu~~

H. 6

Osobie - singulariter

Wschit'heri, kalyvdi osobnye! aer s'yan spravedywi V
kolivdi s'arek osobnye, nye verinye, mayan bier
karany Sul. 97.

V s' tigo tho gualtu,

V omnes et singuli

Osobie

Kazdy osobye - singularim

1471MPKJ V 121

at illi coeperunt contristari et dicere
ei singularim

was. lub: kazdy vnobye ?

↳ persone ek. v nozku, trochy
inne mi v

Mar 14, 19

K. 54 v

Y porzil bog krotya, a

Ostobie - seorsum

W Bot trpodawat... a bidyl w dract w wolnem
oradye 10 B 2 14 Reg. 15, 5.

10 seorsum

4865

Osobie cf. (na) Osobiu

Osobienie

(Osobny?)

Włoszne osobienie — in peculium B.

HHMPKjv117

mar. kal.: włoszne, osobne
↳ t. 2.

et erunt mibi ... in peculium
et parcam eis

Mal 3, 17

cf Osobny

i bzdę mi ... wosnowicig Huj

Osobienie

osobyenye ^a conversatio

1437 / Wisl. №228.

s. 86

~~KATAL REKOP. Bibl. Jag~~
~~№ 228 Isnacensis, r 1437~~

218

(na) Osobiu

Naosobiu

Naosobyo = a consorcio hominum H 1448 R. XXIV, 351.

~~abcedefghijklmnopqrstuvwz~~

(na) Osobiu

~~Na osobiu?~~ na osobiu?

~~265 annuerunt (przy połowie
ryb) kyraly nakama mygaly cesyma (dopisane na boku). 266 de finibus
clayow, seorsum naoszobya, 267 centumeliis afflictos (necabant) zla-
zyerowy potowaz.~~

(1462 R. XXV, 270.

Br. Dr. zab. jez. pol. Rpr. t. 25

s. 270 GLOSYPet Łac. I F nr. 460

1462

190

21

v. 266

Osobliwe =

w modlythug the,

Osoblywe varzym laurkam poleczam ~~idurze~~

Fr. ap. 1, 6. ktorzych two cyzala leszq

особлине

Je these особлыые гресны cap-
лан, полесам ласком вахым
добродые свое

fu ap. 46

~~...~~
~~...~~
Wobliwie.

Koor szpowye-

dny | czy y wdowy y panyen | szky czebye osoblywie |

chwaly . weszela nrybry | szkyego wzbawyenyu | szwem po-

zynaiacz. za | (94 b.) nacz szye vsthawiecznyo | modlacz

~~54~~

M. W. 94a. 94b.

Osobliwie

specialiter, ..., osoblyye

ca. 1500 Ek. ~~Stav~~ 60

~~X j k m o p q r s t u v w x y z~~
Orobliwy.

Yusz koor szwyathych patri+archow

sz szczyebye (sic) ma kosszoblywe weszele.

~~Atk~~ N. W. 93.6.

Usobliwań v. Zosobliwań

Osobliwy -
Jan y Jananey...

Uzrynily... procuratora ... gých wszystkich po-
treb gestorem nostrým ac nunciium specia-
lem y osoblywego posla + ca 1428, Profil. I,
479.

osobliwy

Admonow bacz Naszwothszca maria mathko
boszar Krolenomyo myszka (miebieska)
vlyesko rayszka pamy tego szowatha thy
yesz osoblywa dzewyza systha ...

XV ex. Pam Lit XXIX 118

Osobliny

Schona back staswathswa Maria..
thy yesh psoblyna dnyyca chystha

xv Sam dit. xxix 118.

e_x

Osobna ef. Losobna

(2) roobna

Thedy myništ'rovye... maya, onego ushka, pyya, zego
shadlo... otychaye yego... vytyachi... poryedaya, z
yemu thrudnosy... a x probnal aby crudke reery
wrocyt

1484 Reg. 707

precipue

Ita multi unum

Personarum corpus unum
in Christo.

Itako mylek nasz

in singuli eitem alter
alterius membra

skardij Personarum stro-
gij drugogo, a jedeu
yeko drugy dan yest

XV med. 1777, I 57

~~to~~ to kazdemu na
wszytek czasow na spo-
mosenyu

Duz: tak wiele nas jednym ciałem jesteśmy
w Chrystusie, a każdy z osobna jeden
Rom 12, 5 drugiemu członkami

Osobnica Na osobnicy

Christus... wiele nauczał swe proleństwo
w tajemnicy i na osobnicy Róm. 680.

Osobnie

Paolo (pro padinó) Wjycy gyo
presny, osobne gsm ya, asz
poyoló

V singulariter

Fl 140,11

om Part

Dij - osobnom-ja

Osobnie

[2]bo jakoż osobnie (singillatim)
kardó, personó, bohem y panem
rozmarwa kresnyanskó, praidó, przy-
cysnem y jesny, take try bozhy y
pamy molnyu pospolita wawa re-
kazoge

Fl Ath 19

nm. Put

Osobnie

875

Tako gim pomozÿ boog y fwanti †|
yako otheem (!) dobrze wem cyfze
przibignew | f. Szczepanem bilÿ sò
dzielny, y doftalo | fzø Przibignewo-
wy pòl bezdrowa . pra|wim dzalem,
a Szczepanowÿ [f] zakrze|wo } a po-
them dzele przibignew yadl | Twoÿ
chlep ofobne . a Szczepan . yadl |
fwoy chleep (!) offobne trzÿ latha |

1412 Poznań nr 875
ZP XXX 611 167

Osobae - singulariter

~~N schifftheri, kalysdi oszlye, aer~~
~~Her szan sprawyedywi / bezofno gwaltu, kolierdi smich~~
oszobuye / ayc verinyz, mayan bier karany Jul. 97.

V per se singulariter quilibet eo-
rum

3426 de repulsa

Taky prebinaaz

Obavie - specific

✓ Se wselihkym swim qumyem, syhem mloerom
i nyemloerom i squmselim kharim kole qumyem,
yakobi tku osobnye bilo wslowone, dobrovalnye
poydye Jul. 112.

langnam specific expressis

1243f De Kwehthone

IKP n 267 (13)

Osobnie - ~~in specibus~~
^{scorruum}

Skwarit bog ... wszelkie dźwięki zycia y ruchu
yberg, kłopot serc y srobie wodi widali karde
osobnye w swem rodzaju ^{prawy} ~~producent~~
aqua in species suas / BZ Gen. 1, 21.

4866

Olabnie
Yesthly

Perwey zony rzezy chowal Kozobnye Ort. Mac. 53.

Vro. mgi

Ort. VII 559

Ort. Rp 45,2

k. 18 v +

Osobnie — besonders

osobnye

~~2 pd. xv~~ Ost. Br. VII 559

45,2

Osobnie

Osobnye = sigillatum

1471, **MPKJ. 164**
pui, n. deus, finxit
sigillatum corda eorum

Ps ~~118~~ ^{at} 32, 15

khory ufnovoi
kardi i osobne pre. ¹⁸ 118
L. 28r

Osobue
(singillatim id est singu-
lariter et per se osobue)

~~Osobue per se~~ p. 147² p. R. xxiv, 379.

(qui, n. deus, prout sigilla-
tim corda eorum Psal 32, 15)

ms. R xxxiii p. 177-8

~~Kiijj~~ ~~XXXXXXXXXX~~

Osobnie.

3 4 5 8

Yze iako iest osob~~ny~~nye

✓

13 10 1 2 9 14 7

wszelka perszo~~na~~ boga y pana wi~~znawacz~~ krzes-

11 1 6

czian~~ską~~ prawdą przypa~~dzeny~~ ieteszmi (sic)

✓ singillatum

Alh 19

~~63~~

M. W. 1106.

assobrie oblique.

et assumtis

De singulis skardego
assobrye tribus pokole-
nya viris peritis (assumtis)
namyenythya Mostoynich

divisit eris ~~terram~~ ~~of Kaz. St. W. S.~~

promissionis (?)

~~Pop. 1825, St. 182~~

2942

~~Assob. 44. h. 374~~ T

R. XXV, 182. XV p. post.

Osobnie

Po smartych wstaniu pokazał się
świątemu Jakobowi osobnie a pięć dnie:
siął braciej, osobnie pospółu siedząc,
w swoim ertwiectwie [quod Jesus
apparuerit post resurrectionem Jacobo
per singularem apparitionem et quin-
genter fratribus simul congregatis scribit
hunc apparuisse cum humanitatis forma]
Rom. 173.

Osobnie

Do smartwych wstanim pokazat sie
s'wiertemu Jakobowi osobnie [quod Jesus
apparuerit post resurrectionem Jacobo
per singularem apparitionem] Rom. 123

Osobnie

Te godla święty Jan przywodzi bycie Ju-
dazow osobne, bo mogły niekto rec, iże nie
jest to nijeden dziw-Rozm. 623.

Osobnie

Caifarz osobnie wymienia: syn błogosławio-
nego, czyli syn tego, który stworzył świat i
ciemieć Rzym. 724.

Osobnie -

osobnie
alternativ - ca 1428, Popul. I 495.

~~glossy okolo r 1428
MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl. Jag
Prace Fil t. 1 str. 495~~

751

Osobnie

osobnyje alternatim 1437 | Wisł. №228.

л. 85

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

56

Osobnie 'seorsum'

seorsum, osobnye

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 60

Osobnie

A wszelkie ^vfyelkocz^v Lyndw^v byla,
modlyance nja osobnyel ~~okasat~~
kadzenya .

~~W.ox. XI. 07 VIII 28y~~

EW Lam

V orans foris

Luc 1, 10

Osobnie - singulariter
que in diversis sanctis fulgent ipsam
singulariter decorant,

Osobnye otkrasaya - ~~singulariter~~
decorant

~~IV~~ SKYV 273
med.

v. 264v

osobnie Cwda nyelika cymyf (n. Bia-
iej),

osobnie jedna nyewyasta syna swego k nye-
mu przy nosla ~~z. 1. 1. 1. 1.~~

Biaz. ~~1. 1. 1. 1.~~ 319

Turn mulier quaedam

Osobnie = singulariter (specialiter?)

Marja... wrech swych towarynek ozniła
się nimą, ... i że ją wrytki, silno a osobnie
mitowały Rzym. 18.

*!quod ipsum singulariter omnes dilexerunt,
Atque specialiter laudantes extulerunt:!*

Osobnie.

Yako nyele lasky madryne osobnyet
glavie singulats)

XV p. post. R. XXV, 265.

Vpro osobney?

Osobnie

Krzysztof... ma yennego marenika swego,
bardzo jemu podobnego... na imię Jakub
mniejszy... przez toż osobnie ję rową bra-
tem Jesucristowem Rom. 617.

32 O sobnie = singulariter

33, gochadne, osobue w nadregi postawit' iev ~~one~~ ^{use}

Fl. 4, 10.

sim. Post

1 singulariter

Ostrowie

Then erlowek nye szanowany panow. ero sro porzurlany
ostrowek od koda o myerkiye dobre wyroekla nyektora
nyerada Hlowa Ost. Mac. 35.

1 Ost Budy 33, 4 : ostowo

Olatnie

v Nyastho shakym vceram myer nye ma, ny ~~shely~~ shas
ovobnye vrehwalono ~~by~~ ~~potuzhura~~ Ort. Mac. 61.

sim.

(Ort Br Rp 49,4

6.22 v *

Osobnie

Sami wiecie... ty słowem królestwa Jezusowego, bo
jako w nich jest osobnie, tako w nich osobnym
aby rajem króluje Rom. 782.

Osobnie-

osobnie
singulater ca 1428. Prz. T 492.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil t. 1 str. 402

556

Osobnie - praecipue

Тен, еро нагва, ереру у гитченуа ма бьер вавуон,
а особнче се шчан вароваер лязи мур Jul. 86.

et magis cum collo fugiet

osobnie

Acz kole duscha ij kryjalo caszdi grzech
maske a comudri, a od boza ij zego
poznaniya otziska, osobniye kryjelna
niyeekistowz, ta posenye rozum wigi-
mude a zachimija

№ XV R. XVII, 241.
(med.)

osobnie

Przeziwo calisdey grzech smyertni
osobnye bozuce, nadracz duscha czo-
wycza

№ XV, R. XXII, 248.
med

Osobnie - precipue

Osobnye - precipue
quia ante hoc virginitas et sterilitas
maledicta fuit, quod etiam virgines mo-

De XV scylt 274.
med.

niture seu morientes precipue, osob-
nye, deplangerent

v. 266 r

Особие - praesertim

Ова синониме Трахелсезу не упростучо (!) мене,
а како услучаю Фараона (pro: услуха Фа-
раон), а особне у првом неопределеним work
(pro: warg) БЗ Ст. 6, 12.

✓ praesertim

4867

Osobnye

private

Osobnye (~~private~~) * 1446, R. XVI, 343.

XV p. mc.

K. 174

Osobnie

Tako gim pomofzy boog¹⁾ y fwanti †
yako otheem¹⁾ dobrze wem yfze przibignew
f Szczepanem bilÿ fØ dzelnÿ y doftalo
fzØ Przibignewowÿ pol bezdrowa prawim dzalem a Szczepanowÿ [f] zakrzewo a pothem dzele przibignew yadl fwoÿ chlepp ofobne a Szczepan yadl fwoÿ chlepp¹⁾ offobne, trzÿ latha.

1412 JP XXVII 167

kp. Ben nr 875

Osobnie = singillatim

~~Osobnie~~ Yakor osobne kazdy person baghem
y panem poruawacz poruczauckoj prawdy
poruczenuy gospny Fl. Ath. 19.

Osobno

Kakoskoby nasz Xpus mily gestay
on byl ginse dny sto[ur]jorzył, alez
osobno gestay on byl ten tno dzien
dysegzy swóty wcywil

fu 177a

nr 10

Osobno - seorsum

Nichas sred na genos dragos, a Nodias drugos
dragos osobno WZ III Reg. 18, 6.

Y seorsum

4808

Osobno

Smieško ten eslovjek myastho albo
naczeram myes nye prepadi any
poket pycz, myszlyby myastho ez
gymnego pnceryu yemiu albo naczerze
myely fordrowacz osobno podlug prawa

Art. Mac 97 (g)

dim.

Art. B. Rp 72, 2

z. 40r - 41r +

Osobno

Miedzy innymi wstydkami Herodowymi [nie
był], który by się jemu osobno nie nasniewał i
nie promował Polm. 803.

Osobno sul 26: kandydaci su mych 10a

vezini, a nyewynnye kayecza bądze pozywal, ten
przepadnye wyna rzeczona pyathnadzesesa, ale
[gdyby kayecze byli wynny, tedy ma kaszdage
pozwaaz osobno, de wroth gaga gachawszy a lya-
ska vderzywszy, przyezina ma powiedzacz.

/27/. Sampiera za przedny ma poleczycz sta-
loba wszytką na lyscze pozownem.

/P/rzydawa sya ezastokrocz, yasa dworza-
nye naszego dworu albo gynszy ktorzykole przed
nas albo przed sądzą naszego pozywajacz chy-
trza, a rozmagite szaloby wymyslaja dla

preubibel - p tomu Dział. 14

Osobno-singulariter

Głos bazy w ujęciu ^ε, a osobno w sześc trwyetych
w potężeniu par. 10, arg.

Osobno

Bo jako mówią mistrzowie przyrodzenia, iż w każdym człowiece cztery sta sześć dziesiąt i dwoje kości a także ich zliczono w miłem Jesusie, a tam nie był nijeden staw, któryby osobnego razu nie cierpiał a każdy raz krew osobno przelał a każdy raz trzy razy w sobie miał: Rozm. 819.

kurigirawo

Olohuo = Jego (m. ołca niebieskiego) dany
mamny diowac, alle,

Ity gest gich barro Źele, a p/pre/low trudna
gest ze nam osobno wyslowicz Gn. 17, b. w. 28

psto

Szeregiuio

Osobno =

~~Osobno gesty on byl tenth den dysegory voply~~
~~vymil Gu. 177, a.~~ ✓ Alez gy on osobno vedvogake
vzeery chualy Gu. 179, a. u. 1

✓ Gabriel angel chvali - ce on vopthego
fana pre jeho velike skutky dobre...

Особно

Гюгоувану гестевану добрим
особно рибоду рибодим R.XXV, 218.

~~1107~~
XV in.

R. 25, 218.

Osobno ^{fratres!} Indinite vos sicut electos
dei, ... humilitatem,

molestiam,"

Gl. i. e. ut in omnibus
modis servetis... "

smjernosex ve uselijet
* vrelach mijeyer.
osobno w mowe
w mowije.

Fr med. Syly I, 62 ~~fratres~~

Osobno

Creienie o nadobności piata błogosławie-
stwiej dziewice Marceji... a osobno
o nadobności wyłotnienia jej stawow
Rorm. 20.

Osobno

Tedy jeden ryd... imie je barro prytko
karaí a osobno Jesusa imie tajaí Rom.

136.

Osobno

Pilat... pytał jego [se. Jesucrista] normality
neary a osobno o to, był li by on krol rydow.
ski Rom. 775.

odobno

Then słowek mye sznaya

... panow, no ne przyslamy odobno

(OrfMac 35: odobye) od kroka pre

myeszknye dobre... , wyzrekly by nye ktho

ne myradne... słowa

OrfMac 33, 4

Uhp. myneli-li-by?

Osobności

dicitur autem frater Domini preosobnoz <propter>⁵ prerogativam et excellenciam sanctitatis
(prznawysze)⁶

XV med. Gł Wroc 33r

Osobnosti

osobnosti - solitudo

Q/1418. JA. ^{XIV}FA. 512.

~~ok. r. 1418~~

980

~~ARCHTOMXIV str. 512r~~

Osobnosti

Osobnosti = salisburianci 1486 R. xxiii, 277.

Osobnoić = solitudo

1456

Ad desertum solitudinis wr. osobnosery. ~~XV~~ R.

XXXIII 182.

Jul 53: v wlosth mych domyech
* odizdzielonych

Osobnosci

35c

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawycznye pospolstwo czyny czastokroc
rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
przyaczela na gnyew abo swar czastokroc przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadaya. / Wiele
ludzy wżaly to w obyczay myeszkaez w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czaszcz, ktora na nye
slvsza z rozdzelena oczczyzny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznoscs
krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastekroc
sya przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye

In proprio donibus se-

Dział. 44-45

Włocławek II 34(102) p. 1021

Osobności

w osobności - separation

Wiele ludzi wrężyło w obywateli amerykańskich w osobności. ~~45~~
45

essobrosce,

In diligis

solitudinem, essobrosce

XV p. post. R. XXV, 175. ego sum communis(?)
omnibus

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 175~~

~~Ossol. 414. 4.~~

(850)

2099

osobności

se^u jest wosobności

XV p. post. R. XXV, 173.

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25. str. 173~~

~~verte~~

~~Osob. 4/14. h. 305~~

2004

Et ecce dominus noster dicit (?)

Jesus x^c prope est omnibus vocantibus
eum in veritate audens clamorem is-
tum validum, apprehendit eum id
est genus humanum patriarchas, pro-
phetas de turbe (?) id est de potesta-
te demonum scorum id est w
osobnoscy. Et posuit super eos
~~manum~~ manum suam...

Osobnoic' = solitudo

Solitudinis osobnossey

~~1454~~ R. XLVII, 352.

XV
- p. post.

Quociens autem opprimimur a tumultu, id est a comprehensione turbarum, cogitationum tentationum vel solitudinum ad desertum solitudinis, osobnossey ... resurgere debemus

t. 129 v

Osobnosť

wosxobnoscy (seorsum)

of. XV Pamdit. XXVIII 307.

ex.

Osobnosti

Osobnost = singularitas ~~¶~~ R. XXIV, 363.
XV med.

Osobność

(Kraciel...)

(~~sta~~ puzery w osobności rywot wiodt
[cum solitariam duceret vitam] Rom. 192.

Osobność

Ustysząc to miły Jęsus poszedł odtąd
a wstąpiwszy w łódź i poszedł na osobność
na puszcę [quod cum audisset Jęsus, recessit
inde in navicula, in locum desertum seorsum]

Łom. 347.

Osobnošć - privilegium

Privilegium osobnošću honestatis
1474 MP Ry. II, 324.

f. 0

b. 124r u 18 (40 utch + ničijoj?)

Osobność

in particular, w osobności

ca 1500 Em. ~~How~~ 60

Osobnosť

Osobnosť - venustas B.

~~HH~~MPKY v7

nar. kat.: slyer noscz, kraschia k. 3v+

drogii venustatem

Prod VIII 22

Osobnosti cf. Osobnosť

Osobny

549. Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwaczø. (iaco czfo paro|pczi
derfkowi¹⁾) rambili to ram|bili wpol-
stwe¹⁾, ane wgiwanowem | [wpo-
spolnem]²⁾ [czele¹⁾] offobnem |

1402 Pozn us 541

Piek vī us 273

Osobny

642 Jaco to fwatczø Jaco Przechna |
ma fwe offobne dziedzicztwo | wfze
kirkach cromye potrka | yest geg
prawe dzidziftwo

1408 Pozm nr 642

feb vi nr 1219

Osobny

Jaco

Pezrna jest osobna dziedzina niz Gilowicz i
copczy oth Gilowicza odsutia

1409, Piek. ~~1111~~ 385.

Osobny

Cehoval sryrothy i wdowy,
dal gym osobne tri stoly;

Aleksy W. 20

Osobny - proprius

Posreagal gest gym! kardecum posreagnanyu
osobnyu BZu Gen. 49, 28. ~~Bit. in tra~~

vp². benedixitque singulis
benedictionibus propriis

Uij - masnyu

4870

Osobny

Jul 24 6

78

przed sądem sobie rzecznyka zrzędził, czsoby
gego rzecz przewiodł.

/19/. O rozgodzenyv sadzy.

/I/sze rozmagicsi sadze rozmagicze ortel
wydawayą, a rzeczy czastokrecs podlug swey wo-
ley rozsądzayą, przeto chczen, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrzv; a gdi ny w ktora zenyą przerzecz-
ną wgodzeny, tedi sadza y podsadek tego powia-
tv na naszem dwerze naya bycz wstawyczny, nesc
sadow y rzeczy przed nany wyznawayancs.

Dzial. 11

Osobny

Cherem, aby sadre gedou pesny osobny a wybrany
byl w Kracowic Dziad. 11.

Orobus = singularis

Wrotechobus gradyete | ex. xvii p. xxiv, 374.
p. post.

in quoddam (singulare) castellum

In illo tempore intravit Iesus in quod-
dam, ~~id~~ ^{id} gl. id est singulare, et oschob-
my gradyete castellum

Luc 10, 38

Osobny

u. prop.

inter Albertum Zaluska de Zalusky...
et Johannem Ossobny de eadem
Zalusky

1493 ~~Holff Zap.~~ 158

Zap Maz

Lydgony sz voyny ...

Osobny - solitarius

Sobyє strawy na myesereroch osobnych nye mayz
Craez Sub. 71.

in locis solitariis

Osobny 'solitarius'

2

solitarius, osobny

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 60

Добры- singularis.

Сказиє зрочєнє зъяснає з онооу з
зрочєнє в роцєхъ зєст зр Руд. 79, 14.

^o
Fl : drugy

у singularis fems

Руд.

79. 14.

Дій- ієрмієв

osobny

Aby mozemy sa rozhlady...
mykthovaz osobno cize v nad...
bili porozumeny, vstanyam

Jul 44

aliqua speciali prerogativa

Osobny

(naosobneyza)

Tercia dileccio Dei est specialissima, qua ipse
suos diligit amicos

XV med. Gł Wroc 88r

Osobny

Gentes autem super
misericordia 1)

1.) Opuszenie tu, hono-
rare deum 2)

XV med.

Ly/y. I 51, * ~~IV~~ 101

Alle vj sprawa ^g poganij
s mijsierdzia, osobnego
chwalece bogu, wschijerzij,
przez proroka:

Osobny

Quis dicere audeat singulare, osobny,

tocius mundi propinatorium XV med.

ZabUPozn 127

l
tia².

f φ

królestwa naszego a na ymya polskyego 1/ ogego
stadła, geden z drvgym poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszal, ale sprawiedlywosczy
2/ dopomagal, przetho / z osobney rady wyelebne-
go oczcza, ksyadza Yaroslawa / gnyesznyenskigo ko-
szczola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stol-
nykow, woyewod, ryczerzy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
wkład albo statuta vstawylisny, ktorecz podpys-
my chcącz, aby ge wziali w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvszenym naszey mylosczy.

Dział. 142

de consilio

Osovny

deus orbem... fecit ab initio

Selonony osovny tractus pro amore 1466

R. XXII, 24.

Asobry = singularis

offobrem

(ad singularem)

in 1461-67. Serm. 322. v.

*1424
108* *Mns. H. 322 v.*

442

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. M 1424/108 Mns. karta

Osobny

Osobny mylosnik — conviva^y (~~regis~~)

147111PKy v 110

erat autem Daniel conviva re-
gis et honoratus super omnes
amicos eius

Dan 14, 1

k. 47 v

Osobny

Idrowasz naszuyathna

√ Maria, ... thy yetz dzyewyera osobna (ex. XV)
Tab. 215.

Особая

розочья, 12ане

Другого особна, ... урн + наш, ерсте у Стромне! Р. XIX, 68.

ca 1500

Osobny

Ten stary ma i jegoiona, Eli bieta
prz[er]dziatkinir, osobnym darem w
owe[j] staros'ei... przedstawny ptod przyjeli
Norm. 46.

Osobny

Bgdie ie, Judasru, pnehlyty ... to jest
gneh osobny, barro nepodobny ... to
jest Zakomstwo a skaposi'c Rom. 575.

Osobny)

A był to jeden z jego zwolenników,
Jan Ewangelista..., jego miłował miły
Jesús nawięcej nad inre, ale osobnym
miłwanim, bo mi nie stęgo i y wota
wymedł a nie przez mętkę Rom. 557.

Osobny = accidentalis

Accidentale - osobne

~~ex xv~~ Profil. iv yu8.

ca 1500

70

Osobny

Sami wierni... ty słowa-królestwo Jezusistowo,
bo jako w nich jest osobnie, tako w nich osob-
nym obyczajem króluje Rom. 782.

Osobny

Ustanynami, ab... slozebnymy... pres
osobnego sandsey prykazanya ktho-
nego pozwr synyca nye smyely

Jul 24

absque speciali mandato indicis

Ostony - specialis

~~Nyekthora ostobna ezeza v nase myedy gineriony
marzyny wyernyny bili pocrszony del. (77) przez
awobnego sandey przykazanya pozwu cymyca nye
szyny (27) Sekaranya f w ostobnyes kuzgach
(in specialis libro) popyszuyz (78)~~

V... , przez nye (n. myerzy) ^{del} osq dzome, ...

Osobny

Chcemy przyszyaszmych miejsc osobnego
pyszarza bez naczynek szlarych miejscz-
kiego pyszarza, czy to moza?

Ortlac 129(g)

82u.)

(Ortlac 84,1

Ł. 58r ↓

Osobny = singularis

Sturmzieleu moj, proszę ciebie, a by nie
prezyscił cięta mego i, dżeni twa por
ruszyć, bo jes' ty moj towarysz i przy-
lytku serca mego osobny obraniec [et
cordis mei thalami maritus singularis]
Rom. 37.

~~Handwritten scribbles at the top of the page.~~
Osobny.

O mi + li Jesu

cryste, ktori blo + (46 b) goslawiony pannye matce swo-

gim Swian tego Joachima y swia + tą Anna osobnym

przi + wileiem zarodzice raczil + wibracz.

902

M. W. 46b.

Osobny

Haec quarta dominica prout habetur in rationa-
li divinatorum dicitur vacans ^{de} ~~de~~ medulla
osobnego obyczajna w myloszyernych v-
crynczech. (X. XV Tab. 536.

swarta medulla po 32 krolach

Osobny

* Osobnye - peculium

ИМПЕРКӮ 16

7 0

entis mihi in peculium de cura-
to populis

Имперкӯ - бодієє мнѣ на мѣстѣ
и оубо мѣстѣ

Ex 19.5

275

Osobny

Oschobny - peculiaris

14MMPKY V 28

var. lub.: osobny aut vlosny

te elegit dominus deus tuus, ut sis
ei populus peculiaris de cunctis
populis

Wij - ludem osobliwym

Gen 7, 6

K. 120

Osobny

t²

Włosznie, osobne - in peculium

14HMPKY V 117

L. 6

var. lub.: włosznie osobnye

et erunt mihi ... in peculium et
pariam eis

Виз-визносіг

Mal 3, 17

cf. Osobienie

K. 50 v

Osobny 'privatus'

1

privatus, osobny

c. 1500 Err. ~~How~~ 60

Osobny

generalis - particularis
ti - osobny

Osobny = particularis

R. xxiv, 48. ~~ty med.~~

~~oss. nr. 1629 Rozpr. wig. Tam.~~

~~Pr. Kar. św., t. 88 11.~~

we naszym knt

~~Rozpr. 27 str. 48 w. XV~~

~~Osobnie~~

~~Osobny~~

~~K o p t t W W~~

a wsttko to nosex kaszdem...

o szobne to glect) wsttkim poszp(olij)te.

et que sunt singula omnium sunt omnia,

singularum

ca 1461-67. Serm. 315. r.

408

Sermones r. 1461-67

Kazit Krak. № 1424/108 Mns karta 315 r.

Osobnie
Osobny

osobne
(singulorum)

ca 1461-67, Sermon. 315. r.

~~1424 / 108 v. Ms. H. 315 r.~~

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

Osobny

Bo jako mówią mistrzowie przyrodzenia, iż w każdym człowiece cztery sta sześć dziesiąt i dwoje kości a takich zliczono w miłem Jesusie, a tam niebył nijeden staw, któryby osobnego razu niecirpiął a każdy raz krew osobno przelał a każdy raz trzy razy w sobie miał: Rozm. 819.

Osobny -

osobnego
generalim - ca 1428 Prof. I 491. f d

glossy

około r 1428

około r 1423

MAL. Zab j polsk. M 503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 491

530

K. 44 b r

Osobny

Przechna ma swe osobne dziedzictwo 1408

Prick 1549.

Wg?ow

Osobny cf. (na) Osobin
(2) Osobna

~~Stanislaw v. Nizny~~

abcđefghchijklłmnnoprśtuvwxyzż
Osocerca? = crinator

sup. tagemny (i.e. short word
in)

*
~~oścęca~~: vtargacz tagemny, vwloczcza albo ozeczcza / non
eris crinator nec supurrovin populis 331 (29) 10. 7.

~~Sp. 1, 306: I pol XV~~ ~~1/2 XV~~ ~~1/2 XVI~~ 306

Wzrost taki nieznan w sfp. raczej prosto
o herena a. Osocerca Seneca Aug 7. 435
Quadr.

Lit 18, 16

127

Osoerca - criminator

Nye address osoerers any reptaryery
o Worech BZ Lev. 19. 15.

non eris criminator

4871

Osozenie

offozena

Tuis accusatoribus plenam non presto fidem

XV med. Gl C. voc 64r

Osoerente

La osoeriente = pro delatione
~~to. it.~~

1471^h MPKJ. V, 158

praecipitque ei rex, ut in aula pa-
latii moraretur, datus ei pro dela-
tione muneribus

Esth. ~~iii~~ 12, 5

v. 255

Osockenie

unaprobato
de v. h. b. - m

~~XXVI~~

aut

Osockenie q. zradienye = delaturai

~~B. 12~~

(1471,

MPK 82

a tribus limunt cor mentum ... dele-
turam civitatis et collectionem
populi

~~XXX~~

Homo quidam erat di-

Osoerxes, qui habebat villi-
cum et hic diffamatus est, jure
osocon, apud illum quoniam dissipasset

bona genere osocon et hic
ipsum diffamatus est R. XIV, 76
F. V, 20

~~Jay. III. 197 K (5)~~
~~Drkar. sin 134~~

Rozpr. 22 str. 74 pocz. w. XV

1355

Luc 16, 1 m. 73

Osoczyń

Homo quidam erat dives, qui habebat villicum *włodarz*
ofoczon
et hic diffamatus¹ est apud illum

X^o med. Gł Wroc 63v

Luc 16, 1

1.) u rhp defamatus

Osoczyć

⁽ⁱ⁾
Biskupia balwaniska osoczył oskarżył pontifices Jaco-
bumt accusaverunt. R. xxiv, 361.
iv med.

1
Olovyce

Darovan jeden vrtolovýk panu po korywducy nye-
wymnye. Drl. Mac. 141.

Ortiz Ryp 103, 3 Φ

£. 65r +

Osoyici

Byden ordek w naszym myeszczynie
osozon / kst panu kmygze

OrtMoc 141

V OrtBrRp 103,3: nawadzon

Osoeryc
Osoeron

Osoeron hama = diffamatur

~~Osoeron = diffamatur~~

vini, quomodo non praecellit rex,
qui sic diffamatur?
1471, MFKJ.V.84

~~Narokryjny v. Sotny~~

Osockyc' of. Narockyc'.

~~Narokryjny v. Sotny~~

Osoka sic minus templa vterque bi-

lio. sc. minus, pedes, que uer
debeant temperare illicitum,

✓ Nec oculis videre illicita vel vana nec
pedes currere ad mala, nec lingua ad
mendacia vel multiloquia ossoky

ex XV onPKy. II, 32b.

Osoczyć = accuso

Tu był rzeźnik, który miał rękę uszczą,
a żydowie jej showali, chcąc aby jej mity Jezus
wzdrowił w sobotę, aby jej mogli nawadzić albo
osoczyć [et erat sibi homo habens manum aridam.
Et observabant eum, si sabbatis curaret, ut
accusarent illum] Rom. 326.

↑
Matte 3.2

Odrocni

~~Osądrzic (osadric², odradric²) = abdic~~

Ale w tamto pisał, odpowiada święty Am-
brosy w jednej epistole, nie pisał rze-
myd- pycche pycsy ty meze osądrone
(ossodrone) [terra terra scribe hos viros
abdicatos] Rom. 465.

Osolić 'condire'

condire, oszolyez albo okraszycz, unde
cibos condimus

c. 1500 Etz. ~~875~~ x 60

Ossoryja

De claudio, diebo Ossoria: signum rotam sine plica
et crux in eo 1396 *AKH. III*, 279. Crucem cum me-
diate annuli ferunt in clipeo, et proclamatio
Ossorya 1428 *AKH. III*, 137. Est Ossorya de claudio
Laranky, deferens rotam sine spandilibus a. pres
Zwon, de claudio Laranky 1446 *ib.* 144. De signo
rotam sine cantu sive sine extremitate et crux ibidem
in rotam et proclamatio Ossoria 1397 *AKH. VII*, 462.
De claudio Ossoria et proclamatio, rotam in clipeo
sine campana et clipeum in campana 1424 *AKH. VIII*, 474.

Osoryja

[Thomassius] aprobavit miliciam ... per sex
testes idoneos: Andream de Methel ... de signo
rotha sine cantu siue sine extremitate et
cruz ibidem in rotha et proclamacione

Osoria

1397 AKGr. VIII a. ~~1396~~ 73

Osomyja

Jacsius de Scrobacrow de clenodio suo
dicto Osoria: signum rotam sine plica et crux in ea

1396 AKGr. vii a₁ ~~62~~ 62

Osoryja

De cluodio: rotham sine quarta, vulgariter
pore zwona et proclamacio Hossoria

1414 Pick. nr 17

Osotyja = denodium

Mexico de Gorko iusto iudicio mediantibus suis confratribus .. videlicet Nicolao Podgrocksky, Bernharde de Corale de plemodio Ossorianum... contra Annam .. ius suum militare approbavit 1401 RTH. VI, 23.

Osonyja

De clenodio Osonie

1414 R.J.H. VIII 145

Ostoyja

0

de clen. rote cum cruce in media procl. Ossoria
1444 Supp. VII³ N^o 809.


STAR. PRAW (POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok ~~1444~~ N^o 809

196

Osonyja

Ossoria, rota sine spondili ut  +

1445 QJH. III nr 117

Ossoryja
Ossoryja = an. *Ternis apicoanus* Gray.

ossoria = wltur

1472 Ros. n. 1337.

Pterodroma

POST. Symb. r. 1472

1337

Claytonia

Claytonia = *vulturna* // 1486 // R. xxiii, 278.

Ostoria

Ostoria (vulgaris) 1854 R. xxii, 41.

~~Ossoria~~ Osoryja .

ossoria-wltur

c 1455. JA.14. 490.

271

~~ARCHIVARIAT SAN JACOBI OK. r. 1455~~

Остров

In fine Ossana medea § 1398 § 1777. VIII, № 7064.

Osipa et. Oseh
Ospry

Ospica cf. Ospice



Ošpice v. ošpice

v. ad.

Ospychać Uspychać

wyrzuchom ospychano — pilo tusum #,

~~##~~ MPK y 16

R XXXIII 166-7

cumque operisset superficiem terrae, apparuit in
solitudine minutum et quasi pilo tusum in simi-
litudinem pinnae super terram Ex 16, 14

manotrekt kapitelny: wchołkiem opichano
Laj: a gdy dno wach zicni ufazaw sie na puzosy coś doobny i jilly
w skypie ubfawonego, na podobienstwo cawpu natziemi
Pol: gdy się warstwa rasy kucosta kuzgóra, wiozcas na pustyni le-
zalo coś doobny, ziaznistego, mly szon na ziemi

Ospy cf. Osep
Ospa

Ostromač siq

H. (eru bescere) ostromač srd_I

c. 1420 R. xxiv, 82

Yag. nr. 1299. k. 14

Bst. Kar. sw. I. 45.

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2457

~~osromai~~ - osromai-

Osromai - confundere

Osromai w b d z e (confundantur)
w s r t e r y z o s e z s t r a y i e r y p u s t . 2 4 , 3 .
p r o p r o s r o m e r y

(fl: osromaceni)

~~Publ: J. D. H.~~

l. u. j. : causthydrus

osromaci

Ale y yezik may mysl'ic' bedse..
Pravjed' nosic' duogo, gody osromio -
creny y osromany bedse, gylr eruluyoj
Zlego mynye . Pub 70, 26

VH: Zosromani)

cum confusi et reveriti fuerint

(uj.: zatskydici i zebreni

Ostromac

ostromány (fl. ostronocrem)

Ostromány bódzcre y zyncce vwlóc-
cre durrey moyey, pohrycy * bódzcre
gayubó y sromobó, gysz druhayd
Zla mnye

confundantur

Pe 5 Jo, 14

Uj. 22. 48. 4. d. 1. 1.

Ostromocae' = confondere

Ne ostromocrya (pro: ostromocray) myš od ezakana
mego Fl. 118, 116. Ne ostromocray mye od ezekanya
mego pal. 118, 117.

Chaosocenie

(a stare, ziemne

Wielkie Chaosocenie greckie = Chaos
cahos (magna confusio peccatorum) 1844

R. xxiii, 308.

gl. f.

cahos

Totum cahos (illabitur Aetnum chaos) gl.
magna -- wielkie

BI 78
A 78

- Hymn: ~~Rektor potens rex et deus~~
Lucus creator optime

Osromocenie = confusio

Osromocene oblicca mego pocrido iest mne Fl. 43, 17.
ad glossa vrigai vreg

Usrego dua sameta, maia pucciao mne iest y

Put: postromanye
confusio facii mee

numenac orydu

osomocio

W czp. jurali y ne s^o osomoczeni
Sl 21,5

Jur. osomoceni

non sunt confusi

osramocicé

Any postmerayce se mne nepny-
aczele moji, bo anitci, jiss
prosió ce, ne ledó' osramoceni

DL 24,2

L. Pul

non confundentur

Osnovná

Ne bodů osnovaceny ve zly cas

Sl 36,20

i. Feb

non confudentur

osromoció

Ne kódó osromocion Fl 30,20.
S. Pul

S. Fl i Pul 118,6

Non confundat

osromocce confundantur et reve-
reantur simul

osromocrem y sarromani bodere
jospolu, jiss hukaiq dune moicy

HL 39, 19

Lin. Pub

HL i Pub 68, 10. 69, 2. 84,

16. 85, 16. 96, 7.

108, 27. 118, 78. 128, 4

osmociť

osmociť . Góds cse physzny

PL 118,7.8

confundantur superbi

Ostromocic = confundere.

Pub: saomocrit

~~Ostromocic = confusio~~

Nine uem ctegnal y

~~Ostromocic obliera mego pooto ut me Fl. 45, 17~~

~~Ne ostromociga (pro: ostromocig) myš od erakana mego Fl. 49, 110~~

~~Ostromocrit ier nas Fl. 43, 11. Ne ostromocreni Fl. 28, 5 (confusi sunt). Ne bōdō ostromocron Fl. 30, 20 (non confundantur). Ostromoceni bōdō~~

~~Fl. 52, 7 (confusi sunt). Ne bōdō ostromocreni Fl. 24, 2~~

~~(non confundentur). Ostromocreni y ostromoceni bōdō Fl. 70, 26 (cum confusi et reversi fuerint).~~

~~Ostromocreni bōdō Fl. 39, 19 (confundantur).~~

~~By se ne ostromocrit seneni verison ostromocronia Fl. 73, 22 (ne aversatus humilis factus~~

~~confusus).~~

confudisti nos

osnocoic'

By se ne otvroyl smerni
vzimen osnocoicim

FL 73, 22

— Pur

ne avertatur humilis factus confusus

osramocci

Osramoceni b' d' q, le bag
wzgardzal gim

86 52,7.

C. Pub

confusi sunt

osromoci'

Jdi osromocieni y zarromani
6400, giss *zukaio zla mine

Sl 70,26

□ Pub
cum confusi et reverendi fuerint

Osromacić = confundere
Walezi swoje kałwany uszyti rozmiadany

Urząc ony swoje bogi tako baro osromo:
conet, [w] wieliki strach, w ulęknienie

wzryscy sie udali [Deos suos sic confusos
videntes ~~universi~~] Rom. 91.

Ostromocié

Ale by mogli jeszcze pytać: czemu jego nie pomawiali o przestąpieniu święta, dnia sobotnego? Preto, nie wielekroć o to byli ostromoceni Rom. 721.

Osramocie!

Pochwatając kamienie... i rzucał na miłego
jesucista... O krolu [w]szystkiej chwaly, Noś Ty
dziś osramoczon! Rom. 804.

Ofromocic

72vlw

Collocutus est cum Herodiade uxore fratris sui,
(ofromocicz)
quod in reditu uxorem suam repudiaret et eam in
coniugem reciperet

XV med. gl w noc 72v

Osromocera
Gdi ktho

Osromocera bende obuyyon alho
osromocera Sul. 87.

Osromocera scheseriana sylvatica 4 sandrye sroyan
nyerumosea ociseri

cum... fuerit inculpatus

Osnomacii - infamare

(falesznye osnomocrona
ita fuisset false infamate)

$\frac{1}{2} \bar{x} \text{ sk } \bar{y} \bar{r} - 255-$

Ostromocić

1560

Tako gym pomofzi bog † Jfzelzmÿ |
fzliſzely ŷprzitem bÿlÿ. Crzik placz |
ŷwolanÿe na Ofzile gwaltu Clari |
Sgnÿezna dzewkÿ pÿotra Sgnÿezna |
naſtaniſlawa Samoftrzelnika Sgnÿe |
zna ktoriſz Staſniſlaw ŷeÿ gwalth |
vezinil ŷofromoczil nocznã Rzecznã |
teÿ noczÿ *Pendet terminus duabus*
septimanis testibus inducendis, si ad
bellum non equitabunt et alias se-
cundum iuris formam.

1433 Pozn nr 1560

Disis-nefrendus (jaque, scap)

~~051770, y~~

assya-nefrendus

1463; PrFl. V, 12.

~~1463 I 1700~~

Pr. ir. sv. p. 88/12

~~Brückner PrFl 5 12 r 1463~~

~~cf. *ovis-forked*~~

512

Ossie 'nefrendis'

nefrendis ^{id est} porculus vel porcula
adhuc sugens, oszeszek albo oszya

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 61

Ossie of Ossie

oivi

√ manete itei

Trasó, myli janye, stóperye do domu
sluzi svoego a ostanyeye tuva omi-
gerye... a 2 yutra poydreye.

A ony neby: Nychakye, ale na
vlyeri ostanyemi

B2 Gen 19, 2

in platea manebimus

ostri

Ostřat žest 14 yaskymy

DS Jan 19, 30

manst in spelunca

ostac.

Alge on sam bil ley noci ostal
tu is kca wyrdzi

32 Gen 32, 21

ipse vero mansit nocte illa
in carnis

ostaci

albi deszli szabi od czylaje ...
a telko w szecse ostanoj

32 Ex 8, 11

in flumine remanent

остат'

Ныкакыс ду ныс останаысрыс

* wyocuey

RR Ex 9, 28

непрежнані live ultra maneat is

ostaci

He dnyz y w noczi. ostanyz coze
w stanyz

22 Lev 8,35

manelites in fabricacione

orhai

ostanire to sey noci

B2 Num 228

manete sic nocte

ostaci

condit. praet.

Ach, Cochem boli ostali ... za
Jordanem!

§§ Jos 7, 7

mansissetis trans Jordanem.

Ostac'

2

~~XXVII:~~

slany = ~~inerte~~ = quiesce

R. 12

~~MPKJ. IV. 11~~

1471, MPKJ. V. 11

ne descendas in Aegyptum, sed quiesce
in terra quam dixero tibi

~~XXVII.~~

Gen 26, 2

Gen. XXVI, 2

Ostac'

var. lub.: ostac' consistens

Ostac' sch (= consideris)

1471

MPBJ. V. 80

beatus vir, qui in sapientia morabitur
... vadens post illam, quasi investigator, et
in viis illius consistens.

Ostac' = manere

Triciesiątko Jesus ostat w kościele [man =
sit autem puer Jesus in templo] Rom.

143.

Ostaci

I przyszło u temu, iże mity Jesus
[2] swą matką ostali przy domu

Rom. 147.

Ostai!

Dziewica Maryja pytała świętego Piotra, gdzie
jej syn został Rom. 737.

osici

Odyšs muchy od faraona...
y nye ostala ny gena

Ex 8,31

non superfluit ne una quidem

orlaí

gedne orcie uare a dolidorygka
, neclac orland, a drecy uare
nyo chacz s rany gydóó

ES Ex 10, 24

remnant

ortak

Dueso ortala justiskunnya
kora is domo Obededom tri
myesyōce

2 I Per 13, 14

manisit

1782

Viszontis mal przi marcezi 1782

1407 Pci VI 334

Ostać

ly wsn<ó>kały gy, rzkuće: ostan (mane)
stamy, boz yws pozdne, nolucecum

ca 1425 CWK Reg 42 (Luc 24, 29)

ordae

~~Jannowsky terminum attemptabat~~

nos hominem dicto Jannowsky sen-
senciavimus et estalsi circa
cum

1444 Apr XII 127

osdać

Ostan u miyze

Ed Jan 29, 19

mane quid me

Oslai sie - manere

Wyprzedny nyc wickocz
s swego myarka

Oslayn sze kardzi sam przy sobye. Bz Ex. 16, 29.
Tu padly, a ktorozie syo ostaly, ucyekly so na gorq. b.
Gen. 17, 10.

maneat nunisquisque apud semetipsum

4877

ostai'

Prossid' oryó, akei lud moy ostal
ss koloó

R Gen 33, 15

ut... remaneant

ostai

Ostajni sze kardi sam jny
soby, myszadny nye. michocz
s swojo myasta w dzien srodny

Ex 16, 29

2012

Одстаи-

Ные вацыр одсхаповача, абе вацыр се
нна остраер / Nav. 150.

534

Ostać = permaneo

Żywy iżeszcie ostali albo stali se mną -
w pokusach i próświach moich, a ja
sprawię wam stałym królestwo wieczne
~~Rozm. 559.~~ [vos autem estis, qui permansi-
tis
mecum in tentationibus meis et ego dispono
vobis... regnum] Rozm. 559.

Luc 22, 28

Ustać = marea.

It ja będę prosić ojca mego, iże inego
niecierpliwa da... aby na wieki swami-
ostał [ut maneat vobiscum in aeternum]

Rom. 564.

Jo 14, 16

Ōstai' = manes

Ōstai'ie we miie a ja [w] was [manete
in me, et ego in vobis] Rom. 567.

Jo 15, 4

ortac'

Vincencius remanet liberatum
pro honoribus dictis Michael et
Nyer..., Dobrilco et Tomyece,
quem Dobrilco misit denucius
Vincencius et etiam Tomyece
se alias ortal. 1445 *Hz* XII 136

Ostai - permanente

Ther procecrerowy ostai na wceky Jul. 58.

is infamis permanent perpetuo

Jun 56: don na wceky Jun 1958

Ostać

Ku othlozhenyu srekodnogo nalogu,
... yse zona po semyetey mala
na stholeru wdowskem preekiwko
nyektoremu vstavlyenyu ... ostanyayez
(quod uxov, marito mortuo, in sede
viduali contra quendam antecessoris
nostri institutionem, ... remouens)
po maxu wrictko gyryenyu
trymala ..., vstavlyamy it zovast. kuzh
Iul 74

Les; ostavize po moin

Ostae - maneo

~~Ostanae~~

panna ostanae
a pres poruschemya

report

virgo manens
et sine corruptione

$\frac{1}{2} \sqrt{509} \sqrt{258}$

Ostoi'

Wyancer sta, namorne wesrbal,
a penez wraloscy) postal

Aleksy W. 92

Ostac' 4x-

Wyanez 203 na mano wotbral, a cverst w kalosca[i] ostal
R. 117. 104.

Tedi skril syó David na polju...
ostat' a kral syadl za stolem... a jedier'
syadl kral na svom stolcu... V

a Myasto Davidovo do ostato prorno

Q I Reg 20, 25

vacuusque apparuit locus David

V a v to, dobo postal Jonatas a Abner
y syadlasta sobu stronu jolo kralya Saula,

ostac'

Alc vstarycen 18 boiaromy borey
ostal

22 Tol 2, 14

sed immolentis in dei timore
permansit

ostaci

Gej mój Gil Manases, gen wmarl...

Y bila Judith zowa gejo ostala wdową
i wssz trzy lyata a szescz myesyborow

82 Judith 8, 6

erat... vidua.
(ante Judith relicta eius)

ostaci

Abi domi troy w poszytocyw
trem ostal

Q Judith 9, 18

at...permaneat

Ostac

Chceby tha pany pryszadze ... ysz ona
thy pyenyadre ... bez gey wymy y bez
gey nyedaszrenya straczyla ... thedy ona
thego oszthanyet bez szkody y bez odmyna-
my czery, dyss thy pyenyadre. Ost ilac 70/100
pryszazanyery ma size ostacz podlip prana
VostBok 5,2: 220 stanye
X -4- 20 stacz 2

Ostac'

Dryeryca rawrdy ostanye

Rozm. 3.

Ostai = manere

Tem prętytadem wiele drzewie, otanie
w rystocie [per exemplum eius] ma-
nebunt multe virgines ^{et} [in castitate] Rom.

18.

U in singulitate

Ostać = permanere

Godług twej woli (!) ona pąda wypta
prieuica, ostać [illibata virgo permanere]
Rom. 35.

Estac'

Estanie w radosci drzewiore [j]
p takoi bednie matka Rom. 47.

Ostać

Ta miewała od młodych lat wdowa osta-
ła a Bogu ustawnie służyła Rom. 301.

Ostac' = remaneo

Hyrciwsy siemnego ostali sami
ryjci [2] swoim serjicielem [iecto
tenebroso remanserunt soli mundi cum
suo mundatore] Rom. 555.

Ostać

[Kristus ich] jednym słowem porucił na
ziemię, a wrakoz ostali w swej rąbacie
Rdm. 635.

Ostać

[Łydri] pouski... wstać... : pobudzić lub namorzyć
po wstythiej rydownicij Riemu... nie ostać ni jeden,
który by nie był w b[?]gwie Rom. 795.

Amac, lye?

Ostać

Dzis a boog czlouek uczinon yest, yen
przettim bil ostal a tso ne bilo ws. ol

(id quod fuit permansit, et quod non erat
assumpsit) ^{xv in.} ~~XIV~~ med. ModlJag 36

ostaci

Nye ostanye slozba slovy tuzgo
w czebyc esz do iwta

82 Lev 18, 13

non moralitur

orac

« trzymajcie się, dostrzegacie
zakaz przy czynię
nie mówcie przekleństwom »

Na tem wzorem ostaly wsielci

B2 II Esdr 9, 15

steterunt secundum haec omnia
universi

rade. Dyrshymie ci. . . nayziti sermie
arythionni dorye

Ostać = persevero

Kto ostanie się do końca, ten będzie raba-
wion [qui autem perseveraverit usque in finem,
hic salvus erit] Rom. 311.

Mat 10, 22

Artaí = maneo

Jesus mowit k tym rydom: ... Ostatnie
li w mojej nauce, prawe będricie
krolowicy moi [Si vos manseritis in sermo-
ne meo, vere discipuli mei eritis]
Romu. 473.

Ostać

Ty kobyli... Gali sa-
pami za hospolite jened-
dre. Jest sich czanse
ponasto

660. zaych oesca, popih
oescan jynigedna neostala

1408 Pzn w 660

sich VI nr 1251

ostać summe, zwa remanscit

Kyelo kolikrocz mychtoro udova jo .
Smysczy Suco manza frwego zwa
ostanye ... , tedy tedy na wyka>nye ...
ma mycer doszyer Jul 105

Ostai

DE

Nos audivimus || ex lege, quia Christus manet
in eternum

ostane ✓

Jo 12, 34

XV med. G. W. roc 77r

Roz 467:

Ostać = maneo

Myslimy słyszeeli [2] rakona, iie Kristus
ma ostać na wieki [nos audivimus ex lege,
quia Christus manet in aeternum] Rom. 46f.

Jo 12, 34

estai

Jedno sam Noe estal a
Czy, esso s nym Cily & korebyr

22 Jan 7, 23
23

remansit autem solus Noe

ostali si

Tu padly, a ktoruz syb ostaly,
vzryekly so na zord

Bz Jon 14, 10

qui remanent

si ostali?

Bibl. Candy: Hovir su ostali

i parny bled sya lep. sa = 4 Jon 14, 5

ostoi

* my srodni mój czye ostal w demy

Jan 18, 31

nullus verum acinansit in terra

estai'

Tedi dnyg phug, genze bi estal,
Códre sharyon

alia turma,

quae reliqua est

82 Jan 32, 8

estae

Joze... a Calef... ostalasta
Liza de usrech, Honoris Gili ussili

28 Jun 1938

vixerunt ex omnibus

orbac'

Król bawarski ieden byl orbac
z karsenya obrimowego

2 Deut 3, 11

reskiterat

ostai'

Qtmissta mōsrow sly po nyek, bo
sich dnyessaye wto ostalo

Q I Reg 30, 10

substituant enim ducenti

ostac'

Wssritek lyvd. gon hit ostal u (pro
2) Eteyarskuch... poddal se Salomon
as poplathu.

B2 II Par 8,7

qui derelictus fuerat de Aethacis

Oslac

~~##~~ slac = superfluit)

~~MPKJ. V. 16~~
nec unus eisdem superfluit ex eis Ex 14, 28

1471 MPKJ. V. 16

XIII

~~EX. XIV~~ → 28

Ostac'

Lyro ostalo = salvatum fuit, 1471, МРК. V, 93.

mittet id, quod salvatum fuerit
de domo Iuda et quia reliquum est,
radicem deorsum

Is 37, 31

ostal

I pokryla sooda samocrayóere ye;
yeden z myel nie ostal (Pl: me
zostaal) Pub 105,12

Unus ex eis non remansit

Ostac = manere

Es sic stans nad s[w]em ciatem,
ktorei ostanie? [quid de dulci cor-
pore tuo, quod manebit, fiet] Rom.

169.

Ostać = permanere

Mój ojciec... prawidy driata, orwi spie-
kając sie swym stworzeniem, odnawiając je,
aby na wieki ostato jego stworzenie [semper
operatur deus gubernando, renovando, ut per-
maneant condita] Rom. 258.

Bo obyczaj był, kiedy kogo chciano umorzyć, iżę ji też biczowano, ale nawięcej czterdzieści razow miano go uderzyć a żydowie ubaczywszy to, iżę Pilat chciał tem biczowa(825)nim ich gniewu dosyć uczynić, le stego ubaczyli, iżę jego nie dał w ich ręce, ale swem sługam kazał ji biczować, a oni osveyą chcąc, by umarł, natychmiast potajemnie tem sługam pieniądze i najęli ji (!), by ji tako bili, iż by żyw ostać niemogł. Rozm. 824—825.

Ostac'

✓ A ona rzecła, ysze niczsz y yoszcze jego

✓ pocos ostal

✓ Isiem Gil pulem do pranyej Santhley ad
nana Andueya, puzayca yey, a wbi czo knye.
ose usrechy na yey ^{lanere}
1424 Pysdr nr 1006

ostad

Przyjedź kolejką..., ktores to
przyjeżdży wniech wniech sryemyc,
ale ancyss anomye ostalo geyk, alye
ale sryedzono bto, asose just
bto je gradzyc ostalo

Ex 10, 5

¶ ne quidem eius appareat.

¶ quod residuum fuerit fraudi

Ostaci - manere, permanere.

132

Niez przyedzop w witekop szelynop szremkopp, kto -
razz ostala (residua fuerit) po gradzycie Ib. Ex. 10, 12.
Ozypol machy od Faraona... y uye ostala (non
superfuit) ny gena Ib. 8, 31. W witek lud... bit ostal
w Steyerskich (derelictus fuerat de Helthaeis) Ib. II Par.
8, 7. Krol Barentski ieden byl ostal (resisterat) z ko-
rzenya obrsimowego Ib. Deut. 3, 11. Moskow... dwye
wscye bylo ostalo (subsisterant) Ib. I Reg. 30, 10. Ark,
bichow byli ostali... za Jordanem, Ib. Jos. 7, 7. Jozue
... a Calef... ostalassa ziwa (vixerunt) Ib. Num. 14, 38.

quae residua fuerit. 4873. grandini

Osta: contra hiefto arciam gluch pocsy-
dy a 3-y zaytbliky s kynem nel spirem,
aby der a zaytbliky wyjorata
atresy ostal

2. kol. XV R. 4111 62

XV p. part.

ostać = permaneo

Byćcież karmię, ktorazi nie zginie, ale
ktora ostanie w żywot wieczny [operamini
non sibi, qui perit, sed qui permanet in vi-
tam aeternam] Rom. 353.

Jo 6, 27

Estac = superum

7 jedli wrysey i byli nakarmieni a co ostalo
odrobin siedm korow pelnych [et comederunt
omnes et saturati sunt. est quod superfuit de
fragmentis, tulerunt septem sportas plenas]

Qom. 360. Mat 15, 37

Ostać

bo każdym razem co uderzyli pęgą i uwiązł wciele,
to oni wysiepnęli ji zciałem i wysiepali byli mięso
na(822)jego świętych piersiach aż do kości a też
nawszytkim jego świętym ciele nieostało było namniej-
sze miesce całe skory, ktore by niezdrano, a tako wiele
krwie wyszło zjego świętego ciała, aż stał wekrwi do
głoznow. Rozm. ~~821~~—822.

Ostac' ^{was. dub.:} aby nye ostal

Aby nye ostala = ^{ut} non supervit

1471, MPKJ. V, 40

quaerunt extinguere scintillam meam, quae
selecta est, ut non supervit vno meo
nomen et reliquiae super terram

II Reg 19, 7

Estáé - maneo

Jesus rebbim: ... ninie mowicie, sie
widziemy, preto wasz grech ostanie na
was [nunc vero dicitis: quia videmus. Pecca-
tum vestrum manet] Rom. 425.

Jo 9, 41

Orłowyel jako sziano dm.

Ostac = subsistens

z ego, jako kryet polny & jako obiektu. Bo

~~Orłowyel wybożony up odc uladowy mozej, alow~~

~~mozy wie ostacny Fl. 128, 2 (non subsistent~~

~~unty. Buch porcydre w niem y we ostacne Fl.~~

102, 15 (non subsistent)

y nyc pozna wyjore myesta swego

Put nyc stogy (leg. sslo i) ae

et non subsistet

orlac' up

otaci

Jasreli noćant za Alx heccina ocscra
poltueccreynacscce pscrimu y ona u yego
ymenu otala

1401 Huhetb 81

ostaci

Jacom posrietil podkomorsemu
poleczartanaercie skocera, a jony
w jego zhosru ostala

1407 Hube 26 88

Ostac'

981 Jaco tho fwaczcza Jfze pan mico-
laÿ | nebofcz lubomfkÿ wfzał wofz
fzekyll | Snaczynym Jacobowÿ
Jaco polofzmÿ | grzywnÿ a wyfcze
wtem fbofzu oftali

1419 Pozu w 981

2P XXVII 120

Dstać

982 Jaco twaczczą yfze pan Micolay
Nebofz | wfał mlyn yacubowÿ
wcraycove przefz | wyny przefz-
prawa yaco yedennaczfze | grzywen
przewerdunka a wycze wtem |
oftaly fbofzu

1419 Poru w 982

JP xxxvii 120

Ostać

Iaco the Swaczczą, isze pan Micolay neboscz Lu-
bomsky wszal wosz, szekyry s naczynym Ia-
cubowy iaco poleszmy grzywny, s wyscze
w tem sboszu ostali 1419 JP XXXVII 120

Ostać

Jacobus

Swaczcą, ysze pan Micolay nebosc wszął
mlyn Yacubowy w Craycove przesz wyny,
przesz prawa yaco yedennaczsze grzywen
przez ⁴werdunka, a wyszcze w tem ostaly
sboszu 1419 JP XXXVII. 120

Ostac'

98 (33v) Taco gim etc. Jaco to fwacz-
czą Ifze matka | Mirosłaowa Nena-
wiczka pobrala gime|ne potrowo
kmothouicza fwargowa | neofza-
dzayacz prawa yaco dwadzescza |
grzywen a wtem gimenu Mirosław |
Oftal.

1420 Pozn in 983
Pny 6 15

ostac

Zroma, gdi maazz omuse, jny
nyenye a danynye ostac yma

Sul 17, sin. ib. 51

Sin. Driol 43

uxor, marito mortuo, circa
donationem et dotem remaneat.

Ostac'

34

/I/an poszyczyl Pyotrowy dzesyacyjny grzywien
y wzal po nyem za nye rakoyne Wawrzynca. Po-
tem Pyotr Ianowy zaplaczył pyenyadze krom rą-
koyney, a potem Pyotr Wawrzynca pozwal o rą-
kogemstwo, a tente przed sądem rzeci, ysze pye-
nyadze gemv są zaplaczony przez gyszczca. Tedy-
my skazaly doswyathczyez zaplaty.

/103/. O wyanye a przy czem dzieczy maya ostacz.

/G/dy masz vmrze, tedy szona przy wienye
swem ma ostacz, pyenyadzoeh, perlach, kamyenyv.
Dział. 43

odzeny; a gdy ona vmrze, tedy wszytko na dzie-
 czy, acz go ma, sspadnye. Ale gdyby gynszego
 masza chciała poyasz, a dzieczyby były pyrwszego
 masza, tedy oczczyzna wszythka ma spasz na dzie-
 czy y dzal maczerzyny, czse na nye slvsza, a
 ona z ostathkyem masza poymie podlug swey woley.

/104/. O wydawanyv panyen.

/G/dy kto panna wydawa za masz, tedy 'za po-
 sag pyenyadzmy gotowimy tylko przed przyaczelmy
 gey ma namyenyecz, ale dziedzyna abc gymyeny
 przed krolem ma bycz namyenyono.

Ostać

← Ustawiamy, aby zona, gdy mąż umrze,
tylko przy posagu a wyemye ostala
(statuimus, quod uxor, marito mortuo,
tantum circa dotem et dotalicium
remaneat)

§ 74

Ostai

sz stawa dawna ... w nysktorem
capitule ... gest wyslowyono, yree
zona ... pri uskysthkiem dobre
albo gymyenyu vyprawnem ...

myalaby ostace (quod uxov...
cirea omnia parafernalicia ... remanabot)

Jul 44 75

ph

Ostai

Vstavymy, aby zona... tylko
przy tym oprawyem, erzo gest
domowne... ostala (statuimus,
quod uxor... solum circa parafamiliaria
domestica remaneat) sed 75 ph

Ostaci

Ustawiamy..., aby thaka nyewyasta
prey ^{ixem} biddle ... ostala (statuimus
... quod talis mulier circa omnia
pecora ... remaneat) Jul 75

in bonis hereditariis remanere

Ostaci - remanere

Nęczy sraz przigadza dżesky po smyorecy oczerca
swego sz bracza, rodzona ostac w gymyenyu
Jul. 76. Kyelekalikroer wdowa zowa ostacze,
leadi na wyjatnye ma mycer dorryer 105. Gy z
myceye po smyorecy braczeycy, klare sibi utalo,
K mey aye bandeye slusheer 104. Ostacyz
(remanens) po mapo wpristko gymyenyu
brymala 74.

Ostac

przy ojca danie ostac

Maly stu drycery przy swego ojca danie
ostace przy nje maya

bit mac 83

176 r 2y 0

Ostac'

34

/I/an poszyczyl Pyotrowy dzesyacyjny grzywien
y wzal po nyem za nye rakomye Wawrzyncza. Po-
tem Pyotr Ianowy zaplaczył pyenyadze krom ra-
komyey, a potem Pyotr Wawrzyncza pozwal o ra-
kogemstwo, a tento przed sądem rzeci, ysze pye-
nyadze gemv są zaplaczony przez gyszczca. Tedys-
my skazaly doswyathczycz zaplaty.

/103/. O wyanye a przy czem dzieczy mayą ostacz.

/G/dy masz vmrze, tedy szona przy wienye
swem ma ostacz, pyenyadzoeh, perlach, kamyenyv.
Dział. 43

Ostai

me sp.

Šteerka štravila v tim dzedi'dzem, esto bilo
po mōtku ostalo 1393 Paw. IV, No 4543. Švarcian
poricil na zastawę panu Mrucowi dzewperinaerere
grziwen, y pri nim ostali 1401 Hube Zb. 81. Vildemij
mel pri maereri ostacz 1407 Piek. 334.

Ostać

314.....

Jaco yert Marcin dal
Wolce jezagu dradseencu
(fornice)

ati penadre / pri
miroflawe ostali

1396 Pozn m 314

Leknī m 2167

JA IV 185

ostaci

Tworzian pozicjal na zarobk
pomi Mrzuoloi drowiczinaczce
giziven y pri nim ostali

1401 Hube 26 81

Ostac'

689 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczo Jaco Mikolaÿewèy |
czanfci niczsz neoftalo przÿmargo |
rzacze [aniyego] maczerzifzni ani-
tich | trzidzefczi Grziwen öyanfz
micolay nanø falowal⁽¹⁾

1413 Pozin w 689

Ostać

690 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezo Jaco Mikolajewey
czanfci nęcysz neoftalo przimargo |
rzacze. anitich trzidzefci krziwen |
Maczerziszni oyanysz micolay nanø |
zalowal.

1413 Poznań w 690

Oslai

Yako v mne ne ostala Zofiey Shorina
se zreerami 1415 Ko. M. I nr. 2512.

Ostaci

1510

Taco gym pomoz etc. Jaco to |
fwaczą Jize paŋy Margorzatha |
Nyemyerza Maćka vynofla dzye |
wacz dzefzand grziwen grofchy |
fyrokych Sblifzicz ywnofla gye |
dolopuchowa ytam oftali vennich
pyenądzy | — — —

1428 Pozu nr 1510

Ostać

1548

Jlze vpana vÿancencza, oftala
pyancz | grzywÿen mei czanfczÿ
fyefcigzechfanth | grzÿwen polagu
fyoftri pana Suczÿnei | — — —

1432 Pozn no 1548

Ostać

1419

Taco my pomofz | bog etc. Jfze
vpana wyanczenca ofta | la pyancz
grziwen mei czafczy fyefcz | ydze-
fanth grziwen pofzagu fchoftry pa-
na | Suczyney — — —

1433 Poznań w 1419

Ostać

1423
Taco my pomosiz bog etc. Jako |
vmpne nyeostalo wiprawy pa | na
schuczcziney Szoftri Szrebrem | flo-
tem perlami taco dobrej yaco |
dzelzancz grziwen na Falibogowa |
trzecza czasz *Falibogius pro ea-*
dem | parte tertia expeditionis alias
wiprawy *fideiussit, quod nullus alius*
pro ipsa in posterum et nunquam
debet impedire.

1433 Pozu nr 1423

Ostać

1568

Tako Jemw pomofzi | bog yfzwyaty
crzifz Jako Nye | oftalo Srebra
Slotha pyerel | vmnye [po Abramo-
wey Szefttrze] po Suczcziney Sze-
ftrze poAbra | mowey maczirzi wy-
prawi tako | dobrej iako pyączna-
fcze grzivyen | namoją czafcz

1434 Pozn nr 1568

Ostać

1569
Tako Jemw | pomolzi bog ýfwyaty
crzilz Jako | thovÿem Jfze nÿeoftala
Srze|bra Slotha pyerel vpana|Vyã-
czencza Czuridla poSucz|cziney Sze-
ftrze po Abramovey | maczerzi vý-
prawy tako do | brey iako pyãczna-
fcze grzivyen|kuyego czaſczy — — —

1434 Pozn nr 1569

ostalac' Kyediholi... zemyanin olzeshgn
Sroyen vida re manser
jo yeyze malzenstye shonanyu
acz ktore gymyemye ocrerithe
ostalabi, feddi to iste gymyemye
jo smyrery... bracey yey, ktorenti
ostalac, ktore nye bandaye slusheca

Sul 104

V signa bona paterna remanent
et vacarent

V bona... remanentia

ostac'

A usri thy zony može spokojenya
tegor pojmo', aby dzedicerstvo ostalo
u vse la dach

B2 Deat 36,8
Num

not hereditous permanent in families

okaci

gimpyonye ... okanye w poholenye
... okera gich - 82 Num 36, 12

manusit

Остатки

Два показаны, а заучены ^а еще так: Которы между
гены ^{МТ} первой ^{реции 4} Дмре, иегодгмченге ма осктаер
Ахеми, еро зостханге зyw Ост. Маи. 59.

С- ОСТАТК 48,3

Ostac

1609. (1069) Jako po annye zenye mey nye-osthalo wyprawy zadwanascze kop po szmerczy yey ysz tho bandacz sdrowa potrawyla anym thego wzyal (yako dwa) thako my pomozy. — Jako yatho wyem.

1486 Zapiska nr 1609

ostać

A j̄ mowj̄ th̄u m̄jstr̄ geden, gdi obo-
dxi duchem m̄jstr̄ nyeb̄o, a cr̄ischi
z̄jemya, acrsesch ma ostac̄ pischnim
a gnyewj̄wim wyernye sam pkyel

1/2 XV R. XXII, 237.

estai

Sun crez... zaplaczi Potrovi...
De Vanzcozo... spelna y me estal
mu dleszen panci dze zant przi uen
przese olw

1407 Pier vi 334.

Ostać

1011 Tako gym pomoz bog y szwāti † |
yako tho szwāteżą ysz pan mof-
czycz | neoftal winowat. panu Mi-
colagewy | Szwanowfkemu fta grzy-
wen yszefczy | dzefzant y poltory
grzywny grofzew | fzyrokych na-
liczbe anymufzā gych | zamowili
zayutra zaplaczycz poobli | czenv.

1418 Pozn w 1011

Ostać

1170 yako czo Micolay Splaŭfky wran-
czył yandze | ya Blofzuyewfkego (!)
przeciwy Mycolayewy | Slupfkemu
szapoffag dwefcze grzyven | to
wŕyŕhko szaplaczył yedno dze-
wączdze | szanth grzyven oftał dlu-
żen groffy Schy | rokych

1424 Pozn nr 1170

Ostac

~~urp. 575.~~

Bohuslaus ci liberat Calovskego Johannem,
a o lo nestane ostal 1394 v paw. 14, N° 229.

Jan Prebenowa ostal duo nestane erga filium
Mathie 1396 ~~v paw. 14~~ v b. N° 5269.

~~Ulpis... mansit nestane erga Go-~~
~~trassum occidit eum, sicut ipsum~~
~~contulerat, quia non dedit ei seey~~
1385 ih. n. 250

Ostae (Vincostaus) pro me sp.

Zalował Vincostaus) ad Vulpem et lucralus est
H. manas y o to ostal, sp. d. VI manas 1394

J. Paw. IV, N. 230. Procektawo... zaplać.

Na ronowi... penandke... jedmu (= jedno mu) dare

a tridseti krriwen ostal 1402 spiek. 80. Jacom

poscieril padkomorremu polezwartanaxere

Skocera a pany w yego zboten ostala 1407 Hube 76. 88.

Sin. H. 1337 if nr 345

orbis

me sept.

Jan. Selenos orbis duo me-
stane erga filium Mathie 1386
8 Par IV nr 5269

~~Adoral ¹Wicholans ad Vulpem et
luciatu est duas marcas 40 to orbis 84-
domi sex marcas 1384 8 Par IV nr 230~~

Oslai

Gdi by lego nye verait, ledy Jacuss lory siriwai
Mchaleaui oslal ¶ 1398 ¶ Supp. VIII, No 6902.

Ostaci

Wanck rancid sa zona ^{Nicolaei} 17, 02 ne
mala o ten cînz gabacz ani iego
ca cay. mey, a

gdz bi gye gabala, teqdi X grisen bi iemu ostala #
1398 # Hppp. VIII, No 7056.

Ostac'

535. Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili iaco | Przecz-
flaw wyadomowe¹) domu | zaplacil.
Aaronowi tÿ vzitki {y} pe|nandze
czfo pana Sandziuo | gow lift mowi
ied<no>mu¹) dwe | a trzidzefci krzi-
wen oftal. | *Alii in testimonium.*

1402 Poam nr 335

Piek vT nr 258

ostaci

Procopius... zaplaciť ^{dyozitky} Karonovi
penandze ... icodnu (= jedno mu)
dve a tridesci krsien ostal

1402 Piei vi 80

Poznať 535 ..

Oslai winy

Yacom ya srmowei s Parkem ne mal o thtq drogq,
o klorq wini osstal 1413 Ks.M. I nr. 2014a.

Ostac'

1076

Jfze Machne Wilczkoweÿ brath geÿ
za | placzil. polzag ofzmdzefzand
grzywen | pelne ywyprawÿ Crzy-
dzefcÿ grzywen | a nycziz geÿ wã-
ceÿ ne oftal |

1420 Pan nr 1076

Ostać

1274 Taco my pomofzy bog † etc. Jacom |
czom raczył zachwalantha lubycz |
fcgego Jfzye myal zekfzang vypy-
fzacz | trzy grzywny vyn czfzo byl
oftal do | brogofst Symancowfky
panyey Starofczy | ney ty gyest
Chwalantha zekfzang | wypyfal
a dobrogofst Symaⁿcowfky | gych
nyezaplaczyl panyey Starofczy |
ney |

1427 Poznań 1274 no

Ostal hoc stetit pence ius 4 iudicia
Gallus Albertus, qui est homo bonus et ad hoc poenit,
qui Ostal 4 iudicia, quia est homo bonus

1482 Fresn. 107

Ostac'

'cessare')

Ostacx (cessare)

pl. xv Pandit. XXVIII 307
ex.

Ostac

var. kal.: vstalem

wyetymy ostalem - ~~opido lassus sum~~ B.

~~1171~~MPKJ V 11

opido lassusum

ola mihi de coctione haec rufa, quia oppido
lassus sum Gen 25, 30

cf Ustac

Ostai

Idztonyle chorobaq myal,
nathemyeser sradnow ostal.

Aleksy H. 218

Ostaci

Ort Mac 125: stanye-ly

Ostanye ly) komw wynu idana a ban-
dzely gemw sxaxano od prysxancz
sxye tedy prysxazy ma woyth pty-
yacz.

Ort. Or. VI 384
4

~~II¹ IV 711 VI 384~~

Ostai

Často našle sivec iego iemu čeray, yzbi
gtrjeha ostal Kšw. Cr 20.

ostre

Acz zaprawidó

Si nowo iego ostali só racona
mego a só dzecc magyel
ne chodili Fl 88,30

Pub: cete ostant-ly synoye ygo zakam mego
si autem dereliquerunt filii eius legem
meam

estaci

Bess mala stravyly so me na zomy,
ale ya me ostel germ kazny troych

Sl 118, 87

Lin. Pub

non derelipin mandala tua

ostaci

ostancye szych zarow a modlcyedye
naszym bozom

~~2. 1. 1. 1. 1.~~

Obiaz. Pr. fil. 5, 322.

(magiam artem dimitte)

ostac'

Bo pyrowej ozeck skarbu schinowij
swego nje wkane, alysz warxi po
nym, eze ostal rzeczi dryeczinnich

1/2 XV R. XXII, 244.

ostać

Błogosławiony, gisch xaluyę, bo ony będa
ocnyescheny; le acz cxiopnyę przecnywen-
stwo, gesh cxiu ge potka o tho, eze sa
w xety, a ostaty weschela

1/2 XV R. XXII, 245.

Ostać = destitito

Quid iubet seu vult pater noster, ut a peccatis
nostris mox destitamus.... wlr. abyhom gzechow
nyatych myasth ostaly. XV R XXII 321.

(med.)

estat

Nye opvseri crebye ani ostange

2 deut 31, 6

2 ib 31, 8

non dimittet nec derelinquet te

✓ a skryty trawz mój ad
my ego

Ostaci - derelinquere

U nargayewa syf gnyew may poreriw genu tezo
dny, a ostano gego (Bz Deut. 31, 17. Nuy syf
wzego boiper, swego zamwla ostanye (non
flectitur) ib. I Reg. 15, 29. Nye poreriw ny syf,
breh cyebye ostala ib. Ruth 1, 16. Bity ostaly
para boga oczeraw swich ib. II Par. 24, 24. Ostaw
sri konyola para boga... slurity modlom ib. 24, 18.

derelinquam cum

4874

ostac

Nyc ju scro' syo' arebye ani
arebye ostanó'

B2 Jos 1, 5

non demittam nec derelinquam te

ostat'

syncretismi ostentati cyclopo,
fama boza narugo, isiceni stussily

Baalym

R Jud 10, 10

Sin ib II Par 34, 25

quia derelinquimus deum
deum nostrum

Jud 10, 6

ostaci

W seraco scye mnye ostaly, a mo-
dlyly scye syo' bogom crodzsm

B2 Jud 10, 13

religunskis me

ostać

Nyc przecyw my syó, lich cyebye
ostala y odesła B2 Ruth 1, 16

ut relinquam te

ostaci

Ani syó crego hoió, srego zamisla
ostango

R I Rep 15,29

non parcat et pœcitudine non
flectetur

ostae'

Nye odstoppyl any ostak cyclcrow
slatich

BZ IV Rep 10, 29

non necessit nec desolipant.
vitulos aureos

ostaci

Ostavrši kosyola jana boga ocrrows
surch, sluzily medlam y pyrim
ritim obrazom

II Par 24, 18

dereliquerunt templum

ostai'

ostolyscye pana, abi on nas
• ostal'?

B2 || Par 24.20

dereliquistis dominum, ut derel-
linguaret nos?

ostac'

Bily ostaly pana Goga occesor
Swich

B2 II Par 24,24

dereliquissent
2

ostaci .

Zbyl... uszritki moze boiowne
pneko cze bily-ostaly jana Goga ocacrow
8nich

B2 II Par 28,6

co quid reliquissent

estis

Wzrostci, piez bity ostaly
wzrostka mygodnicz mandow
sen sner

B2 II Esolr 7, 13

qui remanserant ab... gentium
seruare

ostacie, w. 183

Alfredreser freymylosmyre.

Ostan thego, wsrech, thoby nyela.

MOKJ. I. 183, 73.

~~Al. osim. 73~~

Ostac'

Nye ostaly = ^{nec} ~~non~~ destituerunt

1471, ~~1471~~, 80
nec laboraverunt et
non destiterunt ab operibus suis

Eccles. XVI, 27

Botac - derelinqwere Fl: ne zastacy

Bo nye od pedzy bog lyuda swego

a pedzyru swey nye otaruye Pub. 93, 14.

Ostané ly synowe nego zakonu mego 88, 30.

Nye otlay moye, gospodnye 37, 22. Oremoe

~~nye moye otal? It~~

non derelinqwet

Pub!

~~93, 14.~~

Ostać

~~Wstąpiła, jako swą~~ Maria Magdalena
~~wstąpiła~~, gdy grzechów ostala, bosa myłóż
otrzymała. ~~Mar. Dod. 94. ex. XV Spr. I 152.~~

Ostać = abstinere

Nie tak Jezus przymęron, aby ostać pierśi
matki swojej, bo jako jego was przyszedł,
sam sie wrdzieriał [non autem puer Jesus
erat taliter coactus abstinere, nec a
matris uberibus abstractus] Rom. 100.

Ostać

Wiewca Majja pocięta... zarekci...: kremum
wewora nie nieśladowała mego syna mi tego...
Kremum jego ostata? Rom. 696.

ostać Policarpus...

Gdy szał mogły bogu wyetye,

ostał Arzech brady w Koscyetye
uszał słowycha mójego

Ze mała v.

~~MPK J. T. 181, 24.~~

~~Dyal. o śmierci 24~~

ostac'

Itam prope dicitur dicitur scripta
suaque y ne ostentat existet,
suaque suaque sua El 33 22
et non delinquent omnes qui
operantur in eo. Quia: nunc progressus

(non delinquent omnes)

ostany. Leci osta (t) mie

Godem dom, gen mymo syne bil
pocissou, Eleazaron. of drugy dom,
gen pad sobe myal ostanyel, Yta-
marowy.

ost (t) nye?

B2 I Per 24,6

quae sub se habebat
ceteros

cf. B2 (Balt)

Ostac (?)

Jakoż ostac winne podług
szkary prawa gy wistekł niedosze.
dno, abn 1414 onry. II, 298/8
257

of pnedor Cyley tego dnya Fylystini
ed Machmas arr do Haylon y

^{w 78 15}
ostal bit lyud

32 I Reg 14, 31

defatigatus est populus ~~similis~~

Ostac: maneo

Jejo stowa mimacie w was ostajęcego
[verbum eius non habetis in vobis ma-
nens] Rom. 261.

Jo 5, 38

1. Oslai - share nec poterit Israel stare
ante hostes suos

Nyo hore mox ostendit Israel fored suum
nec priyaerelui BZ Jos. 7, 12. At seu uerem
ostaly writi (sheterunt suum hanc)
ib. II Eudr. 9, 15.

4875

Oslac̄ = delinquentes, delinquens

Człłto wybażowaly mō ode ulodowery mojej, ale ne
mogly mne oslaczy Fl. 128, 2 (etenim non potuerunt
michi). Ne oslac̄ ~~conscisci~~ wsciscisci (!,
gisz pewaiō weu Fl. 33, 22 (non delinquent amare).
Ya ne oslac̄ gesu karuy swozch Fl. 118, 87 (non
delinqui mandata tua). Si nowo iego oslaci sō
razona mego Fl. 88, 30.

Pol: ale nyc mogly s nyc

etenim non potuerunt michi

ostac'

Jacom volbrama dobeflava wifze- Ja
mira | taco rozdzielil iz wifzemir sz
mal przima|czerzi oftacz apoma- m
czerzinem ziwocze | malomufz ffzitco ci
ymene idobitek doftacz ws

Piek. 1176.

1407 Kościom m 337

ostać

Tako³. gim. etc. ýz hanczel. fefcz-
nafcze. | grziwen {oftal} {vinovat}
[[polozil]] {dlugu trawacz ý} {polozil}
napotrzebýa Jacubo|wą. ý Micha-
lową. dobywaýo{cz} na[[ch]] | gich
matcze fwe ý gich oczczifzný

1418 Kościeln no 716

ostać

Jaco² tho² fwateza³ Jaco⁴ wýprawÿ
vnÿe⁵ ne | oftalo ÿaco X⁶ grzÿven⁷
[[bo]] {ÿfe}⁸ dana zna⁹ | do one zeme¹⁰

1423 Kościan nr 974

ostać

Jako często załował Robaczynski
na pannę Agnieszka Olonska @ dwa-
dziestce grywan passagu aby przy
nie ostalo to przy je nie ostalo

1423 Kościan nr 973

ostać

2) aby przy na ostalo

14 23 Kościan nr 973

2. Ostaci^{vis} - share passe

(coram hostibus
fuis

Nye ostagire syō (nau potens stare) pored
nysproyaczeluis swimi BZ Jos. 7, 13. Hostal
syō ten lud, gyz bit 2 sumri, pzezyw ludu,
gyz syō prridrowal Jebay (praevaluit
populus... populos ib. III Reg. 16, 22.

4876

2. orłac' is

1) orłal syj' ten lyvd, gysr bil
2) Amri, pascyur lyvdu, gysr syj'
pazidzerszal Gebny 32 III Ref 16, 22

praevaluit

Kam tekt 1

Ostai etc

~~and etc.~~

Gregorius... oblinuit et devicit eam (non parentem)

wlg. ostal s^q contra eandem 1388 Spaw. III, N^o 787.

Franco ostal s^q circa t^uvam iusto iudicio 1393 ib. N^o 2997

Harrek ostal s^q contra Harconem, qui super eum
testibus approbare voluit et non potuit edocere et probare

1394 ~~ib.~~ N^o Spaw. IV, N^o 4854. Obliuuit eam eam

erga procuratorem wlg. ostal s^q 1394 ib. N^o 4872.

domina iure iudiciali obliuuit ostala sua pro here-
ditate 1400 ~~ib.~~ N^o 6472.

Gregorius... in tercio comparente, domina
vero Copacronis non parente, in eodem ipse ~~et~~

Gregorius obliuuit et devicit eam in vulgari
ostal s^q contra eandem et suos pueros

ortae sig
Scut

~~mis. 90.~~

Francis ortae sig circa Silvan^u
in isto iudicio et est circa sex annos
1383 Par III no 9997

ortol' ip

(de Monarce)

me ip.

(de docti)

Starr) ortol s' contra Stanconem,

pui super cum testibus approbare voluit
Et non potuit edocere et probare

1394 T Par IV no 4854

pro ferris... et penam .. mit. .. Stanislas.
persolvere

erhac' sig

~~the sig~~

Obtinuit causam erga procura-
torem vlg. ostal s^o 1394 T^o Par IV nr 4872

Sicut non furatus est in castro.
s^ozyn et obtinuit causam erga procura-
torem vlg. ostal s^o

Ostań się

Albertus, castellanus Brestensis, acquisivit, vlg. ostal sze propter duos mansos 1400 HubeSad 390

¹³⁹⁹
(adversus Johannem.

Ostaś sie

Ostanie Catharine de Gluzyna

Nota, quod K. de G. acquisiuit sive
triumphavit, vlg. ostala sze contra
Pribislaum, mercatorem de Brest prop-
ter equam 1399 HubeSad 390

Ostań się

contra dominum Sartinecz...

Excursio. Nota, quod Nicolaus eduxit testes ...
et evasit vero iure ipsum, vlg. ostał sze
1400 HubeSad 390

cf. en. Ib. 389

ostia' sig me gr.

de Viduna

Dominna mise iudiciali obtinuit
ostia ora pro hereditate Berckens

1400 & Pas IV no 6472

quod est ipsius aena hereditas perpetua

Ostac' sig

Mirek ... condam citauerat Andream
Koth ... pro porcione hereditatis..., tunc pro-
bavit et ostal sφ, quia ... tenet in obligatione

1402 AKGr. VIII a. ~~222~~ 84

Ostacis

me Spb.

Mathias... pro istis arcibus approbavit ulg. ostacis qest
contra Nicolaum 1408 Spaw. IV, N^o 1474.

Mathias de Tarnow tulit ad librum
dentini palatini cum Nicolao, quod pro istis
arcibus, pro quibus approbavit ulg. ostacis
qest contra Nicolaum, et quam
iurisdictionem dimoscuntur pot. tenere

mie opt. 1968

ostai się = remanere

ostalszye ius et vero iudicio contra

~~PK 1410 Arch. Pozn. t. 154~~

~~Lebiński Materj DO Słownika~~

Ostić się

Domina Katherina ... ostiała sya
*wymim listem circa jus suum

1418 T Paw VII nr 42

astac sig

Nobolus

~~1503. Nobilis Albertus de Attacabonno
contra kmietouem ~~Theristlanum~~ de
Chuyelero ditam ~~Sozanska~~, quia
suam rem perdidit ^{dit} kmetho, ergo
luit ~~Li~~ idem kmeto, et alb., vltal-
sra et fecit se iustum ¹⁴²² eorum cum
res 1422 Crs. 269.~~

Księga ziemi czerskiej str

Zap.sad. WARECKIE r

~~269~~

~~1422~~

~~349~~

Ostal

29. (28) octore obrambe passzek na ondrzeia szalowa (!)
przitey szye yest neostal a (J?) ondrzey sze ostal.

1422 Zap Warsz nr 29

Ostać się

Straly yosx nje gesth blyxha Barbara
tego domu myecz y ostacz sxye w nyem?

Ost. Br. VI 389

~~Ost. Br. VI 389~~

Ostai lix -

Godzi jany nieszly thakre szwyadesthwo, kthorym szye nye
osthal, thedy ^{ny} strawly szwa rzecz... Mozely szye orthel
then, ero my wyrzekly osthaed, czyli nye more?... Then
orthel yesth mocny a ostthogy szye besie wszego
odmowienya Ost. Mac. 42, sim. Ost BrRp 38,2

Vost BrRp 38,2! morely than orthel... ostacz

Ostac się.

^{h)}
Ostel, co wymekly przyskrasnyery, ^{y)} gest
prawy, a ma syc ostac podlug
prawa.

~~Ost. kat. 141~~

Ost Mac 47

Si. Ost BIRP 41,4

~~II 2 XV Silber. cxi 141~~

Ostać się

Shedy ^{den} ma najpierw ortel y selacz... ko wyszemu
stolcu, a ma to werynyer sz wythowszkym
wydzrenym, aby szyc szwym ortelem
osztal / albo mychcal acz badrye wynyem
podlug prawa

Ortillac 67 (isr)

V (OTB Ry 54,2: 20 stul)

Ostać się

Łayely ktmo ortel a dakomaszye szlowye
ysz posze po wysze prawo a mye ostogyszye
yego ortel, tedy ma pokupyc ~~20~~ szelagow.

W kazdemu przynajmniej ^{Ort Mac 67 (sr)} ~~20~~ XXX

Si 073-~~lp~~ 54,2

Ostać się

~~Proszymy~~ Proszymy nawrócić miast, który ortelⁱ
miedzy tymi ma szyc - ostacz
podług prawa

Art Mac 70 (10)

~ OTRAP 56, 2

Ostaci sig

me opt.

Katherina penes IV marcas... sana mente et corpore resignavit vlg. ostala sig 1404/Jan. 11, n^o 2331.

Katherina cum Jacone, marito suo, in Choyuni, penes qua tuor marcas, quas Margaretha mater sua, habens obligacione in iudicio... cum alijs facultatum residuabilibus sana mente et corpore resignavit vlg. ostala sig.

ostać

Ifz to fwaczø Jaco Gunczerz p^{radel} 1
za|placzil potrowi ziberlichowy ne 2
tanfz|cowo yVnino spelna yneostal t
mu dlu|zen panczidzefzant grziuen c
przefedw^a)

^a) *Piek. 1174*: prze seden.

1407 Kociom w 335

Ostae of Ostajaé

Ostac' cf Ostaty

Ostac' cf. Zostac'

Oska

Oska II gr. dedit

1385 Ac Cas. 167

Ostajac' = ~~relinquere~~

Et primo ut transeamus in desertum recedendo ostajica a mundo

Ostajica = a recedendo

~~est~~ (a mundo) in. xv Br. xxiv, 62.

~~zag. m. 1619. Mar. 2. Grodz. K. 103~~

~~Pr. Kar. sm. I 82, 25.~~

Rozpr. 24 str. 62 pocz. w. XV

278

(ostajai)

Osla[waj]e - remanere

Crăstokroer thakich slostnykow grecky oslays
nye pomterone Sub. 42.

Crăstokroer remanent impunita

Sub 33: taay zlosnyay ... crăstokroer
... ad smyeray uschedig

Ostai Ostajai

Syroczkusi dzecky ... doradnice
laskawye zadajace, yez nyyegdy
pres ocere do latk roztropnosery
nye badace vychowane, sz przygody
smysery ostajaj (mortis case
relinquuntur), ... utawiamy, aby
ocerek zywace mogl dzeckem
swogim ... utawijex pewne opyekad-
nyky Jul 75

Ostajac'

Oslawate' - reliquis

Drzewy, niegdz pros ocure do lath roslropnotery
nye bader wychowane. se przgady. Smycery
oslavz Sub. 75.

Ostajai,
ostac

Itye ostay (H: ne ostaway) minye,
gospodnye hore moy, ny odstoyay
ede minye Put 37, 22

ne deschinguas me
2

Ostajâc' zostawieci-

Ostaci-

Uczyeschy mye tedy maczyerynym szlyw.
showanym, nye osthay mye w mogych boles.
cyach, Naw. 66. (14)

~~Ostajâc' zostawieci-~~

535

OSTAJAĆ

Sic ipse primo incepit nos informare, et primo
ut transeamus in desertum recedendo, ostajecz,
a mundo, secundo ut letunemus, et hoc est potius
ne cum corpore, qui prius fuit, cum mundo

XV in. G1KaZbII 87

Ten sam cytat jui w sstp z RXXIV 62,
z ławing unpetnioung z fotografii

Тазз мыекыаа майа, аэ дееу, аэ гынсуго
мааэр гермые... шка бгены, абы тьхо на дьуз дееу уыс-

Ослаты - ^{тхо гынмые бгегерат ... се} ^{дрова} ^{бгасаа ... добра ма-}
аэ рьштуе... спадло, а)

Она с остала, ^{в гынмые бгегера, мапра}
лабые уыерны падлуэ сэеу волеу Jul. 52

В дуга, сэеу тхого

В прил 43: 2 остатакыем)
cum alia residua suorum bonorum me-
ditate,

Główny, jego (sc. korońska) y s
Ostaty - residuus negamy, y s dwały szerzebye.
any jego koro ordanybye ar do gubna, dalye
Człobi bilo ostalego, w ogniu szerzebye BZ
3x. 12. 10.

quid residuum fuerit

4878

Oslan

ostan₂ allipia

X 1472 X Post. n. 1198

ROST. Symb r. 1472

1198

Ostenie

cy to mi od Hube-
Mado by sp. ic' u olp.

Ostenie Catherine de Gluszyno 1399 Hube-
Sąd 390

Nota, quod K^{atharina} de G. (Gluszyno) acquisivit
sive triumphavit olg. ostala sie contra
Ambrosium marca Ione de Brest propter
quam

klonikole sonye sonye sonye sonye sonye. ~~Just~~
klonikole a porrege badre preekonid... klonikole 4220

Ostalecznie - denique, postremo
gualth... badre preekonid, a

Ostalecznyej kedi ktho... 2 seoty polapy, kuyas
saplaciez ma bier porryczonyou Jul. 70.

Vw kasdem dycer puyayn juene cronyer arlonko
dwoyuyony vyna szechmdrosqth nasrey komore

207

V (ultimo)

Just

Ostatermie - novissime

ostatermye - novissime

$\frac{1}{2} \sqrt{xv} \text{ svy } \sqrt{284}$.

Novissime, ostatermye, vero veniant et
religione arginos (Mat 25, 11)

Uij ma ostater

Obstatore

Obstatore = per consequens 1444, R. XIII, pag.

Ostatecrny -

Tedi yaco sli hy prest' hy copere za mimi
posnamonovani tedi u ostatecrnego copera
Passok nekl Mikolaemi cos bil s gego
strony: thy musis naproth prissier.

1398 Bibl. Warz 1861. III. 34.

Ostalecny

Yaco sli ky prezeli, ky copere za nimi poznatopokane, tedi v
Ostalecneho copera Pavlek vrek 1402 Mark. 117.

Oshalecruz

Oshalecroney nooxy = Supreme noctiv. 1844

R. xxiii, 307.

(in Supremae nocte coenae ...
ritum turbae duodenae se dat suis
manibus)

Pange J 116-8

Ostaleiruz = extremus

Ostaleirua vocz = extrema vox, 1444, R. xvii, 308.

(extrema vox episcopi praemunitrix gloriae nihil fefellit, nam dies praedicta palmam praestitit)

Ostateczny me spr.

ostateczna naroznica Hi statuimus et
scopulum et finalem al. ostateczna naroznica... Et
Etiam

cum praefatum finalem scopulum
fecimus in medio paludinis prae-
fatae, alias ostateczna naroznica,
ministeriales... cum duobus nobilibus...
recognoverunt... quia... bonorum et su-

(1466) Arch Sław II 206

kopia XVIII st.

manuscriptorum (imitatio denunciata est)

Ostateeruy

* ^(c) *hodie ostateerui craver*

*et fiunt novissima hominis illius
peyora prioribus*

ca 1461-67. Serm. 98. v.

*hunc vadit et assumit septem alios
spiritus secum nequiores se, et intrantes
habitant ibi, et fiunt novissima hominis
illius peiora prioribus (Mat 12, 45)*

Ostiatcorum
tali modo, Johannes... scopulos erexit

quod primum et principalem scopulum
alias pyrussa narosnyera erexit in insula
... , finalem vero scopulum alias
ostiatcorum narosnyera in ripa fluvii ...
erexisset.

(1467). xvi in. Matr. iii ~~Suppl.~~ nr 188

Ostaterany

Dryewyatha y osthaterma godryna swego xy-
wotha Anna swyatha panu bogu offyarowala.

MW. 85 b.

~~Agri + pro +~~

Ostatczy

Complethna

y osta + theczna godzyna, Anno szwyatha, myalasz + we + szele

~~69 1/2~~

N.W. 103.a.

Ostatheczny

primum scopulum aciale facimus
prope viam publicam, que transit de Gwina-
you in Goligony ex opposito

Silveteorie d. Ostatheczny Lazek Wycieczny, que Silva
1490 || AGZ. 233. 539.

ex alia parte vie iacet

Ostateczny 'novissimus'

novissimus id^{ext} vllimus, ostateczny

c. 1500 Em. Stow Co

Ostateczny: Druyther farrus est, quod
amplius in hereditate illa a junioris et a Loti
~~genealogia~~ compromisit esse dunt fore alios [...]
Ode. Vdryathek ni radrayn [= rodriny?], ad

hlyszych asz do ostatecznych

1487 Trzeim. 112

V* m sthlych

V* genealogia

Ostateczny = superstes

Superstes - ostateczny. in. XV Lab. 520.

Ostateczny

Shako mij bog pomagay y yego osztha-
theermy szad wyelky/ ero ma mya y
na wszysztek szwath ma szyedrycz
y szadrycz

Ort Mac 34 [br]

~~Si~~ Ort Br Ry 333.
ortaleermy sand
Ort kal 205: osialeermy sand

Ostateczny (Ostateczny?)

Inysa gam bogu ... , ysre chera ...
goscrowy yako sra srya dowy rowno
srandrycz ... tako my bog pomasz
y gego wyjelky ostateczny sand.

Art. kat. 205

~~II 7 XIV St. ber. CXI 205~~

33,3

Oslateeray

Adam Sreerz pyanerdredyauth a oslateeray
Warncowi zaplawt 1427 K. M. II nr. 2735

Ostia lacry-

Superses ostia lacrymi (Vra 142 & P. fil. I, 484.

W pozostałą pecuniam
Dnia 26: dnuje pyenyą dze
Ostatczy - reliquus

Gregorius ostatczny pyenyą dze widawa
sra daer sub. 37. ~~Gregorius~~

W (reliquam pecuniam)

Dnia 26: ostatczny pyenyą dze

Franciscus pcedal Gregorius dzedzina,
za sto przywyci, za yąsi Gregorius sroczą dzedzina
na thymy sere zplacetyl, ostatczny pye
nyą dze na pewne roky sroczą dzedzina
... Blyso kencia awatogo bythm Jan the
Gregorius ostatczny pyenyą dze widawa sra
daer y zplacetyl

Votus marcae residuae

Oslateczny - residuus

V dcedne fies marcae resi-
duae

Toty gnywai oslateczne myedry gyna mayz
brer rozdzelony Sul. 67.

Pakmyaly kthkolebacz knyecza zabye, szesc
emnyen zaplaczyer ma, gychze fuy zonye ablyo
drecrom, szc-by, a oslateczne fuy fpanu, gego
emycor byt, mayz byz spelnd zaplaczomy.
A baczre by glornyk a then, case zabyt h, dw
fawr mytal, tedy rrecione fuy gnywai osta-
teczne V myedry gyna mayz byz rozdzelony

ostateczny

Łeŝtyki mye magła nika pogo affyrorowac
dwo godyczow... offerowacz bódre za
grzed sudy byaló' czjó'szer dresyótó, Ephi...
Y da gy kaplan (ow), genre... oczyszczygy.
A ostateczny acer bódre myecz mya-
do dawo

32 Lev 5, 13

religione vero partem ipse habebit in
munere

ortatecum

A ediss oyyócr ortatecum bito
kraye s shapu obyetrovanego, dothno'l
syó kraya vcha

22 Lev 8, 24

cumque de sanguine arietis immolati
tetigisset extremum auriculae

Ostateczny

Martinus... nalazl in registro antiguo 3-es
sine sedecim scotos
maras - a ty pyenyadre zapysnye na ostacne
[s.] pyenyadre vyeknystich

1497 Irrein. 136

ostateczny

Joab... przebrał miórej przesylne ze
wnego Izrahela y 42 ruszi syj jrecy w
Syr stem v. A ostateczną stroną byda
dal pod rōki Abyray 25 I Par 19, 11

religiuom autem partem populi

Ostatceuny - reliquus

Rzeklem ku slyachyrom y ku wodzom y ostatce-
nem^v lyidu (ad reliquam partem vulgi) / B2 Neh. 4, 14.

~~Ostatceuny stony (reliquam partem) lyuda dat pod
ręki (sub manu) elbyray, brata swego ib. I par. 19, 11.~~

ad reliquam partem vulgi

4879

ostateczny

Jacom Ja zaplaczil Micolajewi⁹ Jaroflawfkemv | ot Swachny *sex grossos {in latis} et marcam currentis* za zafta|wą w Jaroflawkach ostatecznych pyenandz¹⁰ — — —

a) Rotę polską zapisano u góry strony.

1423 nošcian^{nr} 12 16

ostatyczny

Jaco Januff [[my u] mne przÿ|wÿodl
na oftatecznÿ rok cu yednanÿv
[[o | dzal] a rosp^{ra}uÿe o dzal przeczi-
wo fwemv | bratu a on fwemv
nyep^{rzÿ}wÿodl

Alii in testimonium.

a) *Zapiska skreślona.*

1424 Koscian^{nr} 1055

Ostatok = ~~remaner~~ reliqua pars
defodla sber ony zohig (leg. rehol.) [106]

Volu vedly byly, ishijer gr ony byly poredaly, ~~z~~ A
eriner crevararopi giim ony sraplazryly Postathtek!
srobe na Straus srachoualy Gn. 3, 6. Oslatkem
(reliqua parte) Gn. gl. 165, a.

ostentat

Primo enim sanctitatem eius probat
ipse deus. Sibi coram angelis agnoscendo
Et medietate pauperi videtur, re-
liqua parte, ostentem, parte solus
induitur

In gl. 165a

ostatek

Bo ~~selewni si se~~ polosur i e wznak;
4 ostatek / trogich / nagotuiess oblicie
gich

FL 20, 12

Par: 4 ostatekoch

in religiois tuis

ostatki

Strzepl iem bezumistva a vrdzal
iem prandó, bo sý ostatcovet celovekovi
crickemu

FL 36, 39

1 Put: ostatcy

Sunt reliquiae

Ostatek = reliquia Ale nieprawdźni zkerreni
Cpdd.

Pospolu ostatekowie nemiłosciwich zginę
Fl. 36, 40. Księżeni sę sinowe y rozdzielili
sę ostatek swoje małym swagim Fl. 16, 16.
~~Polowice ie wzrak; w ostatekach swagich~~
nagotuiere oblicze gich Fl. 20, 12.

v Pol.; ostatcy

in reliquiae impiorum

Ostatek

mes m~~o~~

Nawozin poszual ~~na~~ odwe cope i erlini goscze,
ostatek pendzi 140g K. M. I nr. 1235.

ostatek

Bo mislene zlozence sporadaci se h'idee
tabe, a ostatak mislene dzen su'iti godde
crimice

FL 75,10

Put ostatak mysly

religijae cogitationis

Ostatok = residuum, ~~reliquia~~

(Kewald gem ostatka lat mogych i. ¹ Ex. 10. ~~quacumque~~
~~residuum annorum~~). ~~posthabeat~~

Jin. Paul

residuum annorum, meorum \$38,90

Ostatek

✓ Sul 37: o gynyenymy ostateczme

19c

/49/. Dawnosca o pyenyadze zony.

/F/ranczek s syestrzenyczą Lucią syrotą w mlodych leczech y s gynyenym yaco ssto grzywien na swą opyeką przyiał. Potem gdy goscze gey lata nys byly wyszly, gest yą dal zamass telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wschy s maszem cztirzy lata, a po cztyrzech lye-czech Franczka vya swego o ostatek pyenyadsi nagaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zamass, ktora odpowiedzala, yvas cztyrzy lata, a w tych leczech Franczek nigdy

pro bonis restituis

Dział. 26

Ostatek

(colligite, quae superaverunt
fragmenta, ne
pereant Jo 6, 12)

sberické ostateky =

syn.
antiqu.

colligite, quae superaverunt
fragmenta, ne pereant (Job 6, 12)

~~cap. III. 1299 H. 27~~

Pr. Kas. sivo. I. 35.

XV in.

Rozpr. 24 str. 72 poz. w. XV

987

P. 73

Ostatki

56. (50) Jakom ya taki Sandkem tark ymyal kedi bi my nedal ostatka penandy naswanthi michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzyne. — Jakom ya przy tem bil esze maczey taki Sandkem tark ymal esze kedi by gemu nedal ostatka penadzi naswanthi Michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzine.

1423 Zap Wansz nr 56

Ostatek

1499

Tako gemu pomofz [p] bog yfwyan-
thy † | Jakof {m}ya zaparzÿza ran-
czyl yprzythem | byl ytim pyenya-
dze otliczal dzewyancz | dzeffyanth
griwyen przefdwu copu | amÿedzy
tymÿ pyenyandezmÿ pyancz | dze-
ffyanth grzywen ypyancz {Grziwen}
prafkych | oofatek polpolnyey mo-
neti

1428 Pozn nr 1499

Ostatek

1587

Jako to fwatczimy Jfze thÿ pÿenÿandze czfo wlo-
fzonÿ wkancelaria fã dze | fzancz Grzÿwyen Margo-
rzãty fwÿfzakowa aofatek [occz] oczcza gey | — — —

1437 Pozu w 1587

Ostatki... na blyssre spud-
na, gye 2 nych-

Ostatok - reliqua pars, residuum

~~zapalchonych~~
Z nych kelych do circharye sprawre waya, ostathek
trobye y mayazr spokoyne Jul. 13. Rantoynya
Ka zaplaerengv ostatku legolho drugu yeth
obayznzan 100

ostatki

Paknyaly za wyacza, somma pyenyedy
recy otchalyl zarwane, otchek, ceso-
kole shandse nakh somma, pozyciona,
~~sto~~ dlo snykoni pozycese wlocies (pro
wlocies) hyc jowynen

Sul 32

S. D. 20

Residuum

Ostatek

15b

zastawą w miejscach w pieniądzech, tedy gemv
sądzą przysądzy pyenyądzi dopelnycz; / aczlyby
tesz zastawa wyączey, nyszli thy pyenyądze,
w ktorych zastawyona, tedy ostatek ma wroczyes
temv, czyya byla pyrwey.)

/38/. O doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chczeny, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czesy czlowiek o kakykoly gwalth
przed / sąd bylby pozwan, tedy nany dobrym

Dział. 20-21

ostatet

Встань, аби з гонимыма до
у мене сая, а чох... кыелер... спавуон
біт, а остатет гонимыма ко бліссом
пріродном... *space гма Jul 40

Діаб 30:.....

religiosa vero bona

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
prziaczelon gego blyszszym dane.

/60/. O konyv zdrowem poszyczenem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
chromege. Tedy Pyotr odpówdzial, podlug wiari
konya przygládal y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd ma vraz. Tedy my na tą
rzecz przysádzylismy Pyotrowy konya na strawie
Dziak. 30

szalował na Indrzycha, yszby gego mlinarza są-
dzył y zdał. Tedy my vszrzawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychovy, ysz podług prawa
wezynyl.

/59/. O pvszczynye kmyeczskyey.

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy sobą ze-
myanye, ysze gdy ktori kmyecz varze nyemayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, pvszcziną ge-
go dobr. ksobie przygnvya. Vstawiamy, aby z gy-
myenya tako vmarlego, gestly takye gynyenye,
kyelych za poltory grzywny do czyrekwie, do kto-

ostatek

Yakoholi... dlužený svému poziceři
za nychtorom cransthan... dlužen dosyca
bi verinyt, a vsad... sankoyunya tu
zaplacenyo ostatku tego zho dlužu...
zest obuyaznan

Sul 100

ad solutionem romanendine
Ipsius delicti

1761. (270) Jakosz thy mnye postapyl < przez smowcze >
 schesthnascze¹ kop grosshy wpolgroszczeh po slachethney ka-
 tharzine dzewcze thwey a zenye moyey kthorey summi vplaczylesz
 my polschosty kopy a polJeneynascze kopy osthathkv posagw
 iemv nyechczesch zaplaczicz y vyprawy konya vosnyka yako
 sedmdzeschath grossy Czepyecz za polkopy kobyerzecz za czther-
 dzesczy grossy Svknya yako za kopa Thako my pomozy bog.

1494 Zap Wana nr 1761

Ostatok. reliquum

ostatok reliquum

$\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ SKY } \overline{r} 283.$

tempus breve est, reliquum,
ostatok, est (I Cor 7, 29)

orbiter

Wessmyle kaplan kroye na palecz sway,
... , a orbiter jurelyege v pathstarka

B2 Lev 4, 30

Sim ib 8, 24

religuum
2

ostater

Zatracoí ostaterkey myescskey

BL Num 24, 19

perdat reliquias citatis

Ostatek - reliqua pars ot yni'stek lud napred
poydre H nar marst, a
za skriany

Ostatek desy pa (reliquum vulgus) poydre Bz
Jos. 6, 9. ~~Wozomye~~ Kaplan kryye na paleir sway...
a ostatek (reliquum) przelyeye ib. de v. 4, 30.

Ostatek (reliquias) kaplanow... zatrauyt ib. III Reg.
22, 47. Poydtek pogańsky Amalech, qe qoz
syf ostateri zatrocyt ('extrema pendentur')
ib. Num. 24, 20. Poregnani ostalkowye (reliquias)
swazi ib. Deut. 28, 5. Oerisyf ostalki (mundabo
reliquias) domu Geroboamowa ib. III Reg. 14, 10.

4880

остатки

Окрестности остатки domu Герокоа-
мора

Q III Dep 14, 10

reliquias

esteter

A fakesz esteter kaplanov madleb-nicht
gyss hely estaly za dny Ara_x., zetracyl
s zymye

32 III Reg 22, 47

reliquias effeminatorum

ostatek.

Arziteci cy m'osrozye boiornyci... pruisly
do Ebron, alii ostancly Davida krolom...
Ale y cyntci ostateci z Issachada
jednym syercom Gily, alii krolom lyl
David

82 I Par 43 12, 38

omnes reliqui ex Israel

orater

Kantata

Uczynaj jak modlitwa nasza...
abim nam bęli jurepucroni ostataci,
dan bęli myt na nyo srece gogo ^{Suryo}

82 I Esdr 9,8

reliquie

Ostatek

tyci drecey stojace gymyeny
predce a s tego thy drecey zyngecy

Moxely *opyekaldnyk } they xeny
ostatek wyana xaplacycz x gydace-
go gymyeny albo y stojacego

Ord. Br. 11 391

— 07 mar 190

~~11 1/2 11 391~~

Ostatek

Mozely opyekadnyk sz przyszwoleonym
przyrodzonym blysszych tych drzecey
stoyace gymylenye przedac.. y tej zenye
ostatek yey wyama zaplacrycz

Ortillac 140(g)

Sul 37: nye uczyniwszy zapłaty pełnej

Ostatek

2Ca

pyaczdzesyāt grzywien, a drugie pyenyādze słu-
był gemv zaplacyszcz na pewne roky. Potem Ian
nyedoplacyszwszy ostatka pyenyādzi za dziedzynā
Franczkowy, dzerszał s spokojem dziedzinā za
estyrzi lyata, potem na konyczy czwartego lya-
ta Ian kładł ostatk pyenyādzy Franczkowy. Te-
dy Franczek gdyss nv syā tako dlugo^{1/} zapłata
nye sstala konyeczna, chezał targ warszeszcz.
Tedy ny chczaēs pokoy nyecz nyedzy senyany,

1/ Tu pisarz wypisał wyraz "włokło", który
jednak podkropkował jako błędny.

Dział 26

non facta totah' solutione

Ostatek

Sul 37 : ostateczne pyenyądze

2Ca

pyacsdziesiąt grzywien, a drugie pyenyądze słu-
był gemv zaplacszyć na pewne roky. Potem Ian
nyedoplacsywszy ostatek pyenyądzi za dziedzyną
Franczkowy, dzerszał s spokojem dziedzina za
estyrzi lyata, potem na konyczy czwartego lya-
ta Ian kładł ostatek pyenyądzy Franczkowy. Te-
dy Franczek gdyss nv syą tako dlugo^{1/} zaplata
nye sstala konieczna, chezał targ wsrwęcys.
Tedy ny chcząc pokoy nyecz nyedzy senyanj,

1/ Tu pisarz wypisał wyraz "wlokło", który
jednak podkropkował jako błędny.

Dział 26

• Reliquam pecuniam

Sul 52. s osthala, druga, swego tego gynyenya

Ostatelu ~~masza~~

340

odzenyv; a gdy ona vmrze, tedy wszythko na dzie-
czy, acz ge ma, spadnye. Ale gdyby gynszego
masza chciała poyacz, a dzieczyby były pyrwszego
masza, tedy oczczyzna wszythka ma spasz na dzie-
czy y dzal maczerzyny, czse na nye silsza, a
ona z ostathkyem maszą poyme podlug swey woley.

/104/. O wydawanyv panyen.

/G/dy kto panna wydawa za masz, tedy 'za po-
sag pyenyadzmy gotowimy tylko przed przyaczelmy
gey ma namyenyecz, ale dzedzyna abo gynyenye
przed krolem ma bycz namyenyono.

---Dzial.43---

de residua alia suorum honorum parte

Ostatek

Haec

Oslatkovare ⁹⁵ Haec
~~Haec~~

1471₄

MPKJ.V.95

parum est ut sis mihi ser-
vus ad suscitandas gentes Jacob
et haec Israel convertendas

Is
Eccles 48,6

Ostatek

Imperator Mangligerei... Vledislas... salutem. Audi-
vimus, quod Tu & Fratres... in regem foret praefectus,
et hinc auditis... direximus... Muralin et Hgasch, ~~et~~...
... quibus commisi meam legationem et quomodocumque
illi dixerint, illa sicut verba nostra sic sciatis,
quod direximus literam nostram cum sigillo,
a ostatek swynze wyryly 1472 Matr. I nr
831.

Ostatek of yesthlyby ero zasthalo onyer
pycanya dry, maya, sordye (lit' mi) dry
shige. Laloo + rasya crassyer

A ostatek... m. fomerne vromych

(pyen) ya dry maya offyevoracki ...
kossykyolovi 1484 ^{R. ep.} Profit. III 418

Ostátek

1796. (520) Ja ko dwye kopye vynovath < czy > osztatek sumy oszmynasczye kop (thoyest dwye kopye) Jan Szmarczynem szmrokowa dlugv oczczv yego Jana szrunova (theyth) themv thomykolayovj.

1497 Zap karsz nr 1796

Ostatek

(ono maya, predacz)

mistrzowie... gosthathek co by zostalo
maya prebog rozdaw

1491 RK 7d VII 57

Ostatek

~~Et into stantibus quando recipiet
premissas ultimas alias Orthe
Shek, ~~trunc debet mississimum~~
~~reparari et in aliis re-~~
~~gistris notalicum ueris re-~~
~~placari.~~~~

1494 AGZ. XVI. 250.

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sandockich
R 1493 str 250

258

Ostatek - residuum - 2 ymierya yepo ma
lice, najierwey zaplacoma skada onomu kthoriya verioptil
yesth. a)
osthathek imienia kxiore ma wiaze
y possyescer [residuum ^{vero} bonorum princeps
pro se tollet] (llac tps VI. 272 - ~~498~~)

recipit 1498
et possidet

Ostatek

golecry-ly ktho kamr... cydlo...

Stharga-ly ge zuyem, ostatek
prymye pan (deferat ad eum
quod occisum est, Ex 22, 13)

XV p. post. Kalwim 285 8

Ostatek

Juss drugie s₄ s₄ s₄ stalo pstatyka bog
wchoway $2\frac{1}{2} \overline{XV}$ katwin. 288.

Ortatch

Najadry sie schowali ortatch sobie na
droge [partem que superfuit et viam
servaverunt] Rom. 83.

ortakel

Na sicerem sô' si nove y nordreliti
sô' ortakky sroie malukim suajim

Fl 16, 16

Lin. Paul

religias suas

Ostatek

nygednich (pro)

Ya ce mam mego man'zha (nygednich) ostatkov
1415 Czs. 70.

Ostatak

604. (50) Tegom <dlya> ya pyotrowy konya wzyal kedy odemne vczekph(!) po ostaky(!) prziyal.

1450 Zap Wana nr 604

Ostatek ?

939. (184) Jakom Ja Nyewypandzil kmeच्या reciborowa
gwalthem any ostetku (!) wzyal.

1453 Zap Wanz nr 939

ostatek

Błogosławione Siedli twoje y porębnani
ostatkowe twoje

B2 Deut 28, 5

reliquiae tuae

Ostātek

et cum effectu

Andreas... recognouit se recepisse et leuasse
triginta marcas rebusque una a Bartossio, ...
pro plomo et orto, et opposito ostiatek
iacentem

1449 Przem. ^{II} nr 526

Oslalek

Oslalki- derelicta

Oslalki, yez vrecroni pucuzai kuzere,
paanom puzer nye maya, Jul. 13

derelicta

Ostiatek

absipasti eis residuum alias posthathek
silvarum, pratorum, mercarum

1474 M^o 2^o XIX 17

Oslatek

Oslatky = extrema

1471

principium gentium ad malec, cuius
extrema perdentur

MPKJ. V. 26

Num. XXIV 120

ortak

Byen poderron yert u ronyerden
moyu y hysre goner ar do
phylinger ortakur

Pub Decet 32

urque ad inferni. noatsetna
2 . Decet 32, 22

oskabel

Росудел * jogański Amalech, jogaor syó
oskateriv * zatřeró

Q Num 24, 20

cuus extrema perdentur

V(1471 MPKJ v 26: es Zathkej)

ostatki, ~~ta~~

Prathlych vyednal do ostatka,
gdie thury scerez albo mathka

de m le w.

~~MAK J. T. 184, 115.~~

~~Al. 184, 115~~

Ostatek

Na ostadku = ad extremum

~~B. na ostadku. MPKJ. V. 5~~

1471 MPKJ. V. 5

cf. ad extremum na poschlatku, na
ostadku

Apollonius... pertransiit Caucasum...
et ad extremum... peruenit ad Brachma-
nas Prol I

~~Pról. I~~

Ostatek - finis, ~~no z~~ pars finalis .

na ostateku zyrotha -
(agonia . 1476 AkLit. III, 108.

Maciej z Krzepic

Polkowski Katalog Rękopisów

Kapit. Krak. № 150 w XV. rok 1476

27

1

Ostatek

~~no s i~~

na ostatku żywota swego -
agonia. 1476. AK Lit. III, 108.

Maciej z Krzepio
Polkowski Katalog Rękopisów
Kapit. Krak. № 150 w. XV k 1476

41

2

Ostalek

Ten psalm > powada,
gze Xpus dla nas czynjal
na ostalce - postrems, wjelike krynody &

Zolery & oerten[!] na ostalce napawan iest
Pud. 68, arg.

Ostatek

na ostatku

Yuzr gladem, yuzr creshnym morem
Yuzr drapye z khvsem, yuzr udraz crenym,

Na ostatku krovya^v rozrlanym

Nye karz, Bore, ~~Mac. God. 138.~~ Roke. XV Mac. God.

198. (potapyonym)

(pro kove)

Ostatek

na ostatku

Na ostatku rzeer wchycerzy: amen.

~~Mac. Dod. 144~~ Rok. XV Mac. Dod. 141.

Ostatek-

In effectu w ostatek ca 1428, Part. I, 485.

for the state

Oslatek - residuum

Oslatek ma wroczny demu, czysa byla pyrowy
brat. 20.

Ostatek - reliquiae

Przez bezwystwa a wydz prawa, bo są ostatery
celowe [kowi] pokoynemu puf. 3b, 3g. W ostatkach
swych nagotuyesz oblyere gich 20, 12.

Ostatek

Johannes Ostatek

1440 Imen. 48

Ostātk

Viloldus ortum... , Ostātkoni resignavit

1449 Prem. nr 496

o statek

~~Acta~~ ~~Margaretha~~ ~~in~~ ~~sileucium~~ im-
promit^{mit} pro paternitate ~~sed~~ ^{et} mater-
nitate et pro devolutis ~~ab~~
actatky prout alie sorores de-
voluta condenserunt.

1500 AGZ. ΔVI, 314.

1501

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1500

SII 314

344

Ostatni

ostatnia narornica

Ibi steterimus et fecimus...

scialem scopulum et finalem,
alias ostatnia narornica

(1466) Arch Slov II 206
~~kopia~~ XVIII st.

Est at mi

Romyeox a petha [+mye] foctroyendre.
mye they reguly 1484 ^{Reg.} Papit. 724

conclusio et confirmatio huius
regulae sanctae

Ostatni jacosm

Na posledni' rog zaplacylem Jandrichowu Sternasere
grywen ostatnich penadze 1401 piek. 70.

Wierly sluzgy ksygá srot wloscy

Ostatni - reliquus

y Ostatnya wojska (reliquus exercitus) sra za
nyomy ~~III~~ Reg. 20, 19. Poslymi do bragey narzey
ostatnyey ib. I Par. 13, 2. Z radu sinow Caplowich
ostatny bily ib. 5, 70. Ostatnye 2 lyuda ~~sluznyy~~
... ustanily sobye kerolya ib. II Par. 33, 25. Geden
dom, gen mymo gune bil powitron... a drugy dom,
gen pod soby myal ostatnyye (ceteros), ib. I Par.
24, 6. Wyze... ostatnye na fronye tego muru
ustawil ib. II Par. 26, 9. ~~Ostat~~ Ostatnym sinom
Chaadowim 2 dodzini swe (residuis de cognatione sua)
Daly... dzeryper myat ib. I Par. 5, 61.

4881

ostatni

Ale ostatnym sinom Chaatowim
2 rodzi ni sie daly z... dzesyber
myast

22 i Far 6, 61

filiis autem Caath nennuis de
cognatione sua

ostatni

Tym to jest, pierwsz z rodu Sironow
Caatowich ostatny bely

II Par 6, 70

qui de cognatione filiorum Caath
reliqui erant

ortodoksi

Poslymi ku bratney narroy ortodnyey,
do vselkich wlosy israhelskich

35 I Par 13, 2

ad fratres nostros reliquos

ostatni

Yudzelech Ozias wyese nad bronó y
helmi w Jerusalem a nad bronó
evalno. A ostatnye na stronie tego m. v.
m. ostatni

Ex II Par 26, 9

reliquas

ostakni

Jeden dom, jen mymo syne bil
jovisson, Eleazarow, a drugi dom, jen
jad sobě myal ostaknye,
Gtamaryy

§ I Par 24, 6

quae sub se habebat actores

ostatni

Potem ostatnye 2 lyoda ~~zbyssi~~...
ostavily sobye krolya Ioziasa

2 II Par 33,25

reliqua populi multitudine

Ostāni

Wszystko srebro y złoto ... weźmy ... s tich
pyenyōdzi kupy cyelca ... a czso kolybi
syō by bylo tolye y tiewy bracy z ostānego
srebra y złota (de reliquo argento et auro)
abiscye wczinyly wczinaye pōdle wley ~~32 I 18~~

32 I Esdr 7, 18

Ostawai-remanere ^{Agdres shynass tró vinnicó,}

th
Nye shynay gronnich yagot, gesto ostawayp (re-
manentes) V B 2 beut. 24, 21. Zaplata karego robot-
nyka u vyelnye osrem nye ostaway (non rema-
nent) i b. Job. ~~4, 15~~ 4, 15.

V, acz syb dostano kó oritko prichodroceromv
syroce y udorye 4882

non colliges remanentes accemos

ostanac'

A Zaplata trepo rohotnyka v cyeloye
ovsrem nye ostanay 82 Tob 4,15

• merces mercenarii tui apud de omnino
non remaneat

Ostawać
ostawało

Toż tako nędzno utrudziwszy tym wiązaniem i poczęli tako trudno i tako okropno bić, iż odgłowy aż do ziemi niebyło całe miesce najego świętym ciele a szwytko jego święte ciało było krwią opłynęło, bo tako nędzno bit, aże sie często kroć mięso biczmi wyrywało zjego świętego ciała i ostawało napegach i napowroziech, bo ji było tako twardo i tako wysoko usłupa uwiązali, iż by był mógł zliczyć wjego (819) świętym żywocie wszystkie kości; Rozm. 818—~~819~~.

Ostawai - dereliquere

at erty by byl the

The ostaway pres now ⁵ ssebye zaklady ²
(non pernoctabit apud te pignus) B2 beent.

24. 12

ale. rocesser. gemo pned stomacernim in
chedem

4883

Lf. Ostai.

Ostawai - detelinguere. ^{Bo ka boga nango gest}
^{made wrenny, klori, p'epo}
^{rukai p' u' dobuoy. A m'oc}
gogo q'la gogo u' gnyewanye na wsi'ki, ktorsi' gogo
ostawai; BZ I Ser. 8, 22. Ago ost

qui desrelingunt eum

Verb.: ostawai.

4834

Cf. Ostai

~~ostatek,~~
Ostatok

Et tunc drowsky dixit: Ex quo probare non valet
per litteram citationis et servilem, tunc utrum
tym, cym on ziskacz choral, tym ja ziskacz
mam, yse *neszpravidle namy rohor ostatal
mene ne poztrašy per hoc quod ipse voluit
lucrare, debet amittere et ego acquisivi cau-
sam, ecce meum pomocrue quod non debite
feruntio comparuit contra me non citans

1424 dgr XI 3

+474 dgr XIX 17

+494 dgr XVI 250

In

In gl.

KsMar I

Ostawać ₁ c₁. Ostac

Ostawiaci

(4 Czechowie)

Oczek Wychnin poredal swa, ~~oczisna~~ ^{oczisna}

nithsz Wychnie, decraneru swemu, ne osta-
wayanex

1426 AKCr. VIII ~~1056~~ 167

Ostawiac'
(leg. tedy)

Tedy s^a podawa pod wistko swe kymene, g^cere-
coli ero ma₅ hy w semi, hy na semi, niek^c sove
ne ostawaqier. 1402 Mark. 117.

leg ostawijęse

XViii.

Ostariac

Tedo s^q podawa pod wⁱtko
swe hymene g^ereoli s^o ma by w sem
by na s^emi nicz sobe ne ostariag^o
1402. Math. 119.

Oslawiac'-

Zastawiamy dzedzini nasze... nyer *noszego
sobye prawa albo pastwa oslawajocz y my.
gimayonca [reserwantes ser exipientes] + ca 1428
Prof. I, 482.

nichil pamtus prose nris ser domi-
ni reserwantes ser exipientes

Ostawiaci - relinquere

Relinquis ostawias

1 1/2 XV R. XLVI, 359.

Ostawić

Przedal... czo)

~~Było~~ było Michalou..., myserz srobye
nye ostaryyacz. 1498 Spr. III 335.

Michal... myseral..., ze przedal srobye
jolomyeru... Sbyomyerowy... y wsdal pyem o
fred nany s robotamy, lukamy, partayely...
czo bylo Michalou..., myserz (fu mycerz) srobye
nye ostaryyacz

Ostawiac

Amstel.

Pacem relinquo, ostawiam, vobis, pacem
meam do vobis

Ostawiam = relinquo R. xxiv, 73.

~~Jeg. nr. 1297 A. 42~~

~~Pr. Ka 2. str. I 36.~~

XV in. Rozpr. 22 str. 73 pocz. w. XV

Jo 14.27 1194

P43 (korec)

Ostawiaci = relinquo

Panye Jesu Criste, yensre reklesz apostołom twym,
pokoy moy daya waam, pokoy moy ostawiam
wam, ally nye patrył greschy nasze, ale ne wy-
ro) krykwe twey. ~~ktora podług twey wolej~~
~~apostolow, upomoc racz, yen tygowen etc. Mac~~
~~Sad. 64. II XV Mac Sad. 64.~~

(Domine Jesu Christe qui dixisti
apostolis tuis pacem de foliis paccem
/.

Ostawić

Pyanye, Yeszu Cristye, yenszye rzye-
klesz appostolom twoym : Pokoy moy
dawam wam, pokoy ostawyam, relinquo,
wam, aby nye patrzył grzechow nya-
szych ca 1431 Msza XII s. 222

Ostawiaci relinquere

ostawiam - relinquere

1/2 XV SKY V 253.

procom relinquere voluit
(ostawiam)

Jo 14, 27

Ostawiac'

ostawiam, a, ac'

(Jo 14, 27)

pacem relinquo (ostawiam) vobis

JA. IV, 97.

ca 1500

~~: AJ. IV, 97~~

~~Col. Poln. St. II f 38~~

~~207~~

Oblawiaci - dimittere

V (pro osthawycz?)
T far 4. 1867

Polowycza, serepow osthawycza na zomy Jul. 49.

Gdyby ktore serepi uszczepione a yore
prywatnie wykopany, a czly ferz byly wloskone
tegor wykopacza, polowicza, tyk cho serepow
osthawycza na zomy dyoko na szychlysk v kaszdy
wynomath ka cz

(Dzial 41. ma ich polowicza osthawycz)
medicamentum eorum plantationum di-
mittere in solo sive in arena ... ten Catus

ostumiat

Wysradny pepo (se. ^{depo} chleba, tj. manny) nye
ostawiyay do yutra

Ex 16, 19

nullus relinquat ex eo in mane

ostawiãc

Y zagubyal David woztho' to zenyo'
lych, a nye ostaryal mo'ssa srit
sringo any roni

22 I Dep 27, 9

nec rehinguelat

Ostawiśi

A gdy sra s2 nya poeladal, they nocny
s2 nya gadal.

Wroczil szaszka pyszczereu gyeu.
a *reclh thoko donyey:

Ostawiamerod mithim drewstoye,
reclh

Aleksy W. 64

~~ostawiam, wa, wa~~

ostawiać

Szlachcynom bywa rzytulce, a
ostawiam gye w gyeency kosalce

de mase w.

MPK J. I. 189, 284.

~~MPK J. I. 189, 284~~

Ostawić się

Wśród dobrej

Tłumaczy ostawiając^a się według prawa

a czynią prawo Dob. Mac. 44.

Dob. Mac. 38, 4: wśród dobrej stary
długości i starych podle prawa a
czynią prawo

Ostawaic' Ostaciac'

Ostawiac' = derelinguere

Pomocnik moy ies, ti,

No ostaway me of. 26, 15 (no derelinguas me)

my argararay met, horse

What: nye colstay nye my adru-cray
nye

ostav(i)ai (Cet: nye ostay)

Ne ostavay me, gospodine, boze moy,
any odstipay ode mne

Ps 37, 22

ne dereliquas me

ostar(i)ai

Ne jorru ray me w cras starosci
---, ne ostarayt me El 70, 70

Ref: nye sostanyay

ne dorelinguas me

Ostarijaci

Ass do -y. staroci, bose, me ostarij
(Pub: onje ostarij) me Pl 70, 25
me de... .. me

oraw(i)ac'

Ne oraway mne arr do konera

El 118,8

Act: nye orawayay

non me de relonguas

Ostawić - derelinguere
(crecajferi y myelinyego milosyrdca...
Boż. i. nyradnego myevinnego nye ostawya BZ
~~gen~~ Num. 14, 18. Nyradny gegonye ostawya
do yutra N. 5k. 16, 17.

Nullumque innoxium derelinguens

4885

Ostawiac' cf. Mostawiac'

Ostawić

1150

Taco mý pomofz bog etc. yaco pof-
fagu Swey | zony wnofzem pancz-
dzezanth grziven voczy | fno do-
glaboczczu atým obroczył napofpo-
lithe | dobre Micolayewo ydobro-
goftowo a zobem nycz | neoftawil |

1423 Pozu nr 1150

Ostawić

1186 Taco my pomoz bog yaco | czo moý
rzacza Micolay wízal Szmo | fchy-
ny Cone ýgynnye¹⁾ rzeczy tom |
wíchitko dął narankoyemítwo
anycz | ízobe neoftawyl |

1424 Poznań nr 1186

Ostawić

718. (737) Oktore srebro y o schathy Jan namya zalował
przitem mya yednacza ostawyly. — Oktorem srebro y o schathy
Jana szkatharzią wyeduały przitem em ya ostauily(!).

1443 Zap Hansz nr 718

Ostawić

921. (100) Jako ya weyangu(!) pabianovi nyeostavila plascza
ani go mam. — Jako ya tho wyem.

14512ap Wanz nr 921

Ostawić - relinquere
Palibi ovice zolivi hódice
zbraez, ezor káli záchnye
na drzeye

Nye nawrocisz syq, chero to zebraez, ale osta-
visz prichodz eremu Br deut. 24, 20. Any ge-
nego mpra z nyeh ostawymi ib. I Reg. 14, 36. Nye
ostawyerze nyces ib. Lev. 7, 15. Ostaw nam ko-
rzen ib. II Sid. 8, 79. Wrothleri byli syq vrbali,
otworzona myasta ostawjwri ib. Jos. 8, 17.
Nye bit ostawyon ^(non remansit) ib. I Par. 21, 17.
Nye ostawjono nycego ib. II Reg. 24, 14. Ti, givz
ostaly a ostavjeny sq (remanerunt et relict
sunt)... w vyelykem udročzenyu sq ib. Neh. 1, 3.
Any ostawjondch (remanentes) klasow szbyeray-
ce ib. Lev. 23, 23. Sed religioz
v synoce yudovye advenae

ostari

Tobrady ... simi gego y zoni. Y mye
oil ostaryon sin gemul, geno Othozias
B2 II Par 21, 17

nec remansit ei folius

Oslawic - dimittere

Zalyz syž roznjewal na nas ar do zagladrenya,
nye cherpz ostawic zbitkow narrič a zba-
vyenye dacz? (ne dimitterez nobis reliquias ad
salutem) BZ T Sidr. 9, 14. Nye ostawyles gych
na puti i b. Neh. 9, 19.

ne dimitteres nobis reliquias
ad salutem?

4888

остантѣ

Остав нам корен а гыннѣ
и нысцые похрыѣзованнаа вѣсѣ

82 5 Esdr 8, 79

relinque nobis radicem

Ostawić

1743. (116) Jakom sya ya Syakvbem yednal (pa) ysch my
Jacub myal zapyshacz wsyczka Czascz ko(?)słowska lezaczą nay-
myenyv Sokolovye chrosczelach yako ya sam dzersal nycz sobye
nyeostawyacz y Slaką Stopczinska y polthorych sthay Roley
y wsyczka polovycza wgayv pasthwy pospolythe y dwgye nyvy
podlvk posw a tho my[al] zapysacz naroczach przemynalych
a nyezapysal < pod schesczą kop zakladv > thako. — Jakom (!) ya
tho vyem.

1493 Zap Wansz nr 1740

Ostawić - reservo

{[sc. jad]}

Ale wzięwszy ją ^{[sc. jad]} rozleję wieczną (vecr =
scha) częścią w ogień i ostawię go sobie
mało prore moja przykre [modicum
mihi propter dubios casus... reservavi]

Romu. 106.

Ostawić - derelinquere

Тобє уставыи єст в божы.
Дав. 9, 38. спотече сы бѣдѣхъ
помощникъ

Et: igitur derelinquere
derelictus est

~~Publ:~~

~ 9.27

Ostawić = derelinquere, reliquere

Ne ostawiaj duze moicy w piekle Fl. 15, 10.

Gospodzin... me ostawij suszycz swagiel Fl. 26, 29.

Ostawij przydzim bogactwa swoia Fl. 18, 10

(relinquere). Serce moje ostawito iest me,

Fl. 39, 17. Dzeez moy y macz moja ostawili

st me Fl. 26, 16.

Sim. Phil

non derelinquere

ordawóté

Inamona gressni francgo y szuka
vmozriiez gy. Ale pospadsim (ne
ostawu iego w rōku dyp (pro iego)

dl 36,35

lin. Per

non derelinquet eum

^a
in manibus eius

oblastić

Jeszcze pana Kodrampskiego zyt
ar dom nie mógł, ale coś jego
ludzie dressanczyni obawili

1407 Hubezł 121

Ostawić

1546
Tako gym pomolzi bog yfwyaty |
Crzifz Jako tho fwýathczimý Jfze |
pany [R] Jadwiga wfzýthko czfzo |
koly wnyoffla wbaworowo tho |
wfzithko fzafza, wynýoffla adzew-
ky | fwey Dorothy czafzezi tamó
nye | oftavila | — — —

1434 Pozu nr 1566

Ostawić

615. (295 r. 1434) Jaco mnye Jan ostawyl wszoyem (!) ymenyv ynaton (!) gemu pyenandze dal. — Jako ya tho wyem esze Jan ostawyl arnolta wszowyem (?) ymenyv ynatha gemu pyenyandze dal.

1434 Zap. Hansz. nr 615

Ostawić - diu, there

(alyho saad czynyqez,

Knucez sweppuzer, polowicz w zemi, gdz z rofki y dre,
oslaawicz ymaa Jul. 16. Gdi... Knucez ^{of uszego pana} ~~gymyenyce~~ swoje
ostawiph i oputeyfo... vczecze, talay... sworo gymyenyce
~~shacy 107. v legotho pana oslawyoni shacy 107.~~

v siawycamy, ... polowicza tychtho sciepow
uzhauza na zemy... kaszay wynowath bacz,
poth vyna szescy gryzyen. it. 49

diuiffere denatur

Ostawic

Quia, ut dicit Hieronymus doctor, non est
relictus ambiendi locus, nunc enim et ipsius
Domini professione et fide nostra caro eius
vere est cibus et sanguis eius vere est potus
(professione vsuamym Et non est relictus ^{am-}
biendi locus) Anegejt ostawono mestere oblio-
drena [yeno mysz² manny jefeno wenzicz]
~~yymne ybosym wysnamym y waru naslud)~~
V (pro ambiendi) XV med. Głwroc 470

Мант'

Зечали с ным ассистен стары...
Кромья млодзечнара, стат у добітка,
Зер Го били остарылы а сены Гессен
В Ген 50, 8

Quae dereliquerant

estancí

Wszierka stada jaydó; Szamy, ańye
ostanyócz y parnokczya lego, cessoz gest
potuelia ku offyene

B2 Ex 10, 26

non remanent ex eis ungula

ostanic

itue ostacyono myregol kronye
obozego lyvda zemskogo

82 IV Reg 24, 14

nihilque adiectum est

ostavci

Zdise hřdresce zyděce ..., nye prezir-
nayerce jizi samej zemi, any ostavcovich
klossow slyerayerce, ale obogim...
nye chayerce jich

Br Leo 23,22

nec remanentes spicas colligētis

ostawić

Zadaniem na Tylistini w nocy a wi-
bytemi se..., any jednego mó'se
2 nych ostawym. B2 I Reg 14,36

nec reliquamus ex eis vitum
2

отпадѣ

Ti, gori ostaly a ostachyeny so po
Zy'manich tam so volsci, s vyelykem
podivreny so

B2 Neh 1,3

qui remanserunt et relictii sunt
de captivitate Babilonii

Ostawić - relinquere

weyekt on ysinow[ye] get[ga]w

gori asstawpły w [in]jes [ye]

as [o]stakle mycły

NYZ I. Med. 2. 28

[Leop. zostawić]

et reliquerunt quaecumque habebant
in ciuitate

41/ /V/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
 loby yvsz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
 li czyge wlosne y chczalby ge wykopacz, tedy na
 dzedzynye abo na syedlyskv na gych polowiczą
ostawycz pod wyną scheszczą grzywyen.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
 gego abo kterąkole rzecz gyną wlosną moczą swą
 komvkole nye podlug prawa wzałby, tedy z wyną
 rzeczoną schesz grzywien ma wroczyz tą rzecz
 gwałtownye wżatą.

Sil 48
 nocath

osthawya, pro osthawya?, -- wy-
 demittore ... Jencadur

-Dział. 41-

ostawic

Ten jest (alim) powyada, yse X za
nas omierony, a pyekto nye jest
ostawyon

Put 15 ang.

Ostawić = relinquo

Nie ostawiaj w tobie kamienia na
kamieniu [non relinquent in te lapidem
super lapidem] Rom. 448.

duc 19, 44

Ostawić = relinquo

Tedy będzieta, dwa na roli, jednego
weźmiesz, drugiego ostawisz; dwie we mły-
nie mielące, jedna będzie wzięta, dru-
ga ostawiona [tunc duo erant in agro,
unus ^dsumetur, et unus relinquetur;
duae molentes in mola, una ^dsume-
tur, et una relinquetur] Rom. 485.
Mat 24, 40-41

Oslawici

Jaco Kedy

Нерпмгасеке бѣдѣкелы в земја осведечер земаз а
Кедьпан Бартош бѣзал за погонем, а евол 94
ославил мѣсто вѣебѣ, дедь нѣе стал до дому

1424 Przyb. Kosciel b.

Jerma Zylowa

Ostawić

Otworzył bag gey zycot, a * syostroj gey przer-
dzatkynof ostawy (sorore slevoli permanente)

PZ Gen. 29. 31.

4889

Ostawić alle w tych miejscach...

Nasadnego nye ostawisz żyto (permittes vi-
veres), Bz. deut. 20. 16.

ale żigies myeczem
(omni no)

4891

ostant

Azzistari lyli syó viberali, atromana
nyabta ostantissi

BB Jos 8, 17

aparta oppida relinquentes

ostawić

Przedreła gę ~~swego~~ mylą,
a ostawia gę prawym ryb

De ... Te v.
MOK J. I. 189, 292.

~~H. psm. 285 282~~

Ostawić

puerto et ostawyly = depopulati sunt

~~B. #~~

~~MPKJ: IV: 12.~~

1471, MPKJ: V: 12

irruent super occisos ceteri filii Jacob, et
depopulati sunt urbem in ultionem stupri
Gen 34, 27

Gen. XX xiv, 27

Ostawi

Pusta ostawy, wazyngly = depopulati sunt

1471

MPKJ. V 127

hur. lub.: pusta wazyngly
quidem habere potuerant depopulati sunt

Num. XXI, 9

Ostawi-

Nye ostawysch mnye przez pomocy
stwey we wszech wdroczeniach Nowi. 45.

536

Ostawić = derelinquere, relinquere

Matko moja miła, nie zostawię cie samej, aleć wiele wesela s tobą zostawię s moich powolników [non te, mater amoroza, sedam derelinquam, sed ego tibi plurima solatia relinquam ex meis fidelibus] Rom. 171.

Ostawić: dimittere

Prer u wierzenia mojego nie ostawię
się [abque consolatione te mea non
dimittam] Rom. ~~17~~ 172.

Ostawić = relinquo

Uderzyli nań rójce i obkupili je a uranili
je nasilnie i posli precz, ostawiwszy na martwe
[despoliaverunt eum, et plagis impositis abie-
runt, semivivo relicto] Rom. 332.

Luc 10, 30

Ozławić

829 Tacoym · pomofzi bog yfwã|thi
crzifz . yaco Jan Sýadamem mal |
wmowø¹⁾) wikupicz flad Nafzwan-

tih | micolaÿ ÿaco nine przidz
y[a]nato | penandze oftawil.

1406 Pozn nr 829
Pieh vj nr 995

Oślawic

479. (645) Oothore gimyenye ruszayance Jan namye szalował tego vmnye nyeostawil. — Jaco ya tho wem oothore gimyenye ruszagance Jan na kanimira szalował tego vnyego nyeostauil.

1436 Zap Wansz nr 479

Ostawić

1181. (678^v r. 1464) Jako ya vipozyczal (apta) plasczya czarmego (!) sukna Cesskyego v Marczyna zeyky naczyą thago (!) dobrego yago kopa grossy athy ostaviw swoy plasz modry myalesz gy zw < r > oczycz et suum recipere.

1464 ZapWanz nr 1181

ostanté .

kosrery pego nye stucryesye, any pego
ozso ostanyesye az do yutra

83 Ex 12, 10

~~Si 15 dec 9, 15~~

nec remanebit quidquam ex eo usque
mane

Dehavit

Manus. ^{Alce} Johanyly (sc. ten chleb, tj.
mann) mychlosy 2 myer asr do gutra

Ex 16, 20

Sed dimiserunt quidam ex eis usque mane

ostanté

Wtorek to myślo tego dnia ma
braz pedryeno, a nye ostanyerze
nyerz az do gutra

32 Lev 7, 15

nec remanent ex eis quidem
neque manent

Ostawić

Judas... nekdin: swa ja wam s'lubujš,
iie, so nim ku jego jšcin potrebnego,
wrytho wam powiem, a nie nie ostawiš-

Romu. 5/4.

ostantó

Oceer moy y macz moia osta-
wili só me, ale gospodzin przyál
iest me

Fl 26, 16

Lat: opuscerzyly nye
dereliquerunt me
2

остаті

Господарин ... не оставилъ суотіи
Суотіи FL 36,29

Въд: мое 208 тамъ
non derelinquet
2

ostendi

Serice maie ostendo restitue
SC 39, 17

Pub: 2 ostato gest minge
derelinquit me

Oslawic-

ostawij
dentyst - ca 1428 Prof. I 493.
e

glossy

okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 493

662

ostavie'

Jdi nyektoni kuyeer et sregopana, gymyeny
sroye ostaviph i guscayst... veyeece, taky...
gymyeny et lego tho pana ostaviane, ...
stracy

Jul 107

V (suis bonis derelictis et dimissis)

Bona sua, apud eundem demum dimissa

ostanté

Wle di... nye ostavyles gych
cha juscri

B2 Neh 9,18

non demisteki eos in deserto

ostanici

Uzge ostanyo' cryo' lam

85 28, 15
gen

nec dimi' sam

ostant

Ostantly so; in happy one

22 I Par 14, 12

de relique nunt que. ibi deos uno

Ostawić

Kiedy miły Chrystus pojedzie z sobą Ty trzy
apostoty swoje, ... wszakże kiedy już pospólnie
nieco z nimi poradzi, ostawić je Rzym. 608.

Ostawić

Pre niektóre potrzeby ostawić Jesu-
crista w domu Annenowem medt Caifas
w domu krolewski Rom. 704.

Ostawić

Błogosławiona dziewica rekta: ... gdzieś
ostawili syna mego? Rom. 735.

Ostawić

Trzewica Marja... nalarta Piotra... i rekta
jemni... gdzie jest... syn moj, gdzie i dierz
przez niego a gdzieś ji ostawił kromia siebie?

Rozm. 737.

Ostawić: relinquere

Ostawiwszy swoje niedro niewiasta i
przybiegła do miasta [reliquit ergo hydriam
suam mulier et abiit in civitatem] Rom.

248.

Jo 4, 28

Ostawić = relinquere

Niesien li dar twój albo twoje ofiarę
ku ołtarowi, ... ostawi twój dar albo ofiarę
przed ołtarzem [si ergo offers munus tu-
um ad altare ... relinque ibi munus tu-
um ante altare] Rom. 267.

Mat 5, 24

okolic Pospolu niemódni y salony zgieta.

J Ostroj i czudzin bogactwa
Srovia 50 48, 10

Pub. 208tanyj
relinguent

Ostavic - relinquere

Teod. crany, w ktorich ym maner
oslawyl, takto pany ma wyec Jul. 107.

portiones, in quibus cum religio
maritus 2 2

Ostawić

Then brath yego co od gzednego ayera
ma wssyacz gymyemye po yego szmyerory
acz nyl ostawoy po szoby dzyerory
Hedy fon to yego brath po Dnt Mac 80/g/
nyu yerth Glycer

At Body 6,3: nye szostanyty

Ostawić = relinquo

U nas było siedm braciów a pierwszy
pojął żonę i umarł a nimając płodu
ostawił żonę swoją bratu swemu [et
non habens semen, reliquit uxorem suam

fratri suo] Rom. 413.

Mat 22, 25

119

Oslawic - destineret

U proeur tak dlugo myserka pridz sin moy?
y zaly gest sam oslawyon? (detentus) B2 Tob. 10, 1.

~~putas quare in~~
quare detentus est illi?

4837

Kuj zastuzmaci

ostand

A gdiver leit myelblödi ostanyl þrod
myastem o studnyer...^{49ccor} þocrnye
syó modlyer

BZ Gen 24, 71

cumque camelos fecisset accumbere
extra oppidum

Ostawić v. Postawić

$2\frac{1}{2}$ XV kalwin. 244.

[p]ostawyl kapłany ordonat eos sacer-
dotes

останні баря з косычлмч слуг...
у останны (конечнм) пред стринь

А дак остант вту пред стринь за-
шывыеня бо сего аграф а браць
зого, а в причесаналы
пред стринь остарыеня Вл I Par 16, 37
reliquit

а бы стынл...

Ostawić = relinquere

Ostawił Filipa brata swego opiekal-
nikiem królestwa swojego [Philippo
fratre regni procuratore relicto]

Romu. 112.

Oslawic - remissere

* Worschewski wadq, ostawily gy Wkrydrotu BZ. Tpar. 12, 19.
dylystiaska

remiseamt eam

4886

Ostawic

~~ostawic~~ Maler vult ab
ablactatione infantem
^u
amovere ostawic // In. xv // R. xxv, 69.

Jag. nr. 1619 uac. 2 Grodz. K. 310

Pr. Kar. str. I 32.

Rozpr. 24 str. 39 pocz. w. XV

734

Ostawić

Ostawić aut^t odschadzic - ablactare.

14 MMPKj v̄ 35

non vadam, donec ablactetur infans
(I Reg 1, 22)

I Reg 1, 22 -

Ostavic'

Ostacorum = ablaclatus (var. lub.: ostacorum)

1471

MPKJ: V, 189

et delectabilis infans ab ulcere ~~ex~~ super for-
amine aqualis, et in caverna roculi qui ablaclatus
fuerit manuum suam inspecta
Js 1118

Ostanić

Ostanića gyesī - ablac^uta^uvit̃

1471 M P Kȳ 110

et ablacavit eam, quae erat despic
misericordia, et concepit et peperit filium

os 1,8

Ostawić 'ablactare'

ablactare, osta₂vycz

c. 1500 Er. Stow 60

Erz oolactare ad mersi

Ostawić

Niedzi dziewica Maryja jui była
ostawiona Rom. 13

1: Postquam ablactata dulcis ista
proles erit: /

ostawić

ostawić ode ssania - ab lactare

Kiedy Jezus był we dwa lat po swem
urodzeniu, tako jest ostawion ode ssa-
nia [cum duorum iam annorum Jesus
esset natus, Matris ab uberibus fuit
ab lactatus] Rom. 99.

Ostavic' of. Kostavic'

Ostawienie

75v lw

Completo autem per triennium ostawenia
tempore^s ad templum Domini virginem sanctam
cum oblationibus adduxerunt

XV med. Gł Wroc 75v

Ostawienie - ablatio

Wzrost gest Abraham wielkoye godi dzen gego
ostawienya. BZ Gen. 21, 8

Tedi pacholik odchowau hiel
a yól szys roszer. V.

in die ablationis eius

4892

Ostawienie

W dzien (yego ostawienya - ab lactacionis
diem. 14 HMPK y 10

Sui semocionis 4 dzien

Ostawony

list ostawony = littera iudicii

(Lysth) ostawony

1456 Spr SWW. viii 2, 27

(Littera) iudicii al. (lysth) ostawony

Ostawny. cf. Gastawny

Ostapac'

Ti ies vtoka moia od
zamotka mego..., wyimi me
od ^xostopaiocziich me
(a circumdaⁿstibus V) me)

Fl 31, 9

V, Pul: od obstopayocziich)

Ὀστράκῃ = circumdare

~~Ὀστράκῃ = derelinquere (parare, adepti os~~

Νε βίβος δε βαρ τριπέρα λυδα οστράκισσυχ
anne A. S. 36.

(non timelo milia populi
circumdantis me)

(Pul: οστράκισσυχ)

Ostapic

(tui)

circumdabunt te inimici vallo

ostopóro' nepřreiacrele thwoy

c. 1420 R xxiv, 85.

~~precoz~~ Lem ?

(Luc 19, 43)

~~Jag. nr. 1299. k. 57.~~

~~Bn. kar. sw. T. 48~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2863

Ostapic

Mszawce Jego miasta ostapily go (vallaverunt
domum) BZ Gen. 19, 4.

4893

Ostapic

Ostapic = ambiunt

ms. lib. : ostapily

1471, MPKJ. V. 12

(en lectulum salomonis
sexaginta fortes ambiunt ex
fortissimis Israel

Cant. 8, 7

Ostapic'

Ostapczye = circumdate ~~MPK~~ MPK. V, 64.

(wos. Kol. ! stampozie)

(circumdate sion

47, 11:

Fl. Put ogarnce

Psalm 47, 13 66.

Ostąpić = circumdo

Miły Jęsus chodrit w kościelę ...; ostąpiwory
ji rydowie i rekli jemu [circumdedunt
ergo eum Judaei, et dicebant ei] Rom.
428. Jo 10, 24)

~~ostap'ic, i, i'~~ (odstap'ic)
ostap'ic (= odstap'ic)

Prošra cxebye, ostap malo,
boxa nye vyem, cxece my srya stalo

De ruoti w.

~~MAK 7. T. 184, 97.~~

~~26. 8. 97~~

Ostapic recedere

v. Odstapic

nr 697

Michasz recessit alias ostapic temporibus
perpetuis sibi Stanislawo fluvium

1475 A 92 XVIII 106

ostek

dravica

Order : matki boij O. = fl. *Carlina vulgaris*
~~*pseudonigra*~~

1493 Rost. n. 2382

Остаѣра = аѣстата

... остаете свѣго) стада а (заповѣ
аѣстата

ca 1461-67. Sermon. 248. v.

Ostępować

Post mortem Petri Margaretha
recedit ad ostampuge...

Luzanne filie sue octuaginta
marcas 1469 A42 xvi 64

Ostoya

clenodium due lune et crux, proclamatio Ostoya
1388 Supp. VIII, N^o 4730.

1388

~~STAR. PR. POLS. pomn, T8~~

~~Ulan, Libri iud crac 1388 № 4730.~~

Ostoya

Ostoya duas lunas defectuosas
ceruleas, dorsis contra se tendentes
cum ciam cerulea illas inter=
secante, in campo rubes defect.

Dr $\frac{1}{2}$ IV. Aug. Cleu. 26.

Ostoya

De ctenodio dwa kazyera a krzyz, proclamacio
Ostoya 1426 A.H.H. III, 335. De ctenodio due lune
dorso ad dorsum conjuncte, inter quas crux debet
esse, proclamacio Ostoya 1405 A.H.H. III, 126. De
ctenodio Ostoya... in clipeo duas lunas ad se dorsis
conversas et crux in superficie earum 1411 ib. 127.

Ostojá

De clenodio Ostojá, qui profertur in clipeo
duas lunas et in medio crucem

1419 RJR. III nr 57

Ostoja

De... clenodio genealogiae Ostoya alias
Moscriux, duas lunas cum cruce deferentes

1420 R.J.H. III nr 65

Ostaja

De [denodis] Hostoya

1452 R JH. III nr 132

Ostojca

Stanislaus de Roszkowo cum Nicolao
de Oraykovo de armis Ostoye
1434 RT II. vii, 24.

Ostoya

De... clenodio Ostoya dicto

1419 R JH. VIII ~~149~~ 149

Ostoya

De armis Ostoye

1472 Pawłoj. nr 19

Ostoya

Omnēs... de clero dīo dicto Ostoya secundum
proclamationem et signum in clipeo: duas lu-
nas ad se dorsis [conuer]sas et crux in super-
ficie earum

1411 AKGr. VIII a ~~1502~~ 108

Ostoya

De armis seu clenodio, quod portat duas lunas
et crucem inter ipsas in clipeo, cuius provoca-
cio est Osthoya

1452 Mon. Jur. II 139

Ostojia

De clivodio Ostoye

1470 Mies Her. XI 2

Ostoya

De armis... Ostoya

1448 Mies Jler. XIV 131

Ostojia

~~Ostojia~~ Poboszanje, Ostogje

XV Tym Proc. 174

Ostojca

alii duo de clenodis Ostoye

1432 Holff Zap. 3

Ostoja

Mathias de Oszyek Ostoye

1451 Wolff Zap. 18

Ostoya

cum omnibus de armis Ostoya

1453 Wolff Lap. 21

Ostojca

inter Ducatum de Lelwo ab una
et inter Ostoyce: Thomam, Stanislaum

1453 Wolff Lap. 21

Ostoya

inter Polukoxami... ab una et Ostoyami
prawimi et genoloyam ipsorum partibus
ab altera

1456 Wolff Lap. 30

Ostojá

inter Andream et fratres eius... de armis
Ostojc ab una

1459 Holff Zap. 35

Ostoya

hii omnes testificati sunt cum esse verum
Ostoya nobilem de sua primvera genoloya.

1467 Wolff Zap. 61

Ostojā

Andrzej z Kamyślaw przez oszcza swego
niegdy Jana sk Łaykowa, badacz
sz herbw Osthoja, były pomocer nyery...
Konarskyemo

1493 Wolff Zap. 158

Ostioja

Mathiae de Boguslavice de clenodio
Ostioja

(1405) XVI p. pr. Matr. IV 3 suppl. nr 443

Ostioja

duos... qui duas lunas cruce intermedia
ferunt in clipeo et ipsorum proclamatio
Ostioja

1441 M. M. de XV^o no 382

Ostojczyk

inter... Dadzibogium... et inter Stanislaum
... et ceteris fratribus et omnibus Ostoj-
czyky

1454 Wolff Lap. 24

ostawić odstąpić

Wyjątek gdzie kto wspominał, że tymi rze-
ciami pana boga gnywał i miał mu
tego ~~wiecho~~, a takosch wiecho tego ~~ostaw~~
gest w ostawnej skelę swoich grzechon, ...
ten a takij zaluzaj, ci badze vaxjesson

1/2 XV R. XXII, 238.

Ostawic⁴

87

(15moroq)

Jan s Yadamem mal¹ wikupier slad... y na to-
penandze ostawil 1406 fiek. 282. Jaracz pana
Kodrambskego zyta w dom ne wozl, ale erzo yego ludze
dresstanczyni ostawili 1407 Hube 76. 121.

Ostradaí 'careni'

*thokole orzec a posyeyqcz role czyge gwalthem,
naszyenya lichiko rol poszbycz ma albo ostradacz
ma/sz wynar pyencznadzesezya Sul. 119

V (semine eorundem agrorum careat)

Dziat 41. tedy naszyenye tho ma
straczysz)

cf. Sirudaí

Ostradač'

~~Tectum cleary, strachi, ostradaly. c. 1450 Prof. IV 568.~~

(non sum dignus ut intres sub
Tectum meum Mat 8,8) ?

more str. ostrac, and place ?

Oštradač

oszyroczena₂, oštradr₂ - otbabor B.

~~112~~ MPKYĚ 11

(wov. kap. oszyroczialbych)

res. : otbabor osyřičla

(cur utroque otbabor filio in uno
die ?

Jan 27. 45)

Woj: przez obudowa synów dnia
jednego nam postać dał

Ostradao = privati

Quia priuatur communicatione-
bo yss ostradal obrowanya.
ca 1480 onpy. " 316.

Ostrek ef. Ostrzek

Ostresz = pl. Scilla maritima
ostresz = percola,
squilla || 1472 || Rost.

n. 538

Percola, squilla orzechovec,
veliki duk, vlcera crebula,
ostresz

Ostrew

Ninco... iusto iudicio ac suorum
confratum testimonio, videlicet
Jacussij... et Merignei... ius suum
militale declaravit, quorum sig-
num ostrow (pro ostrew), super
quam crux, proclamatio autem
eorum Creleschi appellatur, contra
Nacremisum 1402 AKH VIII 464

Ostrew

De... clenodio Brelechow pro signo o-
strew cum cruce

1418 QJH. II nr 48

Ostrew

Suos fratres suos seniores
clenodiales de suo clenodio
duorum cultellorum unitorum et
ostrew inter cultellos ac de
proclamacione Gleayn

1420 HPPP VII 312,

dim. ib.

(re gliaz; katre)

Ostrew

~~Quorum Signum Ostreae (pro Ostrew), super quam
crux, proclamatio Czelechi 1402 A.H. VIII, 464. ⁹²² Ferunt
in clipeo crucem et ostrewy et proclamacione
Necurya 1416 A.H. III, 130. De clenario duorum
cultellorum unitorum et ostrew inter cultellos
ac de proclamacione Glezyn 1420 Schpp. VII², N^o 312
De clenario duorum cultellorum unitorum et
ostrew... proclamacione daritch 1446 ib. N^o 830.
De armis Nyczurye, qui ferunt in armis suis p^o strew
et super crucem ~~Archa~~ 1444 A.H. III 141.~~

V Jacussius... produxit duos patruos suos de
stirpe sua

Ostrew

De secundo clenodio materno
duorum cultellorum uinctorum
et ostrew deferunt et de procla-
macione Larisch Petrum de Chechel

1446 SAPP VII 371

~~Ostreszyna~~
~~Ostreszyna~~ = μ . Ruben

ostreszyny

= morabathi

X 1400

Pod - n . 3650 .

Ostrożyna cf.

Ostrożyna strożynie

Ostrożyna

Ostrożynie

Rużyna (?)

Ostoszyzna cf. Slowizna

Ostro

Ieremias propheta Domini sanctissimus, zelo
(oftro) (karal)
Dei accensus, importune Iudeos redarguebat

XV med. Gł Wroc 61r

Ostroga

110. (177^v) Jkom (!) ya nevyposzczal v Jana ostrog zaczthirzi
grossze.

1425 Zapłana nr 110

Ostraga
Quia Petrus

Nov recepit / equum, iopulam, caligas, lapike, pauvera,
ostrak, captura || 1442 || Sept. II, N° 3077.

V Jacobo...

Osiroga

942. (1254) Jaco mnye Michal Conya Corda myecze (!) ostrok
ysshodla nyewrocil pozyczonych thego wszego yako pyancz kop.

145 1 Zap kawa nr 942

Osiroga

1219. (64) Jakom ya schamowthor stitimtho(!) Marczyne
luczyczem de Golaschew (My) mye zrownym nyeszyanl znog
Janowich oczcza sassynovego zabithego ostrog scorzen (64^v)
nogawicz (ykath) ykalyethy spaschem spyenyandzmy gothowymi
Jako zlodzyey ymyecza nyewzyalem. Thy wsithythky(!) rzeczy
waznosczy yako dwye kopye polgroskowych grossy. — Jako ya
tho wyem yze Stanislaw.

1479 Zap. Karsz nr 1219

Ostropest = fl. Silybum Marianum

Ostropezd

=

carduus lactatus

labrum veneris

1437

Reis. n. 2576.

HCST. Symb. r. 1436

2516

Ostropes

labris venensis, carduus Marie
ostropesd

1437 Post no 2658

Ostropes

Tribulus domesticus, labrum
veneris, carduus lactus, cardu-
us sancte Marie ostropes

1437 Post nr 2821

Ostropes

Labrum veneris } ostropesad

1460 Rost nr 3605

Ostropes = *Silybum Marianum*

ostropesz

llabrum veneris

(ostropes)

1465

Rost. n. 4402-3

4402

ROST. Symb r 1468

Ostropes

Ostropes *cametenta* alba

ca 1465 Post m 3868

Ostropes

Labrum veneris ostropystro,
ostropesd, prolistnik

1472 Post no 1119

Ostropes

Ostropes labrum veneris

ca 1500 Post m 7172

Ostropes ~~Tripl.~~ *Eryngium campestris*
osztropes ~~osztropes~~ \rightarrow *Tringus*
ca 1500 ~~XXXX~~ Rost. n. 6128.

Tringus } *osztropes*

mikolajka palina

Eryngium campestris L.

Ostropystro = fl. *Silybum marianum*

ostropystro =

~~1472~~

Rost. n. 1118

Labrum veneris ostropystro,
ostropezd, prolistnik

ROST. Symb r 1472

Ostroii

Porýbralo v)

Hrostrosery srsp (i. e. 296) (omavit natura
dente / 11 866 R. XXII, 14.

Armapit^u, prybralo, natura canem
pede, dente inuenta v ostrosery
srsp

Ostroic'

Tenet anchora

(anchora)

(?)

Morsu szwoya ostroszera albo szwoym szta-
trzymawadnym. II $\frac{1}{2}$ XV Pr. Fil. III 287.
p. 107.

morsus = ukłucie ; usłuphi'wosc, dokun'liwosc

kn. 'kpa'nie, gzy'nie'

fol.
rkp. 196a

Ostroic'

Ostroicy, ostranky = aculeo,
'635ka'

~~Ostroicy~~

nr. lwb. ostrocy

1471

(tu devicto mortis aculeo apre-
ruisti credentibus regna caelorum

Te deum) [ty rdla wisty kolec
smiesci...]

Pa. XLIX

Ostrość

Ostrocy = aciem

B. ~~id.~~

1411 MFKI.V.182

wa. lub. ~~aciem~~ ostrocy

(effugerunt aciem gladii)

Hebr 11,34

Ostrošć = aculeus

Ostroscopy: aculei ~~242~~ XV ~~Kalwin. 243.~~
P. 1. 1. 1.

ostrosc' - 'ii

acti et salis acrodine

ostrosceya 1475, R. XXV, 127.

~~Kazania Macieja z Raciaza~~

~~Odpis Jana z Ruszozy r 1475~~

~~Petr. I, 125 * 66~~

~~Brückner Kaz. str. 3~~

~~Kazpr. 25, str 127~~

ostrosic

Ostrosic

ostrosic

Secundo habuit in vita sua austeritatem

XV med. Gltrosic 80 v

Astrości = rigor

całowic

Astrości nya
(rigor), abstynencja
ca 1461-67. Sermon. 104. r.

1424
108

[Handwritten signature]

211

Sermones r. 1461-67
Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Ostrość - austeritas

'surowic'

Бисхопово ... могоу влзычы
брацкыя зыострано фокрты у постхон
(не гычн острошы 1484 ^{Reg.} ~~Papit~~ IV 7 23 ~~#~~

Uin abstinentiis ieiuniis et
austeritatibus aliis)

Ostrosi

Prizikaz. ostrosca z mucrone dirae 1884
R. XXIII, 303.

Vulneratus insuper mucrone
dirae (aspera acie) nade wchitko albo
nadtho wkutna a prizikaz ostrosca

(quo vulneratus insuper mucrone
dirae lanceae, ut nos lavaret
crimine, manavit unda, sanguine)

hinc vexilla regis prodeunt

Ostrowac' eudere'

a scatula, quam serifaber eudebat, alias Ostrowal
stamo, L1, dedi 1/2 flor.

1500 Zig. Bud. 59

L1 in qua claves ab argento
et a cista nigra servantur,

Ostrowicz

Ostrowiczem & Lincolnia 1458 R. XXII, 41.

Ostroviz

1471

Ostroviz = line (P. xxiii, 283.

2573

1. 23

Ostrowidz 'lynx'

line est animal quoddam habens
acutissimum visum, ostrowidz, bazyly
schek

c. 1500 En. ~~St.~~ 60

Ostrowi dz

Ostrowiec line

ca 1500 R XLVII 354

Ostrowiec = silva

Ad silvam dictam Maly ostrowiec. 1496 Biaf-
Podk. 115.

Ostrowsrok

XV p. post.

Ostrowsrok = liu x / R. XXIV, 349.

XV wadl. , all to "młodzieży rskg" pierwotna
glosa wtrzescherz

s.v. nogieć XV p. post.

Ostroia

m̄

Re ostroxy = ad ~~ramnum.~~
ramnum.

~~MPKJ.V.94~~

1471 \ MPKJ.V.33

lib φ manu. exp.: ad ramnum
k uostiozie

~~Aug. IX~~ Jul 9, 14
(dixeruntque omnia ligna ad ramnum:)

Veni et impera super nos)

shamans 'icieri'

Kn. 'bodlak'

Ostrożec = spinae

, se. łowndi. ?

Ostrożec = talij munt sicu^d spinae
in. XV) R. XXIV, 68.

~~Jag. m. 1619. Mac. & Grod. K. 224.~~

~~Pr. Kar inw. 31.~~

1. 224 r. Rozpr. u. 12. 592

Rozpr. 24 str. 68 pocz. w. XV

Alii sunt sicut spine ostrosze, nam spine
si tanguntur, non cedunt... Isti qui volunt
reprehendere tales homines spinosos gnevne,
prius se arment vbracz forti paciencja

XV in. Glkaz II 105

Teu sam cytat juz w list 2 RXXIV 68

Ostrożynie

Forum contraxit pro sepe al.

o ostroszenye et debet sibi ex-

cidere robora . 1444 ZapRpWarsz 1,42 v

Ostrożeń Ostrożenie cf. Ostrożynie

Ostroznicka



domum ~~rele~~

~~in Petri ecclesia in Cracovia iacentem inter domos~~
videlicet platnarij et domum calcariste a ~~1427~~
Ostroznicki 1427 ~~1427~~ Helcel II, N° 2132



~~in Petri ecclesia~~

Helcel II N° 2132

Krak 1427

Si Stephanus... XXVII marcus...
Petro... dabit, tunc domum retro sancti
Petri ecclesia in Cracovia iacentem inter
domos videlicet platnarij et domum calca-.

Ostroznicka

calca^mste al. ostrosnicksky

1427 Arch. Ter. Crac. VIII 239, 19 ?

⁴⁹
+999 II 2132 calcariste al. ostros-
nicksky (2 1427)

27
Ter. Cr. VIII 239, 19.

Ostrożnie

ostrosne)

caute

1441, PrFII.V, 67.

~~LUB Kilka zabytków~~

~~A11 Głosyrok 1441~~

~~Pr, E, t, V str.67~~

241

Ostrozate

V Ostroznice sz₃ y meyer~~e~~ 1848 R. XXIV, 353.

V Oth pr~~o~~wothly wey nar~~o~~ky
lyczem~~e~~nytow pylne a

Остроумие = caute

- "мрачное" и "спокойное"
"убыточные"?

Yesthlyby kto och (!) <sis p> roznye albo
nyebawezh pryzhagal z vpadu yazyka swego
albo z pryzhobry... tedy thaki...

Ma... zmovyxi trny pacienke

dla onego, yz thak ny opatrnyye
any ostroumye pryzhagal

Reg.
1484 Papir III 117

(propter incaute facta huiusmodi
iuramenta)

cs. 1272, dohl. ad. m. ?

Ostroznice

Čiževnicy, ostroznicy = arcus // 1444 // R. XXIII, 302.

(utamur ergo parcus
verbis, ubi et potibus,
somno, iocis et arcibus
perstemus in custodia)

huj. s. x more docti. mistico

Ostrožnice cf. Nicastrožnice

Ostrożnik

Symon calcarista de Beyer wlgariter ostrosznik

~~ostrosznik - calcarista~~

1379-404

~~1403 *Carthamus Bieckonia*~~ T 103

~~nr 4~~

~~[od M. Sankowicza]~~

Ostroznik = calcarifera

Calcarifera a. ostroznik 1462 | Hpp. II, 8662.

Nec non seniores artificium
seu mechanicorum ab. czechy
videlicet... Czipar pellificem,
stanislaum Szelang calcarificem
ab. ostrosnik, Martinum Plathnerz

Ostroznik — calcariifex

Stanislaus ostroschnik de Kazimiria
ius habet

1464 Lib iur nr 6795

~~Nicotaus Przemysky ostroschnik i. h.~~

~~1472 . l. nr 7367~~

Ostroznik

Nicolaus Puczinsky, ostrosznik,
ius Labet

1472 Libbur~~467~~ 7367

Ostrosnośi

~~sub~~ praeconosc' ?
oglychosc', roztopnosc'.
rozwaqa

Ostrosnoscz (cautela) 1466 R. xxii, 16.

Sic veterem sequitur iunior ille bouem.

Proficit exemplo merito cautela
ostrosnoscz, docendi

gl. providentia

maiorique ^{sua} (credat in arte minor
maioris doctrina minoris est medicina.

sp. pot.!

Ostrosny

(pnebięty²(?))
rowny

Ostrosna Fallax // 1466 // R. xxii, 25:

Fallax, gl. astuta ostrosna, ergo
fallax gnatorum discipulorum
Ihm de temulo clam tulit
arte dolo

kr. fot!

Ostroiny

Petrus Ostroiny

1472 GymProc. 116

Ostroiny

Filii Ostroschni

1453 Tyn Proc. 183

Ostrožny

cum occisio facta est Stanislai de clen-
dio Ladi sic dicti filii Ostroschni, tandem
... capitaneus Lomxensis misit preconem
... ad interrogandum

1454 Holff Lap. 23

Ostrozyja rkp. dobre odczytany: Ostrozigya

(Ostrozina B.)

Ostrozigya ^{pro} salmencula est herba vitiv plena

Spinis (Js 55, 13)

~~B. ostrozina~~

1471

(pro salinca abscondet
abies Js 55, 13)

na. rkp. pro salinca nisto ostruziny

Ostrozyja

palinurus, ostrozygga vel glog

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 60

wyd.: palinurus Br. H. et. I 386. Glog, zam. ostro.
Stow. c. 1500

Ostrożyna
Ostrożyna, y

ostrossina ramus spinosus

~~XV p. 2. Pr. F. V, 8.~~

~~uiech. XV. N 33.~~

~~Pr. 8r. st. p. str. 8.~~

Brückn Prfil 5 3

w XV p. post

Ostrozyna = μ Rubrii sp.
ostrozyna = ramnus
n. 5550. ~~11 11 11 11~~ Rod.
(ca 1500)

Post. per-ent ramnus na ramnus
(na kartce)

RCST. Symb.w.XV,

5550

Ostrozyca^a = M. Rubus sp.

ostrzozyki

caninus rubeus

morus baci

X 1419 Rost. Nr

5200 =

ROST. Symb. r.1419

Ostrozyng

Scutrix, rubus caninus
ostrozini, boguticz

1437. Kosh no 2790

Ostrożyn

Ramnus ostroziini, sowy no-
gecz, bogutycz, młeci glog,
velity glog, ostruzinye,
glog obicz

1472 Rost m 192

Ostroizyng^a

Morabacci jezzykny maley,
ostroizyngy

ca 1500 Rost nr 7207

g. 18. od ostroizyng?

Ostrozyna

↑ Ostrozina (nar. tal.: ostrozigya)
Pro Salmenula est lecta vilis plena
spinis

MPcy 7 95

(pro valinca abscondet abies)

№ 55,13

Woj: Zaiment 9696
nar. kop: pro valinca misto ostroziny

Ostrożyna cf. Ostrożyna
Ostrożyna
Ostrożyna

Ostrożynowy

Potem powiedli miłego Jesucrista tako uplwanego i udręzonego wpawłoczystem odzieniu, tarnowę albo ostrożynową koronę nosząc naswej głowie. Rozm. 834.

Ostroga

~~Item, quia lucrum de eadem debuiti~~
solvere et adire quatuorcenta

Ostroga ad curiam suam Podhorozky
1461 AGZ. XII. 384.

~~Arch. B. XII.~~

~~Arch. B. XII. 384.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1461 str 384

806

Ostroq

V Yestesch rosmyothal y rosrubal
ploth v ostroq L et curiam sibi destru-
xisti thym rosmyothanym tego plote

(1477, Agz. xv, 487.

V Quia tu superveniens violentes cum
hominibus et knethonibus tuis ad divi-
sionem ipsius al. na dral na yego freqisti,
destruxisti et dividisti al.

L 7.

W y diszaryna okolo tego
dwora siala malessz

ostrog

uel aliqui captivi comprehendantur non longius
de ciuitate non in ostrog liveouo et uesteouo
per ciues deducantur 1237 ~~M. S. Baud. del.~~
Kod Maz L 8

Bardouin O drewn, pols. jaz.

SIOWNIK 29

108

ostrow

Molendinum nostrum, .. cum piscina in qua
molendinum est constructum, una cum

insula Ostrow dicta (1285) Kod Wp. T. I, 516.

... Jaschkoni ... damus

1580

COD. DIPLOM. MAJ. POL

T. I, r 1285 str 516

53

Ostrów
reservo duos gregos, duo prata et
insulam que Ostron nuncupa-
tur 1325 M. Med. I, 170. *ulgaritas*

MON. med. aevi hist T 1 str 170
KODEKS dypl katedry krak cz I
1325

Ostrów = insula

dicta ulgo

V ~~Ostrów~~
Insula L Dambowy ostrow. (1371) fca 1485 Kod Pol.

II 753.

V Cum omnibus juribus, dominio et pertinecijs universis ad dictam villam... spectantibus, ut puta: ... aquis, aquarum decursibus, montibus, vallibus, insulis, et presertim cum una speciali

Ostrów = insula

cum suda (p^{ro}m suda) ostrg. dicta gradzisko
et cum rivibus dictis p^{ro}copi, nec non e

Lum ostrów ante castrum Zircow. 1372 Knd Wp.

III 385.

Ostrow

stasco... cum Potasio...

Terminum de uisione pro Ostrow extirpato
1382 App. VIII, N^o 1709.

42

STAR. PR, POLS pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r1382 N^o 1709

Ostrow = insula

Tako vřec on

Karately gerš gy on na jeden ¹³²¹ ostrof postlaer
byl gn. 180, b.

tego [dla, i s bicz gy byly thamo
lfwome rnedly

Osława = insula

Cokolwiek Franciszka i astronomowie offerowali

6000 r. 71, 10. ~~Radycze se osława~~
~~wale i 790, 1. > sim. Fut~~

(insulae)

Ostrów

Wesel se zema, raduyce se
ostrowow\ wele

Fl 96,1

√ (9ut: ostro<wo>we

Ostrów = insula
do et confesso dicto... Nicolas ...

✓ Tres insulas, vulgariter ostrowy dictas, (1401) 1460-67

Kod Wp. v 21.

vnam retro curiam suam, ~~et~~ aliam
prope fluvium predictum

Ostrów

1146 Taco nam pomofz bog etc. *Illi duo,*
qui sciunt de facto: |
yaco Jacub wydzerfal dobrowolne
lan | ky role ostrow trzecza czalcz
nedodzeleną | mymo trzylatą ydru-
ge mymo trzylata | *Alii:* yaco to
fwacza | — — —

1423 Pan m 1146

Ostrów

Ostrów insula

1437 \ Wisł. №228. s. 87

503

~~KATAL REKOP. Biol. Jag~~
~~№ 228 Isnacensis, r 1437~~

Ostrow = insula

Ostrow, wysep = insulam || 1849 || R. XXIII, 280.

~~In insulam elevatus yako ostrow, wysep~~

super matie undam convertit in luctum

(Cetus, uzeloryb, grandissimus in insulam,

gl. fugiendo se admodum insule yako

ostrow, wysep, elevatus cum aride

speculum mentiretur piscator reaciulo

Ostrów - insula

~~Tunc ex utraque parte miserunt
eius ad mare. Tunc ipsi transierunt.~~
ad unam insulam vulganter na
Ostrów signando per se omnia
vulganter ~~et~~ copere...

1411-50 Bibl. Varoz. 1861 III 30

Ostrów - insula

Postępujące ostronowe / apylnye
patrzycie hydrozoidalne

187 Sz. 49, 1

(~~depozycja~~)

V (audite, insulae)

Ostrów

insula medicinis wyspa albo
ostrow wodnij

~~Nov. fac. pat. Cel.~~

on. cel. 6

Ostrów = insula

~~Adact~~
Insulam alias ostrów. 1470 Kod Pol. II 541.

cum omnibus et singulis utilitatibus...
damus... in usum

Ostron

#: Ostron = insulas

(1471, MPEJ. V. 88)

(rex... Assuerus omnem terram
et cunctas maris insulas fecit
tributarias Esth. 10, 1)

~~x~~

Esth. I, 1

Ostrów

In sinem

portu autokrasiel, ostrów ~~in sinem~~ B.

~~111~~ MPKJ̄ 136

(Var. Kal.: portu autokrasiel, mamotrekt kapituly:
okrasiek, ostrowy, sinum vero quendam con-
siderabant habentem litus, in quem
cogitabant, si possent, eicere navem

Act 27, 39)

Ostrów o p

~~3883. in quibus viginti maris insulam
alias ostrow ^{1478 AGZ. XV, 494.} ~~caucula post piscinam
prop de Sapythow . . . obligavit . . . cum
omnibus pratis et stagalis eiusdem
insule utilitatibus~~~~

~~1478 :AGZ.XV.494
:ARCHB. XV,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1478 str 494

526

Ostrow

~~nr 715~~ in quibus villam ipsorum... Dmytrovicze

unacum medianine alias & ostrowem
a Nyklovicze iacente... obligavit
a data presentium

1475 A 92 XVIII 109

Ostrow¹

Que est pena paricide ? Respondeo: [...]
si mare vel amnis, ~~amnis~~ ostrow, non
sit proximus, bestiis subjicitur

XV ex. GlWp 21

Ostrów

Amnis, ostrow, [...] fluvius nemore

et frondibus redimitur XV ex, GlWp

Ostrow

Jwaszko...

medietatem campi alias ostrow ...
nobili Steczko ... in decem marcis modo
obligatorio tenere inscripsit.

1499 A 92 xv 567

Ostrów = insula

Advocato nostro de Ostrow sive de insula. (1383)

XV KodWp. III 534.

o/wi Ostrów, meduniecie Poczamie

Ostrów

Nos, Johannes de Tencryn..., profite-
mur quibus expedit..., qualiter exortis
et motis controversiarum questionibus
... de et super dimidiis usibus et fruc-
tibus cuiusdam laci dicti in vulgari
necreca necnon et rubeti Ostrorw nun-
cupati.

(1356) XVII Dok. M. p. I 288.

13 Op. M. p. 77 : ..ostrowca" (ruca)

13 p. 2 zaroslanni wiod t3.
nieciem ruzidujes nig

Kol. M. p. 12

Ostrów

2

Lacus praedictus de fluvio Visla
sum transitum directe habentem
in modum insulae meatu suo cir-
cumfluit rubetum seu Ostrów.

(1399) xvii Doklup i 288

Kod. hist. s. 42

Ostrów

3

Rubetum Ostrów... totumque cum
ipsorum usibus ad se et suos haere-
des iure haereditario spectare.

(1399) xvii Dok Np i 288

Kod Npog A. 42

Ostrów

Usus et fructuum dimidietatem,
ut praemittitur sibi et suo monaste-
rio ... adiudicamus, praedicto War-
shio ... super praedicto lacu et rubeto
ostrou perpetuum silentium imponen-
tes.

(1399) xvii Dok. M. p. I 288

Kod. Mag. s. 42

Ostrow

Magna silva vlg. zapust et ostrow 1402 piek. VI
no 369

Quod Janussius... inhibuit et interdixit hereditates suas Popowo et Karzeniore in pascuis, lignis, utilitatibus, siluis, vijs iniustis faciendis et magna silua vlg. zapust et ostrow

Ostrow
Dominus dux dedit Bogumil...

Decem mansos... wlgariter Nawirsch, Welgi ostrow

1426 Mon. Iur. v 48

Ostrow

Silvam dictam [s.] Ostrow

1427 Mon. Jur. v̄ 65

Aluam... dedit et donauit sic, quod
antiquus fluvius Narew ipsius Dobro-
gostii erit totus pro lacu
faciendis, verum tamen silvam
dictam (!) Ostrow inter fluvium et lacum
Abraham pro se reseruauit

Ostrow of. Wodny

H. Jac. p. Cel.

Ostrówek

agrum dictum Ostrówek

1363 (1564) Kol. Pol. II 787

37

Ostróžka

Hannus Ostróžka habet ius

1398 Lib ius nr 835

Ostroska

Jacobi dictus (s) Ostroska

1406 AKGr. X 177

Ostrozi^{H.} = *M. Delphinium* *Cousolida*
ostrozky = aquilegia
calca trippa X 14/9 X Ros. n.

5065.

5065

ROST. Symb. r. 1419.

Ostróžki

Aquilegia, paliurus, calcatripa
maior ostrosky

1437 Kost nr 2448

Ostróžki

Ostrozky corona regia

ca 1465 Rost nr 3842

Ostrowski

Calceatropa ostrowsky, ostrows-
ky

ca 1465 Ross nr 4200-201

Ostroiki

Calcatripa za byonky,
za byk, ostrozki, sroczy,
osseth, touya brodka, polna
roza

H72 Post nr 175

Ostróiki


Hostrosky

1475 Post no 2925

Ostróiki

Ostronky calstrapa

ca 1500 Post nr 5414

Ostroski = pl. Melzto fuy tpo
ostrosky B. = melitostum 
~~XVI~~ Ros. n. 9594.

XVI h. pr.

ROST.Symb. w, XV.

9594

Ostrugac

Ostragal (ostrugal B.) - decor^ucapit.

1471 MPKY \bar{v} 12

cz. sestruhal

(tollens ergo Jacob virgas po-
puleas virides et amygdalinas
et ex platanis ex parte decor-
ticavit eas

Gen 30, 37

vij: obšupit je mičstevni

Ostruzenie = fl. Rubus sp.
ostruzenye = rubua X 1478 X Rost.
n. 2292.

Ostrozinye = μ. Ribai g.

ostruzinye

= Ramnus

1472

Rost. n. 197

Ramnus ostroziini, rowy nogecz,
bogubycz, męci glog, veliky
glog, ostruzinye, glogobicz

Ostrowizynie cf.

Ostrzyżyna
Ostrożyja
Ostróżyna

Ostrwa

92 0 2

Præbico de elevatione crucis et Ostrwa fratrum
suorum de proclamatione ^{que} Neczuya se nominavit.

1403

1403. Supp.

Helvet II № 973

Krak 1403.

~~234~~

Ostrwa

de Tercio denodio per Stationem...
et Tetrastrum...

Qui in dipeo deferunt ostrvam et crucem
superius, et proclamacio ipsorum Nyecruya

1419 AKGr. VIII a. ~~1415~~ 146

Ostręwa

Marcum.. et Maczkonem... , qui
ostręwam cum cruce fecit in
clipeo

1427 RTH III m 86
~~97~~

Ostrowa

Qui ostrowam cum cauce ferunt in clipeo

~~1427 Pick. no 90~~

1427 R J H. III no 86

Ostrowa

Nicolaum... ~~et~~ Stanislaum...
qui ostrowani cum cruce
defesunt et de proclamatione
Necruja

1428 RTH III no 97

Ostry

strzali twoie ostry (acutae)

Jl ~~177~~, sim. 9w,

sim. XI p. port

JP XXXVI 350

Ostry

Strzaly twoje ostre, ludzie pod czół padną

(sagittae tuae acutae, populi sub te ca-
dent psal 44,6) XV p. post. JP XXXVI 350

ni. do Fl

Ostry

(acutae

Strzały moczne ostree (Aut:
ostre) s wóglým popuszczalým

F1 119,4

Ostry

Zaluzg, ysz moy kony w gzego otkromony
dom wbyegł a thamo gy gzego cseladz
gomyła gomyacz wbyezal na ploth albo
wzskoeryl na ostry kol yego plota

Ortillac 143 (k/r) 1

dz. Ortillap

105,1

Ostry

Ostrymy myothlamy = scorpionibus, 1147/1148/1149/1150

(pater meus cecidit vos flagellis,
ego autem caedam vos scorpionibus

III Reg 12, 11

Ostry
kamykjem aut,

[malego,]

Kamyka malego, ostrego bolestonego - calculus

~~MPKY~~ MPKY. V. 68.

(var. lat.: kamykjem

(suavis est homini panis men-
dicii et postea impletur
os eius calculus

Prov 20, 17

Wuj: piaskien

Ostry

Topzik twoy, yako britwa

ostrá (nicut novacula acuta)

• ucimil ies newaró

F1 51,2, sim. Pul

Ostry = acutus

Am. Put

Výřitek gich meze ostriv Fl. 56, 6. Jara
~~basilia extra vultus ier uoant Fl. 51, 8.~~
~~Straly moornaga ostrice Fl. 49, 1.~~

~~44~~

V 20by gich czin a straly a
vo (gladius acutus)

Ostry - acutus
Vezynyl vsta ma) sako

(iako myer ostru (quasi gladium acutum)

B2 JS. 4912

Ostry

Na oblogyey stronie myecz ostry - gladius
versatilis. 14111PKJ 8

(var. lat. na oboye strony ostry)

(collocavit ante paradisum volap-
tatis cherubim et flammeum gladium
atque versatilem
gen 3, 24)

Ostry

Уагом яа не бегал на Николаевоу дом . в астор
кранц 1405 К. М. I нр. 595.

Ostiny

Na obye strane ostrego - ancipiti

1471MPKY V 132

Crius est enim sermo dei et
efficax, et penetrabilior omni
gladio ancipiti

Hebr 4, 12

ostrý, MA

Cherobly spatrac, jako ostrá (x. Kosa),
scaple^{re} nath ~~toho~~ syastra
toho

~~APRIL 1891/223.~~

~~Q. sm. 220 223.~~

Ostry

845

Tako nam pomozi bog ỳ fwã|ti
yko (!)¹) tho fwatezimi ỳako | Sz
man ỳ Szczepan Szÿbanowi | dziec
poziczilÿ v mÿkolaÿa Tho| (16.
miczkego lodzÿ agdy<fzø>²) | gi
ÿe vpomonanl <tedy>²) | fzlÿ na
gego dom zof<trø>²) | bronø ỳ fda
ÿaly mu fla<flo>²) | wa kuczcz
gemu ỳ gegu matcze

1412 Pozn nr 845

Ostry

Jacom ya Prandothy ne gonyl szamopanth
sz ostrych bronch 1415 Exr. 65, sim. 16.

Ostry

Jacom ya ne^zodegnal nicolaya
~~z~~ samassosi Iostrau bonan
od gego szyta.

1419. AK Pr. TMA 43, sm. 16.

Ostry

Jakom ya ne gonil Macreya
o ostra bronja

1426 Zap Warte nr 159, 4m. 18.

Ostny

437. (W 2, 225 r. 1433) Jacom ya nyegonil Thomca zostre
bronye sile. — Jacom ya przitem bil eze micolay nyegonil Thomca
zostre bronye sile. — Jaco ya tho wem.

1433 Zap kanz nr 437

Ostry

Jako mnze Viszek gonil, 2 ostro
brony i wlocny vderzil

1427 Zap Warsz nr 2714,
Sim. i. b.

Osiny

2729. (179) Jacom ya nyewignal < sdomv > falcowa rathagya
sostre bronye samowtor sile. — Jaco ya tho wem Eze Racibor
nyewignal sdomv falcowa rathaya sostre bronyv (!) samowtor sile.

1427 Lap Wana nr 2729

~~(179)~~

O s t r y

Fecerit quis alteri obsidia armis evagina-
tis, zassadzenye s ostra bronya, quibus cri-
men in altero asserit faciendum

OrtRp 56, 2

Ostry

Gdyżem k thobyę przyczechal s thym erlowye-
kyem ku rozsprawy, thedyż th nya (s) mya wy-
byehl sz ostra bronya szylca

1443 Tym Sqd. 144

Ostry

gdymy kto komu zastapyl droga z ostroa
broniya ktorasz myemy szlowye chese
nyeszprawnoscz xerynycz ~~z~~aly kto przed
gajnym szadem ma za kto crypuecz?

Ortllac 12(1/2), sin.

OrtBrRp 88,2

(OrtBr VI 378)

Ostry

zassadrenye sostra bromya

Ort. gl. 101

Ostry

Jacom ya samoochoth przy-
schethwshi do Lelewa v zagro-
drenye gwalthem nye roegnal
z ostrą bronya

1469 Zap Watsz m
2929

Osiny

Zakom ya ssamosch yodm nye gonyl
gwalthem Jacoboga na dobrowolnyey
drodze osinay (s) bronnya

1469 Zap'kasz nr 2930

Osiny

2975. (Z 7, 10^v r. 1469) Ja kom ya Ondrzegewi gdy gnał
sskoth szpola nyezasthapył gwalthem drogi anym go gonył ssostrza
bronya anym go vschkodzil Jako polthory koppi grosschi pol-
grosschkoph Tha ko mi etc.

1469 Zap. Kana nr 2975

Ostruj

Jakom ya szamopyath

Sz ostwa⁽¹⁾ bronza, sz dospyanym szamo-
strzalem nye bitem na dom Jacobow gwałtem

Zap Warsz nr 3082

~~1472 Wolff Tabr. 7, 324^o~~

~~Sz ostwa bronza, sz szbla y szehyeha~~

~~1489 ibid Wolff Louv. 2, 899~~

Ostry

Thegom ya zabył za yego poroŭhkyem [s], gdy na
mya ostra bronya byl y bratha my zabyly

1473 Raf Povz. 23

Ostry

Jaco gdy Jacob na mya bit mye-
cem ostrą bronya, tedy ya
bronyancz mego zywotha za yego
poczantkym zabil

1473 RafPocz 25

Ostry

Jakom ya gvaltem ostra bronya,
szable y sykyerka Zyemakony.. rany
krawey mya kadat...; ✓
1489 Profil. VIII, 20.

V yeno za pocatkyem ^xyege, gdy
gwalthowye na mya byl ostra
bronya thylcem

Ostry

12 ostra bronja, 12 sabla
y syekyerka.

1489 Zap Rp Lomz 2,895

Osiņ

1726. (930) Jako on namya nasethl do gospodj do Stancyka
warschevye samoschosth ssobye Rowmyni(!) zostrem myeczem
Thako my pomozi bog etc.

1492 Zap kanz nr 1726

Osiņ

1680. (447) Jakom ya (Nyenayachal) <nyenasedl(?)> nadom
yego gwalthem sbronya ostrą samosyodm anym mv syedm ran
synych zadal ~~podluk mandatu posw Thako my pomozi bog.~~ —
~~Jako ya tho vyem.~~

1494 Zap. Warszawa nr 1680

Osińny

1768 a. (374) Jakom ya Nyenayachal nadom yego sostrą Bronyą
<[s]am[oc]zwarth sobye rownymy > anym go od grazal aby
oswe rzeczy nye movyl kthore mv pokradzony < w koszele >
waschnoscj Jako trzydzescj slothich Thako my pomozi bog. —
Jako ya Tho vyem.

1494 Zap. Karsz nr 1768 a

(r. 156)

Osby

XV ~~year~~

V ostrem odzemyv = in cilicio ~~||~~ R. XXIV, 372.

in cinere et cilicio, v ostrem
odzemyv, lugere et plangere
peccata sua

n. 280 fot. ? ante. ev. ?

Ostry

Ostre gladya (aspera plano) 1866 R. xxii, 16.

(ostre, gl. sc. ego lima,
aspera, plano, ~~ostre~~ gladya,
seco longa, foranda foro

8

bl. 215

Ostry

V bádaz křez ve wprosthe, a oethoe
w dragy rouně ¹⁰
~~Ev. ex. XK~~ ^{Ev. Zam} ~~JT~~ ^{KH} 298

V wšelky padob bádzye napel-
nyon a wšelka gola y pagorek
bádzye onysson a ~~bádzye~~

¹⁰
(aspera in vias planas) luc 3,5)

Ostry = wrens

Ventus wrens - ostry
ca 1480. mky. $\frac{1}{1}$ 316.

~~wrens~~ wrens = palis, pice, sumy, maizó, -

ostry

etwarda pokuta, ale rozumna, gest, jako
na wzrost albo na ranę twarda
* o/ostro (X) miesiąc albo dzwyzarstwo

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, ~~244-2~~
ned 242

V(pro a)

Ostry = limpidus

(gl. id est et)

Vox limpida raucificatur ostry gloss.
omyenyawa. $\frac{II}{2}$ $\frac{XV}{P. 107}$ in Fil. III 290.

Si rubeum vinum nimium quandoque
probatur, venter stipatur, vox limpida
^{id est et} raucificatur (osty gloss omyenyawa

fol. 288 b

~~limpidus~~ 'omyenyawa jany'

Ostray

Ostrim gladem = fixo contutu // 1449 // R. xxiii, 279.

In lucidioris aetatis sublimitate
tem aquila conscedens, mira solis
fixo contutu, pl. stabilo visu ostrim
gladem, venustate inspecta

Ostry

Ocry ostre, yasne. $\text{II} \frac{1}{2} \overline{\text{XV}}$ ~~tril.~~ $\text{III} \text{---}$ 291.
p. post.

La(va)cio post mensam tibi confert
munera bina: palmas mundificat
et lumina, ocry, limpida, ostre yasne,
reddit

Lt. 2896

Ostry

g. sg. / ber roots.
m. 2
neutr. 2

pr Iohannes non est mollibus vestitus, cum sit
ostrego
predicator et exemplar austeritatis vite

XV med. Gf Wroc 107v

Ostry

seriosa dei iusticia ostray yoraye,

Иѣ XVW, yH, XII
170, 144.

(diwosi)?

Ostry

m/100

Inter ... Zaplocre [pro:Zablocre #] alias Ostru
bloths et inter Guthanow

1447 Biał Podk. 25

Ostro bloths

1447 ibid. 26

Ostry

uj Ostmac

Iho nawn xaluya, isz... crelacer vgony-
la mego konya na ploth, a moy koyn
... pszkocryl na ostry kol gego plotha.

Ost. Kab. 209

~~II⁷/₂ XIV Stb² ber. cxI 209~~

Ostry

Wj Otkoec

Gdy kto komu droga szastapy
z. ostra bronya

-mit geengenenem wofin

Ord. Pr. VI 378

~~VI 378~~

Ostry = rigidus

Włosy jego głowy były crane, miękkie
a nie wie ostre [nigri sui capitis fue=
runtque capilli, molles et non rigidi]

Rozm. 148.

Ostry

Judas ... rekr? ku rydom :... przyprawiaj-
cie wiele pochodni, aby sie nigdzie skryć
nie mógł, gotujcie też tęczy ska i ostre mi-
strzami, bo acz by wiekać chciał, za-
strzelcie ję, aby puszki (osveky) umart
Rom. 616.

Ostry

Mity nasz zbawiciel był wielmi śmierny
we wszytkiej swej postawie między swemi
wszytkimi zwolniki a tako był barro ~~ostry~~
ostry swym nieprzyjacielom Rom. 625.

Ostry

Ostryzy

David, kiedy był między swemi rwolemiki,
nigd jego ostrzy nie był, ale wszędzie (wsza-
dziej) przeciw nieprzyjacielom w boju nikt
ostrzy i twardszy. Rom. 626.

Ostry

a kiedym uźrała, iże już biorą miotłę, ja ku pirwemu razu jako sercem urażonem odwiedzioną jestem odrozumow, bo mi się widziało, iżby ostry miecz serce moje przeszedł a pomalej chwili ocuciwszy się uźrałam ciało jego wszytko zedrane. Rozm. 821.

Ostry

Tedy tako iste obrociwszy ji brzuchem i poczęli bić pęgami, ostrych żądł napelnionymi, i miotłami barzo żytkimi tako trudno, aż zbroździli jego ciało wszytko, bo ji bili temi istnemi pęgami nieodch[w]atając tako barzo i tako trudno, aż ostawało mięso na pęgach;
Rozm. 821.

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczone, pojąwszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy i posadzili ji najednem stolcu a splotwszy koronę albo wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iże ta korona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iże wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu naszemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema dragoma wgłowę tako silnie, iże ty istne ostry cicznie przeszły jego świętą głowę aż domozgu i oblał sie potem krwią zjego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi poczeli mówić, naśmiewając sie jemu, rzekąc: Rozm. 828 829.

Ostry
ostrą

A duchownie podług (830) wielebnego Bedy przez tę koronę tarnową rozumie się szwyjące (!) naszych grzechow, bo jako nasza ziemia rodzi tarnie pchające. także miły Cristus przyjmując koronę tarnową bardzo przykrą a bardzo ostrą, pchającą ciernim, mienił, iż nasze boleści sam on miał nosić a prze odpuszczenie grzechow jest cirpiał, które grzechy człowieka pchając albo koląc więcej niżli cirnie. Rozm. ~~829~~—830.

Ostry
ostrego

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczon, po-
jąwszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy
i posadzili ji najednem stolcu a splotwszy koronę albo
wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iże ta ko-
rona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo
kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iże
wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu na-
szemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema drągoma
wgłowę tako silnie, iże ty istne ostry cicznie przeszły
jego świętą głowę aże domozgu i oblał sie potem krwią
zjego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi po-
częli mowić, naśmiewając sie jemu, rzekąc: Rozm.
~~828~~ 829.

Na ostre

potykeci ny kopioni,

ostry

na ostre gonie'

zakly y durnaky, thy pamyeka nyeboraky,

Wrythky, pro na ostre gonny,

byegam sra nymy spogonye, V

^{de wote} ^u
M.P.K. I. 189, 287.

H. om. 387

V Ktho saza rath kv bythwe myecze,
vthna mu raka y plecze

Ostry

v. Honik

Mlec

~~Saxa~~

Ostry of Honik

As they of Meez

Astry cf. Astrapes
Astrapest
Astrapsystro

Astoy cf. Astrawidz

Astoy of Astorbrook

Ostrya cf. Ostrya

Ostrożec

Bardziejże ty chodzisz w moich
przykazaniach, a ostroższcze ty/y
wczyniszże ty gye (et mandata mea
custodieritis, Lev 26, 3)

XV p. post. Katusim 286

V (Bż Lev 26, 3: Odrożeli... przykazania
nego ostrożacz)

Ostree = eucladine

V Ostreey dursp[?]twoy[?]gospodryu fl. 120, f
(eucladiak auzman suam d[?]d[?]ust. Pul:
- strasz ~~ost~~ dusze twoje bog)

V Pan b[?]d[?]e strz[e]dz czebe ste
wrege zlego, ostrzezy

V (bg. dusze)

Ostrec = custodire

Obyetuyemi za pospolstwo... krzeszyanow,
Tęsz pospolstwo upokoyez, ostredr,
ryednaer y sprawyac raaczysz wsrzym
okrogem remskym. ~~Mac. Dod. 51.~~

(pro Ecclēsia... catholica quam pacificare,
custodire, adunare et regere digneris)

1424 ~~Msza 3^{III} 51; sim. Msza 2, 6, 7~~
II, VI, VII

słtrzeer ~~1, 1, 5, 8, 9~~ IV, I, V, VIII, IX
~~xgocz yoz 5~~

0 strzeż

0 strzeż premunive

(1437 / Wisł. №228 s. 88

KATAL FĘKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnàcøsis, r 1437

684

Ostreec - custodire

ostregla - (vt) ... custodiat

1/2 XV SKYV 276.

Petamus eam corde devoto ut a nobis
avertet, odwrocyła, indignationem sui
filii et nos custodiat, ostregla, ab omni
268 v malo

Ostrzec

Yacayem wydzal, yzera to w
prostotczy twego syercza wczynyl
a przetom czyb ostrzekl (ideo
custodivi te), abi przecyw mnye
nye sgrzesyl

PL Gen 20, 6

wy: stregi

Włosek - custodire
Pange bove)

(Bodrely przy mące a odbrezecz myq) (B2 Gen. 28, 20.
~~Przekłonec ostarek, abipiscary mące mę
sąsreuyt to. 20.6.~~

V na tej to cyborczy, na geyze
to chodź,

V^o (custodierit me in via)

489!

Węj: bodreca mis strag

^c
Ostred -

Poszły my, myły gospodnye, twego szwya.
tego angyola, yrby mye osthrogl y ode.
mye, odegnal, wschyt ky szly duchy Naw. 110.

Ostræes = præmonere

Præmonere - ostræes

ex xv cap. ii 326.

Cum tria sunt genera hominum, scilicet infidelium, malorum christianorum et iustorum,

Volens prius Iesus iustos ~~ca~~
ab illorum præmonere, ostræes,
malicia, ita dicit: Attendite
a falsis prophetis

Ostree

eporetrae

Nieostreony

Nieostrezone ludy (incautos) 1466 R. XXII, 20

Fallit melliti capor incautos,
gl. inprovidos homines nieostre-
zone ludy (e) atoniti, st. illius helle

273

rapud adaki nithy orunkje nieostreony,
mepneridnyeyes

Altree

Nyctoserone lacy (incubated 5/11/66) R. XXII, 20.

Ostrze

Szyrony czelek barzo wyguzko uranyon; Tego fordrowal
wroty przez szwego rzeanyka przez jego szroczthwo y ostrze gl
(w) fordrowanyu: wysznally by bolesca, aby tesz mogl wyu naer
zaloba, Ort. Mac. 123.

90,2)
(OATB₁ Rp (i ostrze gl)

(OATB₁ VII 573)

Ostrzec

y ostrzeżl tho wfeldwocinyer
- und bewarte in der forderung

~~2. pt. xv~~ Ord. Br. VII 57)

'zapewnić'?

Ostree 118

Podpisał pavel moser reurnykom byor, gdzie slye ostreie,
myr nye zamyska thego vero sluzba ~~na jego~~ (pro na gosp)
urząd Ost. Mac. 25.

V w zrewy, czego slye podyal
y thesz nye zamyska thego,

Sm. OstVrtel 118

(OstVrtel 28,3

uz Ostrec

Ostrec się

Pospolny poszel moze dobrze zecznymkiem bycz, gdy
szyc ostresze, acz nyc zamysarka tego w zeczy, czego
szyc podyal ~~szyc~~ ^(br.) (otel 118.

Ostrogai = custodia

In karal'ges karny troye ostrogay barro
Fl. 118, 4. ~~Ostrogay bpd. medevolus (!)~~
~~ut troye Fl. 118, 88.~~ lin. Put

(mandata tua custodiri nimis

(Put: karny troye ostrogay ,

Ostrzegac

Podle *mylosyerdze twego orygu

mye y ostrzegacz 60d6 *swe-

deczstwo vsł twych / Fl 118,88

✓ Custodiam testimonia oris tui

4 Pub breh wret

Ostrzeżać

Tędy wszedł Jan bog człowieka
i postawił go w raju roskoszy,
abi dalał a ostrzeżal jego
(ut operaretur et custodiret
illum)

BZ Gen 2, 15

Ostrzegac'

Posreanuano bode w tobye wsritko
zemskie poroze, w nyemze ymam
przikazacz synom twim y twey
cieladzy po tobye, abi ostrzegatij
chwali bozey (at custodiant
viam domini) a cyznyly prawdy
y mylosyrdie

JZ Gen 18,19

Ostrzegac

A będziemy ostrzegacz dnia tego
(custodietis diem istum) w swich
rodzech. obicragem wyeczni'm

Joł Ex 12, 17

Ostrzegać

Rzekł jest opyłcz pan ku
Moyszeszowy: Y dokłód nye
chce nye ostrzegacz przyka~~ca~~nya
mego V y zakona mego

BŁ Ex 16, 28

V (usquequo non vultis custodire
mandata mea)

Ostrzeżać

Ostrzegayφ (custodi) słowa
twoego tego to przepylnego
tdye y, synom twym ar na
wyeky

ЖЗ Ex 12,24

pro ostrzegay?

Próbi- tabotska : ostr'iehay

Ostrzegac

Przedzisz ostrzegacz tego istego
zakona w ustawyczne czasy
dremn ode dnym

Prz Ep 13, 10

Custodies huiusmodi cultum
statuto tempore a diebus in dies

Ostrugać

God przemycznych ostrzegay
(sollemnitate aymorum custodies)

BL Ex 34,18

Ostregac

Zakonow mich ostregaycze
(leges meas custodite)

BZ Lev 19, 19

Ostrzegac

Sobot mich ostrzegawce
(sabbata mea custodite)

187 Ser 19, 30

Ostrzegac

Ostrzegajcie wszego przykazania
mezo (custodite omnia praecepta)

Ps 19, 37,

Am. 16. 20, 8. 22.

22, 9. 31. 25, 18.

Deut 27, 1

Ostregad

Ostregayce soboth nich
(custodite sabbata mea)

P67 Lev 26,2

Ostrzegacz

Bódrece li w przicazanyach
nich chodlicz a przicazanya
mego ostrzegacz (mandata mea
custodieritis), Kaluin 286: ostrzesze-
czely) y pelnicz ge, dam wam deszcz
RZ Lev 26, 3

Ostrzegac

Roduczyly posluhacz glosu
meo a ostrzegacz ~~z~~ smowiz
mey

~~z~~ Ex 19,5

(ti... custodieritis factum meum)

Ostrzegac

Sgromadz pokolenye Levi
a kaz stacz przed Aaronem
kaplanem, aby genu poslugowali
a czuli, a ostrzegali, czoskoli
k sluzbye przisluzze

Bz Num 3, 7

V (at... observant)

Ostregaci

Ale ti a synowie twoy ostre-
gacyze kaplanstwa waszego
(custodite sacerdot^{ium} vestrum)
y waszego, ciesz slosze k sluzbye
oltarzowej

BŁ Muc 18, 7

Ostrzegać

Będzie myceć (se. trigg) s sobą
a w nich ciscz po wszystkie
dni ziwota swego y ostrzega
y przikazanya jego (~~et custodire~~
~~verba~~) y słowa jego (ut discat
timere dominum deum suum et
custodire verba) y duchownich
obyczajow

Psł Deut 17, 19

Ostaregac'

He usrak acz Łódzisz ostrugacz
przikazanya gegol a vcziniszczoisz
ya dylsz przikazuyó tobye,

Prz Sent 19,9

(si tamen custodieris mandata
eius)

Ostrzegac'

Jakoś gest przysyśle tobye,
acz będiesz ostrzegacz przyka-
zany/V pana boga twego

17 Sept 28, 9

V (si custodieris mandata)

Ostrzegac

Dzys pan bog twoy przisydl
tolyc, aby cimir qego przii-
kazanyia ta to y sody a
ostrzegal, y pelnil / ze wrzgo
sycera twego

JZ Dent 26, 16

(ut... custodias et impleas)

Ostrzegac

Jana ges wiboral dziek, aby byl
tobye [w] bog^(?), a ty aby ^{z kreslow} [czodz]
chodzil po drogach jego ostre-
gayd duchownich obyczayow jego
a prikazanya jego

Pod Sept 26, '7

✓ (et ~~custodias~~ ambules in viis eius
et custodias caeremonias illius)

Ostrugać

Owa pan vibrate uó dżys, aby był
gemu lud wlości, iakosż gest
móvil tobye, aby ostrugać

wreco przikazanya qe^{ut...}qo
(et custodias omnia praecepta
illius)

Jfz deut 26, 18

Ostrzegać

Tak acz posłuchasz głosu
pana boga swego y ostrzegacz
bódrisz jego przykazania ✓

JZ. Deut 30, 10

(Sim... custodieris praecepta
eius)

Ostrzegac

Aby milowal pana boga twego
a chodzil po jego drogach
a ostrzegal jego przykazania
y duchownich obyczajow

Ps/ Deut 30, 16

(ut... custodias mandata illius)

Ostrzegac'

Cy sę ostrzegali wymowy
twe a smowę twę zachowali

Ps. deut 33,9

V (hi custodierunt eloquium)

Ostrzegac'

Ostrzegaj y pelni^x wsrzekek
zakonŃ, ktorisz gest prikazal
toby Moyses

Boz Jos 1,7

V (ut custodias et facias omnem
legem)

Ostrzegac'

Nye bilesz iako... David, gensze
ostrzegal przykazan/ mich

Hz III Reg 14,8

(qui custodivit mandata)

Ostrzegac

A wydzicy nyc przepuszcz przegiccz nogy Israhelowy s zemye, idrzem dal oczczom gich tak, acz bdd ostrzegacz skutkemi ^(wszego)

(si tamen custodierint opera omnia), czsom gym przikazal

BZ IV Reg

21, 8

Ostrzegad

Stal krol na wchodze
y slyblyl przed bogem, a bi
naslyadowal boga a ostrzegal
przikazany V gego

PLZ IV Reg 23,3

(nt... custodirent precepta)

Ostrzegacé

Day tobyc pan mōdroscz a smist,
abi mogl rōdzicz Israhela
a ostrzegacz zakona \ pana Boga
trego

32 ~~XI~~ Par 22, 12

(utro regere possis Israhel
et custodire legem) .

Ostreżenie

Mye przypuszczę zagynęła nogy
Israhela s tey zemye, idzem
oddal oczom gich, ale wszako
tak acz Łódź ostreżacz a cziyncz
to, czom przekazał

Ps II Par 33,8

(s. custodierint facere)

Ostrzegać.

Bo wyetyka * gnyewywo sz Bona
kapye na nas preto, isze nye
ostrzegaly ouczrowye naszi slow
bozich V any pelnyly uszogo tego,
czso pysano gert w tich ksyqqas

H7 I Par 34, 21

V (quod non custodierint patres
nostri verba domini)

Ostrzegac

Zaslyv byl panu, abi po nyem
chodzil y ostrzegal prikazanya
y swyadecstwa ... gego

Prz II Par 34, 31

(ut... custodiret praecept-)

Ostrzeżać

Panie Boze... , gen chowasz slyub
y mylosyerdze tym, ktorzi cyf
myluyf a ostrzeżać twego
przikazanya (custodiant mandata tua)

Jy Neh 1.5

Ostrzegac

Marnoscymi swydzemy
a my ostrzegalysmy prei-
kazania tego

NY # Neh 1,7

(non custodivimus mandatum)

Ostregeas'

gestly syb nawrocycze ku mnye
a ostregacz bbdreycze przir-
kazanya mego V

WZ Neh 1,9

(ti custodiatis praecepta mea)

Ostrzegac

Janye boze nasz, ..., ostrzegajcz
smovi y mylosyerdza (custodiens
pactum et misericordiam) nye
odwracay swego oblyca

Hz Nel 9, 32

Ostrzeżać

Abi chodziły w zakonyc bozem...,
a bi czynyły a ostrzegaly wszech
przikazan V gego

17.11.2010, 29

(ut... custodirent universa mandata)

Ostrzeżenie

Bo gdzieś od swego dzecynstwa
zawszgy syó boga bal a przika-
zanya jego ostrzeżenie ✓

BZ Tob 2, 13

(mandata eius custodierit)

Ostrzegac'

Pro pan bog nasz on gest
wiwyodl nasz a oczce nasze
z zemye egipskyyey z domu ro-
botnego... a ostrzegal nasz (custo-
divit nos) na wsiwkich drogach,
po ktorich zemi chodzili, y we
wszech lyudzach, gest to smi mingly

Ps 24,17

Ostrzeżai

(struc)

Ustawnye stojcyce przed Bogem
a ostrzegaycyce zachowanym
stanu zaslyubiyenya V y rzodu suryó-
tneho

№ I 9ar 23,32

V (custodiant observationes taber-
naculi foederis)

Ostręgać

Czujecie a ostręgayecie (vigilate
et custodite), dokąd nie odwarzacie
przed Ksybórcę Kaplanstymy... w stałym
domu Gorgo

BŁ I Sidr 8, 29

Ostrzeżać

Wziti gedly rapowyedzane
karmye poganске, geno on
sam ostrzeżal dusze swey
a nigdy² syebye nye pokalyal
w pokarmyech gich

Rz Tob 1, 12

(iste custodivit animum suum)

Ten ps[alm] > Ostrzegość - custodire (100 smytkow)
powyada, yze

Xps iest straz, yenze w rosmaytich smytkow[!]

~~czycy~~ y, ostrzego

Ps[alm]. 33, arg.

Publ:

33

Ostrzegaci się

ostregayczeffze

32 lw

Attendite, waruyczeffe, a falsis prophetis

(Mat 7, 15)

XV med. Gł Wroc 62 r

Ostregac' f'g

ostregayckesze
attendants (a falsis prophetis)

1431, Pr Fil. V, 64.

sin do Glosroc

~~LUB. Kilka. za bytków~~

~~A17 Glosyrok 1431~~

~~Pr, F. t, V str. 64~~

215

Oshregai - custodire

BZ

~~Bidzevly oshregai uszego frakaranga ib.~~

~~Ex. 15, 26.~~

V Oshregay sqp (custodire te) (ode usrey zley vxeri ib. deut. 25, 9.

V Gdisze vni drez fruzi w wrogom
swym w boy,

4866

Ostregai - ustodire

4895

Nye chereeye ostregaier pryka (zalya mego B2
2k. 16, 28. Ostregaiō (mō: ostregai) slova tegoto
ib. 12, 24. Bōdre nyer... a ostrega (osnat cu-
kladire) y priskekanya mego, y slova gego 16.
Deut. 17, 19. Chowar uzlosyerdze tym, klorsi...
ostregaiō swego priskekanya ib. Neh. 1, 5. Ouy-
eye a ostregayeye ib. 1 idot. 8, 29. Ty aby chadit
po drogach gego, ostregaiō duhwariy obyorayaa
gego ib. deut. 26, 17. Panre bore nass, wyetykiy tylni
y gromi, ostregaiōer smowi ustodiens) smowi
y mylosyerdza, nye odwracay swego oblyere ib. Neh.
9, 32. Ostregal nass ib. Jos. 27, 17. Bōdō ostregai-
(ustadieriat) skulkeu ^{kopera onniat} uswego 16. 11 Reg. 2, 8.

ostrzegac'

ostrzegac', upominacia (?)

Dominicus dicit desides contra Constantium de Je-
rewo... Rota:

Jacofmi przytem bili yze [[do]] Do-
minik Jezewfkÿ prawo zaffadzÿl
Crczonowÿ | na yego pozefczã anÿ
go zalowal anÿ | zanÿm Bÿegal
anÿ pacholka zanÿm flal | anÿ go
oftrzegal

1424 Koscian^{wr} (1026)

Ostrzeżenie - custodia

ay
Zdam, by sprawy drogę moję
na ostrzeżenie prawot twych
(ad custodiendas justificatio resp. par. 118, 5.
tuas

II: na (<0> ostrzeżenie

Woj: Ku strzeżeniu ~~par.~~
usprawiedliwienia twors

~~118 5~~

< Ostrzeżenie

Ostrzeżenie = custodire ty brzożal ges brzożony
(proprowozony) swoych ostrzeżony brzożony

Abychy ostrzeżony (!) ~~ty~~ drożny moze na ostrzeżony
prawot swożych § 118, 5 (ad custodiendas justifi-
cationes) tuas)

(Pub: na ostrzeżony)

Tas. ostrzeżony, urupetura 2-

Ostroregaurie

Ustawy L cherubym L Pku ostreganyu dragi
BZ. Gen. 3, 24. (ku drewnu żywota

L przed' ragem roskoszy

L^o a plomyenni myecz w rōku

(ad custodiendam viam ligni
vitae)

~~ku~~ k

4897

Osīmek

ostrek (osīmek B.) — acies (~~vomerum~~ et ligo-
num)

14H MPKYĪ 36

с. ostre

(retusae itaque erant acies
vomerum et ligonum, et tridentium,
et securium

JRy 13, 21

Ostreka
Ostreka

in epica, crof.
topontu

~~Na ostreka = virtus, quam ponere
debemus~~
~~debemus~~ in acie in xpr. xxiv, 63.

~~Jag. nr. 1619 Mar. 2 Grodz. K. 108r~~

~~Pr. Kaz. in. I str 26.~~

fol. 108r

Rozpr. 2~~9~~ str. 63 pocz. w. XV

294

Omnes virtutes fortes primo (?) ponamus
(?) in principio,

Sed que est prima virtus,
quam ponere debemus in
acie, na ostrokr? Hodie habe-
mus multos bellatores, orationem, ieiunio,
vigilie, sed illum ponimus in ultimo,
quam (?) ponere deberemus in principio,
scilicet confessionem.

... primo fortes ponuntur (?) in acie, ibi po-
nuntur armati, audaces, fortes et non de-
biles, qui non obtinent victoriam. sic iusticia.

Ostræk of Ostrek

Ostroenie

Res ostroenya, ad mycostone⁷² - ebetatum (~~ferrum~~^{hebetatum})

(wor. val.: tward: us)

~~###~~ MPKJ. V. 71.

(si retusum fuerit ferrum, et hoc non
ut prius, sed hebetatum fuerit,
multo labore exacuetur

Eccles 10, 10

cf. Twardy

Ostroew cf. Ostrew

Ostreżenie-

ostreżeniem

munimenta - ca 1428, Przegl. 494.

fol. 45a y munimenta 'utwierdzenie, warownia,
basta; obrona, podpora'
M słowes 'ctis? 'ctis

glossy około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Biol Jag

Prace Fil. t. 1 str. 494

685

Ostorerenic = custodia

Obrognera hic ostorerenic = sis praesul ad cu-
stodiam || 1444 || R. xxiii, 307.

(ut solita clementia sis
praesul ad custodiam)

hinc Te hinc ante totum

~~She~~ Ostrovičic - custodia

V Ona myala pyera, kv ostroveny v [this] pyenyady Ost. Mac. 70.
yako nalepyey vmyala y mogla

V Chereby tha pany pryszadz ..., ysz
ona thy pyenyadze ... bez gyey wyny
y tesz gyey myedosurennya straczyla
y tesz ysz

Sim. OstBrRp 56,2

Ostrenenie

Trojaké názvy bôdce aristota schovaná; ~~Tréva~~ ^{...} iest...

Tréva iest ostnesrenie smysla y kwa-
pienie od lodry - ~~Bibl. Sam. 1873. III.~~

~~Tréva. Ily. facs.~~

1/2 IV

Gloger

Ostrzeżenie

Ad premonicionem, na ostrzeżenye,
nostram arguitur, bądźże szkarano
1456 ZabUPozn 118

ostrzeżenie, upomnienie

Ostrożenie

ku ostrożnemu

(ad preoccupandum)

ca 1461-67. Sermon. 345. r.

14 24

108

~~Mns. K. 345r.~~

Sermones r. 1461-67

476

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

preoccupo "uprzedzam"

Ostrzeżenie

Ostrzeżenie, poczwyrdzene, vczesyenye. p. 1450
Pr. Fil. IV 576.

Ostrzeżenie edv.

ostrzeżenie

(caute 1476 AK dit. III, 108.

Maciej z Krzepio
Polkowski Katalog Rękopisów
Kapit. Krak. Nr 150 w. ~~XV~~ 1476

44

Ostrzewka

Ostrzewka = *pe. Chondrilla juncea* L.

ostrzewka

= *ricorea maior* ~~||~~

1472 ~~||~~ Rost. n. 799.

Ricorea maior słonecznik, cukanka,
krolewna, podłożnik, ostrzewka,
zółcen

Ostrówka

Ostrówki = pl. Delphinium Consolida

ostrzowky = calcatropa

1460 # Root.

n. 3417

1460 .

3417

Ostrycth - circumcinders

✓ Ogoli - sobyę kryczyerq a ostrize parnoqere ✓
BZ deut. 21, 12.

✓ Wyedruz yó do domu swego a ona

✓ (circumcidet unguis)

2. Ostreya cf. Ostreya

① Strzyby

① Strážek = tonde

~~woj. lub.
ostrzyż, zboray~~

woj. lub.: ostrzyż, zboray (altor-152 boray)

morav. kop.: ostržiz, zbotz

1471.

(tonde capillum tuum et proice

48

Jan 7, 29

1471

Ostryj

~~XXIV~~: Chary schy ostrigly okolo = qui attan si
sunt in coma,

~~1471.~~

1471.

~~XXIV~~

l

(for 25, 23)

Ostryca = μ . Galium aparine

ostrzyca = granaria

1765 Rost. n. 4371.
ta

Sim. w 1500 Ib. nr 5460

'Galium aparine L.'

Ostryca

'Galium aparine L.'

Rubea minor vyezel, lypik,
ostricza, vyezel, ostryz

1472. Rost no 932

Ostryca = *M. Carex* sp.

V ostrzyca = *arutaria* 1472 Rost.

n. 1248.

V ostrzyss vodny,

'Carex sp.'

ROST. Symb. r. 1472

8
1248,

^{Ostrych}
Ostrych = *M. Peucedanum Ostruthium*
ostrich = ambrosia v. ambrosiaca

1485 Rost. n. 7097
ca. 1500

Peucedanum Ostruthium Koch

≡ *ostruthium* (Rost)

ROST.Symb.r.1485,

Ostrych = pl. Cheiranthus Cheiri
ostrzych ambrosia 1760 Rost.
n. 3347.

Cheiranthus Cheiri L.

(206. 2014 fiolet)

182.

ROST. Symb.r, 1460.

3344

Ostrzyżyno

v. Ostrzyżyno

Ostrzyca

Notum facimus, ... , quomodo coram nobis honestus vir olim Johannes ... , civis Bochnensis una cum sua Catherina uxore ac per ipsorum verum et legitimum tutorem veniendo ad nostram presentiam, ... , dum in iudicio nostro presidebamus, sani mente ... , sed animo ipsorum ultro-neo ac deliberato accensi viginti duo sectores vlg. ostricze in monte Fynderi laborantes dederunt missam ad perpetuam fratribus et fraternitati B. Marie Virginis ... resignaverunt tenendum, haben-

dum ... et in usus suos libere converter-
tendum, ..., tali tamen condicione interie-
cta, quod iamdicta Catherina supradictos
sectores cum utilitatibus ab ipsis dirivan-
tibus ad tempus sue vite ... quiete possi-
debit et fratribus antedictis singulis
annis unam marcam census plenarie debet
dare, ... post mortem autem ipsius Cathe-
rine fraternitas B. Marie Virginis omnes
et singulas utilitates de iamdictis secto-
ribus perpetue possidebunt (1423) 1630

DokMp II 22

Matr IV nr 567

Ostrzycz

Nos Petrus ..., succamerarius Cracoviensis ... significamus tenore presencium ... quod providus Marcus dictus Sandomyrski, faber et incola oppidi Bochnya apud providum Stanislaum Kozyel cognominatum predicti oppidi inhabitatorem emit tredecem famulos, qui nuncupantur accutores vlg. ostrzicze, de novo in monte al. Florencia, qui tenentur ferrimenta in prefati Marci fabrica acuere (1431) ~~1519~~

DokMp II 137

Matr IV nr 655

1630

0
Ostrzyoz

13 famulos alias ostrzyoz in Monte
alias Florentia pro 13 mr. apud Sianislaum.,
inhabitatorem Bochnensem, emisse

Bochnia (1431) XVI p. pt. Matr. IV 3 Suppl. nr 655

~~Janus ostrzyoz, parobes ostrzyoz, sot dta ostrzyozka~~

Ostrzyż
Ostrzyż

22 sectores alias ostricze fraternitati B.V.
Mariae in ecclesia Bochnensi donasse.

Bochnia (1423) XVI p. pt. Matr. IV 3 Suppl. nr 567

sector salis 'szbier, piernik zół wygubycy'
fanulus 'otroh, parobek sztycy, szłoda szłwika' = sector salis

Ostryci acutere

a mycer ery ostryl -

sed gladium acuebat,

~~et hoc bene~~

$\frac{1}{2}$ XV SKJ r 268.

med.

Ostryje

Cochar y syz ostrony pan yam

~~144 Profil \bar{x} 444~~

Syz klob

~~Microstrony~~
Microstrony

Bez ostrzenya a. ¹²myeostrone = ebetatum (ferrom)
(nos. kul. : traidich)

~~1471~~ МРКГ. V, 21.

(si retusum fuerit ferrum, et
hoc non ut prius, sed hebe-
tatum fuerit, multo labore
exacuetur

Eccles 10, 10

Wuy: stepione bedne

Ostryc = acure

Ostryly s^o y^oryk sway yako wancrowe,
Fl. 139. 3. yad zmygow pod wa-
gamy gyl

V (Put: ostrzly

Ostryż cf. Naostrzyż

Hamieislaelaeftingy v. Nievnaelaeftingy

Ostrzyż' cf. Obostrzyż'

Województwo

Ostrozye' cf. Wyostrozye'

Ostrozyć cf. Zaostrozyć

Ostrzysztwo = officium fabrile

✓ Ratione cuiusdam officii fabri^ylis, vulgariter
ostrzysztwo ✓

Ł W
1409 Lad Wiel. 18

Sorothea ... Jacustum..., Andream
dictum Focā, Andream Oleschni, Johannem
Beleciski, consules antiquos... pro quibus-
dam redditibus novem cum medio grossorum

✓ ad iudicium legitime citatos tra-
xisset in causam.

Ostrowsko

V racione cuiusdam officij fabrilis, vlg. slich

Ostrowsko. 1409 STPP II nr 1215

V Jacussius..., Andreas... Nicolaeus..., con-
sules antiqui et anni presentis de Welic-
ka, probantes rem iudicatam per lite-
ram iudiciale[m] domini Petri subcame-
rarij Cracoviensis, Dorothean.. pro reddi-
tibus IX cum medio grossorum a septem
annis septimanatim, ut dicebatur, receptis,
iure impetuum evaserunt,

Ostrzystwo

Qua ^m quidem famulorum acuciem, al. ostrzi
stwo, de monte prefato Stanislaus preno-
minatus non compulsus, ... suorumque
amicorum fretus consilio suprascripto
Marco suisque legittimis successoribus
vendidit (1433) ~~1519~~ DokM^p II 173

1630

Matr IV nr 679 : ~~1730~~

Osi mistwo

Petrus... , testificatur Marcum... fabrum
ei incolam Bochnensem, omnes labores
seu acutores alias osi mistwo in monte
Florentia ante Bochnam apud Stanislaum
... pro 30 mt. emisse.

(1433) XVI p. pr. Mat. IV 3 ~~suppl~~ nr 679

cf. Doeber II 177

wizye wizze glone

Ostrzyżyno

Petrus . . . , testificatur Marcum . . . 9 famulos
alias ostrzyżyno in camera Pyeczkonis
iure habere.

(1447) xvi p. pr. Matr. lv ~~3 Suppl.~~ nt 817

Ostrzystwo = acucies

Recognoverunt se)

(Acuciem alias ostrzystwo coniunctim vigin-
ti famulorum)

† W
1467 Cod. Vel. 37

diuisimque ipsa Katherina consors
Paulregel... decim famulorum acuciem
et Katherina Szokolova... decim famulorum
acuciem nobili domino Johanni Byalkowsky
tunc iudici moncium pro septuaginta
quatuor mercis... cum omni iure dominio
(24)

et proprietate, uti prescripte pastes
sole habuerunt, tenuerunt... y. ost
Michaelm... tamquam propinque
consanguine, possederunt rite
et racionabiliter fassa sunt vendisse

II: zernaly, ie ostruzhso rseune dwardrek
otrokiw ... predovoy

{ per Bialkowsky empti 20 famulj ab ostric-
tro 1467 ib. 38
Venditio 20 famularum y ostruzhwa per
mulieries Bialkowskionu ib.
{ ne odwrotuz; stane dok., nuzi poduzira?

O - Ostrozystwo
Ostrozystwo

V officinam pro acuendis ferramentis
alias ostrozystwo (ostrozystwo) aitari
fabrorum incorporant.

Bochnia (1475) XVI p. pt. Matr. IV ~~3~~ Suppl. nr 1052
() ?
u. Fiszera (s. 73 pp. 74) cytare
ostrozystwo

V Gregorius..., talis utriusque
zupparius, et Petrus, Iohannes et
Wilhelmus advocati de Bochnya, uti
arbitri et amicabilem compositores,

Ostrzytowo

✓ nec non super quibusdam aliis censibus
in praefatis ruppis et pcutibus dictis
vulgariter ostrzytowo provenientibus

~~knakin~~ 1490 Kai Cosol. J. Lawt. 89

✓ Petunt ... Fridericum, electum Cracoviensem,
ut confirmare dignetur fundationem
secundi ministerii in ecclesia cathe-
drali Cracoviensi in capella s. Thomae
Cantuariensis, erecti super quibusdam

3718 II / (Rohorecki)

✓

BO m 1026

censibus montanis dictis bartracht
in zuppis Vyeliensibus, per eundem
Johannem de-staw apud Andream
Thanczynsky et Johannem filium suum
emptis,

Ostrzyżów

Vacu ciem alias ostrzyżów octo famulorum
salicidatum ... donasse testificatus.

(1495) xvi in. Matr. iii Suppl. nr 240

V Abigneus... succamerarius Cracoviensis
... Lucam Fiolek de Wyelycka...

Ostryz
Ostryz = M. *Scirpus* ^{abrevis} *silvestris*.
ostrysch = ciperus X 1460 Rost.

n. 3462.

(*Scirpus silvestris* L.)

3462

ROST. Symb r 1400.

Ostr 72412

(*Scirpus sylvaticus* L.)

Ostraysch

cyperus

ca 1465 Rostl nr 4248

Ostrysz

Juncus triangularis Wyss, ostrzys,
lesan, miętlicza, smilsz, smilzo-
vina

1472 Rost nr 105

'*Scirpus silvaticus* L.'

Ostrzyse

'Scirpus straticus L.'

Ostrzyse cipesus

ca 1500 Hort nr 5984

Ostrya = *Peucedanum Ostruthium*

ostrisz

ambrosia v. ambrosiana

ostrich

Rost. n. 7096.

ca 1500

Peucedanum Ostruthium Koch

≡ *ostratum* (Rost)

ROST. Symb. r. 1485,

7096

Ostrzyza
Ostrysz = μ . Galium ^{verum} ~~verum~~
V ostrysz = pullea minor 1472
Ros. n. 934.

V ryzel, lyepik, ostrizza, ryesel

not to be confused with 'Galium aparine L.'

~~Ostryca~~
Ostryca: O. wodny = pl. Carex sp.

ostrzyss wodny, = ocutaria (1472) Rost.
ostrycza
n. 1247.

'Carex sp.'

Ostryzsz cf. Ostryzã

28. 11. 32

Ostrzyżne

Duas marcas bipennalium per zupparium de
eisdem zuppis per mediam marcam singulis
quattuor temporibus, tres grossos fabri-
lium al. ostrzyszne singulis septimanis
per fabrum ad hec deputatum michi solvi
et dari consuetas iuxta privilegia (1432)
1523 DokMp II 157

Ostryżki

Ostryżek

ostrzyżki

ε

~~Wzrost~~ 11472) Pod.

n. 959 - 2 węgry owy.

959.

Ostrzyżek

Ogrisek vel ostrzyżek-ambesus

XI p. p. PrFil. V. 8.

ostrudkar nig. (A)

fastidiebas cibos et potus
ostrudcralyer str. XV, R. XXV, 200.
p. post.

~~Brückner Kaz. Srw. 3.~~

~~Rozpr. Tom 25 str. 200.~~

~~Pet. Lac I F. M449~~

~~ze Skalki w XV~~

fastidie - nabierac' uszytu, Tejai, garadnie,
odpychac' z

3112

Ostydly cf. Ostygly

NE. 1/4

Ostydnae' of Ostygnac'

28-4-32

Ostrogly
Ostrogly

Ostrogly = Adrofacta 1448 P. xxiv, 354.

$\text{tepefactus regnum!}$

^{Ostrya}
Ostrya = Trepidus

Trepidus ostidly

~~14~~ XV R. XLV, 358.
(m.)

Ostygnać,
Ostydnać!

Grat sie Pi. Fr. ... ostydnać Rom. 689.

Ostygnaei cf. Ostygly

V. E. ...

Osuch

Osuch - torrenda

1472 Post nr 15.46

Bart 2 Kapsle - osuch - speculicus parus

Post 5 427 deb osuch

Osuch .

Jan Ossuch ius habet

1448 Lib Jur nr 5783

Osuc'

Dieuica Marja... osula on proch
na piemie Rom. 20.

Do stchem ^{dn} dn^o p^onestly-
Osturyci - siccare, ni Jordan ten to, bo

gest pan bog narr osturyci wody BZ Jos. 4, 23.
Jego

siccante domino des vestro eques
eius

4809

Osuszyć

0

~~1470... Et iudicium sibi.~~ naves
~~prefatas~~ cum molendino ~~ipsis~~
~~exsiccare~~ ~~et~~ alias osuszyć decrevit,

1483 AGZ. XVIII. 255.

: ArchB XVIII,

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1483. str 255.

339

Osetki

Osetki

Medietatem agrorum na Osebratcach // 1438 // H. P. II,
N^o 2753, num. 16.

et aliam medietatem ante villam ... Petrus
pro sorte et divisione sua ... censit

Osyaci'

уш - осыцие мие јобке

Osyacere, oblykayerie = stipate

lub. 4.

1471,

MPKJ. V. 72

fulcite me floribus, stipate me
malis, quia amore langues

Cant. 2, 5

k. 32 v

Ošypai'

Wuj - oszobrony lili'ami'

Okopan, oshipan = vallatus # 1471, MPKY. V, 84.

Is. lute.

venter fuscus sicut acerous tritici
vallatus liliiis

Cont 7, 2

k. 33v

Hendricus re ipsam in scrip-

Ossipac et antefates villas limitibus
expartire ab. ogrammyca et

Scopulis scopire a. coppery ossipac
ab aliis suis villis

1460 ~~AGZ. XI. 452~~

— sim. 1462 ib. 470

Olypai
~~Yoseica~~

Hec ^{no.} piscinas est sitata a fluvio ab. Olypany cum

1491 || ~~Arch.~~ AGZ. XIX. 88.

medicatos pascui

Quantum... Borch recepit de
Ostracovae

(bonis...)

(taxare)

Taxaverunt ostracovae (de buimms frumenta)
Ostracovae 1417 Ko. Me₂ nr. 2774

L XIII sexagenis grossorum ... et ultra

Ozracowai - taxare

Staceniary podlug zamponyeny a guch porremerone
Dzediny sloz, alybo ozraczyz Sub 72. Powe
~~peronye godzghnowez swolthizrowstha wa onacrowaw.~~
~~sz, them uho panu powyediz replacyer 80~~

taxabunt

V dzieł 66: ma oschacrowan

/T/esz wstawiany, aez który ryczerz albo slyachezyez s tege swyata szediby mayacz syny y dziewczky, tedy bracza swe syostry mayą za nasz wydaez s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal godno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gynyneye wszystko oczekowskye. A aczby bracza strygeczna gynyneye utrzymacz ehczely, tedy panosstwo podlyg samnyenya dziedzycnstwo na oschaczowacz, a ed dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syostran przez rek pyenyadze gotowe podlyg

schacsvnkv zaplaczycz maya; a gestly w rok za-
 placzycz sanyeschkaya, tedy dzewky wyecznye
 dsyedzyczstwo osyagną.

/164/: O roku wielkiego dlugu zapłaty.

/G/dysa wieliki swar czastekrees o /czasky/
 wieliki dlug /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yake o
 szesczdzyessyath, o trzyssta albo / wyaczey, ta-
 ke wyelyki dlug na czas krothky trudne mosze
 bycz zaplaczon, s lasky vstawyany, aby na kaszdy
 tydzien rok zapłaty byl poleszon: o pyrwy rok
 pewne nyedzele, o drvgy rok drugye nyedzelye.

Опрароваци - Taxare

Пановство подług самныеня прадцеставу на
отхароваар Дриаб. 66.

Осзаоваѣ

Dzedycy sz... szolthineu mayz... wybrau oluyc
personyze... , gysz gookozthnosu takeqoszol-
thiszowsthua, thoz gest zaru stoy, no yeno
somng oszaowawszu ! thenu thoz...

dzedycowi powyedeu zaplacysz
Jul 80

√ pui valorem... taxantes

Osracowai

Nye bandre ly gego moer predac...
keoly tho woy thowstwo plwa opera
eslowycky maya gee osracowack,
2er by shaw

Ort. Kat. 212

Ort. Kat. 52, 2

~~11⁷ XV Staber. CXI 212~~

abcđdefghchijklłmńoprsstuwzzz

~~Oracowanie~~

¶ et cum eodem Georgio ullam
rationem neque taxam alias oscha,
czowanya facere voluit,

1440 AGZ. XIV. 7
~~Arch. B. XIV.~~

¶ Jeronimus videns lucrum huius panni hunc
de suis manibus recepit et convertit ad
placitum suum

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1440 str ~~7.~~

Oszacowanie - existimatio, taxatio.

Ustanawiamy, aby każdy mój...
poth' strozga pain gmyal, a gyno ko

* Oszacowanie szkody / przekonany w sprawie szkody, weryfikacja danych weryfikacja parulidowej weryfikacja materiału. sq. weryfikacja

~~Pracownia brama skroczona sarkofag podług
oszacowania wplywów maza 72.~~

Existimatio nem damni

W jego postać poperki,

W byu przypisach

Deiat 58: podług
szacowania

Oszacowanie

Slachetnicy... przewiezione dziedziny...

oszacowyg a. ode druga oszacowanyma iuz
wezona braca stryjeczna rostram w rok
gotkowymy przyzgodemym podlug oszacowa-
mya F. zaplacnyca mayg

o die taxationis

Jul 72

Vdiat 66: schaczonko

F --- : podlug schaczonko

u 170-1 secundum quod fuerit taxatae

Oszczacowanie

Tedy ten pan pooblicz oszczacowania
ma gye [sc. wythowstwo] zaplaczyc.

Ort. Kas. 212

Ort. Kas. 52, 3

Ort. Kas. 4

~~Ort. Kas. Silber. Ort. 212~~

Oszczepianie

kol 57 (121) inowez

420

z gynyenya podlug oszczepowania w pienyadzech
na byez dane, a dziedziny sany otrzymaja. Ale
zakazujemy, aby szadna dziewczka w pusezyną nye
wpadala, ale gdy kto vmrze plody nyenajacz,
tedy blysszy prszozyna otrzymaj.

/132/. O dziale oszczepowskyen.

/V/stawiany, gdy nasz po smyerczy szony
swey swege syny oddzely z gynyenya, kterynte
dzalv nye mogli odmowycz, a gdyby taky dzal przed
nas abo starosti naszego nye byl wczwyrdzon, po
smyerczy oszczepowsky synowie taky dzal moge

Dzial. 54

Rok II 42 (125) - inowez

jest u buł obnacowanie ale w
miejscu tego drugiego otykulu (ale i i w uloset
otyku 420)

syestron, dzedsyestwo san otrzyrna, Ale panna
za sywota czerza za nasz wydana z oprawa, po
snyerczy czerza brata nye nosze gabacz e posag,
54/ ale na tem / vina nyecz desyecz, esse gay
czerca y naez za szywota posag opravili. Aczli-
bi bracza zmarli abe gych nye bile, tedy wzdy
nyekake dzewka dana dzorszawy nye otrzyrna, ale
w pokolenyv blysschy wyposassy ya, gnyeny e-
dorszny, wygyawszy dzeczy nyssssyeh slachesyeczow
abe slug abe nanow, kterych [dzewkan posag y czases
Dziak. 53-54

Oszacowanie ^{lut 22 - inowoj}
^{intra rolowiska}

gynsze szwierzą, s [szkodą podług osaczowania
mają edloszyez], a y z wyną pyathnadzesesa, kto-
ri acz chce, szaczynk zakładv swym samnyenym
na poprzysyads.

/14/. O pyczączy oczczowey y synow./

10/ /D/la tego, ysze synowie z oczczem gedną
krwyą są spoyeny a yakoby gedną czlowiek nys-
dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
czecz żyw, szadny syn swey pyczączy nys no-
szyl, gedno oczczowey pyczaczi vszywaj.

Ahfr II 3, 5

AKP v 358151

~~Biela 9-10~~

any dzielisz między sobą, ale gestly zymie, tedy za tydzien, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya tyez chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye zaklad bądze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzeli ma gy wyprawycz; pakliby nye wyprawyi any chceal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sadze slusznye myedzi soba maya rozdzielycz. [Paklibi czy ysezy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzechu sa wypisany, przeczyw naszej woley vezynily, a zaklady przed czasem wstawionym myedzi soba rozstargali, te- ai temv, czygy gest zaklad, lubo bądze kon abo

Osztacowanie 'pactio'
osztacowanie

pactio, omowa vl. osztacowanie

ca 1500 Erz. ~~Stw~~ 61

Oszacowanie

Oszacowanie -

oszacowanie (sic)

departacjo - ca 1428 ~~Pr. Fil. I~~ 488.

glossy około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 488

312

oszasowanie

.. Ideo cittal pro eadem detencione
incaptivacione et depactacione o
ssyacrowanye sicut ius decernet.

1486 Apr xvii 234

Archiwumbernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1486 str 234.

164

Aschmatt of Aschnae'

EE. A

Osch $\alpha_2 T$ (2)

cf.

Osch $n_2 c$
Room 537

or ~~oserep~~ - lancea / ali gy videtur
w to dobo
Qual. pofaryl oserep, B2 I Reg. 20, 33. ~~but Jayada~~
~~naples centurionem oserep it. II par. 2319.~~

¶ lanceam

4900

Oszcepe

Y dal Toyada, kaplan, centurio -
nom oszcepiV y tarcese knolya sa-
uidowi

B2 ū Pat 23,9

V lanceas

~~Осцеп
О осцеп, и~~

осцеп Campulus Pr Fil. V. 29

~~XV r. post.
XVI № Jan de Bruck~~

~~Pr. ir. st. p. 29.~~

Brückner Prfil 5 29 r 1483

1158

Oszrodái

Oszandayga dissimulante

kar. lub.: oszodra^a

1471 MPKJ̄ 10

dissimulante illo, opprchenoleant monum
eins

Jan 18, 16

k 5r

mon. ceski: odtahovasse

Oszędać

zob. Męczyński: Oszędać

Oszędać = dissimulante

~~Oszędać~~

~~P. oskudzać? por. R. XXIII, 106 i 171; poskudzić - Diolayerik
BZ. d. 6; poskudzić: por. (niżej) oskudzić albo na imięre skadali
- nie należy chyba myśleć oskudzić (oskudzić) lecz może parównać
andrychowtaro... jacek by być jaka uoskuda z tygo?~~

1471. MPKJ. V:10

może zam. oskudzać zos MPKJ V 101
Wujek Gen Cap XIX 16 a gdy sis on oskudat... - dissimulante illo...

Gen. XIX

v. oskudzać MPKJ V 10

^{oskudrac}
(oskudrac?)

Gen 19,16

oskudrac - ^kdissimilante ~~§~~
jedno a podpisane

~~MPKJ~~ 10

Dissimilante illo apprehenderunt manum eius

Nie wiemy jak odczytać i objaśnić dissimilante oskudrac na k. 18 -
czy oskudrac? B. R. xxiii 166

war. kal.: dissimilante oskudrac

v. Ociągac?

Osemitač (?)

O Tremdac' = desipere.

Polaiemure pachuacilby, pogramilby, ~~oend~~
o semdal by = ^{ne hostis nos} (surripit (desipit clandestine))
1444 ff R. xxiii, 303.

Precaurur sancte domine, defende nos in
haec nocte...
Ne gravis somnus irruat, nec hostis nos
subripiat, nec gero illi consentiat
cf. Oszyndowac

Criste qui lux es H

Orewka

Anna... ~~tenetur~~

Dorothee,

~~debet restituere~~ filie sue, tunicam, manicat
et orcheffki 1426 K^o ^{az} nr. 2375

Oskaradrenie

Christus post resurrectionem non congrue habuit
cicatrices in corpore, quia corpus gloriosum vult
(of carlzena)⁵
esse sine omni difformitate⁶

V(a)

XV med. Gł Wroc 29r

Oskaradzenie
Oskaradzenie

Christus post resurrectionem
non congruere habuit cicatrices
in corpore, quia corpus gloriosum
nōt esse sine ^x difformitate

2. Oscaradzenia

XV med. 41400
29r

Oskaradzić

Oskaradson = deturpatas || ex. xv || R. xxiv, 377.
sim. ib.

data ? cf. pambenie = 1488
blady r̄v ex

Oszkaradzić
oskaradzony

O żydowie, widzieliście kiedy człowieka temu podobnego, tako zbitego, tako biczowanego, tako stłuczonego, oskaradzonego? Rozm. 837.

Oskaradzic'

Oskaradzyl - (virginem) cor-
rupit

1413-4 JA. 14. 503.

806

~~ARCHITONIAV BR. 503 . 1413~~

²
(Oskarżony) - deformis
O

†

II 1/2 XV

deformis nlg. oskarżony Erz. 4. 174.

XV. p. port Erz 967

~~1) n. med. Hart. (str. 68) mające się ngrar skatka-
doserz fawet. zblizony do oskarżony (Erzepki)~~

cf poskarżenie

ERZEPKI SZCZĄTKI

(Glossy) str. 4

2. pol. XV. w

2

Dirkadevi

Jacokedy

Купувати було в селі, а не в місті.

1428, Przyb. Kościel. 5

Ostlachia

ostlachionij insignitus

1437, Wisl. № 228, 1. 87

успенной, гробниц, холмогор, гробниц
№ 2. Копия

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isobacensis r 1437

488

Ozrlacheic fig - inclutus p'eri

Otyol gest Jacobs wvritko, crsosz gest myal
narr oryeez, a ot gego szp rosbogacryl
a ozrlacheryl szp Ps Gen. 31, 1.

factus est inclutus

4801

Oslachic' sig

Oslacheryl schiz = factus est inclitus

~~D. 11.~~

~~MPKJ. V. 12.~~

1471

MPKJ. V. 12

sub: oslacheryl no

Inquit Jacob omnia, quae fuerunt patris
nostri et de illius facultate ditatus
factus est inclitus

Gen. ~~XXI~~ 31, 1

k. G. r

Oszacowanie cf. Oszacowanie

33. sub.

Oszukae
Et ne quis supergraditur,
neque

(circumueniat, 'm.) rebj trojch, oszukal

Et. se. (dolo.)

XV med. I 74, I 74, ~~12 170~~

I Thes 4, 6

Osschukanie

Betrügerei = osschukanya

XV ~~ost. Wilk.~~ 49

ost. lk Krak

Betrug- oostro, oostro, oostro

Orxust Cause Mathie mutatorum domine
du cisse Orxust...

reueronit, quia
✓ Andreas Clemmed tenetur Mathie
Orxust unam sexagenam.. voluere

1445 Mon Jur. III ~~430~~ 129

Libri habituales civitatis. Danovensis

Oszust

Datus est ipis terminus ..., videlicet cum Nic-
lao, ~~Luca~~... Johanne Oschusth

1452 Q JH. III nr 132

Oszustow

u. propinuum

Vidua bicolor Jacobi cognomine Osusthova habet
marcam super eorum locatam circa Symo-
nem 1481 Pres'n. 105

Oszustwo

ako

Prpidotha non fecit Cechne oszuzthwa 1407

Spaw. IV, № 1311.

Oszwejs cf. Owszaja

Oszwejki ef. Owszejki

1

1917

Oskwem of Owszem

Orzyc - protegere

Skorkama korrelkowyma orzyla gemu rōce

BZ Gen. 27, 16.

circumdedit manibus

4902

Wuy - obwiuzta

Oszyndowai

~~Ime~~

Nicolay, Snorrek a Naworrek s Tomarkowa domu
wygachawsky, ne osyndowali na dobrowolney
drodze celoweka 1408 Hube Lb. 122.

cf. Oszemdac'

Qj

0

pro artibus dictis OSSZY ad curras regis

1394 MMAe. XV. 178

120

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek. Rach. Dw. Jag. r 1394 str 178

Coⁱ
Johannes

tibi pro ipsius

~~Johannes~~ potest fieri tibi exidore wirabier osvzy
✓ kraty, quod tibi necesse fuerit. || 1423 || Ors-278.

05'

0552

~~[zapewna 05']~~

01455. JA.14..490.

237

~~ARCHTOMXIV str. 490 5k r. 1455~~

05'

SICUTRUS VEL AXIS ALIAS

~~0552/1425~~ (05')
MMAe. XVII, 220

alicuius hominis... in via... frangeretur, ex hinc
necessaria pro reformatione curus vel axis
facti in regis... ubere exidant

MON MED Aevi TXVII str 220

Rok 1425

84

Leka Baruszewicza

Oj

Oj axis 1437 / Wisl. №228. 1. 85

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

123

Os-axis

Sap... szę gódy na osz Jul. 48.

Jakoby ktho dop porębył... , gysz na gódy
na osz, ... wynę... <na> zaplaczyć

v valentem od axem

Izjal 38: na ossy

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze.

/N/yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye wolej ge-go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-stawiamy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy wywieze dąb, czso są godzył na ossy, abo gdyby pospolytych drzew woz wywoził, tedy temv panv, czygya są drwa, ma pokvpycz vyną rzeczoną syedmyna= 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvya

/P/przygadza są, ysze porodzony s plenyenya

OJ - axis

Kto wywiere dąb, co to są godnył na oś (ad axem),
ma pokrzyer wino, Dzień 38.

OS' - axis

Axis est lignum, circa quod ^{ut} ^{proprie} volvit rota, OSZ
1450 Rp. Kap. Kir. 123.

Os'

Item dedi cinque formas

VA reformatione myer et ossi

1461 A. X. H. 11 486

O's

Stinwagy, oveziky, drabini, ossi ad currum
pro xviii gr. - 1461 A.K.H. XI 489

Oś = axis

currici alias stelmach pro axibus alias ossy
et myczce dedi I marc.

1461 A. H. XI 491

Os'

Oschy = axis

1471

MPR J. V. 23

tales autem rotae erant
lub. & quales solent in curru fieri et
axes earum et radii

Di = axv

Stonevna osvz // 1466 // R. xxii, 25.

iam meat, pl. declinabat, skavia se,
occidues, pl. ad occidentales(?), titanis
axis, pl. radius solaris, stonevna
osvz, ad oras, pl. partes vel regiones

Galium aparine L.

Asica = H. Galium aparine

osczyza

= granaria

X 1466 X Rost.

n. 3571.

прилуга черна

ROST. Symb.r, 1466

3571

Ościca ? cf. Osica
mg wyd. drzewo, może Usica ?

Oszęca ^z !

XV Wiszn IV 194
p. post

ziedu Med s. 37-8 p

pot. !
nichr. 85 k. 106r

Rozrotyc z rhp. B.K. 794, 8ae, k. 104.d.

Oscien

oscezen aculeus 1437 ~~Wisl. №228, r. 85~~

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

70

Ůscien Ůscien

Oscien - ~~aculeus~~ stimulus

1471 MPKJ V 128

lub.: stimulus, molestatio, aculeus, compun-
-ccio oscien

et, ne magnitudo revelationum extollat
me, datus est mihi stimulus carnis meae,
angelus satanae, qui me colaphizet

V Cor 12, 7

(Ościen) ościen
ościna

as2 do stpyene ^{ut} a. ostna - usque ad stimulum B.

MPKy̅ 36

var. kal.: as2 do sticia

retusae itaque erant acies vomerum et li-
gonum et tridentum et securium usque
ad stimulum corrigendum

I Reg 13, 21

Ošien' / ošien

Pandzy ostnem = agitat stimulo B.

~~14711~~ MPKY-K 84

war kal..: pandzi kosthnem

stimulo boves agitat

Eclus 38, 26

o. kostien MPKY-K 84

0
oscien, ~~oscien~~

oscien stiga PrFil.V.10.

~~Sci. XVI~~ XV p. post.

Pr. sr. st. p. str. 10.

Brückn Prfil 5 10

w XV p post.

cf. "Linde, oscien oscienia
et contracte osna"

stiga id est aculeus, stimulus, irritatio
molestatio D'ange

331

Oscien

stimulus & aculeus, compunctio
et molestia, ^{id est} pszyen, klozye, bodzenye

ca 1500 Erz. ~~stod~~ 59

osn = aculeum.

chsc.

osn, zadlo = aculeum ~~||||~~ R. xxiii, 280
Fr med.

Scorpio... dum ore blando emollit
attenu caude venerosum aculeum,
gl. stimulum, osn, zadlo, magis figit

Cf. O'rien

K. 300 (?)

Oscien of. Am

Asina = pl. ^{voicowy} ^{iązik}
osczyzna =

Pulmonaria officinalis
nisodzielka plamistka d.

Pulmonaria officinalis
Buglossa # 1472 #

Root. n. 546.

Ovisky = spinosus

Ovisky = spinosum H 1880 R. XIII, 277.

Oscitly = hispidus

Animalia quedam hispida sunt, Oserz etc,
sicut hericius | R. xxiv, 268.
L. jei | xv med.

Ośc

Acus osez.

ca 1420 Wok Tryd nr 105

Uve¹¹ = spina

(Oser = spina) 1486 ff. P. xxiii, 277.
vel cyprine

Osć - Spina

Drzewcey nyely wrozumyely oxery wakte
oset Pat. 57.9.

112 ~~112~~

~~Drzewcey wakte~~

principiam intelligent spinac vestrae

shamnam

~~Drzewcey wakte~~

Fl: larnowe

~~Pat. 57.9~~

Dśc

1504. (332) Jako Ja nyewszethl nadzedzyczthwo nakomorowo do sthawv szosza anym vlovil sczv k zapolkopy any gych wdomv vszythkv mam. — Jako ya tho vyem andrzey szin thomkow nyewszethl.

1480 Zap Wansa nr 1504

Ośc

1503. (331) Jako ya nyesszethl nadzedzyczthwo nakomorowo dosthawv zamothrzecz szobye rownymy anym wylovyl ryp os-
czamy yako kopa gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho vyem yszch blaszey szokolowa nyeszethl.

1480 Zap Wana nr 1503

†

Ošlatko-pultus avini

(pullum suum)

Wyprávě bōže ku vynnyery ošlypōtko ošlyere sawey Bk
Gen. 49, 11.

4903

Oslatko JS 30,24

+

Oslatka = pulli

1471

MPKJ:V^u92

Oślątko

Tunc temporis pullus nutriebatur, oslatko
chovane, cum ea (sc. azina)

ca 1500 JARp X 28r

Díslečko

Et qui ea (sc. asina) indigebat,
illo die eam pabulabat karmyl
tunc temporis // pullus ostatho
nutriebatur cum ea

ca 1500 JARp X 28r

Oślepiac = caecare

+

Nye byeru dawow, bo oslepyaya pny
mandrych y przewackay, słowa
sprawiedlywych 2 1/2 XV Kalwin. 286.
[ex XVII. 8.] XV. p. p. m.

Oślepić +

Ach myłoser cros^{my} ucrinyta eszer
me tak oslepila, - 1408. Mac. Dob. 43.

erz-erm sche^x ye, na myłoser podal,
yachobych myłogo na swere znal

O'slepić⁺

Miedri wtzemny greszynyjy i krotky

myers myeslepy richley iako nye-

crystata - (Bibl. Werk. 1873 in. ~~For~~ Glog. facs.)

~~1/2 XV~~

Gloger

Ošlepić + tie!

Ošlepeny. no 1450 Profil. IV 577.

+

~~oslepici~~

oslepici!

non fallet nyeoslepy

~~polcwa w 1875~~
Brückner Kaz. 97 w. 3.

~~Rozpr. 26, str. 159~~

~~Leto 1875 b. 2. 1875~~

XV med.

1616

fol. XV, R. XXV, 159.

Oślepić

bylyście niegdy oszlepieni a zaciemyeni
wasz złość - eratis enim aliquando
Tenebre (g. i.e. involuti tenebris ignorantie
et peccatorum... si mala in vobis erant)

⌘ XV SKJ I 76

med.

(Eph 5, 8)

v. 2 aślepić rp. petersb. R. XV 165

^{inlepici}
O'slepiony

2. pot

Gratis enim ali-
quando tenebre")

Et. n. i. e. involuti te-
nebris ignorantie et pe-
ccatorum. si mala in
vobis erant."

Bijlijere nijeddy
oszelepijenij a zavrmi-
jenij waz
zlosora,

1744. 1. 76. 1/2 X 1 w.

†
Osłepić - contenebrare

(contenebrati)

Sędziomy, osłepcyeni sędzi (wsnidy) na wierzeh gori BZ

Num. 14, 44.

4964

Oslepi -

Prysthaprya jako nemocna do mego myle,
go lekaru --- oslyepyona kv swyecy swyath.
loscy vyecney || Naw: 130.

7A E 145

537

Oślepić

O Judaszu, oślepiony twą słabo (!),
prestań twego tego umysłu Róm. 535.

Oślepić

Judaszu... oślepiła go oko (!) twoja, o synu
stracony, czemu kisiłości twego grecha
nie obaczyś? Poru. 550.

Oslepiti

(Jesus) sich sehr oslepiti, in go nie porrali

Rom. 621.

Oślepić

Zgadn Jezuście, kto cie uderzył... rwałoczy
[z rwałoczy] ji na wrozy, albo ji oślepi, jakos'
sam ślep Rom. 731.

Qślepienie _____

+

mentis et sensus exsecutio nislij y ro-
sumu oslepijenye Brz. 2. 149.
XV ex.

~~ERZEPKI SZCZAŃKI~~

~~(Glossy) str. 9~~

XV.w

55

1900

Ošlepnac' et. Ošinec'

Osle

miter k. 30

R. XXIV, 72

oslika uel osla = pullum

~~zag 1994 k. 30~~

Spr. Kas. sro. I 35.

XV im.

Rozpr. 22 str. 72 poz. w. XV

1016

Itē in castellum, quod contra
vos est et statim invenietis
animam alligatam et pulchram
vestra vel vestra, cum ea

Mt 21, 2

1. Osle
nawodryecrye osrlycroz woyaranoz
y osro snya (skullum amae) R. xxix, 94
sim. ib.

Br. Kar. I. w. 7. 54.

Pet Lac F. 10518 okładka'

Mat 21, 1-5 Rozpr 24 94

xv p. pra.

3147

Ośle

Po myciu powstał Jayr..., qen
sędził Izrahel dwadzieścia y
dwa lecy, maipuz trzydziesty
sinow modłuce na trzydziesty
oszyłtoch (super trīginta pullos
arinarum)

B2 Judic 10,4

Oily - pulkas arini

Spdzil... maizer trsydzery sinow syedzpeE na
trsydzery osrlqtoch B2 Judic. 10,4.

4905

Osli

Owa krol twoj przyredz s'mierony tobie...
na osle i na s'rebiciu oslem [super
arinam, et pullum filium subingalis]
Rom. 446.

Oslica = asina

A jako wnidziecie w miasto, natychmiast
najdziecie oslicę a przebiegnijcie [inve-
nietis asinam alligatam, et pulchrum cum ea]
Rom. 446.

Oślica

A gymyal qest Abram owce, woli, ori...

oślice (fueruntque ei... asinae),
* wyelblodφ

B2 Gen 12, 16

Oslina

Wibrat (sc. Jahub) s tejs, esso
gymyal, tu darowanu brata
swego szau uoz dwyesseye,...
oslow dwadzesseye a oslyz
dzesypr (asinas viginti et pullos
eorum decem)

B2 Gen 32,15

Os'lica

~~Oslytko~~

Wydzaca b'fdrz ku mynnyey oslytko
oslyce swey (pullum suum) a ku
koznyo mynneemu, o synu moy,
* oslyca sw'f (atnam suam)

Bz. Gen 49, 11

~~Osica~~ ? Osica
~~0/s~~

Ecce rex tuus venit tibi iustus
et salvator, sedens super pullum
azine na oslu oney oslyre

ca 1500 JA \overline{x} 383

Ostia

+

Ostia-asini

(primogenitum asini)

Pyrrhorozone ostia-asini primogenitum asini BZ

Σκ. 13, 13.

Ostia

Ecce rex tuus venit tibi iustus
et saluator, sedens super pullum
azine na ostu oney oslyre

ca 1500 7A X 383

Ps

Osliva

Wstaw rano Balaam, ossodlal
osliverφ ^ swφ, poydre s nimi

B2 Num 22, 21

(strata asina tua)

Oslica

I stal anyol bozi na drodhe
preciu Baalamovi, ienze sedry
na osliri (qui insidebat atinae)

B2 Num 22,22

2. Oslica

sw krol thwoy prridre tho.
bye szmyerni y szyedracz na
oslyeri y oslqeru // R. xxiv, 94.

Mat 21, 1-9

Pet. Łac F. 1518 okładka'

Br. Kaz. św. 1 str 57

xv p. pm.

Rozpr 24 94

~~3198~~

xv p. pm.

Oślica

Opatriwsi anyola stojącego
oślica (osina) s nagim myceniem
obraciwsi ryf s drogy, poydre
po polu

B2 Num 22, 23

Sim. ib. 22, 25

22, 30

Osliva

A odтворil bog vsta osliovy (os
arinal) y prenovita iest osliora (louta
en) reluz

B2 Num 22,28

Sim. il. 22,33

Oslia

Proca wyafrey taeney bygen
* osslicra swp (atnam tuam)?

B2 Num 22, 32

Ostrea - avina

~~*Ostrea* pydce p. 10 lu B. Num 22, 23~~

~~Odumil bag wala ostrey q. p. 10 lu B. Num 22, 23~~

~~ostrea B. Num. 22, 28. p. 10 lu B. Num 22, 23. p. 10 lu B. Num 22, 23.~~

~~ostrea odumil p. 10 lu B. Num 22, 23. p. 10 lu B. Num 22, 23.~~

~~na ostrei B. Num 22, 23. p. 10 lu B. Num 22, 23.~~

~~B. Gen 12, 10. p. 10 lu B. Num 22, 23. p. 10 lu B. Num 22, 23.~~

4906

1. *Oslica* vwyazane y *orka* s nya
publ. *asinse*
narydycerye oslycra R. xxi, 94.

Br Kar. xrw. T. 54

Mat 21, 10-9

Pet. Lac. F. 2518 okladka'

XV p. Nm

Rozpr 24 94

sim. id.

3144

meter. k. 30

Dilok

of. o'le

osslika vel ossla = pullum ^{im Kr} Pr. XXIV, 72.

~~Jay. m. 1294 k. 30~~

~~Pr. Kar. I. 35~~

Rozpr. 22 str. 72 poz. w. XV

1015

Olinać

Olinać - cecus fieri

~~As tem starym~~

Gnaw iastkolyci gorci gemat w ocy spaduye tak,
itke rjere orolnφ N Pz Job. 2, 11.

fieretque caecus

4907

Oślny cf. Oślny

Osłubic

Osłubilasch = pepigisti ^{B/} ~~1471~~ МРКУ. 796.

var. kab.: posłubylem pepipi

pepigisti cum eis foedus

1557, 8

q. Poślubic

6.4.18

Asim cf. Asiem

Osiendriesigt cf.

Osiendriesigt

Os'mdrusisty. cf. Osimdr'iesisty

Osmiac

~~osmeje, osmejes, osmac~~

~~osmiany~~

~~osmyani obisus~~

PrFil.V.7.

~~uist. XV post. 33~~

~~Pr. sn.st.p. str. f.~~

Brückn Prfil 5 7

w XV

Ośmioraki

Quod ex visione dei procedunt octo,
oszyoraky, fructus 1456 ZabUPozn 108

Owidoro

Crzrom zayal osamoto kony saltisreny de Goika,
z tym zayal w szicre w mem
Zayal osamoro kony

14 27 Przyb. Kości. 20.

Stościan nr 1288

ośmioro

Tako my pomozi boog yfwātý †
Jaco | czfzom zayał. Ośmoro kony
Solti|szewy de Gorka tym zayał.
wzicze | wmem. nabrodniczy dze-
dzine

1427 Kosi an^{nr} 1288

ósmioro

Tako etc. Jako czom zayął ofmaro |
konÿ kmothowyczem *Andree et* |
Johanni thym zayął namego pana |
dzedzyne weszkode wprofze

1432 Kácian^{nr} 1458

Osmioro

Jakom nye Wischota caszal
visanexior osmyoro scotlas soboty
1443 Gers. LXXXII

Osmioto

1677. (429) Jakosz thy mnye vyverl osmyoro ovyecz soborj
mey kthorem byl zayal schkody swey przessyna thwego andrzeya
Thako my pomozi bog.

1493 Zap Warsaw nr 1677

Os'mioro

Yakon zaył y sz czeladzę na crolewske
dziedzine za cpczi po dwa rasy osmdzeszanth
y osmyoro dobitka

1427 Pyzdr nr 860

Osiemnaście Osmioronaście

Jacosmy posly byly od Andrzeya do Potrascha,
aby osmoronathcze dobytea dal na rōcocyemstwo

1416 Pysir nr 475

Osiemnaście ósmioroścacie

Czso zayóthó osmyerónaszcze dobitka,tho

zgyótho na mem na prawem,na me lócze,ene

paszyono nocznó rzeczó

1425 Pyzár nr 795

osmioronastę
~~osiemnastę~~

Jaco Maczek moy fzoltys Szufkowo
zayal | ofznoronacze fkota afzedm
kop drobnego | przefz troyga kne-
czem fzrogaczewa na | prawey za-
kafzny

32 — Rety kościelnskie

7
142~~7~~ Kościan²⁷ 1136

Osmorog

Albertus... suam miliciam... approbavit... per...

✓ Fratres ipsius claudii, portantes ^(Osmorog) crucem ✓

taliter nuncupatam et existentes vulgariter Geralth

huius proclamationis 1398 AK Gr. VIII a. ~~1396~~ 81

Osmioróg

Pro signo... deferunt in clipeo crucem cum
quatuor octocornibus, vulgariter hosmorog

1407 HK Pt. viii ~~101~~ 101

Osmioróg

Item <arma>

[Arma] Osmorog alias Geralth

1413 ~~Alm~~^{dit} 54

Osmiorog

Allestus ... probavit miticiam ... per nobiles ...
et super galeam creverat

Qui defecant / fuerunt crucem dilaniatam

, osmarog ... et proclamacio Geralth

1428 AKGr. VIII a ~~1097~~ 171

Osímorog

Albertus... suam miliciam... approbavit... per...

Fratres ipsius cleodii, portantes crucem seu
osmorog... vlg. Geralth huius proclamationis
1395 A.H.H. VIII, 462. ~~Geralth per defensionem in clippo~~
~~crucem eius q^o IV octobris vlg. Hosmorog~~
~~et super galeam creereret et de proclamatione~~
~~Geralth 1407 A.H.H. III, 299.~~

Osmorog

Fales... suam miliciam aprobavit...
per fratres suos... portantes crucem
osmorog et crecera in galea
et proclamacione Yeralth

1399 AKPr VIII a 83

Osmorog

De clenodio Geralth et pro signo
cruz [et] osmorog et avis sic dicte
crecorra super galea

1402 Pick VII no 4

Osmodog
Hosmorog
Qui p^{ro} signo eorum.

✓ Referunt in clipeo crucem cum quatuor octocornibus
Belg. Hosmorog et super galeam crexerra et de procla-
maione (Geraldus 1407 A.H. III, 299.

~~Osmodog~~

Osmorog

Qui in ~~radant~~ ⁹⁰ primi duo fratres, quod sit ipsorum
frater et

~~in~~ ⁱⁱ cleodit Osmorog et proclama-
tione Geralt 1412 Supp. VIII³, No. 207.

STAR. PRAW POLS pomn, T 7

26

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris sua Crac. rok 1412 № 207

Osmorog

De alio denodio materno osmorog et auis
dicta crecreza desuper et de procla-
macione Geralth

1433. SEPT. II. nr 2473

Osmorog h

de elevatio^o concem cum octo coribus
in clipeo ^{defesentes} de proclamatione hormorog

272

STAR. PRAW # POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris sua Crac. Rok 1459 № 1047

Osmi ów

389† iako to Swath|czø efze marczin
nevkratl¹⁾ ofzmora scothi wa|wrzin-
czevi [ati] anitego wfzithka ma

1399 Pom w 369
Leleni w 2860
Flube 26 380

Qvimiórø

Marxin ne ukrafl øvrmora seothi (!) 1399 dekr.

I, N^o 2860. Form nr 369

Osmiön

^{<obrat>}
yke sefan sotha smora -
1428 onky. II, 308.

Osi mi óvø

Yake tho swyadczø, yako pan Janusch nye edbil
panyey ^xKatharzine poslewy esmyera kony gwałtem
saneszost

1428 Pyszdr nr 903

Osmiór

1266. (686) Thako mi bog pomoschy yakom ya nyeraczyła
wyssey dwunaczcze scotha yakom wisschey posnala Czyborowy
Szgansk. Thako mj bog pomosschy yakom ya nyeraczyl wisschey
ozymyora (!) szkotha rokathego (!) ydwadzesscza dwhu(?¹) jyegnad (!)
yakom wissey posnal Czyborowj szgansk.

1466 Zap Warsz nr 1266

Obnova cely

v. Obnova naše

Orinnaccie of Ossiamnasce

Osmundaceae of Osiemnasce

Osmnaticie cf.
Osiemnas'cie

Osfica cf. Osfice

Uspice

Wredryenica vel. ospyore - papula

XV p. post. Pr. Fil. V. 9.

Ospice 'pustulae'

prostate, ospycze

ca 1500 Erz. slow 60

2
Ospice

variolle } ospycze

ca 1500 Etz. Star 60

Ossrodek

Jakub Ossrodek

1457 Sym Groc. 104

Oświadczać

373† (211) Jako adam nalmowni dzen
fliftem | nalsoltiftwo przÿal dolan-
da ypokla|dal lift aktemu Meczflaw
nebil ymnø | to ofwadczał. *Item*
alii testes sic iurabunt:
Jako to fwadczimi.

1399 Pozn w 373

Lekin 1 w 2881

Osiwaderac^o

~~1751. Nobil. Petrus se obtesta batur alios~~
oswyathceral quia... pecuniam coram
iure reponerat et ~~Maska~~ ~~caudam~~
~~recipere~~ ~~moluit~~ ~~Arch. B. XVIII.~~
1483 AGZ. XVIII. 252.

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1483. str 252.

337

Obiadraci 12

Nicolaus Raczkowsky nuncios
protestatus et coram iure ab.

*oszwezał sdye nomine Michaelis
et Katharine ..., Luis ... Johannes...
importavit citationem in bone
iptorum materna lia

1494 A92 XV¹¹ 301

Osviaderac

jako

Adam na smowni dzen s listem na vrobitstvo
prijal do Lenda y pokladal list, a k temu
Mecrslaw ne bil y mnq to oswaderal 1399 deker.

I, No 2881.

upoznu w 3/3

Oświadczenie - protestatio

(cum protestatione)

Pan oney wry oszwyatherenym (bardzo mocz jego
dzedzina przez gynwrego osradeyer Jul. 80.

(Simili modo)

Oświadczenie

Benedixit, deditque discipulis suis ...

bibite ex eo omnes, hic est enim calix ~~XX~~

* sanguinis, krwye, mei noui et eterni

testamenti, * nowyego y wiecznego oszwath-

czyenya | ca 1451 Msza XII s. 216

V Msza I. IV. VIII : wstawienya
III. VI : zakona

Msza I. V. VIII. IX. X φ Anolik - ... : wiecznego oszwath

Oświadczyć

396 uro sli poalte strugi, Tegdi Dawrziner... wstrócił ti,

(Tegdi Jarosław zprzeestawem
ośwadczył wofnim to wstrócene

1398 Pan u ³⁹⁶~~396~~

Lehnī u 2792

JA iū 787

Mašk 116

Oświadczyć

Szastawymy, dziedziny zastawna
... będnie moż wykupisz, acz... na wy-
czw wielkiem oskrythizy.., ysz pnenecro-
ng dziedzyna ... jest * zastawoyna

Jul 12

protestabitur, var. testabitur

Oświadczyć - proleclare

Jen dno,

Ma ye (zbiegi) wstrzymać a w dwore królewskiem
blizorem oswatheryer a powyedreer 4 or thake
ma wstrzagnyone Jul. 82. ~~Na wyecor wyelkeem~~
~~oswatheryer~~ 12.

V protestari

0
Osiwadczye

~~1453... Simitr coram nobis Janusio Stai.~~
~~Ter. Simitr~~
~~Ter. castr.~~ contestatus est ~~atias~~
oswyateryl, quia Simitr solucionem
non fecit et ~~memoriale~~ posuit.

1453 AGZ. XIV. 372

~~Archib. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1453. str 372.

676

Doniadamyć

A paklibi wol bodōuy bilbi... a oszuja
luzlyby v panu sego, a nye zewarbi
pan sego, a sabylbi (n. wol) mōszo...
wol kamyeuyū obrucōm bōdryl

Б2 Ex 2, 29

v contestati sunt

Obiaduyci

Y oswyatcid / pan w Izrahelu...
pres noko wnes prorokow y wydad-
cid nekfo

Bo 2 iv Reg 17, 13

Y testificatus est

Oświadczyć

To ma być wyznaczone przy sąsiedztwie
obajobnych y to gromyenne oszwyaterie

Ort. Br. II 369

Ort Mac 81: y the gym szuyeczer
3754

Oświadczyć 68.

~~Br. II 369~~

Oświadczyć

A tlesz pamszkye czynsze, co ye zarzedryal,
moga qydz w szaplatha za tħa rola, a gdy
szye stħanye zaplatha sz tħymy pamszkymy
czynszomy podlug tħego qyako zacħ stħogy
y bħdzye prawo oszwycerono, tħedy moze
sz nya pan vczynycħ y nychacħ co chere.

Dat Mac 54(d)

OrPrRp 46, 1: bandre... oszwycerono

OrPr VI 358:

Oświadczyć

Gdy syc stanye xaplatha s tymy
panszkymy czynszmy... y bandze
prawu oswyathcrono tedy morepan
uczynyez sznya... czochere

Dot. Ozr. II 358

~~1/2 x 1/2 17 1/2 322~~

Oświadczyć

A jesthly ten, co zapowiedział, kto wy-
konal oszuśczył y z wythem zapowiedział,
tedy może thy to pyemjadre tny rady
opowiedzieć nje odstapuyacz gych

Ont dac 76 (d)

Ortzyk 59,4: oszuśczył

Oświadczyć

receptionem pecuniarum Ursula ministeriali
est protestata alias yesth psswykczozyla.

1465 A 92 XV 34

Oswiadczyci

Osryatorem = contestatus sum

scientes scietis, quia obtestatus
sum vos hodie

1471,

MPKJ:V.101

osryatorem hodie vos hodie

Jer 42, 19

445

Oświadczyć

IV. Oświadczonego = contestatum

audite et contestamini in do-
mo Jacob, dicit dominus

1471 MPKJ: V: 112

IV

Am 3, 13².

n. 480

Oświeczyc^{Uświadczyć}

Uświadczyć - contestator B.
~~Uświadczyć~~ 1998

f. 10

war kol.: vszwya+hrzq

cui loquar et quem contestator
ut audiat?

Jer 6, 10
Uświadczyć

€ 425

Ojwiadczy^{ci} quam per palestracionem
in tempore et hora,

Ministeriali et uobilibus protestatus est et obduxit
ab Oswyateril y obwyodl)

1475 AGZ. XIX, 233.

~~Oświadczyci sie
Sejmowi Geogracius Racylo^vsky notum
fecit aliter oswydacz sylboye
ministeriali ~~ad hoc~~ ~~quod~~ ~~ibi~~ ~~de~~
~~ius~~ ~~clatus~~ ~~est~~, ~~quia~~ ~~satis~~ ~~est~~ ~~in~~
~~scripsione~~ ~~terr.~~ ~~Pemijil.~~~~

1496 AGZ. XVI. 266.

~~: Arch. B. XVI.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1496 str 266

283

Oswiaderycⁱ ai Index et Prescripti-

Obtestament ab Oswiaderycⁱ ai

1496 | AGZ. XVI, 269

Quod noluit pecunias recipere

Oświadczyć. offerre

Tedi tho pan oszwyathoxy bogom,
słowye kaplanom, a psekole by mo
ucho, bandre met wshiga na wyeky [Ex. XXI 6]

2 1/2. XV Katum. 282.

p. post.

(offeret eum dominus dies Ex 21, 6)

Wuj - steni p pan pmsd wsi

Oswiadczyt

Jedi tho pam oszwycyathczy bogom (offeret
eum dominicus dies (ex XXI 6)

XV p. post. Kalwim 282

Oświadczenie - Doffere

Tedy to pan Oświadczenie bogom słowem kapłanem
(offered) JA II, 336.

ny Kefuin (?)

Oświadczyć

Teodj Mawrzinecz Ładski wstręcił ti, eruo sli
podle strugi. Teodj Jarosław z Poroczławem
oswaderił wosnim to wstręcene 1398 Lekcz. I,
№ 2792.

wp form nr 396

Oświadczenie

Któż wola, czyniła ma, Słemu srya, ycy aye łnebe adnecawz,
alecizy yema zaplaczona, a tšerz panstkec cžynure, ero ze
zaryedryal, moza, gyz w zaplatka zathz woz, a cy srye
Sławy zaplatka sz tšynz panstkecymy czynozmy pždług tšego,
gżako zair sžozy, y bžde prauze stypacozono, tšedy more
sz nża pan werynyz y nyebair, ero cžere Dot. Mac. 54.

Oświaderyć - testifirari, contestari

Oświaderył pan w Jerozolimie a w Judzie przez rękę
wzrostek proroków Bz. IV Reg. 17, 13. Pakliłi wol
bódery bibli od wozorayszego dnya aże przez
forery dzen, a oświaderyłyby panu gego, a
nye zawarłbi pan gego... wol kamieniem obru-
czon bódery ib. Bz. 21, 29.

4912

Oswiadczyj of Oswiadczyj^p

13-11-31
Oswicenie cf. Oswicenie

13. 21

Oświecie' of. Oświecie'

13. 21

13. 21

Oświecać = illuminare

Jeszy Xc

gesty on pomen^x bit swathlo serd, ^(pre) ~~prze~~to istry
on nebo y szemp ofeera Gn. 1, 6. (w. 10)

x litera p uszkodzona

Однесас

Во ти однесаз денс мой,
гоподне, возе мой однесу сну
моје

Fl 17, 31

д'м. Гм

Villeminas

Oñiecaí

Lezn boza swatla, osueca-

ipua oay

Fl 18, 9

Sim. Put

illuminans oculos

Бутраца

~~Бутраца~~ ... Боже, иен...

мострица ~~мострица~~ мострица ^c
(sic) ^{zz} ^r мострица ^c мострица
мострица, а гострица, MW. 33 a.
полудне.

V (splendore mane illuminas)

Rector notus

Oświecać

Była szwyatłoszcz prawobzy va, chto-
na oswycsa kaszolego slowyeka przy-
chodzącego na then szwyath

Ev Zam 285

gnae-illumnat

Jo 1,9

Oświecać

illuminat

Była srovyutlosser... chtora
osroycera kasrdego erlovye.

ka || ex. xv || R. xxix 95.

Zam. O.M 1119

Br. Kaz śrw 1 str 58

Rozpr 24 95 kon XV

3477

Wp. EW Zam

Oswiecać

Circa primum notatur, quod triplex exemplum
ofwe{ca}
reducet in beato Wenczlao: primo exemplum sancti-
prziclad
pr tatis || in vita, secundo exemplum fidelitatis in
doctrina

XV med. Gł Wroc 80v

6 Wyraz mi dohonorowmy, dnyba = ofwe{ca}

Oświecać :

Słowa osweca, rozum otwiera

Fl I Pro, 4, 3

hominem illuminat

Oświecać

Rozpoznawanie ~~to~~ słow trogyc oswe-
cajō y rozum day(e) malutkym

Fl 118, 130

deklaratio sermonum tuorum illuminat

~~tu~~ oszwyeca
?m̄i:

∪ [y^o] y lip. oświecajō =
- oświecajōy?


wg. wyd.: lip. oświeca!

Όσμιρακί. (?)

quo anima eius elevabatur illuminata:

δοatus osmozana (!)

(s. Laurentius supportabat ignem) quo anima
eius elevabatur illuminabatur osmozana

 R. XIV abg.
XV in.

Zn v Horničku s. 285 : „ossnozana (oosnoz)
zobje k mytko kopisty, ve nej
ossuezana (oviceana?)”

obseruati

ossawecaz ^{we} ~~we~~ wzythkyey

1449 a. xxv 167

~~of. low. ossawecaz~~ SKJ I 123

(in omni virtute confortati secundum
potentiam claritatis eius Col 1, 11)

Oświecać

Primo a deitate illuminante, oszwy-
czającego 1456 ZabUPozn 110

Oswicaci = illuminatio

ten olej oswiecayaczi blaudi

hoc est oleum illuminans errores

ca 1461-67. Lem. 114.r.

Oswecaei = illumino

tagemnye oswecaey(aer)
interius illuminaudo

ca 1461-67. Sermon. 179. r.

Ošwiecać sie

(pro ubodny 'ubodny'?)

W bodze nowy zakon przygymajya... #. z ewangelicy
scha, veraz... a. Ošwieczajya schia, unatry: priesch ducha
šwyantego - Pau peres ewangelisantur

14 H M PK J V 118

pod Novy cytat z lub, i wat. kal. i w bodze

Met 11, 5

man. ces: chudli čerui
prijimaje

k. 53r

Свѣтлѣнѣ - illuminare

Тен psalm wyponyada, yze

~~72~~ Kristus was. gstryecza Ps. 12, arg.

Wyemō szwyatloszob, obchom w wykun-
sey szwyeruy nye zaryaly ne
nyeky

Pub!

72.

Oświecać-

Jeuse Oszwyecrasch shwoyaz swyaztha czerkycw-
Naw. 137. ktonyure cluchem swyaz-
shym

Oświecać

Jesu, kthory szuyath uszyeczasz, a
yaszne rozumy dawasz, raczy my
dać rozum dobry ca 1500 Spc TNW V 18

omriecai

Pan oswera slepe

Fl 145, 6

illuminat

die. Put

Świecać

Ty ręce, które... ślepe świecały...,
umywasz tobie twoje nogi niedostępne
Romu. 535.

Osiviací

Wj - pnedhoducej wokolo idnie
niebr (wmystho)

Osivy ecragazek = lustrans

1471

MPKJ. V. 70

lustrans univera in circuitu pergit
spiritus

Eccies. 1, 6

k. 31v

Osiwieca = illumination

~~Si oswiecaj swieczki maie Fl. 17, 21 / illuminationes
lucernarum. Pau oswieca slope Fl. 145, 6.~~

~~Kazu bora swatla, oswiecajca sery Fl. 149.~~

~~Prospawozene sloa swagye oswiecajca (-) Fl. 118, 130
(declinatio sermonum suorum illuminatione).~~

~~118. 130~~

Oświecający

PF I

Oswiesomzemu illustrato

ca 1428 PF I 489

Объяснение

Тиньков и в облок двои у
чреу носи в объяснении / опис

№ 77 17

г.м. Рш

Vim illuminatione

Однесение

Сознание моего, чтобы про-
сца, узеи налзеуеуе загупасуи.
... осознание суммуи

Нав 57

Obrócenie

Ne pravica tvoja y ramb, tvoie y
omerenie oblicia tvego, bo cis byl lub

u nich

Fl 43,5

dim. Put

Villuminiatio

Opisecenie

Polozit ies lichoti nasze v obes-
nem troiecu syrat nasz u oswe-
nem obliza twego

Fl 88, 8
sim. Pm

in illuminatione vultus tui

Osviěcenie

Angieľli (dani sô) Jam na osviesene nasego
šmnena Kiv. QV 14.

sim. ib. 2

Описание

Графа Давыдов о освобождении

воин

Лит 23 арк.

освещеніе

господи освещене мое, и ²⁶²⁻
мене мое

Fl 26, 1

Sim. Put

dominus illuminatio mea

Oświecenie

Mylī swanthi Jarnolere... baner myloszyn thwemu drusbye, day
yemuf. ^{toze)} rosumu oswyeeseny 1454 Wilt. Nr. 385.

Обращение

Тем посланием повяда, где Kristus
обращение, обращение и обращение
яст правды и сего сего сего

Гл 26 ая

41
Oświecenie -

Bandz my oszwyeczenie rożna a zadrey
zapalyenia | Now. 146. Ozebye proscha, y.
~~zest oszwyeczenie cyemazykh 5%~~

Oświecenie
Oświecenie

Judana... inako wybrał... krwi nie wybrał
go na oświecenie, ale by się. napetrniło pismo,
jeżi przepowiedano o Judaszu we psalmie
Rome. 539.

Oswiecenie

~~M, O~~

(lumen ad revelationem
sentientium et gloriam plebis
suae Israel Luc 2, 32)

na osweckene

(ad reuelacionem H2 XV Pr Fil. V, 59.

med.

~~LUB Kilka zabytków~~

~~A2 Glosy polowa w XV~~

~~Luc 2, 32 Pr. F. t, V str. 59~~

~~155~~

Świecenie = illustratio

Ten dzień w starych księgach [dicitur] rozmaite epifanie, czyli dzień rozmaitego oświecenia Jezus Christusowego, bo epifanja mie[ta] i się oświecenie [in antiquioribus libris dies illa pluraliter dicitur dies epiphaniarum, id est plurium illustrationum Christi, epiphania enim illustrationem sonat] Rom. 204.

Oświecenie

Pytać na szczyte rozmyślenia w (sic) bokem
wmencheniu szła do nybra szlapyenye,
duszne oszwyeczenie. ex. xv JA xv 539

xv/w. !

Oswiercenie z obliczalniami

Gospodzin oswierceni moze Fl. 26, 1. Polozenie...
z wolnawz w oswierceni oblicza swego Fl. 89, 8.

~~prot. 1, 3~~

~~17, 31~~

~~18, 8~~

~~26, 1~~

~~43, 5~~

~~77, 17~~

~~89, 8~~

~~17, 81~~

~~118, 135~~

~~33, 5~~

~~117, 25~~

~~45, 4~~

Oświecić

Nowa jako dzień oswieczone będzie

Fl 138, 11

illuminationis.

Int: oswieczone * będzie

Świecełlic-illuminatio
Khristus oszwoeczenye... jest prawdyforym w sryz Psal. 26, arg.
Psalm Dawydow,

o oszwoeczenylych bozelli
Psal. 23, arg.

26 arg
27 arg

Pub!

23

Osvietiti = illuminate

~~Ally my tky naryl mago gverno dury thovint~~
~~mitovendym ofecovor gn. 1, b.~~ [Uelikej sva=
thovro gesty ge on byl osvecil gn. 176, b. (nr. 8)]
~~Plavok... tke byz / gego dury thovo svetlo~~
~~1000 osvicon gn. 1, b.~~

† Svõthy angel jesty on n neboz...
byl stopyl a

Osniecic

Bo ti osvecesz dresc moio, gos-
podne, boze moy, oswecy ^V esmy moie

Fl 17, 31

Sim. Pui

V illumina

Oświecie.

oswieciana

~~Handwritten scribbles~~ R. ~~25~~ 2 by.
xv in.

1/2

si-tesis

oszyty (illuminabit)

1449 Q. XXV 163

^{verse uzyty}
~~fr. bro. oszyty Tapemnoszy. - qui illuminabit abscondita~~
SKJ 53

(itaque nolite ante tempus iudicare, quoad usque veniet dominus, qui et illuminabit abscondita tenebrarum)

I cor 4,5

Oświecić - circumfulgeo -

Oszwiecyła byle gye a ony baly
sze wyelkym strachem - ~~circumfulsit~~
~~eos et timuerant timore magno~~

XV SKYV 252
med.

et ecce angelus domini stetit iuxta illos et cla-
ritas dei circumfulsit eos oszwiecyła byle gye

Luc 2,9

k. 73r

Oświecić

Spowiedział bog: Bódzące światła ... a
rodzielące dzień i noc, abi oświecyły
nad światem oświecyły oświecyły
oświecyły oświecyły

Dz leu 1, 15

ut lucant... illuminent

Osiewicz

* Osiewicz^y (t.) = illuxit ~~(t.)~~ (cum
illuxit ~~(t.)~~.

var. lub. sp.: osuytlo

1471 MPKJ. V:37

cumque illuxisset dies secunda post
calendas

~~I Reg. XX~~

2 Reg 20, 27

k. 174

Oświecić

Oswyeczny illucescat

1471 MPKYV 137

war. lub.:

154 dzień oszwyeczny! (donec dies) illucescat B.

morina tci cyhoi - mi?

~~1471 MPKYV 137~~

et habemus firmiorem prophetiarum
sermonem, cui benefactis attendentes que
si lucernae lucenti in caliginoso loco, do-
nec dies elucescat et lucifer oriatur in
cordibus vestris

II Petr 1, 19

62r

Oświeci

Oszycowa kły, który w całym noszycach y
szyceray szyceray

~~Ev. ex. xv JT XIII 291~~

EWZam

V illuminate his

Luc 1, 79

Oświecić.

Gwyarda Balsam gdy wydryał,
okey gwyardrye pnowkował,
z Yalcober gwyarda wynydrye,
a oschwyecy wchytłky lyvdrye.

ex. ~~...~~ xv. Pr. Fil. V. 104.

Oświecić 'reniteri'

id est

reniteri & iterum splendere, wider schey
nen, osvycerzyc

ca 1500 Etz. Stoa 60

Oswieci

Uczyńmy lesz drze wyelyky wyce, a
by swy cyely wschytko stowremye

Rozm. 5

oświecić

Jonatas... dotknął w myślowy obrót ręką
i do trzech osób, y oswiecyli są V
ozi tego

B2 T Reg 16, 27

V illuminati sunt

Obriecic

Zamocyl ocyca moy zemyb,
koscye ni wydzely, yzesta syb oxi
moy oznyecyle

B2 I Rec 14, 29

quia illuminati sunt oculi mei

Oświeci'

Oświeci oblicze twoje nad tropicami
słogę, zbawona me wciim w miłostet.
den twoiem, gospodnie

Fl 30, 10

rim. Fl: Part 66, 1

rim. Part

illustra faciem tuam

Naj-oświeci, BT - uchi - gospodnie oblicze

osvećen

Bog smiluj se nad nami, ... osvećeni
obličje svet nad nami

Fl 66, 1

div. Pet

Deus... illuminet vultum, suum

Owiecic'

Błogosławiliśmy was z domo-
równa boż gospodarzy i owieczyl
was V

Fl 117.25

Int: szwycetyl

V illuxat nobis

Obrićić

Oblyse twoje owecy uod
stogó trogym

Fl 118, 135

Imi: oszuyecz

illumina

Oświecić

A szaprafelica by ten the clouck

był [b] barizo gresny, greszeby on oth

the the svathloszcy ne bit osferom

f gigo duszii

fu 16 (nr. 12)

Oświecić

A presto któregoś dnia... że być f
jego duszy to to. swatoserob osvenon,
proszysz ty deysza Xpa

Lu 16 (w. 14)

Oświecić

Pauc bozse, proszō ga..., aley nuy dny
m. uyl mogoŝ gresenō, durnō thvius uilo-
szerdnyu osferyca

Ju 16 (r. 19)

Oświecić

Secundo lumen dedit terris predi-
cando uerbum dei tescy ou slouem
bosim gest ten to swath byl osferyl

su gl 41 b

Oświecić

Przychodzić do niego y oświecać się.

a oblicza wazra nie * bōdo zestro-
mana

Fl 33, 5

Puī: oszwyeczony bōdzrze

illuminationi

Oświęc'

Darem Ducha sw'atego nasza siroca osweczy.
1423 Lab. 209.

1

oswiecić

Nasze rozum... do gęła słońcem
niebýeskim nýe gest oswýeczon,
nicss duschnego nýe wýdzi

X XV R. XVII, 243.

(med.)

Oświecić

In omni virtute confortati secundum
potenciam claritatis

ne wszelkie znane stwierdzenia podług
mocy sąma bozego, seu nazw osławy
cyf xv med. 527 I 123

Colt 1, 11

~~_____~~
Oswięcić.

f. b

oswieczi!

1 5 6 7 8 10 3
mia, + sluga swoia, swiato + sciaz wassa a zasluga + my wa-

sszimi podnye + sczie.

1 pro: oswieczenie
a - oswiecenie

~~_____~~

M. W. 56a.

~~1. 1822 ...~~

Oswiecać

Oświecić.

= illuminare

pobu + dza, wszythky nyedba + le, oszwyeczca

wszyth + ky mayacze nadzyeya + w mylem bodze. Bo + gu

dzyaky

Przenykna, wrythky wyszkaszery zyemye,

43g N. W. 85a.

~~Przebieg choroby~~

Oświecie

Uy**+**bawy nasz

szprzekow grze**+**chow naszych, oszwyecz yusz **+**szamnyenye

nasze

~~54~~

M. W. 101. a.

Oświecić

Ducha swiatego miloscr, racz oswieczisz spmysly
y czysta nasza. MW. 121a.

Oświecić = vivificare [!]

o? Bandφ-by chodziez wozzφd [s. pro: wozzod]
xampta, oswieczisz nye [si ambulavero in medio
tribulationis, vivificabis me]. MW, 137 b.

PFl: oszywyer mφ

Psalm 137, 7

Oswieci-
Mathka od 12yrotu, ...

Oszycecy y nawory, yzbych tego zanda,
ka y proszyla, czoby srye szoby se szlybylo
szlyschec | Now: 49. | ~~Oszycecy szewce moze,~~
~~yzbych srye szowata 158. Oszycecy szewce math,~~
~~ka, szwa dochem szowathym 159.~~

1
Osnicec

Zesly stuyethogo docha thuyego
z mybyon. osnyes, sense osnye -
cases thuyeg stuyetha cerlew

New 137

2
Oświecić

Thy bore myly oświecalesz
y oświecał y poszytył ser ser-
ca throughy szycy thy a postolow

New 137

Oñíecic

Day my. myly range, madros...

• ormyer derse moye

New 158

odnieci'

Ozwycazlesz matke kwa dw-
chem wyotuzen

New. 159

Oświecie.

Przydroż & nam, szczyt, duszy,...

W samych guch dusze,

XV p. post. R. XV. 23b.

2
Obriecic

Vyelyebne tre narodzenye
jest koschayelne oschuyecsenye,
schuyeta Anno, nach oschuyecny
nynye y po nachey szmyeruy

tr ex. PFV 105

dim. ib.

Oświecić

Proszę szanowny, panie czyta,
oszczędzić nasz, gwałtowno morska /

~~ca 1500 w. 186~~ Je nativ w. 52

div. 1500 h

Oświecić

Yasna gwyasdo, nasz pszwyczy¹

ca 1500 Spr 5 N w V 11

Oświecić

Maskę oświecić

O Jezu, wycańa szwyathlos^zky,
łaskę t_z h_zvoya nasz ozvyeny !
~~ta~~ 1500 Je naki v w. 54

Oświęcić /.

Duchem Szwyathim oszwyczona ...
o Maria ... bracia grzeszykom miłoszywa

ca 1500 Spr J RW k 9

Oświecić

2
Czechy, ... Duchem Świętym; m oszwyczony,
wydział zamk nyona Mierka szna myonnygor
boza mathka

ca 1500 Spis NW V 9

Oświecić

Ludzye grzeszmy pokutujemy,
Matki chiny Bozey uszywamy,
by wasz panna uszywaczyła,
a w myeliosa wprowadzyla
ca 1500. Spr. J. N. W. 13

Oświecić Jon, kłom, kłom, kłom, kłom, kłom,
e yenne roszumy, olewan,

Raczy my wacz roszum dobry, kłom
myloszya wozwyeczony ca 1500 Spr JNWV 18

Oswiecić

B'wicie z ilustracjami

Stąpił syn Boży w jej żywot... bo
ją duch święty świecił [ilustravit]

Rozm. 57.

Oświecić - illumino

On cie malutko oświecił Rom. 424.

Oświecić = illumino

Rozumiej, i cieciem pryncedł odtgryć

ubogich duchem od pysznych ... aby ci, erui
śmierci, oświeceni, a owi, erui pyszni, i i by
ślepotę sercu przyjsli [ut illi illuminentur]

Rom. 424.

Oświecić = illuminare

Mowi święty Dawid w psalmie: przystąpię
[pro: oświeceniu]
k niemu a oświeceni będziecie [accedite ad
eum et illuminamini] Rom. 649.

Oświecić - ilustrare

Ordobyl a oswyeczyl (!)

decoravit et illustravit

$\frac{1}{2}$ XV) skryt 273
med.

extra me facio decoravit et illustravit
ordobyl a oswyeczyl (uwoje Pen: " Lubino in
rej anjnie!)

Odnienie

Ten psalm pochwala, że Chrystus, za
nas posłany śmiercią, razem z mat-
tymi wstaniem jest osztygion

Fm 87 arg.

Oświecić

< Obywatelcy > dostojnej
oszwyczonej szwótoszci z [s] thwogych

darow z [s] thwey zaslugy y danych

< obywatel > (offerimus praeclarae
maiestati tuae de tuis donis ac
datis hostiam)

^{VIII}
XV p. p. Msza 8 s 59 IX
szwachley 4, 11, 1 I / szwachtema 4, 11, 1 dostojne 9
przechwyatley 3 / darny szwachley 8 VII

Obwiecić

Jesus... w takiej [j] młodości takim do:
stojenstwem a taką cziq był siwicon
[quod tunc maxime polleret ex viri
Ante] Rom. 143.

Świecić . glorificare

Bo teraz będę ja nimie kłópieć słowick
śmiertelny, ale pmartrych wstań Bog
świcony na wiek wiekom nie um [i] ra-
jący [ego quia patiar homo nunc mortua-
lis, surgamque glorificatus deus immortalis]
Romu. 170.

Órníeic'

Úsinyona gest modlitra nerna
med þerem bofum neriun, ... abi nam
Órníeic' / Órní nerna bof neri

B2 I sdr 9,8

✓ ut... illuminaret

1
Odniesi'

Schwyzta Anno, ... smutne serca
na polzeschych, zesdhyerzone
na odchycenych

x r ex. 7 f v 105

Djivici' Bora matho...

Oruyec szaslepyone) R. XIX, 68.
ca 1500

(Poc mois stella

Świecić
Świecić

O tem, jako światły Jezus słowno
ślepiem (!) Rom. 297.

Oświecić = visum dono

A kiedy są przysli, w ten [cras] wiele...
ślepych oświecił [caecis multis donavit
visum] Rom. 315.

oświecić

Oświecić = illuminare

Jako miły Jezus oświecił jednego ślepego

~~Psalm 404.~~ [illuminavit caecum unum] Psalm. 404

O'wiec'

Dalej než? Nerd: Jesuse, ... prony ie, ... aby
mi powiedziać, ... ty ho' s'lepego o'wiec' Rom. 800.

~~XXXXXXXXXXXX~~
XXXXXXXXXXXX

Aswiecie

(Aswiecany.)

preditus assweexony

XI p. post. R. XXV, 177.

In super ob nimiam
humilitatem, que erat predi-

~~Brückner Kaz. srw. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 177~~

tus, volebat
quod (?) matro-
ne (?)

~~Assol. 414. h. 206~~

In super

se non de
illos dicunt

lot.

Oświecić = clarifico (wyd. słub. clarificabit i usque;
tak w Wulg. 2 listach p. św. Pawła,
w 13 p. w słup clarificabit)

Ille me clarificabit, quia de meo accipiet et annun-
ciabit vobis... On myje oświeci, iż sz mego weźmie
a wywi^(o) vam. 1444 Gr Fil. II 590.

PF

Oswieci

pod1 weszral

24 lw

~~In illo tempore sublevatis Ihesus oculis in celum~~

oswecz wyaff

Pater, venit hore, clarifica filium tuum

XV med. Gł Wroc 24r

20 17, 1

Oświecić = clarifico

Prosyta go drina, aby syn ortowiercy był
oświecon [venit hora, ut clarificetur Filius
hominis] Rom. 466.

Świcić = clarifico

ojcie, świci tve imie [Pater, clarifi-
ca nomen tuum] Rom. 46f.

Oświecić = clarifico

Jakob i Judasz wyneśli go przez okna, żeby mijał

Jesus: już jest oświecon syn człowieczy

[nunc clarificatus est filius hominis]

Łom. 555.

Oświecić = clarifico

A jeżeli Bóg w nim oświecon, Bóg ja-
też oświeci, krwi Jezusowi sam w sobie,
natychmiast ja oświeci [Si Deus clarifi-
catus est in eo, et Deus clarificabit
eum in semetipso: et continuo clarifi-
cabit eum] Rom. 555.

Oświecić = clarifico

Wtem jest oświecon oświeć moji abys'cie
owoc rozmarity ozni [in hoc clarifica-
tus est pater meus, ut fructum plurimum
afferatis] Rom. 56f.

Oświecić = clarifico

Ten si mnie oświeci, iże p onegoś:] weźmie
i prepowie wam [ille me clarificabit,
quia de meo accipiet, et annuntiabit vobis]

Rom. 572.

Oświecić = clarifico

Wskazanie o tym, jako miły Jezus chciał
oświecon być Rzym. 5:75.

Oświecić = clarifico

Oćere, już proszła godzina, oświeci syna
twojego, aby syn twój ciębie oświecił [clarifica
Filium tuum, ut Filius tuus clarificet te]
Rom. 575.

Oświecić-

oszwecrony
perustratus - ca. 1428, Prof. I 485.

glossy / około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. 1 str. 435

u. 436d

149

Wuj- oglądający

Orawice

~~XXXXII~~

Oswecczona = lustrala

1471

war. lub.: schodzone

~~Schodzone~~

MPKJ. V. 27

~~(XXXXII) XXXII, 9~~

cumque venissent usque
ad vallem botri, lustra
ta omni regione, sub
vertentur cor filiorum h-

Num 32, 9

reel

Num. XXxii

Ošwiceic = illuminare

(~~ošwicy / pro ošwicy~~)

~~Bošre moy, ošwicy / pro ošwicy (Fl. 47, 31) (illumi-~~
~~na kweckras meas). Bog... ošweeri obliče~~
~~šwe nad nami (Fl. 66, 1) (beu... illuminare & ulkum)~~
~~Ošwicy ošwice (Fl. 12, 4) (illuminare & ošwice)~~
~~Ošwece se (Fl. 33, 5) (illuminare & ošwice). Noer~~
y ako dzeu ošweckona bōdze (Fl. 138, 11).

Orwacis: illustrate, ~~illustrare~~

Orwacis: illustrate ~~duo~~ Pl. 20, 20 (illustra faciem
trunc. Bag gaspadym, y orwacyl wam ~~7.11.25~~
~~It~~ seu domus et illuxit nobis).

Oiwicicé - illuminare

~~Uerinyxl bag ... gwaxadi ... abi, ... oswycery by
szemyd BZ Gen. 1, 15. Uerinyona gest madhwa
... abi nam oswycyl oxi narre bag ib. I Sidr. 9, 8.
Oswycyli syf oxi gego ib. I Reg. 14, 27. Uerinye
wi wydzely, ywrella syf oxi moy oswycyle
ib. 14, 27.~~

4913

Oswieció cf. Oswiecony

~~File: Oswiecony Ann. 297.~~

~~Oswieció~~

Oświecony
Oświecić

Д, кротчайшо усебываюка .., ад усебываюка рэчары гвешае
о^vдѣренона R. XIX, 67
ca 1500

Одъясненъ

Слѣдствіе въ дѣлѣ Рязанскаго ^и Ошвендонскаго сенатова палаточнаго
~~№~~ 1125 № 2151.

се 1418

подъ Тѣмъ и тѣмъ

Oświecony

~~Oświecony~~

~~oświecony~~ oświeconemu

~~oświeconemu (!)~~

illustrato - ca 1428, Prj. l. I 489

glossy / około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl Jag

Pracę Fil. t. 1 str. 489

k. 44 a. B

379

Oviconecy - illustris

Wydziało zra narzym ryceerzom, aby wygaden ~~st~~stachrice
abq gumi klanikole orwayecony / krpyer myal (probye
solthysthwa Jul. 52.

Vaut alius pucumque illustris

Deici 44: any moony pan

Alpū 34(101)

Oswieczony

Naoswieczeni - toronidimus

Na rozech welykich przez naoswieczeni sehe
xanzen i myanich (erlony... ukonane sul. 89.

i pana a pana Januscha xanzen maso-
weskye...

4281?

2.

Orizocory. inclytus

Orizocoryne xanjan Jan.. Sakye erlonky.. strandil
Jul. 92.

Oświecomy
(Oświecic')

praw, ~~Dramata~~ Dokonali 12a 14 $\frac{1}{2}$ u kszan-
gi Ossuycowmych xanschantu merowess-
kych, na przykazanie ossuycownego
xandra Bolesława .. wibozine s lacynskycygo
w polsky wiklad

Jul 113

Oświecony.

Wybyeraly rajce sathara dawna przyszyasz-
nyky y sz dopuszczonym oszyczonego naszego
pana krola

Ortlac 44 (ist)

sim. Ortlac Rp 38,4

oswiecony
(Oświecić)

Hyberaly by raczere stara przysasnyky
... z odpuszczeniem waszego oszwyero-
nego krola, tedy giesthysere tako wybra-
ny..., moxere... na sandrye syedryec.

Ort. Kat. 138

~~II¹/₂ XV Lib. ber. (XV) 138~~

Oświecony.
Jawie

V. 1. 3. najapnejszym 20

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
m.

/Y/ arosław z Boga myłości gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskvp, postawiony vrza-
dem obeszczenia w obyazdze y tesh powyacze cra-
cowskyem, wszen pospolicze tymto pysmem dawany
wiedzeoz, ysz myedzy oswyeczonym ksaydzem, pa-
nem Kazimirem z Boga myłości krole m y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzată bratem
naszym mylm, byskvpem crakowskyem, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore watpyenyse o dzessy-

inter serenissimum

Dział. 3

(Oświęcim).

Oświęcim.

каждому sie болат в France

боде ни, оświęcim каукаута

дубеуебаріе, ... Симонге у
Таденср!

M. W. 51. a.

Oswiecony illustris

id est

illustris & nobilis, gloriosus, preclarus,
durchleuchtig, oszwyeczony

ca 1500 Erz. How 60

Osirecomy of Osirecie'

Ojivieswai - Aluminae

gen 32

Роды: Glycyrrhiza kramyenne a ostrye serowany
sp. blyskanym (coferunt *unicare fulgura*) BZ

Ex. 19, 16.

4914

Year 20.

Oświadczyć cf. Oświadczyć

Oświęcaci

Hec, ut vovissetis, erit ab infancia Domino
ofweczana
consecrata

XV⁻ med. Gł Wroc 75^m

Oświecenie

Умъ - къ пошвигену

Włosz wyłączenie - in sanctificationem

1449 R. xxv 166

num vero liberati a peccato, servi
autem facti deo, habetis fructum res-
trum in sanctificationem, finem vero
vitam aeternam

Rom 6, 22 - w skł. φ

Oświęcienie

Tercio Spiritus Sanctus missus est ad sancti-
ficandenu
ficandum

XV̄ med. gl wroc 42r

Wij. in prolegomena

Oicwigenie

(podaly)

Sicut exhibuistis membra vestra servire
immundicie et iniquitati, ita nunc
exhibete membra vestra servire iusticie
na ofuere
in sanctificationem

XV med. Gł Wroc 49r

Rom 6, 18

Wij. in prolegomena

Oświecenie

in sanctificationem
gl. id est ad boni
operis consummationem

xv ex. 14/2
1

na oświecenie, na
skonanie a dobnych
ocynkow popelnjenje

I, 102, 14/2

poświęcenie Dni

Oświęcenie

78 DF

Hec est voluntas Dei, sanctificatio vestra

o[we] <enie>

XV med. Gł. Wrocław 78r

1 Wyraz nie dohonorowy = o[we] <enie>

I Thes 4, 3

Oświecenie -
dajże... aby my

Tea szwyakosier była słotkoscą doschna
y oszwycanorenye a poszylceny w potaszach:

Now. 147 - 8

Oswięcenie - sanctificatio

Prinowch urocz ^{pro: oswięcenie} winnych nye bódsece rzbiracz
pro oswięceney ^{mitosiwego} lata BZ dev. 25, 12.

↓ pro oswięceney

V [90]

ob sanctificationem iubilei

4915

Wuj - dla poświęcenia jubileu

Oświecenie

Wuj- sng bze

~~XCV:~~

Q teheryeeeriyee = sanctimonia

1471 MPKJ. V. 65

confessio et pulchritudo in conspectu
eius, sanctimonia et magnificentia
in sanctificatione eius

Psal 85, 6

Ps. ~~XCV~~

k. 29v

Osivigene

Oswanerenge = *Sanctimonial* ~~s. 1470~~ R. xxiv, 379.
1471

Psal 85, 6

pot.
k.

Oswięcić = sanctificare

Os^cwię^ccił (†) i^ch p^reb^oł^ek sw^y n^aw^oz^er^y
Fl. 45, 4.

sanctificavit

Asiatic.

Asiatic is the same as
Pub. 45, 4.

~~Pub. 45, 4.~~

Oświęcić

Otore mas, ... oswiinsche * fthe. ymi

Ojiz 1

Ojiz 2 : oshantcz se

7: oswent sze

3: oshantcz se 12yq₂ 8: oswent sze

4: oshantcz se 12yq₂

10. 8: oswent sze 12yq₂

5: oshantcz se

11: oswent sze

15. 14. 6a. 6: swigacz 12yq₂

12 ♀

13: swigacz 12yq₂

16. 17: swigacz 12yq₂

Osiewicz

Osphary srya = ~~Laubfrotat~~ // ~~R. 2111, 395~~

Ojer 3

O'swici' sig

3. sg. imp. oswincze f. h. ymi Oja. 1; oswentsze gnie
twe 7, sim. 8, 11; ~~oswaci~~ oswaci oswaci oswaci 4;
oswator sed, sim. 5, 9, 10; [swiacz sim. 6, 13-15].

Oswięcić się

Item Oswęcić się vel swęcto
bada sunt imperativa et non
oprativa, igitur competens
cuis dicitur oswęci się R. xxiv, 76.

~~Jag. m. 1297 K. Osk ca 1440
Pr. Kda. sio. I 39~~

1716

Rozpr. 22/str. 76 pocz. w. 17
me. k. ostatecnie?

2
Oświęcim ? Włocławek

* ofwecze gye
Sanctifica eos in veritate

1 oświęcim 24

XV med. Gł. Wroc 24 r

20 17.17

Oswięci

ofweczyl
elegi enim et sanctificavi locum istum

f. d.
(II Par 7, 16)

XV med. Głw noc 70 r

ben... p... ..

Osiwiec

82 lw

ofweczona⁴

Statim ibi ecclesia dedicatur

XV[̄] med. Gł W noc 82 r

Oświadczenie

Thy bore myly oszycenyl
y oszycenyl y porozum
dzera thorych szycenyl
e postolow

New 137

Oswięcić - sanctificare

Myś pokalayera gimyena mego swyślego, abich
tyś oswyperst (ul sanctificer) w porzotkach synow
Israelokry BZ Lev. 22, 52.

4916

Oświęcić-

Radny szyć dzyewy czere... y az szwyatha
~~Lusyantha~~ Troycia w zywoerye matherynym
oczyszcyla y oszwycanyla y dary ducha szwyan,
tego obdarowala 11aw. 50.

Oswięcie

Czemu nreż święty Jan, iż by króć
mian być a on w żywocie był poświęcon
i oświęcon [eur dixit se baptizandum
Johannes, si in utero sanctificatus et
mundatus erat] Róm. 188.

Święcić się = sanctificor

Tako święci się imię twoje [sanctificetur]

Rom. 276.

Oświęcić = sanctifico

Ojciec święty, oświęci je w twojej prawdzie
[sanctifica eos in veritate] Rzym. 578.

O'swicić cf. O'swiecić
(correct)

Oświęcimski

Coetivimus

(Rex Joanni ^{...} 4 bancos salis, qui Ostrian erzemsky vocantur,
... et 20 menuras salis minuti donat 1472 Acto. nr. 891.

holwan roli ok. 40 ubu 1u XIII u

Osiwst - otoculum

Agedisz

Wskaz na osrywcyę / B2 IV Reg. 19, 35. ^{dim.} ~~ib.~~ II par.
29, 20. Wskaz usziteka cyala matricis

Uamque ditento survexisset

4917

Oświata []

Oswytko illuxit

var. kal.: * oschiwyciło

cumque illuxisset dies secunda
post calendas I Reg 20, 27

MPKJ Rp \bar{V} 30r

At v. 02

~~Otdziłbi~~ Otdziłbić² ~~pro stat. tab 6~~

3449. Sechra mulier proposuit super
Staynkoneu de Janricee, quia sibi recel.
pit duo pecora et tria pecora sibi
othadrbyl ~~atias~~ obvynyl klodreyska
vyna coram Wojewoda ~~et duo officiali~~
~~et in eo nichil pecora perierunt~~

~~pro m. d. d. a~~

1455 AGZB. XIV. 459.

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

cf. ~~stat.~~ bald. tab 6
(r. tjaizba).

R 1455. str 459

765

Leg. otdziłbi vzy ochydelis

Otdziłbić cf. Otdziłbi

Otam - Holham n. v.

~~Sinowye~~

Lemma a Tahier, Sinowye Otam araoherifikego
BZ I par. 11, 44.

4910

Otan - Hotham n. v.

Sher uodit Jeflata Sobera Otan BZ I Per. 7, 32.

4920

Otarasowaé

Otarasowai - murire

~~Spierz~~ Górze Spierz przed miastem drugiego czasu
a otarasowaw syq (munitionibus circumdedit)
przed nim, se nye profferinay serrefow BZ deut. 20, 19.
aby dobył go.

v (quando obsideris civitatem... et

mej: gdy bsdciem oblegat miasto, a dostaję je
zawicami, aby je zdobyć

4921

BB: jeśli przez wiele dni bsdciem oblegat miasto i walczył z nim,
nie ktniema jego drzew

Otagad
Otagam

laniatus Othorgane

ca 1500, JH, X, 381.

(n. virgo benedicta)
Viditque Villam faciem gloriosam sputis madida-
tam, percussam, totam lividam, sive,
quasi ydropicam, yakoby thradovathe, spudilam,
crines laniatos Othorgane

111

Apr 30

Otagany of Otaga'

18. 11. 20

Otarosowai ef. Otarasowai

... ..

Ottawa

de feno aut de othawa

~~2~~ pd. xv R. LIII 61

p. post.

Atbyc' cf. Odbyc'

Otcowski cf. Ojcowski

Otchiannik
Ochlanusik

Ochlanicy (cicopes, fabri infernales) // 1866
R. xxii, 25.

Inde serant atri cicopes, gl. fabri infernales.
hoc est demones ochlanicy. claustra basatri
et vectes eris apponere seris

Otehlání = abysus

(Půl: otehlání)

Lebraly sč se otehlány ~~velbo~~ ~~gl. d. hokosery~~ v. posrod
morra Fl. Mayr. 8 ~~frangogalae~~ ~~lund~~ (abysus)
~~in med. univ.~~ Ex 15. 8)

Wuj: skupiny sč gl. d. hokosici v. posrod morra
Př: v posrodke morra zalizepity gl. d. hokosici

Otchtan'

Caribdis otclan

ca 1420 Wok Tryd nr 144

otchlan, F

abissus ^{ch)} otchlan

~~At. XV, R. XXV, 159.~~

med.

~~Brückner Koz. 6. 8.~~

~~Koz. 23, str. 159~~

~~pelowa w XV~~

~~Let. 1473. 1. 272.~~

1602

Otelian

othelan

ca/455. JA.14.489.

18

~~ARCHTOMXIV str. 480r ok r 1455~~

Otdčari

Que metunt alii, thartara iam
subii, descendi viuus, quo ducit ad
infima, qd. ad interitum inferni,
clios, id est profunditas otchlan

1466 R XXII 19

Otdelari

Spiritus et Stigie cor fugit
invidie odchlanij zasdrosozyve

1466 R XXII 19

Otechani

~~Otechani (profunditas) 1466 R. XXII, 19. Otechlany~~
~~zardroschye (stigma) invidie 18. 19.~~
Glabokye otechlanye 18. 26.

Sed reboans edo rursus tonitru tonat equo
et relatrant resono concava lustra, gl.
profunda hystricula glabokye otechlanye, tono

1466 R XXII 26

~~Odchtań~~ ~~abyssus~~ ~~Odchtań~~

wybiana krzyżem tego potanzy w Morzu Czarnym.

Odchtań ogarnęły ze ~~Ps.~~ ~~Moys.~~ 5.

(abyssi Ex 15. 7, Fl: bezduow. pro bezduowe).

poszły na dno jako kamyki

~~Ps.~~

~~Ps.~~ ~~Moys.~~ 5.

wy: głębości dnoy id

Tł: przepaści id ogarnęły

Otkhlan' = vorago

Vorago otkhlany. ~~# XV~~, in Fil. III 291.
sp. port.

Otchtan' = puteum

Et ostendit ei unum puteum otchtan.
ex. xv Lab. 536.

Otchlan = lacus

Prizpadohaa bōdō shōpaizerim w otchlan Fl. 27, 1,
w otchlaya Pul. (in lacuna) sim. Pul
sim. Pul 29, 3

Woj ↓

Pf: do tyel, co zstopye do grobu

29.3: schitozjed do grobu

Otkrání

~~ad limbum doptchlani pikel,~~

neyz ad limbum ca 1420 R. XXIV, 81.

~~Yag. nr. 1299. k. 7.~~

Br. Kar. s.rw. T. 44.

Sexta via fuit Christi de sepulcro ad limbum vlg. do otkrání pikelney, ~~oti fuebunt sancti matres~~

Rozpr. 24 str. 81 poz. w. XV

2246

~~11~~ ~~12~~ ~~13~~ ~~14~~ ~~15~~ ~~16~~ ~~17~~ ~~18~~ ~~19~~ ~~20~~
Ochtaui.

11

Wo + laly oyczowye swyaczi † na ziemy, wolaly w † pyekyel-

ney * otchlanye † zadayacz, aby znyeba † stapil, kthori-bi

gym † na poczysesze byl.

~~74~~

M. W. 59.a.

~~Doctau.~~

~~atclianii~~

Quintam misericordiam ostendit seu exhibuit nobis, quia
in carceratos liberos, id est sanctos patres (173
inclusos etc

~~in limbo~~ ~~Werschary~~ R. XXV,
XV p. post.

~~Brückner Kaz. Erw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 173~~

~~Ossol. 414. h. 27.~~

1992

a b c ċ d e f g h c h i j k l m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

ochlan
Otklan
Mox descendit

do otklany, ad limbum,

inferni

ca 1500 J 17 X 383

Br. Alt. pln. T. Arch, X 383

bibl. Racz, rkp, nr, 161 k, 212

Quadragesimale GLOS Y

ok r 1500

130

50

Ochłai

Jesus odpowiedział: ... ten... już wi-
dział moje dni aż do tych miast,
preto musi umrzeć, aby stać się
do proroków i, do starych sędziów,
którzy siedzą na piechalnych (!)
odchłaniach Rzym. 145.

Oschlan'

Jakosz wybanyl shroye Dryevy z odchla,
ny psyehyebney goray^aeruy..., dlathego vye
proscha Naw. 161.

543

~~stchodny, diidii~~
Ochoiec sz

Othchodrec sryd sz myodem
tarnek, gdyer prymyoska yadv
garnek

Demoste, w.
~~MAK J. I. 183, 67.~~

~~Dyal. o. suier, 67~~

Ms. B. 1. 1. 1.

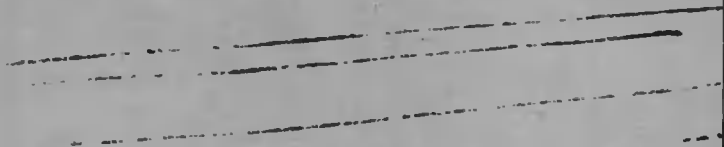
Otchoeic's cf. Odehciec ois

Otehylic' cf. Odehylic'

~~otciec~~ f. ojciec

700-24

Oteiska' cf. Odciska'



Otsego Co. New York - of course

4922

Otczym cf. Ojczym

otozyna cf. ocyzana
otuzana " "

18. 11. 1911

Otdac' cf. Otdac'

18. 11. 1911

25. 11. 1911

Otdalac' cf. Oddalac'

Jan. 58

Ottawa' of. Oddawa'

Oct. 2. 1882

(Answer.)

~~otec f. ojciec~~

85

Otegnac' cf. Odegnac'

Otegnamie cf. Odegname

Otej - Othei n. v.

Othei, sin Amied BZ I par. 9, 4.

4924

1858
Oteymacz of. Odeymacz

P.S. note

Otejmač' cf. Odejmač'
Ojmač'
Odymač'

PS-111

Oterwaac' cf. Odeerwaac'

Oteszcie of. Odejs'cie

28. maj

Aterócié cf. Odwócié
Ghócié

38. int.

Odeurzei v. Odeurzei

4925

Ostężyć się

A gdyby było po śmierci Jozefowej, a już
dziewica Maryja ostężyła się po onym,
przyjaciele Jozefowi pougli się radzić,
jako by ją domu sławili Róm. 146.

~~Otgnac' cf. Odegnac'~~

39. unku.

Otyas - Loehias n.v.

Z finow Ladonowich... Othias BZ II Edw. 9, 28.

4944

Otič v. Otič Odejsó
Otič

4926

~~Otimowac' cf. Odejmowac'~~

88-28. int.

Otjasi v. Odjasi.

Otj'g.dže cf. Odj'gdre

Otkaci

~~###~~:

Otkaci serie ploskno = ordjekmini telam

~~BT~~ → (vac, filii desertores, ... ut faceretis consilium
et non ex me et ordjekmini telam et non per spiritum
meum Is 30,1)

1471_M

MPKJ. V, 57

hrif: is izvucie rade, a nie ode unie i saczyracie plosko, ale
nie z duska mojego

BT: biada syrom zburcowanym - wghoumjs zaimary, ale nie moje
i usqsz sz, ukhadami, leca nie z mojego matdenicera

Otkīadaniē cf. Odkīadanie

28. m. A

~~Otchian~~ o. otkian' cf. Otchian'



Otkupio' cf. Odkupio'

ED. msk

Otkupienie of. Odkupienie

83. 100

~~ditto (2)~~
Othlok

0

parvum pratum ~~alios~~ Othlok

~~(2)~~ Dr. Lib. II, 158

Capella creticensis... dotata ab antiquo
fratris lanceis, duobus ex opposito molendini,
habentibus unum in parvo parvum pra-
tum al. Othlok, et dedit lanceo... cum prato
etiam parvo, dedit Othlok

D LUG. Liber beneficiorum

T II str 158

verte!
11

От Тезыи в. Одрезыи

Odtoga cf. - Odtoga

~~Ottok of Odlog~~

18. 81

отличит

отличити

Отличити cf. Отличити

18. 10. 1918

Ottuc

Praesentibus his testibus nobilibus Nicolao de Nykeluscho-
sive...
Nicolao Ottucroni de Sulow

1464 (Amir. II 235
Kod)

Ottue

Nicolaus de Woselynow Ottueony ¹
1439 ¹ M. M. L. XII, 390.

~~MON. med. aevi hist T¹/₂ str 390~~

~~COD EPIST saec XV T¹/₂ 1439~~

Atluha!

Atluha, a, a

qui excutit, atluha,
manus suas ab omni
munere (71 33, 15)


~~Pracekniel Kr. 2. St. W. S.~~

~~Bozpr. 25, str. 157~~

~~Polski 1. 475. h. 25 of 160~~

Woj: Kto odronia deirwsi i ucisku a druzgu rze wie ad wstellig
podarku
Bf: Kto sig wzbrania dhorimui przed wziscien gotowki

~~for~~ XIV, R. XXV, 157.
med.



Otmawiac' of. Odmauiac'

18. int

Otmieric' ef. Odmieric'

Nov. 54-82

Otmienity

cf. Odmienity

otmova d. odmova
otmowai d. otmowai
Otmowé cf. Odmowé

Otnad cf. Odnad

18-08, 1908

Otniesi v. Otniesi.

4928

Otnoga cf. Odnoga

18. 10. 1912

Odnowit v. Otnowit cf. Odnowit'

Otwarcie v. Odnawienie.

Oto

Pamyel myly, ...

Otho ya ... prystapasya do cyala svyatego

boga

\overline{XV} ~~Spokan~~ ^(SKY) ~~Spokan~~ I 154
(ex.)

Oto- ecce

Otho... zawythal - ecce... venit

• $\overline{N_2 XV} \text{ sky } \overline{V} . 284.$
med. Mat 25, 6

Ecce, otho, sponsus venit zawythal (Mat 25.6)

Oto

ly rzekl bog: Oto dalesm¹ wam
wszelkycze rzecle

B2 Jan 1, 29

Vence deoli

Oto

I rzecze pan ku Moysesowi: Oton
czyż ustawił bogem Haraononim

BZ Ex 7, 1

ecce constituit

Oto kreślę pacholku: One! toz strzali
pole cybyze hō...

Jestly tak bōdō mowca ku pa-
cholku: Oto! Ondze strzali ze tobō

hōō

voce

vece

B2 I Reg 20.22

Oto

Кые. мам гье сым за-
плауыз. отто ма кыгъ толо, кы-
час ыгъ зызыгъ весныгъ

ОттМас 142

Oto

Nye mam sly zeplocnyes cryu)

✓ Oto ma swa rolya, nyechacs ya
xaxye wesxmye. Ort. Kat. 208

~~11 7 11 12 ber. c. 208~~

abcćdefghchijklm^un^opr^sst^uwzzz

oto

Otosz, mystro, barszo glupy
nie rozumiesz o they kupny!
~~nie rozumiesz o they kupny.~~
De morte

~~MRJ. T. 188, 256.~~

~~De morte. MRJ 256~~

~~De morte prol. Nehring~~

~~Altpin. Sprdenkm. 288~~

~~np 00 // p 1 + 1 + 1 + 1 + 1 w- otam pozostal.~~

Oto = ece

Oto pozódałem, przikaza-

nya twego | we sprawiedliwosci twoiej oziw mie

(ece concupivi)

Psalm 118, 40

[Handwritten signature]

M. W. 24a;

got. t

Oto - ecce

Oto Wam grzeszny... odzyskali bogactwa / Ps. 72, 12.

ecce

V Fl: owa

Do-

Do ~~wiat~~ wryekayerye przed zwyklym
kryzem Now. 186.

Oto - ecce

oto srthego ninyo bogoslawyona,
mnye 'nyka, *swy thky rodroyo-
we [ecce amm ^(ex hoc) beatam me
dicent omnes generationes]

XV. Mac. Dod. 31. (Luc 1, 48)
(P. post.)

tot.

Oto

Oto teraz szen spuszczył^d żyonye Twoje
z swymy czary (Norm. Pam. 475
R. 14. XV)
p. post

Oto

Oto nsta jurz zanknyona, esto wczora
o pyenydzare sya targowala. ~~Apr. Kim. Jez.~~
III. 67. xv ex 5X7

Oto

Judas... zrozumiał, że oto dostojen
był wielkiego potępienia przez jego grzech, ...
Przymi. Ty istnie trzydzieści pieniędzy
Rom. 759.

Oto

Przekł jest k myemu: Oto czas
mam uczynyl

BZ Jan 20.8

quid fecisti nobis

Oto

1220 Taco mý pomoz bog etc. yacom
przitem | był, kedy pan pyotrek ...
Choyniczski | vkałal Jacobowy ...
Mlynarzewy poznan | skemu [vka-
fal] {rabicz} rzekacz oto thobe tam
za | droga koczelniewska, tam raby
agyndze | nycz *Iste iurabit, qui circa*
hoc fuit et alii in testimonium |

1426 Pozn nr 1220

O to

*Aptis bayeri*¹² nyemay.

~~Ev. ex. xv - Pf VIII 307~~

EW Lam 287

et ene eris ficens

Luc 1, 20

~~6 4 7 5 3 7~~

Oto. = ecce

Bo otho bog wspomaga mnie y pan przyem- cza iest dusze mo-

(ecce enim)

iey

Psalm 50, 6

~~7 3 2 1~~

M W 3 a.

pot 1

Oto

Доурым ото, гды стал слыа
ыст глос поздравыеня твоего
~~и~~ вшр / мойс, радвало слыс...
дзечыатко у тывоуе мойм

Et Zam 189

ecce enim, ut facta est vox valu-
tationis

Luc 1. 44

189.11.11

Oto

~~esse enim~~

~~est~~

~~Bocryem oto gdy stal srya
yest glos pordrovyenya thwego
wswr moych~~

~~ex. xv R. xxiv, 96.~~

ny EW Zam

Luc 1, 44

Zam. Q.M 1119

Br. Kaz. śrw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3630

Oto^oste 'idipsum'

2uj: toz tei i wabr

Otho giste - idipsum

1471 MPKJ V 103

similiter et fulgur. cum apparet,
perspicuum est, idipsum autem et
spiritus in omni regione spirat

Bar 6, 60

L. 44v

Oto = ecce

Oto ^[...] ~~mo~~ya = (ecce fia mea) ^{il)}
~~is~~ XV em pk y v 4 25.
(med.)

Oto

Cepit pye eum cum ea rixari dicens:

Heccine sunt premia, otho sza twe

odplathy, domina 1456 ZabUPozn 97

Oto - eue Achimelces nere:

✓ Oto kanyer Golyata... a cheery sea whisper, wearmy
PZ I Reg. 21, 9. Owa, loer horali pole cyebue
sp. ~~Oto onde horali za tobq ib. 20, 22. Oto~~
~~dalem nam werelkye srete ib. Gen. 1, 29. Oton~~
~~eryq uslawyl bogem. ^{(quid) kushu} Horagocim ib. 217, 1. Oto~~
~~eror nam uorynyl, ^{(quid) kushu} broshi pre eryq sarysnyly~~
~~ib. Gen. 20, 7.~~

Vene

4929

060

0 Tem jako Tytat mytego Jhu Krysta karal
przed szej przywiescz... y mekl zydom: oto
krol wasz (Norm. Pam. 476
2. p. XV)
p. post.

6to

prvi præs *Salomů stúrovani, otko
jest životu dzevierého

ca 1461-67. Term. 415. r.

V m. Kórcisť

Oto

vtori pod Estroq a Neemiassem
pobudovani, oto gest covrozal
boinygerich

ca 1461-87. Seru. 415. r.

Oto

czwartki frantemu Janowi w stajemniczech
wstawni
~~rozprawy (?)~~, oto jest ^{na} czołuy dziełach

V<j>

ca 1461-67. Sermon. 415. r.

$\frac{1424}{108}$ Mns. 415 r.

se koscioł

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

has pod krolowne

Oto of Oloc'

2. Pro agendo eiusdem molendini,
Otoczek ^{Qui impetu aquarum sepius rum-}
pitur... reformatione, virgultas

✓ Rubeli dicti Othoczek, 1455 Kod Pol. II 514
inter dictum molendinum et episcopum dictam Zithlenka
sibi, succidere admittimus

Oto J. Otori

Oto iste cf. Oto

8

Otoczny

otoczne

Et si multum fuerit ^vulnus oppressum
othokyem, semen lineum conterre ac calefa-
fac et misce cum aceto et cum farina tri-
iccat.
tura et cum vino rubeo et appone super
panniculum et liga super unguentum
othoczne, circumferendo ^vulnus XV Wiszn
IV 194 P. post.

Spraudnić u rhp. B. K. 794, 8ce, k. 103 a. d.
Cf Bedn Med 13.

Oloceyē - circumdare
Ustimpiti

Trananeyseri... Tolord y agard narz Bz Jan. 7. 9.
~~Muri (muri) oloceyē tve tayerangabe to Jan. 4, 4.~~
y sgladrō yunyō narre z rumye

-pariter conglobati circumda-
bunt nos etque delibunt uomen
nostri de terra

Ustyerzō syō pospolv.

4930

Otoaryc'

A muri otocity (x. tymowic izwoebay)

me uyesz myce

B2 juol tu 4.4

muris circumlederunt ricas suos

Obocze

obocze (n. 130) w
określeniu riatfori swaj;

Obocze = girat^u

gyrat^u caelum in circuitu gloriae
suae, manus excelsi operuerunt illum
1471, MPKJ.V.86

(popredni vers: vide arcum et benedict eum,
qui fecit illum, valde speciosus est in
splendore suo:)

Ecolus. 43, 13

v. 375

Oto!

Otoch iesiny (stychali) i ze yde
(tobie krol praw) diui

Lir cv 10

Ecce, otoc, locus ubi ponitur
Otoc nunt cum (Moze 16,6)

otoc = ecce R. xxiv, 72.
viii.

~~Jay. nr. 1297 (4. 31)~~

~~Pr. Kah. siv. I. 35.~~

Rozpr. 27 str. 72 poz. w. XV

~~1049~~

Moze 16,6

viii. 73

Otoic

Othocz nam wstragroms Opole.

1411-50. Bill. Wessr. 1866 III. 31.

Отос

Отосъ поставенъ на выпадненъе || Р. XIV, 366.
XV med.

Ecce ponitur, отосъ поставенъ, est hic in
minam ne vpadnenye (Luc 2, 34)

tot.

K. 47

Otoć

Otoczył wszystkie ziemie przed tobą

gest

B2 Jan 13, 9

vece

Otoć

Jest to Abram ot po wye dzieł: Otocz
twoja dziewczka jest w twoym rękun

B2 Jan 16, 6

Vere

Otoć

Y neku jest angyol k myemu:
Otozesm tako krob proszby wslizal

BZ Gen 18, 21

exce

Otoi - eue

payung yb

Oloer Rebeka pried lob, BZ Gen. 24, 51. Oloer
~~swaya dreeka gert w swayu rōka it. 16, 5. pa-~~
~~slal pan na nye lwi, o loer gendawar & it 14 Reg.~~
~~17, 25 Oloerom tako twp prokōb & uelōwal it.~~
Gen. 19, 21.

en Rebea coram te est

4931

^{De ex}
Ci, C

Przyszły gęmi były ku Eran, bratu
twemu, otoez gedze w podkanye
toby (ecce prosperat tibi) BZ Gen 32, 6
in occursum

Oto c

I nene^y Moysesz pred paneu:

Otocyem myobvesanich vavp

BZ Ex 6,30

en incircuncius labis suu

otoci

Y poslal pan na nuzi lvi, otoci
ze sidawajaiφ (et ecce interficiunt eos)

B2 IV Reg 17, 26

stoc

Otocz kaszdy lekarz fasczy,
mye pomogo yego mascry

De monte n. 301

~~MARK T. 100, 301.~~

~~St. 2500. 290 301~~

Otóc

Ministerialis!

1577. Ecce vides, quia adhuc signum rothe
molendini alias Othocz yesscze znamyan
kola mlyna.

I435 Pozn nr 1577

Otoč

Otoč Piotr jedno... prymedl' ... a Jesucrista
rapnat' Rom. 693.

Ołoi

Gyesth pyshano w kszycagach zakona
stharogo, othoz szq szlowa gyego

Dek₁ 2 (Polki 32)

Dek 1 1: a tho

Otoć

Yest puzrano w kranqach zakona starego, othocz
szę szłowa yego. XV R. XIX 116.

wp. (Poli 32)

~~wp. 877 I 152 (p - a ths)~~

dek II I : a ths

otok

* othag - livor

(~~ceylaj otok~~)

~~Brückel. Arch. XIV, 188.~~

Q. 1455. JA NW. 490.

242

~~APONTOMIT 511.930 OK. P. 1455~~

Otok

synoscz ^{aut} ~~lx.~~ otok - li^uvor B.

~~147~~ MPKJY 137

var. kal. : schynoscz liuor

cuins liuore sanati estis

Σ 7et. 2, 24

k. 62r

Otok.

otok wychodzi

2. pol. \overline{xv} R. \overline{LIII} 62

P. post.

Otok

^v
Unguentum super othok ~~primo arumam oli-~~

wam XV, Wiszn IV 194

p. post.

k. 104r

Spravidno v rlp. B.K. 794, 8ca, k. 103a 104.

Cf. Bedn Med 13.

Otok

Et si multum fuerit ^uvulnus oppressum
othokyem, semen lineum conterre ac cale-
fac et misce cum aceto et cum farina
tritura ^{icca?} et cum vino rubeo et appone
super panniculum et liga super unguentum
othoczne, circumferendo ^uvulnus XV, Wiszn
IV 194 P. post.

Sprawdzic u rhp. B.K. 794, 8 ce. k. 103a.d.
Cf. Bedn Med 13.

Olok

liuor ^{est} invidia vel dolor vel vulnus et pro-
prie nigredo, que remanet in carne ex per-
cussione, xaryses, synosca vl. olok

c. 1500 Erz. How 61

Otok

sz othoky (fluvii)

~~Arel XIV. 493. c. 1455.~~

Q1455. JA. XIV. 493.

Otok

Mit dem Busche otok genandt

1328 led Lil. I 30

Urkunden des Klosters Camouaux

Otok

Totam advocaciam cum omnibus... utilitatibus,

~~Sum~~... proato dicto otok. 1431 Pam. H. Gr. X 2, 1
... vendiderunt

2 d'chrysi' honore, locata 12?

Jelkouski P. Miscellanea ordu. volue 1431-
1816

Pov. Mabr. III suppl. nr 112 s. 197

ds.

Oto k (villa) u. prope

Otot et Celche villas.

Monst. 1245. OF XI 435

Otoka

~~4-10~~

0
Insuper eidem Stanislas
V mellificia, que in regni Otoka nuncu-
pantur ~~1367~~ * MMAe. X? 206.
... deputamus

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t III

str, 206

Rok ~~1367~~

~~206~~

Otoka 0

^{al.}
terius (ager) qui vocatur Grothowis

Othoca (1866) MMAe. Xr 202.

~~(Otoka = mellificia p. art. 296)~~

(primus u. storago brodu, secundus u. ołdra, quortus
uociorova (pha. ist.)

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t. III

str. 202 - ROK 1366 c. p. oia'

291

Otolal^{us} (?) | ~~Od wota é ?~~

Dominus capitaneus ulgo otolal secundum
ingressum suum. Et Crupha dixit, quod nichil
de hoc sciret, quod Dominus capitaneus vulgo
otolal 1397 Lekt. I, N^o 2414.

Otolia - *Otholia* n.v.

Otholia a *Tessia*... sinowye Teroam BZ
I par. 8, 25.

4932

Olozyas(x) - Ochozias n. v.

Umarł Olozias BZ IV Reg. 1, 17. Ustawiły... Olo-
ziarra... królem Ib. II Par. 22, 1. Wroczyły tyż
posławy ku Oloziarowuy Ib. IV Reg. 1, 5.

4933

Otozjarsowyj-Dehoriae

Wzpowri Joana, sina Ottoziarowa, ukrada gy...
syostra Ottoziarowa BZ II par. 22, 11. Ostatnye
szewci Ottoziarowi, chto erinyl, popysani sz
ib. IV Reg. 1, 18. Nalyarl kyrporka Ludowa
z sinow brayez Ottoziarowich ib. II par. 22, 8.

Otóz

othosz na tho zalyszy boyasz n bosza

XV p. pt. Put ~~12~~

Kwas

angl. PAN E 3005 n. 23-9

otáz

Othoresk na krotce masch o sýedniýs-
nim blagoslawyestwýje, kýtje gest

№ XV, R. XXII, 248.

(med.)

Otóz - ece

Otóz položil yes pod myaró dny moye / duf. 38,7.
~~Bo otóz kralyowce sebraty szye 47,4.~~

ece

V Fl: owa

F = 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

Ołóž

Bo ołosz (quoniam ecce, Fl: bo
owa) kroljowje sebraly szej

put 47, 4

0T,02

0th00sz

~~2 p. xiv~~ Park. 414

~~abcédéfghijklmnoprstuvwz~~
otóxi

Otkos^z Vry p^rmet^h thob^e stoya,
ogladay postawa moya:

~~De morte prol^g. Nehring~~

~~#11 pl. Spraeenk. 234~~ De morte u 55

~~Dyal. s. s. s. s. s.~~

~~MPK J. T. 182, 55.~~ 20

Okřata v. Dřata.

Optaceni cf. Odptaceni

объясненіе ср. объясненіе

Отплатова́сис ср.

Отплатова́сис

Atprocznienie of:

Odprocznienie

Отпачынае в. Одрочынае.

Отпосыниение cf. Odpoesyниение

Odpoczywać cf. Odpoczywać

Odpowiedni cf. Odpowiedni

Odpowiedzi v. Odpowiedzi.

olpust of Odpust

Otpuszczanie' of. Odpuszczanie''

Открытие в. Ожидание.

Odpušćiti v. Odpušćiti.

Ostracenie (?)

Otracenie

ostraczenie - recompensa

(ostracenie?)

Cg 1455. JA XIV. 495.

Phonologie: recompensate, odhródzenie
pora. recompensa dem. recompensate

643

(recompensate stet (analogy lub analogy), recom-
pensate ~~st. 1455~~

~~ARCHITOMIA 495~~

Forpe: recompensate stet, recompensate %

Otravici cf. Odravici

Otrębki

secate areale

Otrębki

Otrębki

cantabrum

1960 Rod. n.

3430.

114

ROST. Symb r 1460.

3430

Otrazac $\frac{1}{2}$ = reperenti

Repercutitur $\frac{1}{2}$ otromerha sz
#2 XV R. XLVII , 358.
(p.pr.)

Utrac' sig

Nye otracye schiz = non impinget (per hanc)

~~Utracye schiz, nye otracye schiz~~

1471

MPKJ.V.107

nat. lub.: nye utrasnye aut nye vtracye ye

~~III, 23~~

III tunc ambulabis fiducialiter in
via tua et pes tuus non impinget

Prov. Hi 3, 23

cf Utrac' sig

v. 308

Otracić się

Otraczyły schar, odrażyły — impegerunt ~~(navem)~~

1471 MPKj̄ 136

var. lub.: otraczyły szq, obrażyły aut stuknęły

et, cum incidissemus in locum didha-
lassum, impegerunt navem

Otręcić (sic)

Podknałissmi syc ^{aut} & otręczyły ^{aut} & wierzęły
= impegimüs B.

~~MPK~~ MPK. r, 96.

var. kal.: podknałyschimy schięz

palparimus sicut caeci parietem et puos
absque oculis attrahimus, impegimus
meridie lueri in tenebris.

Otrazic' cf. Odtrazic'

Draba 'furfur'

furfur a farre vel farina dicitur, kleyen,
draba

cq 1500 Etz. ~~Sto~~ 61

Obrać się 'redundare, reverti, redire'

redundare i ^{id est} retro undare, reverti vel re-
dire, obtraczyć szyc

c. 1500 Erz. ~~How~~ 61

Otrącie'

Wuj - nie odnosi się do przynajmniej 10;
aleś odnosi się do 10

Nys otrądyce ^{ucl} & sasya postapycz karal = impin-
gans ~~MPKJ. 80.~~ MPKJ. 80.

war. kal.: nys przypisowy impingaris

ne impingaris & , ne impingaris

otryba
otryby

Otramby furfur

1464 Rostur 4803

Otręba

Otręby

caulabum

furfur

furfur tritici

otrębi

otrębi pniecne

1472 Root nr 861

Otręba

Otręby

Psieniczny : otręby P.

192

otroby psienne

= cautabrum,

sulfur,

sulfur tritici, 1472

Pod. n. 962

Otroyba

suole unicate

Otroyby.

1475

otroyby

2

turtures

~~1446~~

Pos. n. 3065

2 1/2 h

~~361~~

~~365~~

~~370~~

~~4665~~

~~4803~~

ROST. Symb.r, 1446.

3065

Otraba

Otraby

Otraby * firfures

1475 Rost nr 3171

Otręba
Otręby

Pro strambus et pro strambus 4 gr.

1494 . Warsch. 433.

(Pozu

(Kleie) - wie drobne mien. od moleny

Otreba

1920

Otreby.

otremby B. = frifur tritici

X 4. ~~1111~~ Rost. n.

9672.

~~2/11/11~~

BT

XVI w.

113
114

ROST.Symb. w, XV.

9672

Otrabki (cf. Otrabki)

Otręby cf. Otręba

otrok

Druhá mowili, exē blogosē w⁺yrxchni⁺a
geat gesēx a p⁺řez doborxē... Ca s⁺x ni⁺e-
w⁺řastam⁺y s⁺řa obchod⁺řic⁺x, albo ni⁺e-
w⁺řeser⁺y⁺e z otroky

XV R. XVII, 234.

(med.)

He Otrok - mercenarius

(Bodq wam (qrona) na polcam, tobye a shodre
kwenid, robotniere (!) lwey a ofroteru twe
uut BZ Lev. 25.6.

~~21 6 28~~

anillae et mercennario tuo

4985

Otrok

in Suppa nostra Bochnensi percipiendis,
in duobus famulis utgariter dictis
Otroky

1377 MM Ae VIII 63

in Bochnia de XX maris grossorum
percipiendis in duobus aut tribus
famulis videlicet Otroky ut prefertur

ib. 63

Otrok = famulus

Nicolaus... civis de Weliczka... Hanconi... vendidit

(Duos famulos, vulgariter otroki ibidem in We-
liczka v. 1381 ^{Lod. v. el} ~~Lod. v. el~~ . 8.) In predictis duobus famu-
lis vulgariter otroki, ~~ibid.~~

(iuris...)

V... nichil pro se ...

† reservando

Dichos duos famulos el
otroki tenendos ib.

Otrok = famulus

Preterea Licet nobis... famulos dictos otroky... in
montibus dicti Bochnensis salis ad laboran-
dum ponere

(1383) 1450 Mon Jur. II 86

(cuius ⁱⁿ eadem littera... tenor de verbo
ad verbum sequitur et est talis;

Magistrorum regni Polonie

cf Kopeck
↳ 1450!

Otrok = famulus p

Quatuor

Laboratorum famulorum
sallicidarum alias Otroki
vel parobki 1435 MMAe. XVII, 300.

MON MED Aevi TXVII str 300.

Rok 1435

112

Siber inscrip. Klant. IX. Augustus

Otrok = laicus

layci - otrokowye. $\text{III} \frac{1}{2}$ XV Lab. 519.
(p. pr.)

^o ~~duje, duješ~~ otuó

~~othruu infacere (inficere)~~

XV. PrFil. V. 23.

~~pag. 2036. / Gart. comp. v.~~

~~Pr. 88. st. p. 8. v. 23~~

Brückner Prfil 5 23 kon XV

882

Obrok

Nicolaus... Hancock... uendicht

Vauvot's family's mfg. Obroki ~~1381~~ 1381/11

† MMAe. X: 339.

ibidem in Heliska

Sim. 16.

~~myriose 2 kod Wiel 8~~

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t III

str, 339

Rok 1381

325

Otrucie = infectio

Infectionis otrucra. p. 1450 Art. IV 580.

1
Otruc 'intoxicare'

intoxicare, otruc

c. 1500 Ex. ~~Staw~~ 61

at out
Olivier

Orchis = *venenatus*, 1856, R. xlix, 278.

2
(Struc)
obruſy 'virulentus'

virulentus id ^{est} veneno plenus, vergiffig,
obruſy

c. 1500 Erz. Stow 61

Atraznaqé = exentio

Wyszedwszy z domu albo z miasta, strzúsi-
cie proch z waszych nog [exentes foras de
domo vel civitate, exentite pulverem de pedibus
vestris] Form. 309.

Otrzaśc

Otrześc

(sicut)

(nec mea familia)

Ego ne otrzosl pirum ~~mihi~~ pirum otrzosl

1393 Spaw. IV, № 4697 - 8.

Sicut mihi pirum otrzosl cum

familia

1393 Spaw IV 4698

Otrasić

pomarium ipsius quassa-
nit vly. oval albo Otrasić

1429 Arch Castr Crac III 820

1429 Cstr.

820

Otrazic

Otraziche = concuict (wr. lib.: otrazsye)

~~#B. otrazsye~~

(de stercore boum lapidatus cot
piger, et omnis, qui tetigerit eum,
excuciet manus
1471, MPKJ.V.81

m. wr.: excuciet otrzie sie

Otrzezcza

cf.

Odrzezcza

inyciaje usunier
oowyc ietrec

Otrzeć

Absterget, othrze, deus omnem lacrimam,
szlżą 1456 ZabUPozn 109

Otrzeć
otař

kiedy moj syn namilejszy potem sromoceniu powie-
dzion barzo sromotnie wtore ku sądowi, natychmiast
otař krew swoją suknią zoczuz, le tę, która była jeszcze
nieprzyschła. Rozm. 835.

Obrzedni

Obrzednia?

~~O~~

V unus post alium, cui voluerit, vlg. otrzedno con-
ferre 1423 Slupp. II, N° 1882

~~* per vices, more raris otrzedo per. oczredzami Bz.
cf. Otrzedz.~~

~~V Zegotha de Gregorzowice et Helcel II M 1882
Zegotha de Morsco recognoverunt, Krak 1423
probendam in Seneczowice quilibet per se,
et~~

~~421~~

cf. u. Kat. na otrzednis

~~V.~~

¶ et eiam assignare, et precipue
hodie Zegotha de Mosco predictus
nunc habet confarre, cui libet
voluerit

Otrzedz

Y (sed secundum ordinem
litigantium), Diar 12: ale ¹podług
urzedu porzywajacych)

Otrzedz - ordo

V ~~Ustawami~~ ^{tylko} ~~ab~~ ~~podług~~ ~~otrzedz~~ ~~z~~ ~~prawy~~ ~~z~~ ^{NV/a} =
crich powad a samperu. ~~oth~~ ~~prawy~~ ~~eny~~ ~~mayz~~
bycz Sul. 25: ~~Otrzedz~~ ~~prawy~~ ~~z~~ ~~z~~
~~wezwany~~ ~~mayz~~ ~~bycz~~ ~~25~~.

Y ~~Ustawami~~, ~~ab~~ ~~kr~~ ~~my~~ ~~ost~~ ~~er~~ ~~v~~ ~~sl~~ ~~ucha~~ -
nya ~~rzeczy~~, na ~~ktorem~~ ~~szandee~~ ~~san~~ -
dzicz ~~szandee~~, ~~nye~~ ~~podług~~ ~~dostoinosci~~
person any ~~podług~~ ~~wy~~ ~~el~~ ~~kosci~~ ~~z~~ ~~albo~~
~~my~~ ~~gosc~~ ~~osci~~ ~~z~~ ~~rzeczy~~, ~~al~~ ~~ye~~
I ~~za~~ ~~wezwany~~ ~~pr~~ ~~yst~~ ~~ap~~ ~~owy~~ ~~pr~~ ~~ut~~ ~~szandee~~, ~~w~~ ~~ysl~~ ~~uchany~~ ^a

V^o y o thpawyon

Otrredi - vices

V Kthori pyrwey myenyoon, yma bicz y othpawyon, a
 kthori wthori porwaal, wthori maa pomenyon bicz
 a thakoosz otredda arz do poslednych / Jul. 25

V Pyszaraz sandowi... nye gynako, nysely
 podlug urrandu porwoow oczredda,
 prawyacye szaz, gysz pres woznego werwany
 maya, bicz, myenya maa tako, ysz kthori pyr-
 wey myenyoon, yma bicz y odpawyon, a kthori
 wthori porwaal, wthori

∨ (secundum ordinem citationum)

∧ (et sic deinceps usque ad
extremos procedatur)

Brief 12-13 ~~starts~~ ends adpoud

Otrzedź

Potem wrotny Sellum a Achim,
Telmon a Achimam a bracya gih...
az do tego czasu we wrocyech
krolyowich na wschod sluncza
strzegfc slugy koszyelne otredzamy
swimy (observabant per vices suas)
s sinow Leui

Ps I Par 9, 18,

Sim. ib. 9, 23

Otrzedź

Cy to są Chorite nad dziełi
sluzebnymi, strosze syeny koczylney
swyadecstwa, y. czelyadzi gich po
otrzedkach (per vices) stanowich
bosich strugóe wesuya

BŁ I Par 9, 19

Otrudz

A tak ostavit tu pred skrziny
zaslybyenya bozego Arapha
a bracy go, aby przistapowaly
pred skrziny, wstawyenne a
otrudzamy swiny (per... vices
suas)

BZ I Par 16, 37

Otrzedz

#1: Otrzedza [I] (sua = vices suas)

~~Otrzedza sua~~

man. res.
triedu swu

(wr. lub. - otrzedza swa

1471, MPKJ. V. 48

(reliquit itaque ibi coram arca
foederis domini Asaph et fratres
eius, ut ministrarent in conspectu
arcae iugiter per singulos dies et
vices suas

I Par. XVI, 37

Ofredz

Rozdelyl ge David 70
oczredzach (per vices) sinow

Leui

Ps I Par 23, 6

Otrudá

To sô sinowye Leni w swem
pokolenyu y w rebjadach swich
kryfófta po oczredach (per
vices) y po *klyzbas kashdey glowi,
giz czynla dzala w sluzbye domu
boszego

87 I Par 23, 24

Otrzedz'

Rozdzielyl Dawid, to jest
Sadocha z sinow Eleazarowich .
Abimalech (leg. -a Abimalech) sinow
(leg. z synow) Ytamarow^uich
podle oczzedzy swich (secundum
vires suas)

Ps I Pat 24,3

Otrzedz'

Ta otrzedz (hacn vices) - sinow
Lewi podle sluszeb swich,
abi wkadaly w dom boszi

Ps 1 Per 24, 19

Otrzedzi

~~XXXXXX~~

(Thihs already = he vices ~~of the first line~~)

~~to it~~

1471_v MPKJ.V:49

(was. lub.: thy tho otrzedzy)

Chae vices eorum secundum mini-
steria sua, ut ingrediantur domum
domini)

~~XVIII~~ 19

I Par. XXIV, 19

~~I Par. XX V~~

man. ver.: tyto trzedzy

Otrzedź

Ustawyłem stroze 2 bidlycyelow
ierusalymskich, każdego po swoich
otrzedzach (singulos per vices
suas)

Prz Neh 7,3

Otrzedź

Urlanda, otrzedzy - vicis

14HMPKj̄122

(ves. lub.. otrzedzy)

(factum est autem, cum sacerdote
fungeretur in ordine vicis suas
ante deum

Luc 1,8. ves. crzyedy

Otrzedzi
Oczredz

Jaca

Nicolay ne squbil Voytechooi troie scota
w jego oczredzi 1405 ~~piet. 256.~~ Pycha nr 246

ut rzedz
Oczredz?

Item de grege et respiciat. quod non vult
dare poramb. Idemius mandavit,
quod contribuat poramb, prout ceteri
comethones, sed oczredz non parat,
sed eadem parantur; magistro vero
prohibuit. 1421 § MMAe. XVI, № 973.

~~n. 1421 MMAe. 973 477~~

MONUM ~~medi aevi histor~~ 16

Ulan Acta capit ~~Poznan~~

164

Odrzekać cf. Odrzekać

Otrzedz'

Tako my, yako Woyzechowò otrzedzò strul my
szye vol

1427 Pyzdr nr 863

Otoredzi - vices

Źa otoredz sinow Lewi podle shureb swich PZ
I Par. 24, 19. Rozdzelyl (je) Dawid... podle
oczredy swich ib. 24, 3. Prizhugowaly... otred-
dany swiny ib. 16, 37. Ustawylen... kazdego
po swich otredzach ib. Nch. 7, 3. To sz... kyp-
szoda po oczredzach y po lyerbas kazdey glowi
ib. I Par. 23, 24.

4936

Otrzeźwieć

~~strawiam, obrem, strawac~~

opatrzeni,

post egritudine sic tractandi
sunt ut citius ~~otrzeźwiają~~
recreentur

ca 1100 ~~JA. IV. 93.~~
~~AJ. IV. 93.~~

~~Col. Patn. Pl. II. f. 8~~

~~195~~

Streiwieci = recreari

(Herod...)

Sym poselit tuem malucro streiwiat
[quo nuntio paululum recreatus] Perun.

109.

Отрезівіч

Отрезывон бадучас || 1436 || Р. xxiii, 277.

s. 72 (BY 7251)

^{Okrzewienie}
Okrzewienie - refocillari

^{na}
Wrocyła się znowu tego weyn, y okrzewyła, ^{W. Reg. 30, 12.}

(reversus est spiritus eius et
refocillatus est)

W A gdisz tego poiade,

W bo bit nye iade chleba any noci
pyle za trzy dny a za trzy noci

4/10/11

Otrreivieč' malučko = parum virium respicio

Dziwica... Małaja... malučko otrreivawozny...
i rekła [cum parum virium... receperet] Rom.
695.

Grzebień

Dziewica Maja... od... silnej nabości nie
mogła przemówić drugą chwilę mi słowa, a
potem otrzeźwiający i rekba ku świętej
Marii Magdalenie. Psalm. 758.

Otręćwieć

Dziwica Mała... padła smutlowsy
samotne. A jako k nim świsły Piotr
przystąpił, malucha otręćwiowsy poręta
jego pytać form. 699.

Otroiwié

Dziewica Maryja ... padła na pięć ranar-
two; ... potem małoroko otroiwiawoy i chciata
do niemu przystąpić Rom. 711.

Ostrucac' cf. Odrucac'

Otrucic v. Odrucic.

Otrzymaj

(u. słowek)

Przejszli dari miłote sina denicego more
otrzymach Ksiu dr 4.

Otrymać

Allecz tych to ludzy jest
malo na swece, chociez ony
swim duszom szukaly sbawena
a pres tocz ony tho, cho oth boga
porzodzajagof, tegoiz ony robe
ne otrzymagof

Gu Ha

Otrzymać

Przykład mamy o sfothem
Maczequ i teze o x sfothem
Paule, chosicy ony varo krescigan-
skof cheli szof saqu bicz bily
a frakou szof oniy ku mile(m)v
Xpoui szof bily nafrocily y krotf-
stro nebeske szof ony otrzymaly

Gn 14 b

Otrzymać

2.

Acz my naszym duszom chemi
otrzymac sbaucene a potkem
krolestwo nebeske, ny przez
kogo gynoszego ne mamy otry-
mac tego, gedno przez dar
ducha swótego

Jn 146

Otrzymać =

~~Ny przez kogo innego nie mamy otrzymać tego Gn. 14, b.
Tężer ony sroba ne otrzymają Gn. 14, a. Krolafidwo
nebatke sędz ony otrzymaly Gn. 14, b. V Strogmy skuthky
dobre, jakobichom przez ne nasziim durram otrzymaly
vbaucene Gn. 172, a.~~

V A przez tho, gdysz my fizy thoz
chemy do boga przez, varugmis
szp g(+)eda... a strogmy

Otrzymac

Poprosimy ~~o~~... swętego Jana, ...
abyż on racił nasz... we sdrovy,
verely dopuscisz, abichom my
milemu Xpoui na tem tho swecze
presz grzechu tako sluszyly, gako-
bichom my gego miloserdze sobe
nalesly a potem krolefstwo nebeske
gego otrzymaly

Jn 184 b

Otrzymac

~~Quid~~ Magister, quid faciendo
vitam eternam possidebo otrimam?

otrinnam = possidebo

R. KKIV, 74.

XVIII.

~~Jay. III. 1297 K. 62~~

Dr. Kap. sin. 137

Rozpr. 22 str. 74 pocz. w. XV

1464

Luc 10, 25

Otrzymać

którego przynęd matkę ma,
siney wszystkie przesy otrzyma,

~~Arct. IV. 501, obj. e. 1910.~~

Sfolā w. 94

~~Nota.~~

c 1470 JA. 14. 501.

Otrymaci - obtinere

~~Skazujemy o nęszczanie powodów, że jest wyjątek,
niechcielibyśmy, theme dempreny rzecz otrzymania
Jul. 92. Wiu takiemu gminy i sta niewyżsta
nyciednego prawa otrzyma Jul. 105. The gminy
pres powozca, pęnygdy obyło było na wyetcy
bycz otrzymano Jul. 77.~~

V Gdibi tha nycyas^{tha}... gminy
dzyedycze wodalabi... a swe prawo...
w swan Grayan bi prelozyła, tegdi
daley na pothem
(nullum ius obtinebit)

Otrymać

Otrymacr

$\frac{1}{2} \bar{x} \text{ skry } \bar{v} 259.$

s.v. gotzkie, kasmić done takie w[?] jako XV ned.

810 na masp. inns, pozimty ~~st~~ ~~st~~ jaku doka

Otrymaci - obtinere

reormyera... otrymala

advocata... (vt) obtineat

1/2 XV SKJR 282

Gaudent peccatores, quia ipsorum benignissima
advocata ante iudicem vadit, ut ipsis benigni
et gratiam obtineat otrymala

Otrzymać

Nyechay nam otrimaⁱya, ... lasko obdarenye.

MW. 56 a.

~~100 1/2 1/4 1/8~~
Otrzymał.

My + loszyerdzye szprawy + dlywoscza

taczi otrzyma + ya, pokoyu dusznego 7 dostapuya

~~47~~

N. W. 696.

Otrzymać

Ilthorny nycy wyznawcy, żywoth wyewny
otrzymać. MW. 706.

~~27 ink of 8 mmm~~

Oczywiście.

Anna szwya + tha tha do-

sthoynosz otrzi- + mala, ysz w zywoczye swem + stholecz

krolewszky noszy + la

✓

~~70~~

M. W. 736.

Obrzytnac'

Odpuszczy mi winy me przez swe swoja.-
the miłosierdzie a daj mi, ysych na nje-
ky obrzytnala a potem srye wyacrey grzechow
nje dopuszczała || Naw. 100.

Otrymać

~~Odporogedryala yemu rada..~~ Ljepicy zesi gy,
causz Thrusza ku szmyerery potapycz nyzely gnyew
czesarsky otrymacz. (Pam. Pam. 474
Zp. XV) p.p. 12.

Obrzymi

Judasz przekło przez obrzymal (R. dia 90.
et. XV)

Otrzymał

~~Wstawił~~ jako swyatha Maria Magdalena
~~wstala~~ gdi grzechow ostala, boza mylosz
otrzymała. ~~Mac. Dod. 97~~ ex. XV ^{sek} ~~11~~ I 152.

Otrzymać

Zywoth wycieczny naj~~ma~~ otrzyma
a w wyedzy nasz w nyeljeszky ray
ca 1500 SprJNW V 11

Otrzymał
(wygoda)

(Matka posiadała, by apostoły wydobyła L
a to wszystko otrzymała ca 1500 gr JNWV12

L pyzawy, wyszłyby smatła,

Ostrymac'

near. ostrymac' - waga i spina i gdaus' (2)

Powod szradzy ku praw
szamprea porowacz, a goly
szampers stanye, powoda
owreyky nye bandacz, skazugemy
o nyestanye powodowo, gest gest
wyacznie nysely szamprowo, themu
szamprewy rzecz ostrymacz

Lipsum reum causam obtinuisse,
Dzial 19: ^{szampers} (ma bycz wyzwolon od rzeczy)

Sul 32

Otkhymai

-i otymal

Tegose ty ne otkhymal

1421 Profel. VIII, 16.

O to, o czoie ti na mój zalował, to
tvoj o czoie trzymal a Stasiekem...
a Stasiek ~~nie~~ me ne podał...
y ty sie mnój serce lath trzymal
tvoj deal y wszywał moy deal, y kekdy
bili panowe na ukazowaniu, tegose ty
ne xotkymal y na liście stal
y wimi placy ty sswe a ya swe

Otrzymaci

Odrzymania (i. e. otrzymania) = habuist 1486

R. xxiii, 277.

Otrzymać

inf. pass.

Dawność dzierżenia... do przy-
należce lat chowania, ~~gdy~~ gdy
gdy przemyśle, tedy to dzier-
żenie albo gminy przez przy-
jęcie przy-
jętych zwykle na wy-
być otrzymano (solbat perpetue
obtinere)

Sul 77

Otrzymane

38b

/118/. Pan za slugą nye wchodz do sądv.

/C/sastokrecz panewie mezarze dla slug a-
be swich przyredzonych przed sądv w rzeczach wy-
czasstwo otrzymaya nyesprawnye. Przeto vstawia-
ny, aby tym obyczagem szadny pan za slugą abo
przyredzonyn do sądv nye szedl, pod vyna pyatna-
dzessca.

/119/. Gdy kto kerd abo nynecz wygnye przed
sądem.

/A/coby nyekte przed sądem kerd abo nynecz

(sententiam seu victoriam causarum
consueverunt reportare)

Ostrymał'-

Ostrymał' wycięstwo - victoriau reportare.

Prastokroć panowie moorane... (med sąd [psychadze])
w nieczas wypracowa ostrymał' wyosprawnye bris. 48

Otrzymad

5a

/9/. O dziedzina w sasjedstwie.

✓ Gdyzaby kto przed sąd pozwala nyekogo o dziedzina w pienyadzoach zastawiona, a gdyby go kv sądv przyzwał, a zatym gdyby sampyerz na rocze zawytnem nye stal, tedy powod abo gyszecz dziedzina otrzyma, pyenyadze sampyerzowy wroczywszy.

/10/. Rosąd o granicze,

/C/zastokroczy myedzi naszymi poddaniami o granicze gadky bywaja, myedzi ktorimi nakład straw y szylnych roboth rostargnyenya bywaja.

Dział. 7

factor lucrabitor nominatum
hereditatem, %

Sal 2: powood rycce nye-

• myoney dredzini

Otrzymać

249

A/cz kmyecz vranyon bądźże asz do krwi
abo tesz bądźże byth barzo, tedy ze wszytkkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemv ale trzecza czascz sądowy, gdzie ta
rzecz sadzona, przykazvgemy dacz.

/91/. O zabyczu brata abo syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa bracją, syostry abo wlosne
przyrodzone zabylyby nyemayące plodv, tedy
slachczycz, czso tako vezyny, nye otrzyma ocz-

Dział. 40

czyzny abo ogoczny gub radney
(in hereditaria successione nullum
accessum obtinebunt).

174

W dniu 9 lipca 1944 r. w Warszawie
miejscu w którym się odbyło

ogromne zgromadzenie
z udziałem tysięcy osób
wystąpił

0 zapytania
zapytania
profesora
on
cz. cz.

Obrymai - obtinere

Stacheryer, er so tako veryny, nye obryma oserenyuy

Diad. 40

Otrzymał

42

ale gdy bądźże równe gminy, tedy podług re-
saczowania części, która na nie słusza, pyenia-
dźmy na być dane. Brat rodzony albo stryżny,
aczlyby tych nie bile, tedy którzy bliższy a
pokolenia są, a te siostry, gdyby były za masz
wydany, dzerszawy albo gminy strzymają; a the
aczby siostry byli wyposaszeni. Ale oczecz za
szywota swego dziewczyn swym na gminy w kwie-
nem albo od króla danem pieniądze nasze nanye-
niesz, które pyeniądze brath zapłaciwszy

Dział. 53

Valeant possidere patriam etiam vindicare.

AKPA II 43

Otrzyma

420

synstran, dziedzyczstwo sam otrzyma. Ale panna
za zywota oczeka za nasz wydana z sprawa, po
snyerczy oczeka brata nye mesze gabacz o posag,
54/ ale na tem / vina nyecz desycz, czse goy
oczecz y macz za zywota posag opravili. Aczli-
bi bracza zmarli abo gych nye bile, tedy wzdy
nyekake dzewka dana dzerszawy nye otrzyma, ale
w pokolenyv blysschy wyposaszy ja, gynyenye e-
derszy, wygyawszy dzieczy nysszych slachczyczow
abo slug abo nanow, kterych dzewkan posag y czases

(solus hereditatem obtinebit
sul 57: sam dedyng *odrzirzy)

Dzial. 53-54

 ale gdy bądze rowne gymyeny, tedy podlug re-
 saczewanya czascsy, ktera na nye slusza, pyenya-
 dzny na bycz dane. Brat redzony abe stryczny,
 aczlyby tych nye bile, tedy kterzy blyszszy s
 pekelenya są, a te syestry gdyby byly za masz
 wydany, dzerszawy abe gymyeny eotrzymaya; a the
 acsby syestri byli wyposaszony. Ale oczecz za
szywota swego dzewkan swym na gymyenyv kvpie-
non abe ed kreła danem pienyadze mosze nanye-
nyes, ktere pyenyadze brath zaplaczywszy

Otrzymać

420

5

z gynyenya podlug eschaczowskya w pienyądzech
na byez dane, a dziedziny sany otrzynaya. Ale
zakazujemy, aby szadna dziewczka w pusezyną nye
wpadala, ale gdy kto wazze plody nyemayacz,
tedy blysszy puszczyna otrzyna.

/132/. O dziale oczezowskym.

/V/stawiamy, gdy nasz po smyereszy szony
swey swege syny oddzely z gynyenya, kterynte
dzialw nye mogli odmowycz, a gdyby taky dzial przed
nas abo starosti naszego nye byl vezvyrdzon, po
smyereszy oczezowey synowie taky dzial mogą

*(proximiores ipsorum hereditates obtine-
ant et ipsi in eisdem succedant, %*

Dział. 54

Sul 57: blysy gych odzrae
dredynny

Otrzymać

3

42b

syestran, dziedzyczstwo sam otrzyma. Ale panna
za swota oczesa za masz wydana z oprawa, po
snyerczy oczesa brata nye mesze gabacz o posag,
54/ ale na tom / vina nyecz desycz, czse goy
oczecz y macz za swota posag opravili. Azli-
bi bracza zmarli abe gych nye bile, tedy wzdy
nyekake dzewka dana dzerszawy nye otrzyma, ale
w pekelenyv blysschy wyposaszy ja, gmyenyne o-
derszy, wygyawszy dzeczy nysaszych slachezyczow
abe slug abe manow, kterych dzewkan posag y czascs

Dzial. 54-54

*de hereditatibus aliquant non
succedant, Jul 57: drowy w drowy-*

z gynyenya podlug eschaczowanya w pienyadzech
na byez dane, a dziedziny sany otrzynaya. Ale
sakazvgeny, aby szadna dziewczka w pusezyną nye
vpadala, ale gdy kte vmrze plody nyenayacz,
tedy blyssasy pwszczyna otrzyna.

/132/. O dziale eczezowskyen.

/V/stawiany, gdy nasz po smyerezy szony
swey swege syny oddzely z gynyenya, kterynte
dzialv nye mogli odmowycz, a gdyby taky dzial przed
nas abe starosti naszego nye byl wczvyrdzen, po
smyerezy eczezowej synowie taky dzial moga

~~Dzial. 54~~

nachi nykako blyskoscy ymyczet nye
moga albo njo maye

Otrzymać

420

z gynyenya podlug eschaczowanya w pienyadzech
na byez dane, a dziedziny sany otrzymaya. Ale
sakazvgomy, aby szadna dzewka w pusezyną nye
vpadala, ale gdy kto vmrze plody nyemayacz,
tedy blysszy puseczyna otrzyma.

/132/. O dziale oczezowskyen.

/V/stawiany, gdy nasz po smyerczy szeny
swey swege syny oddzely z gynyenya, kterynte
dzalw nye mogli odmowycz, a gdyby taky dzal przed
nas abo starosti naszego nye byl wczvyrdzon, po
smyerczy oczezowey synowie taky dzal moga

Dział. 54

(sol. hereditates huiusmodi assc-
quantur)

 syestran, dziedzycstwo nam otrzyrna. Ale panna
 za zwyeta czeza za nasz wydana z oprawa, po
 szycerzy czeza brata nye moze gabacz o posag,
 54/ ale na ten / vina nyecz desycz, czse goy
 czeza y naez za zwyeta posag opravili. Aczli-
 bi bracza zmarli abo gych nye bilo, tedy wzdy
 nyekake dzewka dana dzerszawy nye otrzyrna, ale
 w pekelenyv blysschy wyposassy ja, gnyeny e-
 derszy, wygyawszy dzeczy nyssszych slacheszczow
 abo slug abo manow, kterych dzewkam posag y czsacz

/T/esz wstawamy, acz który ryczerz albo
 slyachezyez s tego swyata szchedlby mającz syny
 y dziewczky, tedy bracza swe syostry mają za masę
 wydaez s posagem swykiem. Paklyby synow nye myal
 gedno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gymyneye
 wssystko oczeczowskye. A aczby bracza strygecz-
na gymyneye otrzymacz ehezely, tedy panosstwo
 podlyg samnyenya dziedzycstwo na oschaczowacz,
 a od dnya schaczynky przerzeczona bracza stryge-
 czna syestram przez rek pyenyadze gotowe podlyg

(hereditates obtinere voluerint, ^{Dział. 66} Sul 72:
 bzdęły chorcz... ge odryzecz)

schacznkv zaplaczycz mayą; a gestly w rok zaplaczycz zanyeschkaya, tedy dzewky wyecznye dsyedzyczstwo osyagną.

/164/. O rok wyelkyego dlvgv zaplaty.

/G/dysz wyeliky swar czastokrees o /czasky/ wyeliky dlvd /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yako o szesczdyessyath, o trzyssta albo / wyączey, tako wyelyky dlóg na czas krothky trudne mosze bycz zaplaczon, s lasky vstawyamy, aby na kaszdy tydzyn rok zaplaty byl poloszon: o pyrwy rok pewne nyedzele, o drvgy rok drugye nyedzelye;

Otrymasi - retinere

Pracę, której ^[knygość] odbiorca, pan dyrektor ołozyma
Dziab. 62.

Otrzymaj

48b

abę jawney wskazowacz, pod naszą mylosezą; ale
szona take yątego w swem wienye na mieszkanie
abę przedacz przez przekazy.

/151/. O zbiegłem kmyeczv tv patrz. /
62/ /V/stawiany, aczby od nas abę ed naszych
poddanych kmyecze w neczy zbieszą z dziedzińi,
tedy rzechy, ktorich odbieszą w swych democh,
pan dziedzyczny ty wszytky otrzyma, a pan, pod
kterego są on zbiegli skłony, kmyecza se
wszytkkyny rzeczany y z wyną rzezoną przyhadzosa

(pro se potestatem habeat reti - Dział. 64-5
mendi, sul 61: 1/ 62

sobye myey mox odizreck

Otrzymać

Otrzymać \perp otrzymawszy sobie

\overline{xv} ~~ex) $\frac{150}{100}$~~

\perp , które przydany są temu
boze mu domu,

Otrzymańie =

Racz nam dacz... po szmyerocy wyerony syvoth
otrzymane Jn. ap. 1, a.

Prosz thuc, panno, posdrowyeny,
racz nam dacz y oprosyocz v sy na
suego dar ducha szwyantkeg(o)
otrzymanye, na wyelye y na duszy
nassy przestegnanaye, gredom odpuscze-
nye a po szmyerocy wyerony syvoth
otrzymanye

Otrzymanie

Wierza ... w svyathich obezovanye, ...

czyala s marthwich wstanye y zyvotha wyecz-

↳ nego otrzymanye Wierzę 20

Otrzymańie

Sub optentu pod otrzymanym

ca 1428 PF I 493

Otrzymanie

Bōndz nyam swythkym przymuōczym szba-
wenye duszye y czyala y tesz na wyecz-
ny szawoth otrzymyanya, et ad eternam
vitam capeācendam, szdrandyenye
szbawyenya ca 1431 Msza XII s. 222

(1456 Mm VI s. 263: zywothu wyecnamu
odtrzymanyu

(in vitam aeternam preparatio)

Otrzymanie
Otrzymanie

Poswaczenie ciała y krwi pana naszego...
z wolty wyecernemu odtrzymaniu Przedzenie
doslojne stan sre ~~fiat accipere debet nobis~~
~~in vitam aeternam~~ 1456 R. xxv, 263.

(consecratio corporis et sanguinis
domini nostri... fiat... in vitam
aeternam praeparatio)

1456 Strza 6 ~~263~~
VI

otrzymanie

Tha existosez nycz ginego nycz gest, ge-
no czujala y dusche czalosez ot zmia-
canija, dla mylosez y bozez otrzyma-
nija

1/2 XV R. XXII, 241.
red.

~~Przepraszam~~
Otrzymałam.

przez ~~ty~~ ymy ~~twoje~~ thwe szpawy ~~ty~~

drogy me ku otrzyma nyu chwały thwoiey |

(propter nomen tuum deduces
me et eructies me Psal 30,4)

~~366~~ N.W. 986

Otrzymanie

Nye day ngsz na potymyewanye, ale

naprawyeniye (?)

~~At~~ Day nam, ~~naprawyeniye~~, a

~~thwey~~ lastky otrzymanye. ~~Mac. Dod. 138~~

~~Rob. XV Mac. Dod. 138.~~

ex.

Otrzymanie

L dostępne

Tho my v boza vymosce, bych mogl L
pana mego pryzacu cyalo dla otrzymawca

lesky V

(SKY)
~~XV~~ ~~ex.~~ I 151

Vy po smyacy zywota vyecnego

Obrzucanie

Przepraszam za moją prośbę, byś mógł dostarczyć pana mego
przyjacielowi dla otrzymania laski jego Mas. Pod. 90.

X¹er
wq SKY I 151

Ostrymanie

porozumie wrotaki od swego
szkoda porozow ya onem angyel-
skym porozowym, yz nam
vprosy stat duela szwyatlega (am
Runde später hinzugefügt: myje ho
wymowymy a wam szoby ho ostry-
manye etc.) Prekoz szrowa moia
myloszery pelna etc.

poroz. ~~1711~~ w. JH. 10, 392.
ca 1500

Otrzymańie

Pr Propter quod hodierna dies multum a nobis
otrzymanym
debet esse celebris, ut obtentu beate virginis Marie
detur nobis Spiritus Sancti gracia

XV med. Gł Wroc 58 v

Obrysthanie

u bysancie,
w dawnej?
?

obrytanie
continencia - ca 1428. Fil. I 48b.

~~Sub optenda pod obrytaniem - 493.~~

cf. continencia f. 51 fac
continencia f. - 30.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. 1 str. 433

161

zachowane, utrzymani
tryma

Otrzymanie

51a

wojna w wlooney syemy nyewyaczey konyem maya
brasz, gedne rowny 66/ pekarn. /

/162/. O oczyszczeniu slyacheczstwa naganyonego.

/V/stawiamy, aczby ktho byl naganyon, ysby
nye myal prawa riezerskyego, ten naganyony dw
starczy swego rodzaya obyczajem dawnym po oczysz
a drugy starczy gynszego rodu a trzeci dw trze-
czego rodu obyczajem zwyklym kv otrzymanyv pra-
wa riezerskyego na wyescz.

/163/. O braczy, kako syostry maya wydawacz.

Dzial. 65-66

Cad obtinendum sumi ius militare
Art 71: kv odzyrenywu swego prawa
slachetnego

Obrzymanie

Naganyony dw[v] słowu sercego rodzaya ku obrzymanu
(ad obtinendum) prawa wierszkyego mze ugete Sziaf. 66.

Okrzymawa. 1

The błogosławienstwo sławnych
okrzymawa, których w bogactwie boskiej
sławy kocha. M.W. P.L.V.

(ecce sic benedicetur homo
Isaia 127, 4)

~~7 pp~~

Ostymarwać.

Tha + czy otrzyma-

W/

aya po + koy szwoy y szynow + szwogych w roszmnoze-

nyu dobra szwego |

237

M.W. 816.

Otrzymywanie

11a

/29/. Panowie nye mają przychodzyes przed
sąd z brenną ręką.

/D/la przyrodzonych abo przyiaczel abo
slvg nyekterzy przed sąd nawczyli są sylną
meczą przychodzycz, a thv grozamy w sadze cza-
stekroc 16/ wyczastwo otrzymyja, vbestwo
potapyayacz, przeth / aby są taczy wszę-
gnali, chczem, aczby to ktory vezynyl, pokr-
py wyną kv stolv naszym kromya wszęgo odpus-
czenia, ktora rzeczona pyanthnadzescza.

Dział. 15-16

(sententiam sive victoriam
causatum consueverunt reportare
sul 28: skazanye a wyzgnstwo obik
odnoszyes)

Ostrya -

Ostrya virginiana - Victoriae reportare

(Pauw) goram w tegre crastitior crastus ostrya
Diat. 15: 16.

Otsichwiasch v. Odsichwiasch.

Otstapac' cf. Odstapac'

Ostapic cf. Odstapic

Odstępowac' et.

Odstępowac'

Odszorepieniec cf.

Odszorepieniec

Odlychaniast v. Odlychaniast.

Otulać

= otykać

МРКГ ѵ

Otumarszokyszna cf.

Odu marszokyszna

Otumzee' cf. Odumzee

~~Otumzee' cf. Odumzee~~

Otwadzenie cf. Odwadzenie

Otwarcie
Otwarcie (lud) ^{(cycle) bye} ^{postrod);} ^{trój jako sioni}
nieprzezi a cyelzom ^{trój(m)} ku otwarozw.
Otwarcie ^{broni} ^{twe}

1/2 Naloz 3, B

adapertione panden-
tur portae terrae
trae

(inimicis ^{tris} adapertione pan-
dentur portae terrae trae)

Othwardric'

Sluszd (?) smyerdeez othwardryez (?)

und

langen, byz

- cleo (?) oles

ca 1455 JA. XIV, 492.

s. v. lasic bei Paug

Otwarty of. Odewzkeć

Otwarrac'

[.]
Wrotny otwarrja ... , wypusera ye. c. 1450 w. fil.
IV 579.

Otwarcie - aperire

(Fl. vtwarze 12)

Otwarcie ty reke twoje (Ps. 144, 17)

y napelnyasz wrelike

zwyerze bloslawy enya

(Capitis tu manum tuam)

Publ.

144. 17.

Oswarrai'

Thy onym shwoyey lasky myloseney lono
oswarrasch Naw. 135.

Otwarzać się,

~~Γ. otwierają się. JAV 5397~~

W Opokę szyć padały, groby otwarzały (ex. IV JKJ) 145.

Jesusa umarłego stworzenie płakało,
Pana swego myłego bardzo radowało,
słoneczko słońca yesth zaczęło, remya
bardzo drżała,

+

Otwarcie

<722y>

[Yφsziki nemych otwarcie. XIV Powz. 232. ex.]

i yφsziki druczne

Otwarraí = aperire

~~Colometa siveca, rorua obwarra Fl. (7, 1), 3.~~

Alia, iaro gluchi no s'icral iscu, a iaro nemi
no otwarraí^o vel ^o ~~suic~~ Fl. 57, 14 ^o ~~suic~~ ^o ~~aperire~~.

~~Uwarraí (1) by r'k'p twagan Fl. 144, 17 (aperire
lu manus suam).~~

V (sicut mutus non aperiens os
suum)

Otwarzać (?)

Iz namyeniczye mowy ew(ā)ngeli)ā,
eze Xpus, nysu mowil, usta swa
otworzil; to gim gich nigdi
darmyje nye otwarz(at?), nam
na nauka, bichom... częscyje slu-
chaly nysu mowili

XV med. R XXII 235

Otwierać

Xps wargy nasze otwarza,
abychom sławę ymyenia yego
wszem wyernym zyawyły

Put 70 arg.

Otwarsai - aperire

Jaerem w zół Hucz... za wotre pirowodzone,
ierz otwarra ziwot / B2 Num. 3, 12.

swoy w zymyech israelskich

↓ (qui aperit vulvam)

4937

Otworzyć *adaperiens*
Yako napisano jest w *habeo* *bonum*, iore
isre vsrelka *masculina odva*
rayera rywoth, *szoyathe panu*
badrye vervano ~~ex. *XXII*, 96.~~
Euzan 294

Zam. Q.M. 1119

Br. Kaz. śrw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV
(omne masculinum *adaperiens*) *vulvam*, *sanctum*
domino - *vocabitur* Luc 23
w Euzan.

8714

Otwierać

Człowieka oświeca, rozum
otwiera (intellectum appetit)

FIIProl ~~15~~ 3

Othwaraci'

Nycragacz ^{vel} q. othwaracz - ^eeximere

XV ex. Pr. Fil. V, 23.

Otwarcie = reserwa

Otwarcie wzrok wyciąga... głuchem otwarcie
słuch [cecis visum reparas... surdis, aures
reseras] Rom. 126.

Otwarać = aperire

Trudny rekli: Ty słowa nie są takiego
człowieka, który tego ducha ma: a rali
djabelstwo more ślepem czy otwarać?

[haec verba non sunt daemonium haben-
tis; numquid daemonium potest caecorum
oculos aperire?] Rom. 427.

Otwarzac cf. Notwarzac'

Olwicekerrai & Odwicekerrai.

4938

Otwierać

Okolo koscyola bozego bidlyly
w strosach swich, abi, gdirzbi czas
bil, ony rano otwyeraty drawy
(at... ipsi mane aperirent fores)

Psz I Par 9, 27

Otvieraš

Otviraš

Nye otvyraycye wrot (non aperian-
tus portae) ierusalemskich az do
moia slunecznego

NY Neh 7, 3

Otwierać

1377. (254) yakom ya Sdomv Swego Sgolaszewa dodomv pana Janowa Jankowa dovoliczeyh nyeothvyeralem Jemv domowh chlewoh(!) gwalthem anym yego vszczodzil moyhm odvyeranim yako trzykopy gr. wpolgroszczach.

1474 ZapWanz nr 1377

Othwaraí

Odyerayancz = in aperiendo; ^a ~~1111~~ ^{B.1} MPW. V. 85.

(wor. kol. in aperiendo othwara-
yancz)

(in aperiendo manus suas
laetabitur

Ezechus 40, 14

v. othwaraí

Otwierać

Poszwyfca my wszelkycy pytwo-
rodzone, które odwyera brzucho
(quod aperit vulvam) synow
izrahelskich

Ps 13, 2

Otwierać

Rozłączycie wsziczo, c210

szwot odwyera (quod aperuit
vobis), panu y c210 pyrworodzo-
nego gest w trzech dobitczyótach

PL Ex 13, 12

Otwierać

Przeło *offyeruyo bogu wsitko,
czto odwyera brucho samczowego
pokolyenya (~~czto~~ quod aperit
vulvam masculini sexus).

Prz SA 13,15

Otwierać

Wszelkie, które otwiera sywoth
rodu samczowego (quod aperit
vulvam generis masculini),
moge być dzye

PL Ex 34,19

Otwieraci - aperire.

Нає одырачыє вратъ Іерусалимскихъ азъ до зноія
случезного БЛ Нех. 7, 3. ~~Помыслимы всеелкыє~~
~~прываодzone, кторє одырає брахо іб. 2. 13, 2. Пор-~~
~~лперыє вострико, орєо сычатъ одыра іб. 13, 13. Оны~~
рано одыраєлы дрзвы іб. I пар. 9, 27.

4960

Otwieranie

1377. (254) yacom ya Sdomv Swego Sgolaszewa dodomv pana Janowa Jankowa dovoliczeyh nyeothvyeralem Jemv domowh chlewoh(!) gwalthem anym yego vszczodzil moyhm odvyeranim yako trzykopy gr. wpolgroszczech.

1474 Zap Wansz nr 1377

Otwardzić

Otwardzić - commune

Serbi na to, przywilejmy o serwidzemy byli
y thy przywileje ↳ proosne erynymy Jul. 28.

↳ nasymy albo nasych namyastkow

↳ ykko k themu jako szmyethnee
a blandnee

(etiamsi super hoc privilegii nostri
vel nostrorum praedecessorum essent
communiti)

Otwierdzić

Et sic in Syon, mons, firmata sum
Otwierdzona sz, XV med. ~~W~~^{ly} ~~W~~^{roce} 105v
(Ecclus 24, 15)

(Et sic in Lion firmata sum
et in civitate sanctificata
similiter requiritur Ecclus 24, 15)

tuji: taken w S. jest utwierdzona

Wotruenek prof. na utwierdzona

Otwierdzić cf. Utwierdzić

Głwroc 105 v

Otwirac v. Otwierac

4940

Otwitoka cf. Odwitoka

Otwodzieć cf. Odwoździeć

Otworzenie

Januis clausis fores otvorzenia drzwi. ca 1450
Gr. Fil. IV 573.

(venit Jesus, ianuis clausis, et
stetit in medio Jo 20, 26)

Jo 20, 26

Otworzenie

Per patulas rimas, pręsz otworenyje
skaly albo pręsz otworenyje okna, V
II ½ XV Pról. III 288.
P. post.

V sol lucens intret in edes

lot. 1966

O. asperius = *asperius*

V Wolowarengy rpkw Suwaye werytko napeluyous
bō dze dobroczy Fl. 103, 29 (*asperius* de uauam
suam, oauia implebuntur bonitate). 142. Pui

V Dawany m twogym onym sbyracz
bō dφ,

Otvorzenie

v otvorennyh bokah

ca 1500, JH, 10, 385.

sanguinem suum ^{apertione} fudit (sc. christi)
in lateris, v otvorennyh,
quoniam sc. Longinus latus eius
perforat

fol.
107a

Otworzenie-aferte

adv.

Yertly w kryjgach zakona borego rozdzielnye y
otwarrenye ku vorum BZ Neh. 8, 8.

(legunt in libro legis dei
distincte et aperte ad intelli-
gendum)

Leopold. jasnica

4941

Adwokat

Maxey jarowski medal... brawo
ran stworzonich... Rydowy
1418-23 Rydowy Rezer. Kier. Nr 54

Wg Rydowy

Otworzyć

otworzony

1688. (489) Jakom ya (Nye)wsyal Skrzyńky srzeczamy yey yako kopa any vyezca (!) poczesthnego yey sbavyl anym yey Sbyl anym yey Rany otworzoney zadal (tha) podluk posw Thakomy pomozi bog. — Jako ya tho vyem.

1495 Zap Warsz nr 1688

~~Otwory~~
Otwory

otworony

1535. (473) Jako ya nyeszbyl kmeczę Johan[ni] Alberto hed-
wigy Anna Stanisława malka szamoszozth szylv gwałtem wszła-
zanach wdomv yego anym mw zadal trzech ren dw otworzonw
ayenyey(!) szyney tako my pomozy Bog yszwethy krysz.

1480 Zap. Warsz. nr 1535

Otworzyi

Otworzony

3057. (281) Jakom ya szzamo pyath gwalthem przischethwschi nagimyeny Bronischowo szzostra bronya nyebilem nazoną gego anym gey szwoyka naglowye przeczam (!) Jako polkopi polgroschkow anym gey zadal rany othphorzona (!) y cztirzech sszynych anym gey vszkodzil Jako osszmy koopp polgroschkow.

1472 Zap Karsz nr 3057

Otwory i
otworony

3003. (147) Jakom ya woczecha spolthowska myesczenyna
wgego dzirzawe nyeszrenyl gwalthem anym gemv dw ranv
othphorzenv zadal kthore wozni ogladal Tha ko mi.

1470 Zap Warsz nr 3003

oīwonyi
oīwonzomy

3090. (251^v) Jakom ya przyschethwschy dodomv maczeyo-
wego szchyschlowego(?) wewschy mogey zawadach nyeszbylem
katharziny zony gego gwalthem anym gey zadal pyaczy ran
othphorzonych kthore woszny ogladal Thako my pomozi boog
y szwanthi Crzyschs.

14772ap Kansk nr 3090

Otworzyé

Otworony

jako an. do k. 2

Yakom ya Macreya Furska...
nye srbyl gwalthem, anym gem v
pyacry ran othworonych.
y othworonych padal...

1476 AKPr. VIII 57.

(pr
za th worony
ch)
of Cars s. LXXXV

Yakom ya Macreya Furska... nye srbyl gwal-
them, anym ggem pyacry ran othworonych y
sathworonych padal 1476 ib.

2
- Otworzył Otworony

Jakom ya Marceya Fusska...
nye sbył gwalthem, a nym gye m v
pyacy ten othworzonych y za-
fhworzonych zadal

1476 AKPr VIII a 57

OTworyci
otworony

3001. (141) Ja kom ya czlowyeka samsona nadrodze dobro-
wolnye nyessbyl gwalthem anym mv zadal dw ranv othphorzo-
nych kthore woszny ogladal Tha ko mi pomozi etc.

1470 Zap Wan2 nr 3001, str. 1471

ib. nr 3023, 1477 ib.

nr 3091

Отворы́

отворо́ны

2986. (99^v r. 1470) Ja kom ya porakogemsthwe nyesbił
dorothky gawalthem(!) anym gey zadal dw renv szynv agedney
othphorzeney Tha ko mi pomozi boog etc.

1470 Zap. Kana nr 2986

Ōiworyŏ
Ōworzomy

2948. (186^v) Ja kom ya gwalthem ssamowtr (!) nyesbyl Jana:
gdi przigechal domlyna nakthori mlyn prawo mą mlecz zitha
swego anym mv zadal dw ranv szynv a trzeczą othphorzoną.
kthore woszni ogdladal (!) anym mv brony kthora myal wzał anym
go vschkodzil Jako kopą.

1470 Zap Karsz nr 2948

Otwonyć

Otworzony

3052. (266 r. 1472) Jakom ya barazy proschywschi dodomv mogego nyesbyl sszamowtr gwalthem donyego zadnyey wyni nyemaiacz anym mv zadal rany othphorzoney crwawey clothey nyezadal(!) kthora woszny ogladal anym gego wyeszdrowyv wrobothach y wpynyedzach oth they rany lekarzewy danych nyevschkodzil Jako wpyaczi koopach groschi polgroschkow Thakomy pomozi.

1472 Zap Warsz nr 3052

OTworzy
OTworzony

por. odłożyć

3033. (227^v) Jakom ya sszamopyath gwalthem wpolthowsky przisschethwschi dogoszpodi nyeszbilem sluzebnyką Stanisława Carnyewskyego kxadza proboszczowego anym mv zadal rany szyney y othphorzoney kthora wozni ogladal.

1471 Zap Wassa nr 3033

Otworzyć
otworzony

3024. (215^v) Jakom ya gdy bronysch schedl drogą dobro-
wolną wzawschi gy nawosz moy nyezadalem mv rany othphorzoney
gwalthem Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wanz nr 3024, z. n. i. b. nr 3031

Oiwonsi
Oiwonzony

2976. (10^v) Ja kom ya abrama ssamowtor nyeszbił gwalthem
anym mv zadal rany othphorzonyey anym go vschkodzil Ja ko
koppa grosschi polgrosskoph Thako mi etc.

1469 Lap Wass nr 2976 1 sim 1470 ib. nr 3002

Otworony
~~Otworzye~~

Rana otworona - vulnus euentatum

Jako ssin moy ... knyezia Marzina na
dobrowolney drodze nye sbil gwaltem, ani szab-
la, rani othphorzoney gyemo zadal

1468 Iym Sad. 163

Otworzyć
Otwomány

Jako the swyadczq, yszc Maczey Yaroczsky

...
nye dal samopzenth (e) tako dobrymi jako
sam a sze catirny podleyozymi dzewyanc^{4/} ran
otworzonich a szesczynasose tuczonych

Pyotrowy y gego synowy Jandrzeyowy, kmeozem

a Czyswycze

Roczn 11^{ty} XV
53-4

~~Otworzyć~~
Otworony

2

~~odt. 116, 1000~~

A myc mający rakocymsztwa, tych ma
woyth, szlowye poszpólny poszel, szchowacz
asz do szadk poloszonego odtorzonych ✓
dny, asz ony muszą przyszyggy cryppecz
y crymycz

Odt 116 (100)

^{W?}
(Odt Br Rp 862: odtorzonych)

1

(extunc ipsos iurispectans obser-
vare debet ad dies solutos
et iudicium banitum .

Obry 591 (CCXII)

Otkromomy
~~Otkromy~~

Celownik, co nye more rakoyem utkwa nyev, a zhe chese
erekar do otkromzonego erashu, more ly pryrygde
w trawyeronny eran? Ort. Mac. 116.

(prestolare nolunt ad dies solutos
feriatis diebus

OTRp 59,1 (CCXII)

~~Otworzyć~~
Otworzony

1

Maly gozdz..., co nyc moze rakoyemstha
mycz a nyc chere ciekacz do otworzonego
czasz, mozely przyszyadz w szawieszony
czasz?

Ort Mac 116 (10)

(Ort Pr Rp 8611: ^{do} otworzonego roku
albo czasz)

7000 /

Otworony - offen (praw., sąd.)

Sędz przyśada wnyl mays, je odlozyoz
na odthworony wzgiz
~~z. prz. XV~~ Ord. Prz. VII 567

na od lozony tho gess na odworony wzgiz
ib. 567

Otworzony
~~Otworzony~~

2

Otworzony czas -

Gdyby skaranie wyprzedziło i nie przysporzyło w wyznaczony
czas czynności, ma by wtedy wyprzedz, czyli może go
odłożyć na otworzony czas? Oct. Mar. 92 ~~of~~

~~Ktoś przysporzy, natomiast wyprzedzi w wyznaczony czas,
to może przysporzy odłożyć na odłożony czas 92.~~

Otworony
~~Otworony~~

1

Mayaly przyszyaggy bycz w otworzony oranz
czyly nyye ?

Orn Mac $\Omega(g)$

ran 2 kar₁₃ 2 (asple)

Otworony
~~Otworzyony~~

Gdyby skazany przysięgał szyc przysięgło
w wyrazany czas cynnyz, mały wtedy przysięgał
czyli mają go odłożyć na otworony V
czas 2

Ortlac 92. (8)

V (Ortlac VII 567: odthworony)

(vel si ea protrahere possint in dies apertos)
Ortlac CXLVI [446]

Otworzyé
Otworony

Otworzona ^{ut} a yawne = patentes

~~1471~~ →

(1471)

MPKJ. V, 98

~~(Quia solummodo ibi magnificus
est dominus noster: locus fluvio-
rum, rivi latissimi et patentes,
non transit per eum navis remigum,
neque trieris magna transgredietur eum)~~
Js 33, 21 res. otworziene

Otwomány
Otworzye

¹⁴
Paeofflaus non recepit Nicotium furticinio,
Sed in publice na otworzoney walce 1393
Paw. IV, N^o 4561.

~~Otarosye~~
Otarosye

Fornicatione. otvorkona* mechysto.
sere in xv Samel. 49.

Crepletos omni iniquitate, melitia,
fornicatione, avaritia, nequitia

Rom 1, 29

Waj: forubotwa

Otworony
~~Otworzyć~~

Per apertam, otworzone, manifestacionem
que nichil habet obscuritatis, czemnosez
szy 1456 ZabUPozn 107

abcćdefghchijklmno^oprsstuwzz

~~Otworzenie~~
^{Otworzenie}

nuda (sc. confessio) otworzona

Septimo confessio debet esse
nuda otworzona

ca 1500 JAI 385

Br. Ält. pln. T. Arch, X 385

bibl. Racz, rkp, nr. 161 k, 113

ok r 1500

Quadragesimale GLOSZY

fol. 113b

195

115

EB

Otworzony
Dziownik

Otworzona nowa

lepor - ca 1428; Prof. I. 496.

lepor 'wzrost, powab' (Juzan)

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. M2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 496

848

Othronomy

~~Othronomy~~

~~Othronomy~~ schylamy = laxiv fibris ^{res.} ~~XXIV~~

R. XXIII, 269.

Vnde in himno de sancto
Johanne: Ut queant laxiv resonare
fibris vlg. laxiv fibris, id est
othronomy ~~schylamy~~ schylamy

s. 7 u / [loc. ? sz ? puer ?]

Otaworony (o ptasowu)

sporadic

pro exemendo

(pali muliebri flavo aperto
als. hoodworoni

Warsz. 1456-1466 Bibl. Warsz. 1858 IV 643 pag. 3.

~~Petrus Precos ~~fratris~~ per capitaneum missus~~

~~Otworzyć~~ Otworony

Przydalyby ktora przyrzaga
skarzana albo kakoly polozone
skynyc wyanzany (leg. w wiszany,
czasz, toz moze dobre szandza
oddalyz albo odlozyz na odlo-
zony, to gest na odworzony,
czasz (OttMac 92: na odlozony
czasz) OttPr VII 567

(OttPrKp 69.2)

(illa iudex bene potest protrahi
ad alium. diem iudiciale,
qui extra dies feriatus evenit.

Otworzyć

n. p. l. neut.

Otworzona - patet

1471MPKYV 128

(var. lib.:

otworzona₂, yawna₂ - patet B.

~~il-tes~~

us. otwzriena

cos nostrum
thii

II Cor 6:11

patet ad vos, o Corin-

thii
waj: usta odwrone.

Otworzyć

Laluya, ysz may komu w gzego othworzomy
dom wbyegl, a thiamo gy gzego celadz
gonyla, gonyacz wbyezal na ploth

Ost Mac 143 (ist)

sim. Ost Pst Rp 105,1

(= Ost Kat 209)

(w gego dwor othworzomy)

Otworzył

Tho nayne zaluya isz moy koin wbyekł
w gego dwor othworzony, a thamo gego
krełacz wgonyla mego k'onya na płošk.

Ort. Kat. 209

~~11⁷ XII Silber. LXI 209~~

Otworzyć się

A kiedy powiedzion wtem istnem odzieniu, wpawłoczystem, sromot[n]ym a zedranem, tako więtsze rany, ku ktorem była ona pawłoka wewrzała, otworzyły się przez onę pawłokę, iżę co się podknął albo ukląkł, to się zjego świętych ran krew rzuciła przez onę pawłokę; Rozm. 834.

Otworzyć

corr. pro stworzyć

Wypuszcz duch twój y otworzony
będę (creabuntur, Fl: stwo-
rzona będę), y odnowisz obycze
ziemię

Psalm 103, 31

Otworzyć

(Mowy, przestworna wymowa jako drzwie otworzona
- ostium, i.e. ^{ostium} sacram scripturam ~~ostium sermonis~~)

1211 MPKYV 129

drzwie mowy i. e. przestworna wymowa jako
drzwie otworzone - ostium, i. e. sacram
scripturam B. 16. 129.

(ues.: ostium i. sacram scripturam dwerzie
orantes simul ^{vieci} et pro nobis, ut deus aperiat
nobis ostium sermonis ad loquendum myste-
Colat 4,3 rium Christi

R. xxxiii 129...sacram scripturam

-Itronye-

Otronsny - patens

Odforona... any ogrodona
nye odmarya - (fons) patens ...
nec circumseptus (nulli) se denegat

$\frac{1}{2} \times \bar{X} \text{SKJ} \bar{V} 283$

Nam sicut fons patens, odforona, et
manifestus qui non est conclusus nec
circumseptus, any ogrodona, nulli se denegat
nye odmarya

280 v (~~manipula~~ ingressus!) u []

Отворы́ć

(Pul.: otworzyły)

Отворили́ сѣ / на мѣ уста своѧ

(aperuerunt super me os suum),
iako lew chwataiocy y riceocy

F1 21, 13

Otworzyć

J kazal iest oblocom s wirachu
y vliczki neba otworzil
(ianuas caeli aperuit)

F1 77, 27, sim. 9ut.

Otworzyć:

Otworzyć wrota (tollite hostias,
Int.: wezmijcie paczty) a uwidzi-
cie w trzmi-iego .

F1 95, 8

Otworzyć

Bosze, chawły (pro dwady) moyey
ne mylczy, bo wsta grzeźnego
a wsta łsciwego... ~~atbo~~ na nō
otworzyła sō (os dołoti super me
apertum est, quē: odtworzyła ize)

Fl 108,1

Otworzyć

n. p. l. neut.

Otworzona - patet

14 M M P K y v 128

(var. lat.:

otworzona₂, yawna₂ - patet B.

~~il-tes~~

us. otworzona

Os nostrum
thie

patet ad vos, o Corin-

II Cor 6, 11

Woj. usta odwrone

odtworzyć się - aperiri

uz 71

Wita greckiego i żywego na
myś odtworzyła się Puł. 108, 1.

Puł.

108. 1.

Otworzyć

Otworszyć (Pul: odtworszyć)

mne wrota zprawednosczy

(aperite mihi portas iustitiae)

Fl 117, 19

Obtwarzyc - aperire

wg FI

Obtwarzyc^z - e mure mure pra-

woty Ps. 117, 19.

~~Ps.~~

~~117-19.~~

○ tworzyć

Usta moja *atworszył gesm
(aperui, Fut: otworzył gesm)

Fl 118, 131

z przyrzeczeń gesm duch

Otworzy

Et statim aperte sunt, gl. otworzili,
aures eius

otworzili = aperte R. xxiv, 74.

~~Jag. nr. 7297 K. 61.~~

XV in.

mare 7,35

~~M. Kar. sw. I. 37~~

Rozpr. 22 str. 74 pocz. w. XV

~~1440~~

mare 7,35

Otworzyć

V At illi: Effeta, gl. otworze sa, quod
est adaperire

otworze sa =

adaperire R. xxiv, 24.

~~gag. nr. 1297 A. B.~~

~~Pr. Kar. str. I 37~~

Rozpr. str. 74 pocz. w. XV

(opracowanie to w rozpr. i t. d.)

1438

marc 7, 39

V Suspiciens in caelum ingemuit et

Otworzyć się

odworsche¹ ^{PP/a}
Et ait illi: Effeta, quod est: adaperire⁷

(Marc 7, 34)

leg. otworz się

¹ Tak w rękop.

XV med. Gł Wroc 73r

Otworzyć - aperire

II przetworzone

V Aby słusza genemu przez drugiech zamek otworzyć
Sub. 78. (clausuram praedictam aperire)

V Chcemy, aby przetworzone książki wyel-
kego wyecza y dzieje poth zamkiem
trzech kluczow oth tychmyasth chowa-
ny, ktorich kluczow szedra geden
a drugy poth szedek, a trzeci zemsky
py szedra maja myecz y chowacz,

otworzyć

2

Sznanymyenicnye mowy ew[an]gelijsa,
eze xpūs, nysze mowil, wsta swa
otworzil,

1/2 XV R. XXII, 235.

Ład.

bo gim gich nigdi darmo nysze
otwarz (at??), nam na nauka,
bichom .. czoszye sluchaly, nysze
mowili

Otworzyć

Głos twego [twego] brata krzywe
ku mnie krzyczą z zemnie, pruto
bódzisz przeklydci na zemny,
istota gest otworzyła swa usta
a przyyóła krew brata twego
róky . twey

. BZ Gen 4, 11

(quae aperuit os suum)

Otworzyli się

Studnye przesadne są zatworzyli
a niebieska okna są odworzyli

(clausi sunt fontes abyssi et
cataractae caeli) a drzewy
z niebieski przestaly

BZ Gen 8, 2

Otworzyć

A gdzie było pod trzydziestym dnem,
otworzył Noe ok[ło]no (aperiens
Noe fenestram), gdy to był w ko-
rabyu wzywał a wypuszczył
gawrona

Ps Gen 8, 6

• Otworzyć

Pałki nowó rzecz ucini pan,
zebi x otworzoc2 zemya usta
swaw polknólabi ge y wsitki,
ceso k nim przisluchayó

PóZ Num ~~2076~~
16,30

V (aperiens terra os suum)

Otworzyć

* Rosstopywszi syf * zemyf pod
nogami gich a odtworziwszi
vsta swa (aperiens os suum) po-
zarla ge a gich stany y ze
wsim gich nabitken

PL Num 16, 32,

Sim. 16. 26, 10

Otworzyć

Otworziw (aperiens) Thobias

stari usta swa pownye chwalye
boga rekocz

ŁZ Tob 13,1

Otworzyć się = solvor.

Otworzył iza samek iavriko gego
solutum est vinculum linguae eius

ca 1461-67. Lerm. 99. v.

Odworzye

Odwzorowanie bily zaparke drzewy (patent
hostia clausa) // 1866 // R. XXII, 14.

Ecce lupus mollet hostia, voce capelle

Exprimit (gl. dicit), ut patcant

gl. odwzorowanie bily, hostia

clausa, ist zaparke drzewy, peti't.

Odwoyć-

Przez czyja, bogoslawyona bora powody
czyelko, wrotha natraschtsza odwozona
sza, Naw. 42.

przez czyja pokoy myedry ulowye kujem
y angyolem wozynyon jest

Статорхыс = hiatus

Vastum oris yatum (=hiatum)-
synthes statorxone vsta

$\frac{1}{2}$ XV Profil. IV 155.
n.p.v.k.

~~de ~~16~~ g ~~u~~ ~~u~~~~

Otworzenie.

~~Sanitulum~~ Ulyczka † ta zamknyona bądze † grzechowi

a nye bandze † ~~(40 b)~~ othworzona.

(non aperietur Ez 44, 2)

50.2 M W. 400-406.

otworzyć
~~Thabor~~ (sc. Jerus)

(idź na górę, słowem Thabor, a otwo-
rzyj swą usta, vexil ge, rrekgcz

1/2 XV (R. XVII, 235.
ned.

~~Obscurum~~
~~Obscurum~~ = patens

Grav obscurum iest ziel gardlo Fl. 5, 11
(sepulcrum patens est guttus eorum)

sim. Put,

sim. Fl: Put 13, ⁵

Otworaję

Früh

~~#~~ Odworzono (Otworzono B.)
= patens

~~#~~ otworzono

1471

MPKJ: V, 63

(e?)

(was. lub. : otworzono)

(sepulcrum patens est guttur
eorum)
†

ma. res. otworzoni

Otworzyć

Otworzę (aperiam, 9ul: ottworzę)

w powierzach usta moja, mówić
będę gadki od początku

F1 77,2

Otworzyć

Jezoro otworzył (lacum aperuit)

y wycopał je, y wpadł w dol,
i ensze iest ucinił

Ft 7, 16, sim. Fut

Prób. 1000... wykopał dol : pogł's hł.

wey: dol otworzył : wykopał go

f.

Otworyci (15)

Otworzyła się (Pul: ottworzyła
się) ziemia (aperta est terra)
y porwała Dathan

Fl 105, 18

Отворы.

Носки "степу" в виде бабок
отворыл его

(?) шотландия - упр. - 3? (об. и. в. 60к)

кал 20, R. 10, 220.

Otkwarzyć się

IV Ruda nie otkwarzyła się na roły... woytha, ale
otkwarzyła się na roły clarkthorney 1486 Apr.
III, 332.

V Yaco prawye

por 54 jeczio się o, "wytryto",
tote otworze się byto e jeczio się?

cludni — ie o lu rudy wodny (secretz).
Ruda z łaz w wazie.

~~abcćdefghchijklłmnnóprśsstuwzzz~~

otworzyć

~~Bob. 42~~

~~Bobowski~~

~~of. Juszyński~~

~~Rozpr. t. 19 str. 42~~

~~Przedm. do Dykc. poet. pol.~~

Tobu nam nebesky ray otworzon

r. 1485[?]

Tys mylostywa matka

25.

Ty thwe tyessys niebożatka

XV p. pr.

R. XIX 42

42 7

... tmu; brzmi...
... otworzon, alb...
... 3 i 24 następu...
... dwóch innych, któr...
... nie dostaje jednej zgłoski...
SS jedna zgłoska za wiele; najlepsza...
... słuch mylostna matka, którą dla naszego...

Winnu stworzyć się

Posłał przez anioły skrociec swe poselstwo,
dziewięć archanioła,

Przesłał nami królestwo

Ysa stworzyło ^(sę?) (sę?)

1453

(r. ~~XX~~ 200.)

Otworzyć

'odkryć'

Aczbi kto odworzył studny,

(si quis aperuerit cisternam)

a wykopałbi a nye przykryłbi gey*

a wpadłbi w nyd wol..., pan studnyey

woczy zapłató dobitczybó

BZ Ex 21, 33

Prób 1000-

system

istoty ktoi zostawil

odkryty

Otworzyé

'odbyci,
odrolomic'

Ktos syf zydze s z onó swó
wipliwanyu (leg. w wyptywaniu)
zenskey nyemoczy a wygawci
nyemocz gey, gdisz iest ona nye-
mocna bila a odtworzyła str-
dniczó krowy swey (ipsaque aperue-
rit fontem sanguinis sui), zabita
bó duta

BZ Lev 20, 18

Wuj, onaby otworzyła źródło krwi swojej
BZ 1000-1 odrolomic' źródło krwi swojej

Otworzyć

Panie boze, usłysz wolanie ludu
tego to a otwórz gim skarb
twój strodny, wodi żywej (aperi eis
thesaurum tuum fontem aquae vivae)

PL Num 20, 6

Otworzyć

Wszystci byli syć vibrali,
otworzona myasta (aperta
oppida) ostawiwsi

87 Jos 8, 17

Otworzyć się

Otworząta syf, (proszę, occhi
twoy (aperiantur... oculi tui) a vszi
troy. posluchayta ku modlytwe

Psł II Par 6,40

Otworzyć

ma. ces. otworzyćite

Otworzon = patens

(var. lub. rp.: otworzona

(rkp. 45v)

1471,

MPKJ. V. 69

(sicut urbs patens et absque murorum
ambitu, ita vir qui non potest in lo-
quendo cohibere spiritum
suum

PROV. XXV, 28

~~17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100~~

~~kon z walizkami~~ ^{otworzyć.} Panna i matka
nieby obrac z myśla,

ktora by nam nyebo da + wno zamknyone plo + dem

swym wczynyla o + thworzenye.

[!]

78

N. W. 59. 6.

~~otworyc, ry, ry~~
otworyc

Busza...

vjdxj nybo snathworkone,
vjdxj pycklo othvorkone

Shanghae w. 48, #
U.P.R.Y. T. 198 mi) dim. i. b. 52

~~Eale unvier. m. n. Nbr. A. S. 294~~

Otvorzyé

Odvorzyvszy skarby svoje

Mat 2, 11

(apertis thesauris suis) offerovaly
yemv dary

Ewžam 294

Otworzyć apertum est
A^x Jesoreny okronem y
modlacemv sza otworzyło
szya nyebov^x ~~ex. XV Q. XXIV, 57.~~ ^{96 2}

EW Zam 300

Zam. QM1119

Br. Kaz srw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

~~Wg Ewza~~

V (apertum est caelum

~~Int.~~

Luc 3, 21)

3784

Otworzyć

Zaprawdę, zaprawdę, mówię wam,
wyrazycie niebo odforszone

(videbitis caelum apertum Jo 1,51)
y angyoly! bosie wstępujące
y stępujące na syna człowieka

Łwtaw 302

Otworzyć - aperire

Proszyl osera, za grzebnny wyek, by ludzom nyeba otworzył,
ktore byl Jadam zatkworzył. (R. XII 89.
ex. XV)

Otworzyć (oc. form)

Bog (= bok) 4096 wloerna przekłoth, szyroko otworzom,
ex. XVSK 7I 145.

kre w czy z wodz ply nyela

Otworzyć

L

Ludzie wstęczy szyci wyszyelczy, ... ,
....

bo Cynsthus szyci nam narodzył,
kthorzysz nyelbo nam ptk wozyci.

~~ca 1500 Vriet 186~~ De nativ w. 44

Otworzyć

Skłóty Jezus odpowiedział: ... a przede wszystkim
mój bok i me serce otworono i przekłóty,
tedy będą niebiańska otworony Róm. 525.

Otworzyć

Boże... jest li podobno, stań się, aby
mnie nie umarwszy śmierć umarta, otwórz
odkupion, niebo otworzone Rom. 597.

6 Tworzyć się = dirumpere

Christus... osvem (!) by mógł karać pieśni,
i by pod waszemi nogami się otworzyła
Poln. 627.

Otworzyć

wyjaśnić, wyjaśnić

Naclonó w podobenstvo vcho moie,
otworzô (Pul: odtworzę) w skal-
tarzu polozene moie (aperiam
in psalterio propositionem
meam)

F1 48,4

B. 1500. l. przy diastylach przy wyjaśnieniu
razgłosz

Otworzyć

Wzrosty wazy otfornaje,
na matki bora patrzysz
ca 1500 Spr TN W ≤ 9

Otworzyć

Y dany są yemu kszycy Ysaya
proroka. A gdy odphorzył kszycy
(ut revolvit librum Luc 4,17),
nabył miejsce, gdzie napisano
było.

EWŁAW 307

Otworzyć

←

Emmanuel syya, narodzył

a syyvotha nye othforzył

~~ca 1500~~ ~~1715~~ De nativ w. 18

Otworzyć

A wydręcz bog, yre nyenawydcał star-
szej, geyre to gymyć Lya, otworzył

bog gey zywot (aperuit vulvam
eius) a syostró gey przrodzatk-
nyć ostawy. Ktoras to powówsy y po-
rodzyla syna

Psł Gen 29, 31

caeruit plodna?

otworzyć.

o z

Otworzący żywość - adaptans

vulvam

ca 1418 JA.14..511.

nie wiodący

ok. r. 1418

953

ARCHIOMYIV 511

Otworzyć

Otkworsiwsehi lono = ^{ad}aperiens ^Wvulv^uam

B. ~~raznica~~, a ~~lono~~ ~~vulvum~~

1471 MPKS V 122

(sicut scriptum est in lege domini,
quia omne masculinum adaperiens
vulvam, sanctum domino vocabitur

Luc 2, 23

(ⁱⁿprzysłowiu)

Otworzyć

Onemal iesm y ne otworzil
iesm (obmutui et non aperui)
est möglich, bo ies ti kazal

F1 38, 13, 5m. 9uē

Otworzę

Gospodne, wargi moje otworzę
Caperies, quē : roztworzę, Kart-
Śmidz : roztworzę, gr. otworzę)
a usta moja ziawę chwalić twoię

F1 50, 16, sim. MW
106 b ~~50~~

wg
Fl

~~Handwritten scribbles~~
Otkuoradyi.

Panye, war-

gi mo+ie otworz, a vsta + moia banda przepo-+(107 a) wia

dacz (sic) chwala two+ia

(labia mea aperies Isai 50,17)

~~83~~ M. W. 106. b. 107a.

wg Fl 59/16

Otworzyć

Pane varghy moge roztvorz, gl. otworz
(aperies), a usta moya zyawio , gl. przepo-
wedzoo, felo twoyo KartSwidz
two

Otworzyć + 3

Bo wye bog, ze który² koly dzien
gogo ukuszyczye, otworzō sōb
oicy waze (aperientur oculi vestri)
a bōdszczye iako bogowye wyedzōcz
dobre i zle

Boż Gen 3, 5

Otworzyć się

Wszkwały tego owocza y sęnye
a da. gego swemu męszu, gęnsze
tęse sęnyadł. Y otworzyli się oczy
obyema (aperti sunt oculi amborum),
to gest oczy rozuma

W Gen 3,7

Otworzyć

Y otworzył pan bog wry gey
(aperuitque oculos eius deus)
y vserzala wodi studny czp

Ps 7 Gen 21, 19

Otworzyć

A odtworzył bog wsta oslicy

(aperuitque dominus os asinae)

y premo wsta iest oslica rękóca

PL Num 22,28

Otworzyć

Rzekł jest słowem, któregoś
obieramyono jest oko, rzekł jest
nasłuchacz rzeczy Bożich, ienże
xwidrenó boga wszechmogącego
widzał jest, ienże spadł a tak
odtworzony sō ozi gego. (sic ape-
rientur oculi eius)

BZ Num 24,4

Otworzyć

Rzekł jest nasłuchacz rzeczy
bożej, iennie z nauczonym najwyższ-
go a widzenia wszechmogącego
widzą, iennie spadu odtworzone
ma oczy (qui cadens apertis habet
oculos)

BZ Now. 24, 16

Otvorazyc' is

I odforazly rza sa tedysr

vstha yego (apertum est autem
ilico os eius Luc 1,64) y yasyk
yego y moyl blagoslovyanca
boga

Swzaw 290

Otworzyć się = aperior

It oni rekli jemu: kako sie otworzyly
oczy? [quo modo aperti sunt tibi oculi?]

Rom. 420.

Otworzyć = aperio

Było w sobotę, kiedy miły Jezus namyślił
łtoto i otworzył jego oczy i erat autem sab-
batum, quando lutum fecit Jesus, et ape-
ruit oculos eius] Rom. 421.

Otworzyć

Oczekał mój, gdzieś otworzył
usta swa (i aperiisti os tuum)
ku panu, ucin mnye, czaszkolysz
slyvbyl

JL Judix 11, 36

Otworzyć

Idri do morza, wrzucić wędkę w wodę,
a napiwą rybę, która się imie, wzięmi, a
otworzymy jej usta, najdziesz tele srebra, coć
tele wazy ~~Idri do morza, wrzucić~~ *Evade ad*
mare, et mitte hamum, et cum piscem, qui primus
ascenderit, tolle, et aperto ore eius, invenies
staterem] Rom. 372.

Otworzyć = aperio

Jako owca wiedzion ku ubiciu, kiedy
trudno siepan, nie otworzył ust swoich [sicut
ovis ad occisionem ducetur... et non aperiet
os suum] Rom. 650.

Otworzyć = aperio

Pocześnie stać na dworze kołacząc w
drzwi reką: panie otwórz mi albo nam
[inspicitis foris stare, et pulsare ostium, dicen-
tes: Domine, aperi nobis] Rom. 378.

Otworzyć = aperire

To jest prawy pastyrz swiec. Temu
wrotni otwory a swce jego głosa
Duchają [huic ostiarius aperit, et
oves vocem eius audiunt] Psal. 425.

Otworzyć = aperio

Postać prępyty i długie dziewice rekęc:
panie, panie, otwórz nam [novissime vers
veniunt et reliquae virgines, dicentes:
Domine, Domine, aperi nobis] Rom. 488.

Otworzy = aperire

~~Otworzy w jawęcrach wola swa Fl. 77, 2 (aperire) f.~~

~~zaspodre, wargi more otworz Fl. 50, 16 (altra uca~~

~~aperire) f. Otworzyce wna wola & prawed-~~

~~owoz Fl. 117, 19 (aperire) Otworze woda (!)~~

~~Fl. 75, 8 (collata kartian) Ne adunqilicem,~~

~~wsk mogic Fl. 38, 15. Terzo otworz Fl. 7, 16.~~

~~Otworze soli / na wola swa Fl. 21, 15.~~

~~Wla hciwego... na wod otworzyla sp Fl. 108, 1~~

~~(os... apertum est). Otworzyla sp wozna~~

~~Fl. 100, 18 (aperta est terra)~~

Otworzye sie

Dudda...
~~1436~~ (otworzila szyc ~~1436~~) na roly klasztor-
ney tego proboszczera. ~~Spr. Fern. Fern III. 332.~~
1436 Spr. III 332.

Otworzyć się

~~Tako gjeniu prawnicy bog y sswati prisi~~
~~yaco prawnicy Rudda nye otworzila nye~~
na roly. ~~Spr. Rom Jer. III. 332. 1436~~

Spr. III 332.

Ot woxyi'

gdz odhorawt Ksyagz, nahad myetne.
E. ox. xv OF XIII 202

I odhorawt mya, sa lodyz wstha yego.
ib. 190

odhorawt mya, sa lodyz wstha yego.
ib. 294

wyoxoye myet odhorawt. ib. 302

Otworzyć = aperio

wg 71

Panie, warghy moze roztvorz, otvorz, a
usta moja kyawid, pře powedz, dfa-
ld thwoy, ^{IV} Mac. D. d. Kart. Tridr.

Otwozysty

cum libro aperto othwozysty my

ca 1500, J.H. 10, 385.

In nocte venit hora mortis
appar^{ent}~~uit~~ sibi duo angeli
in albis vestimentis cum
libro aperto, othwozysty my,
raso nudo.

Fol 115 b

Otworzysty

Vanyon yemur zadat ornuy san: V
kond^{ca} ~~och~~^{re} othworajelich kwawich.

1478 Apr. s. LXXXVII

V jaco ya nye sbt Mikolaya
gwalthem

V cethyrech synych za czebyeth
et

Otioracae sig. et. Odioracae
sig.

Oturoceni cf. Oduroceni

Otworsic v. Odunscic

4943

Otyc

Otyc

Tygesz, otylas (re. otyda jer) / (incrassaris) 1466

R. XXX, 15.

Pane meo pinguis, gl.

incrassaris tygesz, otylasz

~~Stulari~~ Otykae

rob. rkp
s. 32v
3-4 u. od g.

Otykyaric

? Otolycarie = fulcite (lub fulcite !)

(was. lub. sp. otikayice (typ. 47 r

1471

MPK V 72

(fulcite me floribus, stipate me
malis, quia amore longo

Cant. 2, 5

m. u. : otykaite

Disypozce,

{Otykaycae (was. kol. obtykaycie) st. pate

okoyi, obloyi, obruci, obypac' woko',
cotegere, circumdate?

Otykać

Stipate onyrcze, othykayczze

(var. kal. : obtykayczze)

^{Rp}
MOKJ/V 72

(cont 2,5)

Otyly cf. otyc'

Otyc' cf. Otyty

Otyly cf. otyc'

Ow cf. Owa

Ow' cf. Awo

Owa

~~Y. Owaszów słowa velmi crassz.
na f. 1420 R. xxiv, 81.~~

~~Zag. nr. 1299 k. 9.
Br. kaz. sw. I. 44.~~

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2257

~~pot~~ ~~pot~~ ewangelij napiszana
Vozvanthin macreem w kwantho

Owa

aten gsser nyechore rekara ale
owa yet podrosny

~~2. pl. XT~~ Ont. Br. VII 560
Ont. Br. Pp 69, 2, sim.
Ont. Br. 92

Owa

Oua svōthy Gane, tocz gest matuchna
thuoga

Gn 180b

Owo

y rekłp: Owo człowiek, iensze nepo-
kaszil boza pomocznika swego

Put: owo

(exce ~~do~~ homo)

Fl 51,6, ~~sim. Fl. Pat~~

~~72,15.~~

Owa

Owa (ecce enim) dziedzina pamiara
synowa

Fl 126, 4, dim. Put

Owa

~~Tempus acceptabile~~
ecce nunc dies salu-
tis,

~~eris prope me~~ owa
nijije oken sbawij
Genija

Syly, iy2, ir x̄w.

(II Cor 6, 2)

Owa

Owa gya = atsum

~~O. owa ya~~

ego 1471_H MFKJ.V. 84

(quia ipse qui loquebar ecce adsum
Is 52,6)

Is 41,4 - ego sum

u. Owo

Owa

Owa nyme dokonanye ich wyecena samyere
jest. A.K.H. VI, 445. nunc ergo finis
xv p post illorum mors est
(ber narius)

Owa = ecce

Owa tu wigeey nieli Salomon [^{et} ecce, plus
quam Salomon. hic] Rom. 304.

Dec 11, 31

Owa

owa toć człowiek. Rozm. 836.

Owa

Nam, owa, pulcra fuit in suis mundis
operibus, sc. sobrie, trzeszvye, iuste
et parce viuendo XV med. ZabUPozn 125

Owa

Nam, owa, sicut de Christo dicitur

XV med. ZabUPozn 126

Owa

Vnus ipsum trusit, quod a thako super
vnam pællam cecidit, quod owa ipse
cepit flere amare 1456 ZabUPozn 102

Owa

quia si cognovisses et tu et
quidem, a owa, in hac die tuo
que ad pacem tibi

a owa = et quidem ^{xviii.} R. xxiv, 74.

~~Jag. m. 1247 k. 58~~

~~Pr. Kar. sim. I 37~~

Rozpr. 22 str. 74 pocz. w. XV

1406

dec 19, 42

microfilm

74

Gwa

K tobye wxxdichamy lkayfor y klacofc
w them tho szlexnem padole. Gwa {r}z{e}
tthoV {r}z{e}cc [y]n{y}cxe nasza amy (two amy)
thway miloszermy ocxy k nam obrocy

V(eja erga)
Salve Reg. 1. a: ad tegodla
2. ey musz
3. ay p{re}to
4. nisz tegodla, 16.17. eyz pneto
7.9. 15 a pnetosz 13: metho

Salve Reg 8, 12.

Owa + ecce

Owa ja mówię: podnieście wasze sady
[ecce, dico vobis: Levate oculos vestros]

Rom. 249.

Joh, 35

Owa

przytom, szyc zatroszkal ytryem wyetykich
myszlyach potozon vdraçayacych owa
my sza przyweydly tego calowyeka prawego
... yako by krywego (Rozm. Pam. 473
2.p.XV)

Owa

Owaŋtha dohya₂ - eī ecce B.

~~MPKj~~ v̄ 11

war. kal. A w thz dohz

(adhuc loquebantur, et ecce
Rachel veniebat cum ovibus
patris sui

Gen 29, 9

Owa

Strego bych my wam radry zycryly y przyja-
yaly, owa nyle daly pan albo wyelkierz
z ~~maso~~ marthalyszmyja to moxyemy
brath macryek

Ont Mac 128 (d)
num. Art Br Rp 93,4

Owa

bo albo ova
nam

ca 1461-67. Term. 314. v.

Owa

Owa (en) / p. xv, R. xvi, 340.

Owa

owazeto

owa ... z ltho systemy owa
<pr> z <e> ltho

MacDod 39 SalveReg

~~AS~~
A

zwlione z Rxxv223 8
WAZE

Owa

počlynaýacz jako rekacz day cry tha ranq
albo owa - Vmprecantes ~~B. etc.~~ eciam
HMPKY V 10

V valde imprecantes id est potulantes,

(imprecantes prospera sonori suae
atque dicentes

mem. uerbi: imprecantes - Zadargice

Gen 24, 60

W. winsujs c. recisice

Owa = ecce

Owa / piwe medzele... porządalyⁱ srp vorny xpiani
prizera gego Gn. 2, a.^b Owa, ~~srpky gane, four gest~~
~~matuchna thuga Gn. 180, b.² Owa, genvor gest tako~~
~~slany byl, beavy srp dzirra gest bit vezinil tako,~~
~~mlady Gn. 4, b. 45~~

Owa

Oua gensecz gest tako stary byl,
tenczy szō dzisza gest bil vczinil tako
mlody

Gn 4b

Owa = ece

Owa parazit neprawid^l Fl. 7, 15, ^{min. Put} ~~Owam~~
~~priried Fl. 39, 10 (ece vevio)~~

(ece

min. Fl. Put

32, 18

39, 12

55, 10

58, 8

67, 37

86, 4

118, 40

120, 4

127, 5

131, 6

132, 1

133, 1

138, 4

202

Er 10

10, 12

Oura

Bo oura gresziny * maczognęli sō
lōcziszre suwie

(quoniam ecce)

Fl 10,2, sim. Put
sim. Fl: Put 82,2
91,9

Owa

Tegöti iesm mekl : Awam prosisedl

(eccc venis)

Fl 39,10, sim. Püt

Owa

Uredl iesm y owa ~~me~~ me bilo go

Put. a owo go nye

Fl 36, 38

(et ecce non erat)

Oure

Bo oure w lichose pociel iesm se
(ecce enim)

Fl 50,6, nim. 200

Owa = esse

Pomysłysz, gdy sódrycz bódresz.

Bo owa w lichotach poerpl gesm sie.

~~W w greszech poerpla na matka moja.~~

xiv Mac. God. Kart. Swidr.

Psalm 50, 6

Owa

Owa wem (ecce enim) prauđi
mylsual is

Fl 50, 7, sim. Put
mm. Fl; Put 53, 4

Cwa = ecce

W gresrech porzola mō matka moyo.

Cwa wem pravođ milowal ges. ~~sefama~~
~~y tagemne mōdrosi thowocy kyawyl~~
~~ges mōne XIV Mac. Dod. Kart. Kriol.~~

Kriol 10, +

Owe

Bo owe vlapili sô दूसरा मोरा

(quia ecce) -

Fl 58, 3, nim Put
nim Fl : Put 72.26

~~Owa o r t~~

stw.

... Presignavit agrum ibidem in Su-
trilor domini Mathias de Ro-
yska in hec verba: Owa thobe
rola etc.

~~Arch. B. XI,~~
1424 ~~AGZ. XI. 13~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R. 1424 str 13

6

Oma

Oma prosy wchod 2x cu || 1448 || R. xxiv, 357.

antest dies

Owa

et ecce, aut, quidam
legis peritus surre-
xviii. xit temptans eum

owa = ecce R. xxiv, 74. et dicens

~~Jay. nr. 1297 K 62~~

~~Pr. Kal. ww. I 37~~

~~Rozpr. 2⁴ str. 74 pocz. w. XV~~

~~1459~~

dec 10, 25

m. G. S. S.

Owa

y nekl : Owa toer Adam iako
geden 2 mas veynyon gest

BZ Gen 3,22

(ecce)

Dwa - (Lane)

Dwa Inyektory ku smrodnovery orala swoge. poverg-
gayer, dewyere dewstha shamyay Jul. 43.

Dwa 330

Owa - ecce -
perspexit humilitatem ancille sue
ecce, owa, enim ex hoc, pzettho, beatam
owa/... pzettho(!) - ecce...ex hoc
me dicent

(Luc 1, 48)

$\frac{1}{2} \overline{XV} SKY \overline{V} 272.$

V Mac Dod. 31; otho.

263_v

Owa

Owa toż / myś dzysza wirucrysz
s pospolstwa ludzkiego

BZ · Gen 4, 14,
sim. ib. Tob 11, 17

V(ecce)

Owa - (etiam nunc)

Zapraszamy owa nunc^v Bk Sk. 9. 27.

4947

Owa (cccc)

y nekl gest pan ku dwyreseruy:

Owa vya wam puzeruyd chleb z uyebyork BZ

Sx. 16, 4. Owa, ~~fac, ier wydz~~ ^{ib.} Job. 11, 17.

~~Fac owa zabraconij y mi~~ ^{etiam} ~~ib.~~ Num. 17, 13.

~~Zpuzeruy letm owa uqnye~~ ^{ib.} Sx. 9, 27.

4945

Owa

Bzedi synawye Israelsci ko Noyzreszovi:
Toz owa v ratraczonismi y mi wszitzi
sgynylem

BZ Num 17, 12

v(ecce)

Owa - et

Owa pan ^v liberal ex^v BZ Dec. 26, 18.

~~v dryze, aby byl genu hod vlastni~~

(et dominus elegit te hodie)

4916

Owa (to) - ecce

(me forte dicis: Ecce)

<gdyż> Nye mehl

Owa boe iason [gich] Hożnal

82 Iz. 48, 78

Owato jorzereg [loma] cęś (ecce)

ib. 48, 10

[Leap. oto]

Owa [ya m] awytem ib. 48, 15

ęś, ego wauter
sum

~~z abcódefghijklmnańoprstuwzzz~~
owa

Owa,

~~was wit.~~

~~WAAAA~~

ya thw walye smygga,
v ocremgnyenyv skethna sygga.

~~De morte prol. Nehring~~

~~Altpln. Sprdenkm. 288~~

~~St. v m. 248. 150~~

5) Uffers bay vord on bay ebens o Inter 1/2 vord on
Beschritt so über o. ^{se rinate} steht

~~MAK J. I. 188, 250. 102~~

Ава-

Ава орегорыем задала, штои ыестк огла,
дала Нар. 148.

Ono

a gdje su, tak i adamovi y ge-
nye stalo, ona i se narocneni magistri.
vesti su, i rada do radnjayach skolye,
azabibi i to nyeto mogli do pomoos
ex xv ANPKy. II 314.

Gwa - ecce

Gwa minie Elibieta twa ciotka
tei poczęła syna [w] swej starości
Rozm. 52 [ecce nunc] Rozm. 50.

Owa : autem

Do trzechnaście dniach owa krolowie
trze od wschodu słońca przyarlic [post
diem autem tredecim...] Rom. 76.

v 74 w 2064

Owa = ecce

Owa tyle lat służył tobie a nigdy w kaźni
twoj nie przestąpił [ecce, tot annis servio tibi,
et nunquam mandatum tuum praeterivi]

Rom. 388.

Luc 15, 29

Owa = ecce

Święty Piotr... rekr? ku mi?temu Jezusowi:
Owaśmy my opuścili wszystko i naśladowa-
liśmy siebie [ecce, nos reliquimus omnia,
et secuti sumus te] Rzym. 391

Owa = ecce

Pojawiający miły Jezus dwunastu apostołom
i rzekł im: owa idiem do Jerusalemu [Ecce,
ascendimus Jerosolymam] Rom. 403.

dec 18, 31

Owa: ecce

A on im rekt: idrisier, powiednie browi

temu: owa wyprzedzaję- ste duchy [ite, et
dicite vulpi illi: Ecce, ej is daemonia]

Rom. 419.

Luc 13, 32

Qwa = ecce

Qwa krol twój przyszedł śmierny tobie
[ecce, rex tuus venit tibi mansuetus]

Rom. 446.

Qwa = ecce

Qwa jestem wam to wszystko przepo-
wiedziat [ecce, praedixi vobis] Rom. 483,
Mat 24, 25

Owa = ecce

Owa obłubieniec i dzie, wyświadcicie przeciw
jemu [ecce, sponsus venit, exite obviam ei]
Rom. 48f. Mat 26, 6

Owa = ecce

Panie, mnieś polecił pięć funtów, owam
pozostał pięć funtów [domine, quinque
talenta tradidisti mihi, ecce, alia
quinque superlucratu sum] Rom.

489.

Oct 25, 20

Qwa = ecce

Chrystus... jest rekt:... Qwa przybliża
sie godzina a syn człowieczy będzie podan
w ręce gresznym [ecce appropinquavit
hora et Filius hominis tradetur in manus
peccatorum] Rom. 611.
Mat 26, 45

Owa - ecce

Pytaj Tyś, który miś obyneli, com im
mowit, owa si wiedzą, com ja karat
[ecce, hi sciunt, quae dixerim ego] Rom.

687.

Jo 18, 21

Owa = ecce

Ten istny biskup... powolat wielikim glosem
mekac: ... Owasie jui styneli sromocenie Boie,
co sie wam widri? [ecce, nunc audistis blas=
phemiam: quid vobis videtur?] Rom. 725.

Mat 26, 65

Owa

Owaśmy już poznali i widzimy twą szaloność
Róm. 733.

Owa

Piotr wzięc matkę Jesucrista ... i rekt: ...

Owa syn twój jest w sieni Cai farrowej rwię-
ran Rom. 738.

Owa

Pilat... rekt: Owa nijednej winy śmiertnej
za nim najdi' nie mogę [ego nullam invenio
in eo causam Jo. 18, 38] Rom. 792.

Owa

Owa wam puszcze Barabę a tego Jesusa, kiedyżci jest nieposłuszen waszego zakona, każe ji bić usłupa miotłami a pokaźniejszy jego i puszcze, na tem dosyć miejcie, nieprzelewajcież jego krwi niewinnej. Rozm. 814.

Owa

tyś się czynił krolew żydowski, owaś już dokonał
swej korony; Rozm. 832.

Dwa cf. Awa

Owa of Owaí

#19. out.

Owa cf. Owo

Owaciem.

128.

Mojo owacymem. 1475, R. XXV.)

~~Kazania Macieja z Raciaża~~

~~Odpis Jana z Ruszozy r 1475~~

~~Petr. 1, 125, k. 94.~~

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 128~~

19

Owazi

gydry k nyemu ... owacz winydre
k wadam

(ecce)

BZ Ex 7,15

Owacim of Owae'

Owac'

Quis, pater, puer iste erit?

Et enim, oway, manus, mo-
cy domini erat cum illo

~~et enim~~

owacy moocy = et enim

vim R. xxiv, 76. manus domini erat

~~Jug. iii. 1297 K. 97~~

Pr. Kar. sivo. I 39.

Rozpr. 2⁴ str. 76 poz. w. XV

Luc 1, 66

1674

unikat

Owai - (see)

Owai via postly & gemá duha BZ IV Reg. 19.7.

~~Ex 7.15~~

4918

26

Owari' cf. Owa

27-19

Owad

Deferunt M sub corona in clipeo et proclamatio
Owad 1415 A.H.H. III, 129.

Owad

Qui differunt M sub corona in clipeo et
proclamatio Owad

1415 NKTr. VIII ~~128~~ 128

Owak = aliter

Custos dei } qui et
Angelus } in sompnis et aliquando in vigilia
iam sic iam aliter y thak y owak hominem
amovet. XV R XXII 320.
p. part.

Owaki

Ty jest taki, ow owaki Rom. 726.

Owad cf. Towad

Овца

Смилко не ма вситка лѣт овце 1387 ден. I,
№ 255. Не сватал у Милоша овце 1393
Иван. IV, № 96. Кобил му тае веке оффрен (!)
в сол, јако осем y двадзесе гривен 1400
Летр. II, № 2477. То сеј овце Јанушова,
еро иам гему презедат поперо и двадзесе,
еро запл у Потрасса в Јанушо, то сеј та в тих
овцах 1401 пѣк. 52. Јануш не сватал свому
овчарови [Украји] овце 1400 пѣк. 32.

Owca

27. Jaco Smilaw nema vřitka tich
ouecz |,czfo Janufzeui pocradzoni

1387 Pozn. nr 27
Leksa I nr 255

Owca

Jako wem,isz jako gozr ne siastal
u Nicolaya owce

1393 T Paw IV nr 96

Owca

132 to swacrimmi isz Jacob

Ne veradt Janowi Ho swacz

1394 \ 1689.
Kosci, II, III, IV

Owca

345 <Jak>om przitem bil ifz Mezigne-
wowin. izayan | <eim> oweczé] ne

ma pani Brofzka¹⁾ fchcodi] dwu |
grifven²⁾ *Alii in testimonium.*

1397 Pozn m 345

Lehn i m 2300

Hubeib m 309

Owca

474. Jaco to fwaczimi iaco Jacufz | ne-
kazał fwemu Owczarzewi¹⁾ | owecz
a ni tego vžitka ma |

1400 Pozn m 474
Pieh VI m 93

¹⁾ more kareł (zajci)

Dwie

827. Taco ym pomofzi bog ýfwanthi |
krzifz yacoto fwatezo yaco Scze-
drzik | yego pani fyeë dzatký ne-
fzachowali | lifzow. ypolthorasta

owecz czofz Aaron | Szid da\ fz-
chowacz kwerne rancze |

V<1>

1406 Pam nr 827
Diel VI nr 992

Orca

693 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jaco to fwatezø Jaco pan | Pyotr
pofflal. dzewandz pa|niczow. tako
dobrich. iaco szam | nadzedziznø
paney Margorzathi | ÿ szaÿøligeg.
y pobralÿ moczø | y gwaltem sco-
tha yowecz yaco | szefczdzefzanth
Grzÿwÿen ygnali | namedzirzecz
naczwirdzø cro | lewfkø ytego vřÿ;
tek. ma — — —

1413 Pan w 693

Duwa

Yakom ne pobral Beacze ... * dywiz-
dzestu owecz

1414 Krolar I

nr 2298

Dwca

952 Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
y|fz po|tr pawel ymaceÿ newywedli

Sdo|mu Szechninego y ÿe ftryÿa
Coni ya|co dwadzefcza Grzywen
apanczddefzand | onecz, ale fza, Cu-
pili Cone zacone | ycupa zacupa
ywydzefzeli trzy latha | podlug
prawa

1418 Pzu w 952

Owca

Yako przy tem bili, yaze Bronisz nye wszy^ol

dwudzestu owycz Jandrzeyewy, any gich

wszytka ma yako trzy grzywny

1420 Pyzdr nr 643

Orca

1171 Tako mý etc. yako czo dzerfek |
mał dzącz dzefącz grzywen groffy |
Szaffto owecz tegdmý nadał any-
fza ↓ plączyl | - - -

1424 Pozn nr 1171

Owca

ycze... trzidzesocy onyech
... hamno noszala
1432 onky II, 309.

Owca

567. (215^v) Jaco ya to wem Elena neucradla < v Anny >
szesczorga owecz szchlewa any gych vzitheu ma.

1444 Zapława nr 567

Owca

1645 Tako mÿ pomofz bog ýfwanthÿ krzifch, Jfzem nÿe-
wzfzł phÿlippowÿ <Sftho> | owÿecz oktore mÿa ob-
fzalowa (!) alem tho wfzł czfo my prawo | fcazalo
in przÿlÿepicze¹) — — —

1446 Pozn w 1645

Owca

Tako mÿ pomoz bog ýfwanthÿ
krzÿsch., Jize czfo. mya phylipp
1646 Noffkow | obfzalował fprocuracia
obfzalowa (!) abych mw wfzal. Stho
owyecz wprzÿlyepi | czach tako
dobrich iaco [dzefzancz] {Schefcz-
naczcze} grzÿwÿen thychem ya
yemw nyewfal |

1446. Pozn w 1646

Owca

3030. (223^v) Jakom ya nyeposlalą czeladzi moyey anym
zayala owyecz szpola gwalthem falkowych doobory anym owcze
sznyadla anym schkody vczynyla Jako polkopi y dwa groschą
polgroschkow Thako my pomozi etc.

14 7/2 ap kanz nr 3030

Owca

1429. (744) yakom ya Cztirdzieszczy jpyancz Bydla rogatego
sesczdzieszyanth jdwyec ovyecz kosch cztirdzieszczy jjenej sesz-
cody zayal kthore abram skopaneyh ranczyl.

1474 Zap Wawrz nr 1429

Owca

1465. (159 r. 1479) (Jako mnye Jan kownaczky nye) .Jakom
ya nyepobral oviecz swyny szath sukyenych yparczanych wasz-
nosczy yako dwadzyescze kop grossy wpolgroszczeh yskrzynye
szescza kop grossy wpolgroszczeh Tako my pomossy bog etc. —
.Jako ya tho wyem etc.

1479 2 ap Wana nr 1465

Owca

1570. (365) Jako Michal odbyl < gwałtem > rzayczy memv
Stanislawowy pzesz (!) czelaczswa ykmyecze pyacdzessanth (Sw)
kobył bydla rogatego dwe kopye owyecz y kossh sthc gdy ge gnal
sseskody mey sgymyenia borzaczina iuxta cittacionem thako etc.

1487 Zap Warsz nr 1570

Owca

1677. (429) Jakosz thy mnye vyverl osmyoro ovyecz soborj
mey kthorem byl zayal schkody swey przessyna thwego andrzeya
Thako my pomozi bog.

1493 Zap Wanz nr 1677

Owca

Pasł iesm owcze oczcza mego

Fl II Prol 2, sum.

Fl: Pul 8,7. 43,13 •

(eves)

Owca

Wzól me od owecz oczcza mego

F1 II Prol 3

(ab ovibus)

Owca

Wzrostko podobil ies pod nogi
iego, owce y scot wzrostek

(over)

Fl 8, 7, sim. Put

Owca

Mnimany iesmi iaco owcze pobite

(Puł: Mnyano nas yako owcze pobyte)

F1 43,24

(sicut oves occisionis)

Owca

Jaco owce w pekle polozreni
no, smerecz spase ge

Fl 48, 14, sim. But

(niut over)

Owca .

Obleczeni s^o baranowe owecz

Fl 64,14, sim. Puł

sim Fl: Puł 113, 4, Puł

(arietes ovium)

113,6

Owca

Przewodl ies iaco owcze lud tway

(sicut oves)

F1 76,20, sim. Puł

sim. Fl: Puł 77,57

Owca

I wibral Dawida slug^o swego a *wyol gi
s stad owecz

F1 77,76, sim. Puł

(de gregibus ovium)

Owca

Iensze przewodzisz iaco owczó Ioseph

F1 79,1, sim. Puł

(velut ovem)

Owca

I pomogl vboghemv z nedostatkow...
y poloszył jako owcze czeladzy

F1 106,41, sim. Puł

(sicut oves)

Owca

Owce gęste płodne, opylurzte
w chodrach wągycch

(oves)

Fl 143, 16, sim. Put

Owca: oviv

Blędnył gram jako owca Fl. 115, 176. ^{yasu, wzhymala} Rosumecy
~~icenne przewodnik iaco owekó ioseph Fl. 79, 1~~
~~(qui deducit, velut ovem Joseph. Jaso owca~~
~~to patke palaceni sę Fl. 48, 14. Past icem~~
~~owce ocrera mego Fl. (I, 2/2. Wzólme od owce~~
~~ocrera mego Fl. (I, 2/3. ~~fl.~~~~

Owca = ovis

Bladziem iako swera, bawera

szynala [erravi sicut ovis, quae perit].

M. W. 116. a.

Bol 118, 176

Ovca

Ovce plodne = ovce fetose $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} \times R. xxiii, 269.$

fol

Owea

Jaco the swathere, isr Androsey

Ne merad slawow dwe owen.

1401 Hube. *Lb.* 48.

Owca

Jacom ya mexwyala...

Kanya, dion owca, ~~off~~ ucyepaa

1455 Gars 5. LXVIII

Owca

Jakom ya nye wiyala Nyenczenthemo... dlu owca

1455 Syn Proc. 275

Dwca

1679. (446^v) Jakom ya Sbrathem klymvntem nyenayechal nadom yego anym mv wsył dw owczy y ynschych rzeczy waschnosci Jako dwye kopye gwalthem Thako my pomozi bog. — Jako ya Thovyem.

1494 Zapława m 1679

Owca

Jako to są owce Janussowi, czso
iasm genu przedel pporono i dwa-
dziesia, czso zaipl v Potrassa w
Tarnowo, ty są w tych owcach

1401 Pyzdry w 143

Owca

808 Tako gim pomozi Bog † yfwoti † |
iaco to fwatezø iako zati Owow-
cze¹⁾ | czfo wegnani doÿafena *domi-*
nus Albartus | *archidiaconus* vczinil
doficz zapana | wøcenczego Ra-
czemfkego dufø kapliczÿ |

1402 Pozn w 808

Piekū w 255

Owca

Kłone mne owce Goeral sprzedał, o thi ya seodi
ymam za cępę 1411 K.M. I nr. 1642. ~~Yakom
ne pokręł. Dymu dzęsta owce 1414 nr. 2298.~~

Owca

803 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco Mikolay kmecz negabal. | Mi-
colaya Tuleczfzkego¹⁾ pro owczą |
czfzoŷa wanizol²⁾. gwaltem [m]
afz | trzi lata wŷfzala³⁾

1415 Pozn w 803

Owca

~~1418~~ 1012 Tako gym pomoz bog y fzwaty † |
1012 Jako tho fzwateczą yze pan Mofcicz. |
pobrał owcze y bidla. czfzo go przy |
gnał pan Micolaj (fzwanowa przed |
Oborniký y [fzyta] zyta tamo yako |
fzeczdzefzant grzywen y [tek] tego
v|zitek ma

< 3 >

1012
1418 Pozu m. 1418

Owca

1050. Taco gim etc. yaco czo zaialy ow-
cze Szna | ramouicz ty zaialy na-
dzedzine xczadza | Jactorowi ane-
nadrodze ale kromedrogý |

1420 Pozu nr 1050

Cwca

Yako cwo moy owcaraz rajyl
oware krandza canorlerzewy, tho
rajyl na mem myore

1427 Pyzdor nr

747

Owca

Yako czszom zayanl owcze pana Szymanowy

{z} Szyrnik, thom zayanl na szzwem szycze,

y czelantha

1432 Pyzdr nr 1039

Owca

Tako jako czołm zayant owce
pana Trymanowy Pysdoy 1432-
1437 Roesthist. XV 246.

Owca

Jako cho wyathere, jako

Mikolaj Stachyrecz zoyant
owce pana trymanowy na sszem
szycze ... sto owycz przersz troygga

¹⁴³²~~1437~~
Pyszdy / ~~Stoestlist. XV 246~~ nr 1040

Owca

Mymo tho na wyeszńego pastyrza polozył
Ydzyk, ysz owczą (ovem) do czrzody wpądzoną
a strzezenyv ^apastyrzovemv poleczoną, sze
czrzody nye myal zaszą they tho owcze (ovem)

Sul 45, sim. Dział
36

Owca - ovis

~~Nye nyal owre Jul. 45~~ O^t certirech ovyeer v
yeden groch ~~ttt~~ ... zapherory Jul 111

v(a quatuor ovibus)

ovio

Owca

kto czystość myśli tu nie trzyma tu wszelkiej
• myeocristocree

Wako owca pniecynko wilkowi

(Bibl. Warsz. 1873. III. ~~Slug. facs.~~

Gloger

~~Ks. xv~~

Dwca

954. (1326) Jacom ya nyewzyal Janowi porakoyemstwye
owcze gwalthem.

1452 ZapWano nr 954

Owca

doth ... myel stada vryez v
(greg, ovium)

BZ Gen 13,5

Owca

A uterocross Rachel postla z owczarny
oczera swego, bo gest postla owce (gregem)
V (cum ovis)

BZ Gen 29,9

Owca

Tedi Jacob kładł pręcyle w złobi
przed oczy owczam (ante oculos...
ovium)

BZ Gen 30, 41, sim.
ib. 30, 40. 31. 10 .

Owes

Pyrowadzone osztyre odmienysze
panu owaróó (ove)

BZ Ex 13, 13

Owca

Przyszyjście, yse nye szczyt gniół
rółky swej ... ku spachaniu
sdrady tak na wolje jako na
orłje y na owry (in asins etove)

B2 Ex 22, 9

Owce

Owce V y woli nye bōdōō paszyeny
pnezyw gey

V(oves)

BZ Ex 34.3, sim.
ib. Gen 30, 40. 41. 42
31, 10

Owca

Aczbi kto uknał owce^o albo wolu ...
pyłez wolu z gednego wolu woczyz
ma z cetyry owce z gedno^o owce^o √

32 Ex 22,1, sim.

ib. 22,10

√(o ven)

√ (quattuor oves pro una ove)

Owca

Ukradłszy -ly kto wolu albo owca ✓
~~si quis furatus fuerit bovem aut~~
ovem, (Ex 22, 1) XV p. post. Kolwin 284

a zabycie albo przedz, then wrocy ...
trzy owce, 2 gennie
(over Ex 22, 1)

Dwca

Poleary - ly ktho komu volü, asla,
owera (~~si quis commendaverit...~~
orem, Ex 22, 10) XV p. post. Katurin 285

Owca

Wolowe y od owre vcho^v odettinópcr
dobrowolnye offjerowac moze

BZ der 22,23

V (bovem et ovem aure)

(ovis)

Ovea - ovis

jednogo drugo s plodom mrym

~~Naj wool any owerav nyo bode offerowana
 Bz dev. 22, 28. Uwrite vola... albo owerp
 blodpore ib. deut. 22, 1. Kolowey od owere
 ucho odetnopex, dobrogolaye offerowack
 more ib. Lev. 22, 28. Pyowarozene alywe
 wiplacnyz admyenyz panu owerp ib. Ex. 13, 13.
 Nye pruzpognst rsky twey... ku spachanye wa-
 dy... na owlye y, na owery ib. 22, 9. Owere y wali
 nye bpdpp hardny ib. 34 8. Owere y only nye
 erem zbiti ib. Jos 6, 21. Mgal stada owerec. ib. Gen. 13, 5.
 Pryyredt eradz oweram kotno brez ib. 31, 10. Rachel
 posla z oweramy ib. 29, 9.~~

4949

Owca

She piworozone wolv, owczerykozy
mye dasz viplacisz

BZ Num 18,17

v(ovis)

Owe

A gdisz vovisz volu ... albo owarij
kłodzice nye minyesz gich, ale
nawowisz

BZ Dent 22, 1

v(ovem)

Oura

Voly y owere^v, y osly myecsem zlti

BZ Jos 6, 21
sim. ib. & Gen 12, 16

(over)

Owca

Falko zagaszonym swiecie byl przyczynycza rany, 36/ skazalysmy za rany dosycz wczynycz. /
/79/. Gdy pastyrz nye przyszenye owiecz.

/I/dzyk szalował na pastirza, ysz owczą,
ktozasz do czrzody przez pastirza wegnal, ge-
go stroszey poleczywszy, ten owcze gemv nye
przygnal, a tako zgynala; ale pastyrz rzekl,
ysze owczą z gynszym dobythkyem do wsy wegnal.
Tedy ny o taką rzecz y tess tey podobną pasty-
rzowy skazalysmy przysyandz, jako owczą w wyess
Dział. 35-36

wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo oczczowie nyewynny cząstokrosz dla zlosezy a przegygranya synow gymyenia wlosnego pozbywaya, a tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawyamy, gdyby nyektori syn bądacz w mocy oczczowskyey abo za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a przegygral cząszcz pyenyądzy na slvb dosyczvczy-nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye na

Owca

Напогыwsчы owce - refectis ^uovibus.

14HMPKY 11

war. lub. napogdywsy owce

(refectis gregibus, rursum super os
putei ponent

Учен 29,3

Owca zael

'Ovis aries L.'

Owca ouis

1472 Rest in 1483

Owca

1207. (49^v) (Jamkom) Jakom ya Nyepomloczyl dwv brogv
yeneho pszenyche adrugyego zytha po zapowjedzy vosznego
anym przedal krowy plovey any schesczy ovyecz kthorich brogow
ykrowj yovyecz polovicza sluzy (nanasch) < nanye > (sicut) yako
yna czya pobabye gych nygdy Machnye blyskosczya Thago dobre
(p.) brogy yako XL gr., krova yowcze yako XX-ti gr. Thako my
pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem yze Clemens.

1478 Zap Wanz nr 1207

Owca

1604. (970 r. 1484) Jako twoye trzy owcze kthore sgynali
in autumnno do moych owyecz szya nyeprzylaczyly anym gych
rzekl wroczycz² przez sselcza Nicolaum orzel(!) any gych trzy-
mam gwalthem thako my pomozi etc.

1484 Zap Warsz nr 1604

Owca

Postawij~~ka~~ się nad wysoką ziemią...
abyśśal strzedz i opobij, ... milych
i owycer z tłustosciami baranow

(de ovibus Deut 32, 14) Pół Deut 20

Ovis = ovib

Родо одного с овишъ ржеску ттше
dass, у ржескушъ факцесъ н волту
у овишату $\sqrt{\text{Ex. } \overline{\text{XXII}} \text{ } 30} \text{ } 2 \frac{1}{2} \overline{\text{XV}}$ Kalwin.

286.

$\sqrt{\text{de ... ovibus similiter facies}}$

Owca

matyast wko soryctye przedawayace
voly y pwrze (over Jo 2, 14)

~~Ex. ex. XV OF XIII 304~~
Ewlam

Jo 2, 14

Owca

Jako owca i baranek niewinny tu si rpieniu
takiej męki śmiernie sie przyprawia Rom.
546.

Owca = ovis

Jako owca wiedzion ku ubiciu, kiedy trudno
siepan, nie otworzył ust swoich [sicut ovis ad
occisionem ductus... et non aperiet os suum] Rom.

650.

Owca

Re^gzewalo se roserdze twoie na owce
pastwi twoiey?

F1 73,1, sim. Puł

(super oves)

Owca

My zaprawdó lud twoy y owcze pastwi
twoiey spowadacz czy se bódzem tobe

F1 78,14, sim. Puł

sim Fl: Puł 94,7.
99,4 (ac?)

Owca

Jen ucrinil mes, ise on gest pan bog mes,

Ale mi byud iego y owere pastwi iego. MH. 108^b.

Psol 94, 7

Owca

Ten ps(alm) powyada, yze Xpus pas-
tyrz dobry owcze swoye w wyekuge odpoczy-
wane wwodzy

Psł 94 arg.

Owca = ovis

Lepiej idźcie ku owcom, które zginęły
z domu Izraelskiego [potius ite ad oves,
quae perierunt domus Israel] Rom. 308.

Met 10, 6

Owca = ovis

Skity Jezus odpowiedział: i rekt: nie jestem
posłan jedno ku owcom, które są wewnątrz a domu
izraelskiego [non sum missus nisi ad oves, quae
perierunt domus Israel] Rom. 357.

Mat 15, 24

Qwca = ovis

Wy nie wierzyacie, iż jesteście moimi
owcami [vos non creditis, quia non estis
ex ovibus meis] Rom. 428.

Onca

Jaco ero som crandala katherine,
knothowna, moya, tam crandala w mem
crinsu yoz my go nyezaplacryla.
y w drelmyey ofery yoz my gey nyedala

1420-30. Bibl. Warszawa 1861. III. 25.

kontekst wg. Dzielnego

Owca

dzielna owca

✓ Fratres germani iam divisi venientes ad
honorabilem ^{et reliquorum} fratrem ^{Albertum dictum Anso} clavigerum
nostri monasterii ~~divine memorie~~ ... re-
cognoverunt predictam divisionem omnium
bonorum ipsorum ^{dictam et...} ... ~~et facti sunt, quod~~
~~nulla proximitas aliquid iuris habet ad~~
~~ipsorum sortem divisionis, propter quod,~~
ut talis ipsorum divisio esset ratifica-
ta testimonio ^{digno} ~~...~~, ambo fratres memorati
ipsi fratri clavigero ovem divisionis
al. dzyelnya offcza ~~de facto et~~ ^{cum} ~~com~~

~~unanimes~~ voluntate dederunt 1463 StPPP
XI 688

V Recognitionis divisionis Mathie et Petri,
fratrum germanorum, in Scrodachowo...
coram nobis (sc. abbate) et coram iudi-
ce harrito in Scrodachowo hereditate nostri
monasterii dubinensis celebrato... Dicti

Owca

cf. Dzichy

Dzichna owca = opiała przy podziale ^{majszły} ~~gonty~~ między podziałem
stron

Dzyczna owca

XV Roczn. hist. IV b 111

Quæ = solutio
ab aliis solutionibus et serviciis videlicet
A. Langoue, croqua, bobri, oarcha, (1295) A. M. K. T. 136.
stan

ONCA = ovis.

absolvinus perpetus ab omnibus solutionibus
seniis et extractionibus... scilicet: a panis...

ofza 1297 ~~Ann. 154~~ Baud. de C.

Onora Kod. Pol. I 154

Bardouin O drewn, pols. jaz.

SIOWNIK

106

Owca = ovis (solutio)

Absolventes incolas ipsarum villarum perpetuo

Ab omnibus solutionibus, serviciis, exactionibus
et oppressionibus ... scilicet ... nazar, crova, ofza ...

1297 Kod. Wp. II 135, ^{nam ib.} 136. Ab owca. 1350 ibid. III 7.
absolventes ...

owca

v (ch)

Tako mý pomofz bog † iaco Czfzo^a) |
mý Swanthoflaw wrocil | owcze
adru^vgi mý newrocil, | tých mý
fgynølo tako vele | iako trzýdzefzezi
aczow^[1]o|ro

L. 2166.

^a) *Poprawiono z czo.*

1388 Koscian nr 106

owca

taco my po bog y fwonti † Ifz
[[brathu | ffza] ~~Kobil~~ my taco wele
offzew | wfonl Jaco [[dwe] ofzm
y dwadzefcze | Grziwen — — —

L. 2477.

1400 kórcian nr 148

owca

Jaco myne then kmech woczech
fzko|fzkowa nye dal owcze dzelnýe |
a ný wem ogego rofzdzelenv aný |
fzmą wolą wydzagnal fzdzedzýný

1427 Kólcian^{nr} 1274

owca

Jacom [paffcowy] {Jandracowy} nje
wzał dw owczy aným | gich zdzył
anj gich vzytek mam

1424 Kościan^w 1058

Owca

taco etc. ifz to swaczimi ifz Jacub |
ne veradl Janowi fto owecz any |
gich vfithka ma

L. 1689.

1394 Kościan nr 11

Owczarek

Cesio my owczarek potierwał y psa zabył, temu
szri lata nye minęła, owczarek Andrej
1410 ~~potier. 403.~~ Pyzdry nr 309

Owczarka

Petrassius Goreczski ducit testes
contra Machnam Owczarkam de
Gwasdowo 1406 Pozn nr 594

Feb 11 nr 1025

· Ks Z Pozn nr 2731

Owczarka

Petrassius Goreczski astitit termino...
super Jacussium Gwasdowski nomine
Madue owczarce super recepcione
ipsius bonorum

1406 K2 Pozn nr 2750

Owczarka

Machna owczarka de Gwardow
habet... terminum cum Petrasio...
pro... bonis

1406 Ks 2 Pozu nr 2709

Owczarka

Quod si evadet Machnam owczar-
kam de Gwasdowo pro triginta
marcis bonorum, eciam evadet
ipsius puer^[o]os pro eisdem bonis

-1406 Ks 2 Pozn nr 2830

Owcrania

~~Yucca~~ ~~var. huf. (Owcrania... B.)~~

Owcrania (a. chleyi = caulas 1471)

~~B. owcrania a. chleyi~~

MPKJ.V.23

(aedificata ergo... caules et strobili
orbis ac inmentis)

~~Num. XXIV~~ 32, 24

Owczarnia - ovile

Odkrywane łęgdy z owczarny¹ skoczyc₂ / Duś. Hab. 29.

(de ovili Hab 3, 17)

^{Owczarnia}
Owczarnia caula, ovile'

- a) caula, ein schaffstall, ovile idem, owczarnia
b) ovile, ²owczarnia

c. 1500 Erz. St. 61

Owzamia

Owzamia caula

ca 1500 R XLVII 355

Qwerania = ovile

ktory nie wnidzie drzewami w owerat=
nie swiec, ale terie inedy, ten si jest
rodziej i pbojca [qui non intrat per
ostium in ovile ovium, sed ascendit a=
liunde, ille fur est et latro] Rom. 425.

Jo 10, 1

Owczarnia

et fiet unum ovile
owczarna et unius partos

Owczarna = ovile | xviii.
R. xxiv, 73.

~~gaz. nr. 1297 H. 35~~

~~Dr. Kar. str. I. 36~~

Rozpr. 29 str. 73 pocz. w. XV

Js 10, 16

1123

73

mikroskop

Owczarnia = owile

Y będąc jedna owczarnia i jeden
pastyrz ~~to~~ [et fiet unum ovile, et unus
pastor] Rom. 427.

Jo 10, 16

Owczarnia

Et alias oves habeo, que non sunt ex hoc ovili offzarne

(Jo 10, 16)

XV med. Gł Wroc 28v

(

Owczarnia = ovile

Yine owce mam, ktorzi nie sa - s tej
owczarnie [et alias oves habeo, quae
non sunt ex hoc ovili] Rom. 427.

Jo 10, 16

Owerarmia = ovile

Ex hoc ovili ss tey owerarmey. c. 1450 R. Fil. IV
574.

(quae non sunt ex hoc ovili Jo 10.16)

~~Województwo~~
owczarnia.

~~circuit~~ ~~Noviculas~~
XV p. part
owczarnie ^VR. XXV, 176.

~~Brückner Kaz. śr. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 176~~

2179

~~Ossol. 414 k. 156.~~

lot.

100%

vel etiam per ipsum...

Gregorius in Omelia intelligitur
dyabolus qui sine cessatione cotidiana
non corpora sed mentem dilata-
riat qui (quod?) circumvicinas,
operatur, insidians eis et puerum
moderni animarum

Owczarz

474. Jaco to fwatezimi iaco Jacufz | ne-
kazał fwemu Owczarzewi¹⁾ | owecz
a ni tego vzitka ma |

1400 Pozn nr 474

Piek vj nr 93

1) moie karat (rajci)

Owczarek

7 yaks 020

~~Tacisz na Karal Suema owczarkowi [ukrasi]~~

~~owcz 1400 psiek. 32~~ May owczarek zaydł owcz

~~k²andra canclerzewy 1423 psieg. 10.~~ Pyzdru nr 747

tho zaydł na mem syere

Owczarz

owczarz ^{sc.} opilio de gregarius

1437 // Wisl. № 228 A. 88

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

618 .

Owezanz

ui Laboriosus Gregorius Owezanz in advocatia
praesidebat

^{Kod}
1467 Univ. II 251

Owery - ovium

Polciu gęsi był Abiel pastucha owery Bz Gen. 4, 2.

~~Wzrost owczego... nyc bopreke goraz ib. dev. 7, 23.~~

~~Skada owca... w swem opalrenym sp. ib. Jerth 3, 3.~~

~~Myal na demy zaitke skad owczy y skad owczych
pores lyczbi ib. II. par. 32, 29.~~

(pastor ovium).

4950

Owery

Tuku owerego^v any wolowego, any
korego nye bódzeczye geszer

BZ Lev 7,23

(adipem oris)

Ovary

Myal na zemy zaiste staid overich v
y skocskich pres lyadi

BZ II Par 32.29

(ovary ovium)

Ovary

It's the ovary y' know y' know ...
w' t'vem opatzeny' s'p'

BZ Judith 3.3

(groguesque ovium)

Qwery = ovium

Wstrzeżcie się od fałszywych proroków,
którzy przychodzą do was w owrem
odzieniu [qui veniunt ad vos in vestimentis
ovium] Rozm. 283.

Mat 7, 15

Owery

Owery path

erectum
ysopum

yzopi
humidum

1472 Rest nr 97

cf. Rest I 445

Gwazy

v. Lot

Rzepik

Owery

Owery path

erodium yzopi
ysopum humidum

1472 Rest nr 97

cf. Rest I 445